叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic —) 000001

2. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic —) 000002

3. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic —) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic —)
第1/3页

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['wɪdʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ˌpiː 'dʒiː] [ɪ'dɪʃn] , ['vɑːljəm] - .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , PG EDITION , VOLUME 20 .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , PG 版 , 体积 - .

莫特利荷兰史，PG版，第20卷。

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk]
THE RISE OF THE DUTCH REPUBLIC
这 上升 的 这 荷兰语 共和国

荷兰共和国的崛起

[baɪ][dʒɑːn]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] Motley1855
By John Lothrop Motley1855
经过 约翰 洛思罗普 Motley1855

约翰·洛思罗普·莫特利，1855年

- - - [['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .]
1572 - 73 [CHAPTER VIII .]
- - - [章 八 .]

1572-73 [第八章]

[əˈferz] [ɪn] [ˈhɑːlənd] [ænd; ənd] [ˈziːlənd] — [siːdʒ] [ʌv; əv] - [baɪ][ðə; ði] [ˈpeitriəts] — [ɪmˈpɔːrt(ə)ns]

Affairs in Holland and Zealand — Siege of Tergoes by the patriots — Importance

事务 在 荷兰 和 新西兰 — 围城 的 - 经过 这 爱国者 — 重要性

[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] — [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [rɪˈliːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] — [ɪts] [pəˈzɪʃ(ə)n] — [ɔːˈdeɪʃəs] [plæn][fɔːr; fər]

of the place — Difficulty of relieving it — Its position — Audacious plan for

的 这 地方 — 困难 的 缓解 它 — 它是 位置 — 大胆的 计划 为了

[ˈsendɪŋ] [ˈsʌkər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] " [draʊnd] [lænd] " — [ˈbrɪliənt] [ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]

sending succor across the " Drowned Land " — Brilliant and successful expedition

发送 救助 穿过 这 " 溺水 土地 " — 杰出的 和 成功的 远征

[ʌv; əv][moʊndrɑːˈgɔn] — [ðə; ði] [siːdʒ] [reɪzd] — [ˈhɔːrəb(ə)l] [sæk] [ʌv; əv] [ˈzʌtfən] — [beɪs] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv]

of Mondragon — The siege raised — Horrible sack of Zutphen — Base conduct of

的 蒙德拉贡 — 这 围城 提高 — 可怕 解雇 的 祖特芬 — 根据 执行 的

[kaʊnt] [væn][den][bɜːrg] — [rɪˈfjuːz(ə)l][ʌv; əv] [ˈnɑːrdən] [tuː; tə] [səˈrendər] — [ˈsʌbsɪkwənt] [ˌʌnsəkˈsesfl]

Count Van den Berg — Refusal of Naarden to surrender — Subsequent unsuccessful

数数 范 丹 伯格 — 拒绝 的 纳尔登 到 投降 — 随后的 不成功

[ˌdepjuˈteɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] [dɑːn] [ˈfredrɪk] — [dɑːn] [ˈfredrɪk] [bɪˈfɔːr] [ˈnɑːrdən] —

deputation to make terms with Don Frederic — Don Frederic before Naarden —

代表团 到 制作 条款 和 大学教师 弗雷德里克 — 大学教师 弗雷德里克 前 纳尔登 —

[ˈtretʃəri] [ʌv; əv][roʊˈmɛroʊ] — [ðə; ði][ˈspænjərdz] [əd'mɪtɪd] — [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Treachery of Romero — The Spaniards admitted — General massacre of the

背信弃义 的 罗梅罗 — 这 西班牙人 承认 — 一般的 屠杀 的 这

[ˈgærɪsn] [ænd; ənd] [ˈbəːgəz] — [ðə; ði][ˈsɪti] [bəːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] — [wɔːrm] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

garrison and burghers — The city burned to the ground — Warm reception of

驻军 和 市民 — 这 城市 烧伤 到 这 地面 — 温暖的 接待 的

[ˈɔrɪndʒ] [ɪn] [ˈhɑːlənd] — [ˈsiːkrət] [nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɛˈsteɪts] — [ˈdespərət] [ˈkærəktər] [ʌv; əv]

Orange in Holland — Secret negotiations with the Estates — Desperate character of

橙子 在 荷兰 — 秘密 谈判 和 这 庄园 — 绝望的 特点 的

[ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [bɪˈtwiːn] [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɑːvənsəz] — [dɑːn] [ˈfredrɪk] [ɪn][ˈæmstərdæm] —

the struggle between Spain and the provinces — Don Frederic in Amsterdam —

这 斗争 之间 西班牙 和 这 省份 — 大学教师 弗雷德里克 在 阿姆斯特丹 —

[plænz][fɔːr; fər] [riˈdjuːsiŋ] [ˈhɑːlənd] — [ˈskɜːrmɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][æt; ət]['æmstərdæm] — [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ɪn]

Plans for reducing Holland — Skirmish on the ice at Amsterdam — Preparation in

计划 为了 减少 荷兰 — 小规模冲突 在 这 冰 在 阿姆斯特丹 — 准备 在

[ˈhɑːrləm][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪkˈspektɪd] [siːdʒ] — [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] — [ˈɜːrli] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] —

Harlem for the expected siege — Description of the city — Early operations —

哈莱姆区 为了 这 预期的 围城 — 描述 的 这 城市 — 早期的 运营 —

[kəmˈpliːt] [ɪnˈvestmənt] — [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [bɪˈsiːdʒərz] [ænd; ənd] [biˈsidʒd] — [ˈmjuːtʃuəl] [bɑːrˈbærəti] —

Complete investment — Numbers of besiegers and besieged — Mutual barbarities —

完全的 投资 — 数字 的 围攻者 和 被围困 — 相互的 野蛮行为 —

[dɪˈtɜːrmɪnd] [rɪˈpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [əˈsɔːlt] — [ˈfeɪljər] [ʌv; əv] - [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] —

Determined repulse of the first assault — Failure of Batenburg's expedition —

决定 击退 的 这 第一的 突击 — 失败 的 - 远征 —

[ˈkruːəlti] [ɪn] [ˈsɪti] [ænd; ənd][kæmp] — [ˈmaɪnɪŋ][ænd; ənd] [ˈkauntəmaɪnɪŋ] — [ˈsekənd] [əˈsɔːlt]

Cruelties in city and camp — Mining and countermining — Second assault

残忍 在 城市 和 营 — 矿业 和 反地雷 — 第二 突击

[vɪkˈtɔːriəsli] [rəˈpɛld, rɪˈpɛld] — [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈziːz] [ɪn][ˈhɑːrləm] — [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɑːn]

victoriously repelled — Suffering and disease in Harlem — Disposition of Don

胜利地 排斥 — 痛苦 和 疾病 在 哈莱姆区 — 处置 的 大学教师

[ˈfredrɪk] [tuː; tə][rɪˈtaɪər] — [ˈmemərəb(ə)l] [rɪˈbjuːk] [baɪ][ˈælvə] — [ˈefərts] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [tuː; tə] [rɪˈliːv]

Frederic to retire — Memorable rebuke by Alva — Efforts of Orange to relieve

弗雷德里克 到 退休 — 难忘 训斥 经过 阿尔瓦 — 努力 的 橙子 到 缓解

[ðə; ði] [pleɪs] — - [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] — [ɪkˈsplɔɪt][ʌv; əv][dʒɑːn] [ˈhɛrɪŋ] — [ˈkruːəl][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]

the place — Sonoy's expedition — Exploit of John Haring — Cruel execution of

这 地方 — - 远征 — 开发 的 约翰 哈林 — 残忍的 执行 的

[ˈprizənəz] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] — - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði]

prisoners on both sides — Quiryn Dirkzoon and his family put to death in the

囚犯 在 两个都 侧面 — - - 和 他的 家庭 放 到 死亡 在 这

[ˈsɪti] — [fliːts] [əˈpɑːn][ðə; ði] [leɪk] — [dɪˈfiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪtriət][ɑːrˈmɑːdə] — [ˈdredf(ə)l] [ˈsʌfərɪŋ]

city — Fleets upon the lake — Defeat of the patriot armada — Dreadful suffering

城市 — 舰队 之上 这 湖 — 击败 的 这 爱国者 舰队 — 可怕 痛苦

[ænd; ənd][stɑːrˈveɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sɪti] — ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] — [dɪ'sper] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti]

and	starvation	in	the	city	—	Parley	with	the	besiegers	—	Despair	of	the	city
和	饥饿	在	这	城市	—	帕利	和	这	围攻者	—	绝望	的	这	城市

— [ə'piːl] [tuː; tə] ['ɔrɪndʒ] — [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ʌndər] [bæɪtənbɜ-g] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]['sɪti] — [hɪz; ɪz]

—	Appeal	to	Orange	—	Expedition	under	Batenburg	to	relieve	the	city	—	His
—	上诉	到	橙子	—	远征	在下面	巴滕堡	到	缓解	这	城市	—	他的

[dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [deθ] — ['despərət] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hɑːrləm] — [ɪts] [sə'rendər] [æt; ət][dɪ'skreʃ(ə)n]

defeat	and	death	—	Desperate	condition	of	Harlem	—	Its	surrender	at	discretion
击败	和	死亡	—	绝望的	状况	的	哈莱姆区	—	它是	投降	在	审慎

— ['sæŋgwɪneri][ˌeksi'kjuːʃənz] — ['dʒen(ə)rəl] ['mæsəkər] — [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪn] [blʌd]

—	Sanguinary	executions	—	General	massacre	—	Expense	of	the	victory	in	blood
—	血腥	处决	—	一般的	屠杀	—	费用	的	这	胜利	在	血

[ænd; ənd] ['mʌni] — [dʒɔɪ][ʌv; əv] ['filip] [æt; ət][ðə; ði] [nuːz] .

and	money	—	Joy	of	Philip	at	the	news	.
和	钱	—	喜悦	的	菲利普	在	这	消息	.

荷兰和西兰岛的局势——爱国者围攻特尔戈斯——该地的重要性——解围的难度——其地理位置——跨越"淹没之地"派遣援军的大胆计划——蒙德拉贡的英勇远征——围城解除——祖特芬惨遭洗劫——范登伯格伯爵的卑劣行径——纳尔登拒绝投降——随后派遣代表团与唐·弗雷德里克谈判失败——唐·弗雷德里克觐见纳尔登——罗梅罗的背叛——西班牙人被允许进入——对驻军和市民进行大屠杀——城市被夷为平地——奥兰治家族在荷兰受到热烈欢迎——与各等级的秘密谈判——西班牙与各省之间斗争的残酷性——唐·弗雷德里克在阿姆斯特丹——征服荷兰的计划——阿姆斯特丹冰面上的小规模冲突——哈莱姆为即将到来的战斗做准备围城战——城市概况——早期行动——全面围困——围城双方人数——双方暴行——坚决击退第一次进攻——巴滕堡远征失败——城内和营地中的残酷暴行——布雷与反布雷——第二次进攻被击退——哈莱姆城的苦难与疾病——唐·弗雷德里克决定撤退——阿尔瓦的严厉斥责——奥兰治解围的努力——索诺伊的远征——约翰·哈林的功绩——双方对战俘的残酷处决——奎林·迪尔克佐恩及其家人在城内被处死——湖上的舰队——爱国者舰队的失败——城内可怕的苦难和饥饿——与围城者谈判——城内绝望——向奥兰治求援——巴滕堡率领远征队解围——他的失败和死亡——哈莱姆的绝望处境——哈莱姆的投降——血腥处决——大屠杀——胜利的代价是鲜血和金钱——菲利普听到消息时的喜悦。

[waɪl] [ðʌs] [brə'bænt][ænd; ənd]['flændərz][wɜːr; wər] [skɜːdʒd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

While	thus	Brabant	and	Flanders	were	scourged	back	to	the	chains	which	they
尽管	因此	布拉班特	和	弗兰德斯	是	受鞭笞	后退	到	这	链条	哪个	他们

[hæd; həd][soʊ]['riːs(ə)ntli]['broʊkən] ,

had	so	recently	broken	,
有	所以	最近	破碎的	,

就这样，布拉班特和佛兰德斯又被鞭笞回了他们不久前才挣脱的枷锁之中。

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɪn] ['ziːlənd] .

the	affairs	of	the	Prince	of	Orange	were	not	improving	in	Zealand	.
这	事务	的	这	王子	的	橙子	是	不是	改善	在	新西兰	.

奥兰治亲王在西兰岛的处境并没有好转。

['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [soʊ] [mɑːrkt] [baɪ] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] ['fɔːrtʃən] ,

Never	was	a	twelvemonth	so	marked	by	contradictory	fortune	,
绝不	曾是	一个	十二个月	所以	标记	经过	矛盾的	财富	,

从未有过如此充满矛盾命运的一年。

['nevər][wɜːr; wər][ðə; ði]['prɔmisiz][ʌv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['fɑːloʊd] [baɪ] [sʌtʃ] [blaɪt] [ænd; ənd]

never	were	the	promises	of	a	spring	followed	by	such	blight	and
绝不	是	这	承诺	的	一个	春天	随后	经过	这样的	枯萎病	和

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] ['ɔːtəm] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['memə… [jɪr] - .

disappointment	in	autumn	than	in	the	memorable	year	1572	.
失望	在	秋天	比	在	这	难忘	年	-	.

1572 年，春天的美好期盼与秋天的萧条和失望，在历史上从未有过比这更令人难忘的一年。

[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [wɔːltʃərən] ,

On	the	island	of	Walcheren	,
在	这	岛	的	瓦尔赫伦	,

在瓦尔赫伦岛上，

['mɪdəlˌbɜːrg] [ænd; ənd] - [stɪl] [held] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] — - [ænd; ənd] ['flʌʃɪŋ]
Middelburg **and** **Arnemuyde** **still** **held** **for** **the** **King** **—** **Campveer** **and** **Flushing**
米德尔堡 和 - 仍然 握住 为了 这 国王 — - 和 法拉盛
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .
for **the** **Prince** **of** **Orange** **.**
为了 这 王子 的 橙子 .

米德尔堡和阿内米德仍归国王所有，坎普维尔和弗利辛根仍归奥兰治亲王所有。

[ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [saʊθ] - ,
On **the** **island** **of** **South** **Bevelaad** **,**
在 这 岛 的 南 - ,

在南贝维拉德岛上，

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [goʊz] [ɔːr] - [wʌz; wəz] [stɪl] ['staʊtli] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['gærɪsn] [ʌv; əv]
the **city** **of** **Goes** **or** **Tergoes** **was** **still** **stoutly** **defended** **by** **a** **small** **garrison** **of**
这 城市 的 去 或者 - 曾是 仍然 坚定地 辩护 经过 一个 小的 驻军 的
['spænɪʃ] [truːps] .
Spanish **troops** **.**
西班牙语 军队 .

戈埃斯城（或称特尔戈斯城）仍然由一小队西班牙军队严密守卫。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪs] [held] [aʊt] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['mɪdəlˌbɜːrg] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] .
As **long** **as** **the** **place** **held** **out** **,** **the** **city** **of** **Middelburg** **could** **be** **maintained** **.**
作为 长的 作为 这 地方 握住 出去 , 这 城市 的 米德尔堡 可以 是 维持 .

只要这个地方还在，米德尔堡这座城市就能维持下去。

[ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɪti] [fɔːl] ,
Should **that** **important** **city** **fall** **,**
应该 那 重要的 城市 落下 ,

如果那座重要的城市陷落，

[ðə; ði] ['spænjərdz] [wʊd] [luːz] [ɔːl] [hoʊld] [ə'pɑːn] [wɔːltʃərən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['ziːlənd] .
the **Spaniards** **would** **lose** **all** **hold** **upon** **Walcheren** **and** **the** **province** **of** **Zealand** **.**
这 西班牙人 会 失去 全部 抓住 之上 瓦尔赫伦 和 这 省 的 新西兰 .

西班牙人将失去对瓦尔赫伦岛和西兰省的所有控制权。

[dʒə'roʊm] [diː] - [tiː] - , [ə; eɪ] [breɪv] , ['feɪθf(ə)l] , [bʌt; bət] ['sɪŋgjələrli] [ʌn'lʌki] ['ɑːfɪsər] ,
Jerome **de** **'** **t** **Zeraerts** **,** **a** **brave** **,** **faithful** **,** **but** **singularly** **unlucky** **officer** **,**
杰罗姆 德 - t - , 一个 勇敢的 , 忠实 , 但 单独地 倒霉 官 ,
[kə'mɑːndid] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [wɔːltʃərən] .
commanded **for** **the** **Prince** **in** **Walcheren** **.**
命令 为了 这 王子 在 瓦尔赫伦 .

杰罗姆·德·特·泽拉尔茨是一位勇敢、忠诚但极其不幸的军官，在瓦尔赫伦为亲王指挥军队。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [baɪ] ['veriəs] ['heɪstɪli] [plænd] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə] [gɪv] [ɪm'plɔɪmənt]
He **had** **attempted** **by** **various** **hastily** **planned** **expeditions** **to** **give** **employment**
他 有 尝试过 经过 各种各样的 草草 计划 探险 到 给 就业
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tɜːrbjələnt] ['soʊldʒəri] ,
to **his** **turbulent** **soldiery** **,**
到 他的 湍流 士兵 ,

他曾试图通过各种仓促策划的远征来安置他那群桀骜不驯的士兵。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [smaɪl] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['efərts] .
but **fortune** **had** **refused** **to** **smile** **upon** **his** **efforts** **.**
但 财富 有 拒绝 到 微笑 之上 他的 努力 .

但幸运女神似乎并不眷顾他的努力。

[hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] ['mɪdəlˌbɜːrg] [ænd; ənd] [feɪld] .
He **had** **laid** **siege** **to** **Middelburg** **and** **failed** **.**
他 有 铺设 围城 到 米德尔堡 和 失败的 .

他曾围攻米德尔堡，但失败了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'temptɪd] - [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [ɪn'glɔːriəsli] [tuː; tə] [rɪ'triːt]

He	had	attempted	Tergoes	and	had	been	compelled	ingloriously	to	retreat
他	有	尝试过	-	和	有	到过	被迫	不光彩地	到	撤退

.

:

.

他曾尝试攻打特尔戈斯，但被迫狼狈撤退。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['flʌʃɪŋ] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , [hæd; həd] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn]

The	citizens	of	Flushing	,	on	his	return	,	had	shut	the	gates	of	the	town	in
这	公民	的	法拉盛	,	在	他的	返回	,	有	关闭	这	大门	的	这	镇	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,

his	face	,
他的	脸	,

当他返回时，法拉盛的市民们将城门紧闭，不让他进入城内。

[ænd; ənd][fɑːr] ['sevrəl] [deɪz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][æd'mɪt][hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz] [truːps] .

and	far	several	days	refused	to	admit	him	or	his	troops	.
和	远的	一些	天	拒绝	到	承认	他	或者	他的	军队	.

连续数日拒绝他或他的部队入境。

[tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðɪs] [dɪs'greɪs] ,

To	retrieve	this	disgrace	,
到	取回	这	耻辱	,

为了挽回这份耻辱，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] ['ræðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnsəˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ænd; ənd]

which	had	sprung	rather	from	the	insubordination	of	his	followers	and
哪个	有	弹簧	相当	从	这	不服从	的	他的	追随者	和

[ðə; ði][dɪs'laɪk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɔːr] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][ðæn; ðən][frʌm; frəm]['eni][wɑːnt][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ɔːr]

the	dislike	which	they	bore	his	person	than	from	any	want	of	courage	or
这	不喜欢	哪个	他们	钻孔	他的	人	比	从	任何	想	的	勇气	或者

[kən'dʌkt] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

conduct	on	his	part	,
执行	在	他的	部分	,

这与其说是源于他本人缺乏勇气或行为，不如说是源于他的追随者的不服从和他们对他本人的厌恶。

[hiː; hi] [naʊ] [ə'sembld] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [men] , ['mɑːtʃt] [ə'gen] [tuː; tə] - ,

he	now	assembled	a	force	of	seven	thousand	men	,	marched	again	to	Tergoes	,
他	现在	组装	一个	力量	的	七	千	男人	,	行军	再次	到	-	,

他集结了七千人，再次向特尔戈斯进军。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn]['fɔːrmə] .

and	upon	the	26th	of	August	laid	siege	to	the	place	in	forma	.
和	之上	这	26th	的	八月	铺设	围城	到	这	地方	在	形式	.

8月26日，正式围攻该地。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [kən'dʌktɪd] [ðəm'selvz]

The	garrison	was	very	insufficient	,	and	although	they	conducted	themselves
这	驻军	曾是	非常	不足的	,	和	虽然	他们	实施	他们自己

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['breɪvəri] ,

with	great	bravery	,
和	伟大的	勇敢	,

驻军兵力严重不足，尽管他们表现得非常英勇，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['evɪdənt] [ðæt] [ən'les] [ˌriːɪn'fɔːrst] [ðeɪ] [mʌst; məst] [jiːld] .

it	was	soon	evident	that	unless	reinforced	they	must	yield	.
它	曾是	很快	明显	那	除非	加强型	他们	必须	屈服	.

很快人们就意识到，除非得到增援，否则他们必然会屈服。

[wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˌoʊvər'θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði]['spænjərdz] [wʊd] [luːz] [ðə; ði]

With	their	overthrow	it	was	obvious	that	the	Spaniards	would	lose	the
和	他们的	推翻	它	曾是	明显的	那	这	西班牙人	会	失去	这

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['mærɪtaɪm] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['ziːlənd] ,

important	maritime	province	of	Zealand	,
重要的	海上	省	的	新西兰	,

随着他们的战败，西班牙人很可能会失去重要的海上省份西兰岛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ə'kɔːrdɪŋli] ['ɔːrdərd] - , [huː] [kə'mɑːndid] [ɪn]['æntwɜːrp] , [tuː; tə] [θroʊ]

and	the	Duke	accordingly	ordered	D'Avila	,	who	commanded	in	Antwerp	,	to	throw
和	这	公爵	因此	订购	-	,	WHO	命令	在	安特卫普	,	到	扔

['sʌkər] ['ɪntuː] - [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

succor	into	Tergoes	without	delay	.
救助	进入	-	没有	延迟	.

于是，公爵命令驻扎在安特卫普的达维拉立即向特尔戈斯提供援助。

[ə'tempts] [wɜːr; wər] [meɪd] , [baɪ] [siː] [ænd; ənd][baɪ][lænd] , [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][ɔːl]

Attempts	were	made	,	by	sea	and	by	land	,	to	this	effect	,	but	were	all
尝试	是	制成	,	经过	海	和	经过	土地	,	到	这	影响	,	但	是	全部

[ˌʌnsək'sesfl] .

unsuccessful	.
不成功	.

人们曾多次尝试通过海路和陆路来实现这一目标，但都以失败告终。

[ðə; ði] ['ziːləndɚz] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['wɔːtərz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fliːt] ,

The	Zealanders	commanded	the	waters	with	their	fleet	,
这	新西兰人	命令	这	水	和	他们的	舰队	,

西兰人凭借其舰队称霸水域。

— [ænd; ənd][wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['gʌlfs] [ænd; ənd] ['ʃæloʊz] [nɑːt][tuː; tə]

—	and	were	too	much	at	home	among	those	gulfs	and	shallows	not	to
—	和	是	也	很多	在	家	之中	那些	海湾	和	浅滩	不是	到

[biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['enəmi] .

be	more	than	a	match	for	their	enemies	.
是	更多的	比	一个	匹配	为了	他们的	敌人	.

——而且他们在那些海湾和浅滩中如鱼得水，足以与敌人匹敌。

['bæfəld] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ]['wɔːtər][ɔːr][baɪ][lænd] ,

Baffled	in	their	attempt	to	relieve	the	town	by	water	or	by	land	,
困惑	在	他们的	试图	到	缓解	这	镇	经过	水	或者	经过	土地	,

他们试图通过水路或陆路解救这座城镇，但都以失败告终。

[ðə; ði]['spænjərdz] [kən'siːvd] [æn; ən] [æm'fɪbiəs] [skiːm] .

the	Spaniards	conceived	an	amphibious	scheme	.
这	西班牙人	构思	一个	水陆两用	方案	.

西班牙人构思了一个两栖作战方案。

[ðer; ðər][plæn][led][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [fiːts] [ʌv; əv][ɑːrmz] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃiz]

Their	plan	led	to	one	of	the	most	brilliant	feats	of	arms	which	distinguishes
他们的	计划	引领	到	一	的	这	最多	杰出的	壮举	的	武器	哪个	区别

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːr] .

the	history	of	this	war	.
这	历史	的	这	战争	.

他们的计划成就了这场战争史上最辉煌的军事壮举之一。

[ðə; ði] [ʃɛld] , ['floʊɪŋ] [pæst][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['æntwɜːrp][ænd; ənd] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv]

The	Scheld	,	flowing	past	the	city	of	Antwerp	and	separating	the	provinces	of
这	斯海尔德	,	流动	过去的	这	城市	的	安特卫普	和	分离	这	省份	的

['flændərz][ænd; ənd][brə'bænt] ,

Flanders	and	Brabant	,
弗兰德斯	和	布拉班特	,

斯海尔德河流经安特卫普市，分隔了弗兰德斯省和布拉班特省。

[ˈəupənz][waɪd][ɪts] [tuː] [ɑːrmz][ɪn] [ˈnɪrli] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][dʒɔɪnz][ðə; ði] [siː] .

opens	**wide**	**its**	**two**	**arms**	**in**	**nearly**	**opposite**	**directions**	**,**	**before**	**it**	**joins**	**the**	**sea**	**.**
打开	宽的	它是	二	武器	在	几乎	对面的	方向	,	前	它	加入	这	海	.

在与大海汇合之前，它将双臂向几乎相反的方向完全张开。

[bɪˈtwiːn] [ðiːz] [tuː] [ɑːrmz][laɪ][ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv] [ˈziːlənd] , [hæf] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈpɑːn] , [hæf] [səbˈmɜːrdʒd] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] .

Between	**these**	**two**	**arms**	**lie**	**the**	**isles**	**of**	**Zealand**	**,**	**half**	**floating**	**upon**	**,**	**half**	**submerged**	**by**	**the**	**waves**	**.**
之间	这些	二	武器	说谎	这	岛屿	的	新西兰	,	一半	漂浮的	之上	,	一半	湮	经过	这	波浪	.

在这两片海域之间，坐落着西兰群岛，一半漂浮在海面上，一半被海浪淹没。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [saʊθ] - ,

The	**town**	**of**	**Tergoes**	**was**	**the**	**chief**	**city**	**of**	**South**	**Beveland**	**,**
这	镇	的	-	曾是	这	首席	城市	的	南	-	,

特尔戈斯镇是南贝弗兰的主要城市。

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːrkɪˈpeləgoʊ] , [bʌt; bət] [saʊθ] - [hæd; həd][nɑːt]

the	**most**	**important**	**part**	**of**	**this**	**archipelago**	**,**	**but**	**South**	**Beveland**	**had**	**not**
这	最多	重要的	部分	的	这	群岛	,	但	南	-	有	不是

[ˈɔːlweɪz] [bɪn] [æn; ən][ˈaɪlənd] .

always	**been**	**an**	**island**	**.**
总是	到过	一个	岛	.

南贝弗兰是这个群岛最重要的部分，但它并非一直都是一个岛屿。

[ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] , [ə; eɪ] [ˈtempɪst] ,

Fifty	**years**	**before**	**,**	**a**	**tempest**	**,**
五十	年	前	,	一个	暴风雨	,

五十年前，一场暴风雨，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈvaɪələnt] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːrmi] [ˈæn(ə)lz][ʌv; əv] [ðæt] [ɪkˈspoʊzd] [ˈkʌntri] ,

one	**of**	**the**	**most**	**violent**	**recorded**	**in**	**the**	**stormy**	**annals**	**of**	**that**	**exposed**	**country**	**,**
一	的	这	最多	暴力	记录	在	这	暴风雨	志	的	那	裸露	国家	,

这是那个饱经风霜的国家历史上记载的最惨烈的事件之一。

[hæd; həd] [ˌoʊvərˈθroʊn] [ɔːl] [ˈbæriərz] , [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈoʊʃ(ə)n] , [læʃ] [baɪ][ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˈwaɪndz] ,

had	**overthrown**	**all**	**barriers**	**,**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**German**	**Ocean**	**,**	**lashed**	**by**	**a**	**succession**	**of**	**north**	**winds**	**,**
有	被推翻	全部	障碍	,	这	水	的	这	德语	海洋	,	鞭打	经过	一个	演替	的	北	风	,

冲破一切障碍，德国海域的海水，在连绵不断的北风冲击下，

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈdrɪvn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [loʊ] [koʊst][ʌv; əv] [ˈziːlənd] [mɔːr] [ˈræpɪdli][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈkærid] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [streɪts] [ʌv; əv][ˈdoʊvər] .

having	**been**	**driven**	**upon**	**the**	**low**	**coast**	**of**	**Zealand**	**more**	**rapidly**	**than**	**they**	**could**	**be**	**carried**	**off**	**through**	**the**	**narrow**	**straits**	**of**	**Dover**	**.**
拥有	到过	驱动	之上	这	低的	海岸	的	新西兰	更多的	快速	比	他们	可以	是	携带	离开	通过	这	狭窄的	海峡	的	多佛	.

他们被驱赶到西兰岛低洼的海岸，速度比穿过多佛尔狭窄海峡的速度还要快。

[ðə; ði] [daɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][hæd; həd][bɜːrst] , [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][hæd; həd] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði][lænd] ,

The	**dykes**	**of**	**the**	**island**	**had**	**burst**	**,**	**the**	**ocean**	**had**	**swept**	**over**	**the**	**land**	**,**
这	堤坝	的	这	岛	有	爆裂	,	这	海洋	有	扫荡	超过	这	土地	,

岛上的堤坝决堤了，海水淹没了陆地。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈvɪlɪdʒəz][hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvərˈwelmd] ,

hundreds	**of**	**villages**	**had**	**been**	**overwhelmed**	**,**
数百	的	村庄	有	到过	不堪重负	,

数百个村庄被淹没，

[ænd; ənd][ə; eɪ][trækt][ʌv; əv] ['kʌntri] [tɔ:rn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['prɑ:vɪns] [ænd; ənd] ['berɪd] [fɔ:r; fər]['evər]
and **a** **tract** **of** **country** **torn** **from** **the** **province** **and** **buried** **for** **ever**
和 一个 通道 的 国家 撕裂 从 这 省 和 埋葬 为了 曾经
[bɪ'ni:θ] [ðə; ðɪ] [si:] .
beneath **the** **sea** **.**
下面 这 海 .

以及从该省割让出去并永远埋葬在海底的一片土地。

[ðɪs] " [draʊnd] [lænd] , " [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] , [naʊ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ðɪ]['aɪlənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
This **"** **Drowned** **Land** **,** **"** **as** **it** **is** **called** **,** **now** **separated** **the** **island** **from** **the**
这 " 溺水 土地 , " 作为 它 是 称为 , 现在 分开 这 岛 从 这
[meɪn] .
main **.**
主要的 .

这片被称为"淹没之地"的区域，如今将这座岛屿与大陆隔开。

[æt; ət] [loʊ] [taɪd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [ɪk'spɪriənst] ['pailəts][tu:; tə][fɔ:rd][ðə; ðɪ]
At **low** **tide** **it** **was** **,** **however** **,** **possible** **for** **experienced** **pilots** **to** **ford** **the**
在 低的 潮 它 曾是 , 然而 , 可能的 为了 经验丰富的 飞行员 到 福特 这
['estʃueri] ,
estuary **,**
河口 ,

然而，在退潮时，经验丰富的飞行员可以涉水穿过河口。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ju:'sɜ:pt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lænd] .
which **had** **usurped** **the** **place** **of** **the** **land** **.**
哪个 有 篡夺 这 地方 的 这 土地 .

它篡夺了这片土地的所有权。

[ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] [depθ] [wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [fɔ:r] [ænd; ənd][faɪv] [fi:t] [æt; ət] [loʊ] ['wɔ:tər] ,
The **average** **depth** **was** **between** **four** **and** **five** **feet** **at** **low** **water** **,**
这 平均的 深度 曾是 之间 四 和 五 脚 在 低的 水 ,

低潮时平均水深在四到五英尺之间。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [taɪd] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] [æt; ət] [li:st] [ten] [fi:t] ; [ðə; ðɪ] ['bɑ:təm] [wʌz; wəz] ['mʌdi] [ænd; ənd]
while **the** **tide** **rose** **and** **fell** **at** **least** **ten** **feet** **;** **the** **bottom** **was** **muddy** **and**
尽管 这 潮 玫瑰 和 跌倒 在 至少 十 脚 ; 这 底部 曾是 浑 和
['tretʃərəs] ,
treacherous **,**
奸诈 ,

潮水涨落幅度至少有十英尺；水底泥泞不堪，十分危险。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][mɔ:r'oʊvər] ['trævəst] [baɪ] [θri:] ['lɪvɪŋ] [stri:mz] [ɔ:r] ['tʃænlz] ;
and **it** **was** **moreover** **traversed** **by** **three** **living** **streams** **or** **channels** **;**
和 它 曾是 而且 穿越 经过 三 活的 溪流 或者 频道 ;

而且还有三条活水或水道穿过；

['ɔ:lweɪz] [mʌtʃ] [tu:] [di:p] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɔ:rdəbl] .
always **much** **too** **deep** **to** **be** **fordable** **.**
总是 很多 也 深的 到 是 可翻越的 .

水深太深，无法涉水而过。

['kæptɪn] - , [ə; eɪ] ['flemɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['breɪvəri] , ['wɔ:rmli] [ə'tætʃt]
Captain **Plomaert** **,** **a** **Fleming** **of** **great** **experience** **and** **bravery** **,** **warmly** **attached**
队长 - , 一个 弗莱明 的 伟大的 经验 和 勇敢 , 热情地 随附的
[tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [kɔ:z] ,
to **the** **King's** **cause** **,**
到 这 国王学院 原因 ,

普洛马特上尉是一位经验丰富、英勇无畏的佛兰德人，他热忱地拥护国王的事业。

[kən'si:vd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [,ri:,in'fɔ:,smənts] [ə'krɔ:s] [ðɪs] [draʊnd] ['dɪstrɪkt][tu:; tə][ðə; ði]

conceived	the	plan	of	sending	reinforcements	across	this	drowned	district	to	the
构思	这	计划	的	发送	增援部队	穿过	这	溺水	区	到	这

['sɪti] [ʌv; əv] - .

city	of	Tergoes	.
城市	的	-	.

构思了派遣援军穿越这片被淹没的地区前往特尔戈斯城的计划。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [tu:] ['pesnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [træk] ,

Accompanied	by	two	peasants	of	the	country	,	well	acquainted	with	the	track	,
伴随	经过	二	农民	的	这	国家	,	出色地	熟人	和	这	追踪	,

在两名熟悉这条路线的当地农民的陪同下，

[hi:; hi] [twaɪs] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['pæsɪdʒ] ; [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][draɪ]

he	twice	accomplished	the	dangerous	and	difficult	passage	;	which	,	from	dry
他	两次	完成	这	危险的	和	难的	通道	;	哪个	,	从	干燥

[lænd][tu:; tə][draɪ][lænd] ,

land	to	dry	land	,
土地	到	干燥	土地	,

他两次完成了这段危险而艰辛的旅程；这段旅程是从一片陆地到另一片陆地，

[wʌz; wəz] ['nɪrli] [ten] ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

was	nearly	ten	English	miles	in	length	.
曾是	几乎	十	英语	英里	在	长度	.

长度接近十英里。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] ,

Having	thus	satisfied	himself	as	to	the	possibility	of	the	enterprise	,
拥有	因此	使满意	他自己	作为	到	这	可能性	的	这	企业	,

他由此确信这项事业的可行性，

[hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz][plæn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɜ:rn(ə)l] , [moʊndrɑ:'gɔn] .

he	laid	his	plan	before	the	Spanish	colonel	,	Mondragon	.
他	铺设	他的	计划	前	这	西班牙语	上校	,	蒙德拉贡	.

他向西班牙上校蒙德拉贡提出了他的计划。

[ðæt] [kə'reɪdʒəs] ['vetərən] ['i:gərli] [ɪm'breɪst] [ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] , [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] ,

That	courageous	veteran	eagerly	embraced	the	proposal	,	examined	the	ground	,
那	勇敢	老将	急切地	拥抱	这	提议	,	检查	这	地面	,

[ænd; ənd]['æftər][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['sɑ:nkoʊ][ə'vɪlə] ,

and	after	consultation	with	Sancho	Avila	,
和	后	咨询	和	桑乔	阿维拉	,

那位勇敢的老兵欣然接受了这一提议，考察了情况，并在与桑乔·阿维拉商议后，

[rɪ'zɑ:lvd] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [li:d] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [sə'dʒestɪd] [baɪ] - .

resolved	in	person	to	lead	an	expedition	along	the	path	suggested	by	Plomaert	.
已解决	在	人	到	带领	一个	远征	沿着	这	小路	建议	经过	-	.

他亲自决定带领一支探险队，沿着普洛马特建议的路线前进。

[θri:] ['θaʊz(ə)nd] [pɪkt] [men] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['neɪʃ(ə)n] , — ['spænjərdz] , [wɔ'lu:n] ,

Three	thousand	picked	men	,	a	thousand	from	each	nation	,	—	Spaniards	,	Walloons	,
三	千	挑选	男人	,	一个	千	从	每个	国家	,	—	西班牙人	,	瓦隆人	,

[ænd; ənd]['dʒɜ:mənz] ,

and	Germans	,
和	德国人	,

三千名精挑细选的男子，每个国家一千人——西班牙人、瓦隆人和德国人，

[wɜːr; wər] ['spiːdəli] [ænd; ənd] ['siːkrətli] [ə'sembld] [æt; ət]['bəːgən][ɑːp] [zuːm] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
were **speedily** **and** **secretly** **assembled** **at** **Bergen** **op** **Zoom** **,** **from** **the**
是 迅速地 和 偷偷 组装 在 卑尔根 操作 飞涨 , 从 这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sɪti] ,
neighbourhood **of** **which** **city** **,**
邻里 的 哪个 城市 ,

他们迅速而秘密地聚集在卑尔根奥普佐姆，该城市附近地区，

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][set]
at **a** **place** **called** **Aggier** **,** **it** **was** **necessary** **that** **the** **expedition** **should** **set**
在 一个 地方 称为 - , 它 曾是 必要的 那 这 远征 应该 放

[fɔːrθ] .
forth **.**
前进 .

在名为阿吉尔的地方，探险队必须出发了。

[ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [sæks] [wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] , ['bɪskɪt] [ænd; ənd]
A **quantity** **of** **sacks** **were** **provided** **,** **in** **which** **a** **supply** **of** **,** **biscuit** **and**
一个 数量 的 麻袋 是 假如 , 在 哪个 一个 供应 的 , 饼干 和

[ʌv; əv] ['paʊdər] [wʌz; wəz] [pleɪst] ,
of **powder** **was** **placed** **,**
的 粉末 曾是 放置 ,

提供了一些袋子，里面装有饼干和粉末。

[wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [baɪ] [iːtʃ] ['soʊldʒər][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
one **to** **be** **carried** **by** **each** **soldier** **upon** **his** **head** **.**
一 到 是 携带 经过 每个 士兵 之上 他的 头 .

每个士兵头顶一个。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] , [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [prə'pɪʃəs] ;
Although **it** **was** **already** **late** **in** **the** **autumn** **,** **the** **weather** **was** **propitious** **;**
虽然 它 曾是 已经 晚的 在 这 秋天 , 这 天气 曾是 吉祥 ;

[ðə; ði] [truːps] ,
the **troops** **,**
这 军队 ,

虽然已是深秋，但天气晴朗；部队，

[nɑːt] [jet] [ɪn'fɔːrmd] : [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] ['entərpraɪz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
not **yet** **informed** **:** **as** **to** **the** **secret** **enterprise** **for** **which** **they** **had** **been**
不是 然而 知情的 : 作为 到 这 秘密 企业 为了 哪个 他们 有 到过

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,
selected **,**
已选 ,

尚未被告知：至于他们被选中执行的秘密任务，

[wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][moʊndrɑː'gɔn] , [huː]
were **all** **ready** **assembled** **at** **the** **edge** **of** **the** **water** **,** **and** **Mondragon** **,** **who**
是 全部 准备好 组装 在 这 边缘 的 这 水 , 和 蒙德拉贡 , WHO

,
,
,

众人早已聚集在水边，蒙德拉贡也在其中。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn] ['hedɪŋ] [ðə; ði] ['hæzərdəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
notwithstanding **his** **age** **,** **had** **resolved** **upon** **heading** **the** **hazardous** **expedition** **,**
虽然 他的 年龄 , 有 已解决 之上 标题 这 危险 远征 ,

[naʊ] ['briːfli] ,
now **briefly** **,**
现在 简要地 ,

尽管他年纪不小，但他决心领导这次危险的探险，现在简要地，

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [ɑːk'toʊbər] , [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]

on	the	evening	of	the	20th	October	,	explained	to	them	the	nature	of
在	这	晚上	的	这	20th	十月	,	解释	到	他们	这	自然	的

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

the	service	.
这	服务	.

10月20日晚上，向他们解释了服务的性质。

[hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deindʒəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] , ['ræðər]

His	statement	of	the	dangers	which	they	were	about	to	encounter	,	rather
他的	陈述	的	这	危险	哪个	他们	是	关于	到	遇到	,	相当

[ɪn'fleɪmd] [ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðer; ðər]['ɑːrdər] .

inflamed	than	diminished	their	ardor	.
发炎的	比	减少	他们的	热情	.

他描述的他们即将遇到的危险，非但没有削弱他们的热情，反而更加激发了他们的斗志。

[ðer; ðər][ɪn'θuːziæzəm] [bɪ'keɪm] [ʌn'baʊndɪd] ,

Their	enthusiasm	became	unbounded	,
他们的	热情	成为	无界	,

他们的热情变得无比高涨，

[æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə] [seɪv]

as	he	described	the	importance	of	the	city	which	they	were	about	to	save
作为	他	描述	这	重要性	的	这	城市	哪个	他们	是	关于	到	节省

,

,

,

当他描述他们即将拯救的这座城市的重要性时，

[ænd; ənd] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ðʌs] [kə'reɪdʒəsli]

and	alluded	to	the	glory	which	would	be	won	by	those	who	thus	courageously
和	暗示	到	这	荣耀	哪个	会	是	韩元	经过	那些	WHO	因此	勇敢地

[keɪm] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ɪts]['reskjuː] .

came	forward	to	its	rescue	.
来了	向前	到	它是	救援	.

并暗示那些勇敢地站出来营救它的人将会赢得荣耀。

[ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ə'baʊt][hæf] [eb] - [taɪd] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] , [ðə; ði]['vetərən] , — [ˌpriˈsiːdid] ['oʊnli][baɪ]

The	time	of	about	half	ebb	-	tide	having	arrived	,	the	veteran	,	—	preceded	only	by
这	时间	的	关于	一半	落潮	-	潮	拥有	到达的	,	这	老将	,	—	之前	仅有的	经过

[ðə; ði] [gaɪdz] [ænd; ənd] - ,

the	guides	and	Plomaert	,
这	指南	和	-	,

大约退潮到一半的时候，这位老手——只有向导和普洛马特走在他前面——

[plʌndʒd] ['geɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] , ['ɔːlmoʊst][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] .

plunged	gaily	into	the	waves	,	followed	by	his	army	,	almost	in	single	file	.
暴跌	兴高采烈地	进入	这	波浪	,	随后	经过	他的	军队	,	几乎	在	单身的	文件	.

他兴高采烈地跳入海浪中，他的军队紧随其后，几乎排成一列。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz]['nevər] [loʊd] [kɑːn] [ðə; ði] [brest] , ['ɔːf(ə)n] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

The	water	was	never	lowed	khan	the	breast	,	often	higher	than	the	shoulder	.
这	水	曾是	绝不	低	可汗	这	胸部	,	经常	更高	比	这	肩膀	.

水面从未低到过胸口，通常比肩膀还高。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [liːgz] [æt; ət] [liːst] ,

The	distance	to	the	island	,	three	and	a	half	leagues	at	least	,
这	距离	到	这	岛	,	三	和	一个	一半	联赛	在	至少	,

到岛上的距离至少有三里格半。

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] [wɪˈðɪn] [æt; ət][moʊst] , [sɪks][ˈaʊərz] ,

was	to	be	accomplished	within	at	most	,	six	hours	,
曾是	到	是	完成	之内	在	最多	,	六	小时	,

最多要在六个小时内完成。

[ɔːr][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ][taɪd] [wʊd] [ˌoʊvərˈwelm] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˈevər] .

or	the	rising	tide	would	overwhelm	them	for	ever	.
或者	这	上升	潮	会	压倒	他们	为了	曾经	.

否则，上涨的潮水将永远淹没他们。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkweɪkɪŋ] [ænd; ənd][ʌnˈsɜːrt(ə)n][slaɪm] , [wɪtʃ] [ˈɔːf(ə)n][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs]

And	thus	,	across	the	quaking	and	uncertain	slime	,	which	often	refused
和	因此	,	穿过	这	震动	和	不确定	粘液	,	哪个	经常	拒绝

[ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] ,

them	a	footing	,
他们	一个	立足点	,

于是，他们便穿过那片颤抖不稳、难以逾越的泥泞，这片泥泞常常让他们寸步难行。

[ðæt] [ædˈventʃərəs] [bænd] , [faɪv] [ˈaʊərz] [lɔːŋ] , [pərˈsuːd] [ðer; ðər] [ˈmɪdnaɪt] [mɑːrtʃ] , [ˈsʌmtaɪmz]

that	adventurous	band	,	five	hours	long	,	pursued	their	midnight	march	,	sometimes
那	冒险的	乐队	,	五	小时	长的	,	追击	他们的	午夜	行进	,	有时

[ˈswɪmɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

swimming	for	their	lives	,
游泳	为了	他们的	生活	,

那支充满冒险精神的队伍，长达五个小时，进行了他们的午夜行军，有时甚至要游泳求生。

[ænd; ənd][ˈɔːlweɪz] [ˈstrʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] [wɪtʃ] [ˈevri] [ˈɪnstənt] [ˈθretnd] [tuː; tə]

and	always	struggling	with	the	waves	which	every	instant	threatened	to	engulph
和	总是	挣扎	和	这	波浪	哪个	每一个	立即的	威胁	到	吞噬

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们始终与随时可能将他们吞噬的巨浪搏斗。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [ˈrɪzn] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] - [flʌd] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][deɪ][hæd; həd]

Before	the	tide	had	risen	to	more	than	half	-	flood	,	before	the	day	had
前	这	潮	有	升起	到	更多的	比	一半	-	洪水	,	前	这	天	有

[dɔːnd] ,

dawned	,
黎明	,

潮水还没涨到过半，天还没亮，

[ðə; ði][ˈɑːrmi][set] [fʊt] [ɑːn][draɪ][lænd][əˈgen] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - .

the	army	set	foot	on	dry	land	again	,	at	the	village	of	Irseken	.
这	军队	放	脚	在	干燥	土地	再次	,	在	这	村庄	的	-	.

军队再次踏上陆地，来到了伊尔塞肯村。

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ˈoʊnli][naɪn] [ʌnˈlʌki] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] ;

Of	the	whole	three	thousand	,	only	nine	unlucky	individuals	had	been	drowned	;
的	这	所有的	三	千	,	仅有的	九	倒霉	个人	有	到过	溺水	;

在三千人中，只有九名不幸溺水身亡；

[soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] [əˈveɪld] [ɪn] [ðæt] [dɑːrk][ænd; ənd] [ˈperələs] [ˈpæsɪdʒ]

so	much	had	courage	and	discipline	availed	in	that	dark	and	perilous	passage
所以	很多	有	勇气	和	纪律	已利用	在	那	黑暗的	和	危险的	通道

[θruː] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

through	the	very	bottom	of	the	sea	.
通过	这	非常	底部	的	这	海	.

在穿越海底那段黑暗而危险的航程中，勇气和自律发挥了巨大的作用。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælvə] [maɪt] [wel] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ænd; ənd]

The	Duke	of	Alva	might	well	pronounce	it	one	of	the	most	brilliant	and
这	公爵	的	阿尔瓦	可能	出色地	发音	它	一	的	这	最多	杰出的	和

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'tʃiːvmənts] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][wɔːr] .

original	achievements	in	the	annals	of	war	.
原来的	成就	在	这	志	的	战争	.

阿尔瓦公爵很可能会称其为战争史上最辉煌、最具原创性的成就之一。

[ðə; ði] ['biːkən] [fairz][wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['laɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ; [æz; əz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ,

The	beacon	fires	were	immediately	lighted	upon	the	shore	;	as	agreed	upon	,
这	信标	火灾	是	立即地	照明	之上	这	支撑	;	作为	同意	之上	,

[tuː; tə][ɪn'fɔːrm]['sɑːnkoʊ] - ,

to	inform	Sancho	d'Avila	,
到	通知	桑乔	-	,

岸边立即点燃烽火，按照约定，通知桑乔·达维拉。

[huː] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [æt; ət]['bəːgən][ɑːp] [zuːm] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l]

who	was	anxiously	awaiting	the	result	at	Bergen	op	Zoom	,	of	the	safe	arrival
WHO	曾是	焦虑地	等待中	这	结果	在	卑尔根	操作	飞涨	,	的	这	安全的	到达

[ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] .

of	the	troops	.
的	这	军队	.

在贝尔根奥普佐姆焦急地等待着部队安全抵达的结果。

[ə; eɪ] [briːf] [rɪ'poʊz] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'laʊd] .

A	brief	repose	was	then	allowed	.
一个	简短的	休息	曾是	然后	允许	.

随后允许短暂休息。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] , [ðeɪ] [set] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] - , [wɪtʃ] [leɪ] [ə'baʊt] [fɔːr]

At	the	approach	of	daylight	,	they	set	forth	from	Irseken	,	which	lay	about	four
在	这	方法	的	日光	,	他们	放	前进	从	-	,	哪个	躺	关于	四

[liːgz] [frʌm; frəm] - .

leagues	from	Tergoes	.
联赛	从	-	.

天亮时分，他们从伊尔塞肯出发，伊尔塞肯距离特尔戈斯大约四里格。

[ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi][hæd; həd] [ðʌs] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

The	news	that	a	Spanish	army	had	thus	arisen	from	the	depths	of	the	sea
这	消息	那	一个	西班牙语	军队	有	因此	出现	从	这	深度	的	这	海

,

,

,

西班牙军队就这样从海底深处升起的消息，

[fluː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] .

flew	before	them	as	they	marched	.
飞翔	前	他们	作为	他们	行军	.

在他们行进的过程中，它们飞到了他们前面。

[ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] [fɔːrs] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fliːt] , [ðə; ði][lænd][wɪð; wɪθ]

The	besieging	force	commanded	the	water	with	their	fleet	,	the	land	with
这	围攻	力量	命令	这	水	和	他们的	舰队	,	这	土地	和

[ðer; ðər]['ɑːrmi] ;

their	army	;
他们的	军队	;

围攻军凭借舰队控制了水域，凭借陆军控制了陆地；

[jet] [hæd; həd] [ðiːz] [ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)l]['spænjərdz] [faʊnd] [ə; eɪ] [pæθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['niːðər] [lænd][nɔːr]

yet	had	these	indomitable	Spaniards	found	a	path	which	was	neither	land	nor
然而	有	这些	不屈不挠	西班牙人	成立	一个	小路	哪个	曾是	两者都不	土地	也不

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

然而，如果这些不屈不挠的西班牙人找到了一条既非陆地也非水域的道路，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðʌs] ['stoʊlən][əˈpɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ʌv; əv] [naɪt] .

and	had	thus	stolen	upon	them	in	the	silence	of	night	.
和	有	因此	被盗	之上	他们	在	这	沉默	的	夜晚	.

于是，他们趁着夜色悄悄接近了他们。

[ə; eɪ]['pænɪk] [ˌpriˈsiːdid] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [fel] [əˈpɑːn][ə; eɪ][foʊ] [mʌtʃ] [suːˈpɪriər][ɪn] ['nʌmbər] [tuː; tə]

A	panic	preceded	them	as	they	fell	upon	a	foe	much	superior	in	number	to
一个	恐慌	之前	他们	作为	他们	跌倒	之上	一个	敌人	很多	优越的	在	数字	到

[ðer; ðər] [oʊn] [fɔːrs] .

their	own	force	.
他们的	自己的	力量	.

当他们遭遇人数远超己方的敌人时，恐慌随之而来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] - [tiː] - [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə]['ɔːfər]

It	was	impossible	for	'	t	Zeraerts	to	induce	his	soldiers	to	offer
它	曾是	不可能的	为了	-	t	-	到	诱导	他的	士兵	到	提供

[rɪˈzɪstəns] .

resistance	.
反抗	.

泽拉尔茨不可能让他的士兵进行抵抗。

[ðə; ði]['peɪtriət]['ɑːrmi][fled] [prɪˈsɪpɪtətli] [ænd; ənd] [ˌɪgnəˈmɪniəsli] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɪps] , ['hɑːtli]

The	patriot	army	fled	precipitately	and	ignominiously	to	their	ships	,	hotly
这	爱国者	军队	逃亡	突然地	和	耻辱地	到	他们的	船舶	,	热

[pərˈsuːd] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] ,

pursued	by	the	Spaniards	,
追击	经过	这	西班牙人	,

爱国者军队仓皇而狼狈地逃回船上，西班牙人紧追不舍。

[huː] [ˌoʊvərˈtʊk][ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['rɪrgɑːrd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

who	overtook	and	destroyed	the	whole	of	their	rearguard	before	they	could
WHO	超越	和	损毁	这	所有的	的	他们的	后卫	前	他们	可以

[ɪmˈbɑːrk] .

embark	.
启程	.

在他们登船之前，他们追上了他们的后卫部队，并将他们全部歼灭。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði]['gælənt]['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [sək'sesfəli] [held][ðə; ði]['sɪti] ,

This	done	,	the	gallant	little	garrison	which	had	so	successfully	held	the	city	,
这	完毕	,	这	英勇	小的	驻军	哪个	有	所以	成功地	握住	这	城市	,

事情就这样结束了，这支英勇的小部队，他们曾成功地守住了这座城市。

[wʌz; wəz] [ˌriːɪnˈfɔːrst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈreɪdʒəs] ['vetərənz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈliːf] .

was	reinforced	with	the	courageous	veterans	who	had	come	to	their	relief	.
曾是	加强型	和	这	勇敢	退伍军人	WHO	有	来	到	他们的	宽慰	.

勇敢的老兵们前来支援，也加强了他们的防御。

[hɪz; ɪz] [ɔːˈdeɪʃəs] ['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt] [ðʌs] ['brɪliəntli] [əˈkɑːmplɪʃt] , [ðə; ði] " [gʊd] [oʊld]

his	audacious	project	thus	brilliantly	accomplished	,	the	"	good	old
他的	大胆的	项目	因此	精彩	完成	,	这	"	好的	老的

[moʊndrɑːˈgɔn] , " [æz; əz][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

Mondragon	,	"	as	his	soldiers	called	him	,
蒙德拉贡	,	"	作为	他的	士兵	称为	他	,

他那大胆的计划就这样出色地完成了，他的士兵们称他为"好老蒙德拉贡"。

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][brə'bænt] .

returned	to	the	province	of	Brabant	.
返回	到	这	省	的	布拉班特	.

返回布拉班特省。

['æftər][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv][məuŋs][ænd; ənd][ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] ['meklin] ,

After	the	capture	of	Mons	and	the	sack	of	Mechlin	,
后	这	捕获	的	蒙斯	和	这	解雇	的	梅赫林	,

攻占蒙斯和洗劫梅赫伦之后，

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælvə][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['nɪmˌweɪgən] , ['hævɪŋ] [dɪ'spætʃ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

the	Duke	of	Alva	had	taken	his	way	to	Nimwegen	,	having	despatched	his	son	,
这	公爵	的	阿尔瓦	有	已采取	他的	方式	到	尼姆韦根	,	拥有	已派送	他的	儿子	,

阿尔瓦公爵派遣儿子前往尼姆韦根后，便启程前往尼姆韦根。

[dɑːn] ['fredrɪk] , [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['iːstərn] ['kʌntri] ,

Don	Frederic	,	to	reduce	the	northern	and	eastern	country	,
大学教师	弗雷德里克	,	到	减少	这	北方	和	东	国家	,

唐·弗雷德里克，为了减少北部和东部国家，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] ['redi] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] .

which	was	only	too	ready	to	submit	to	the	conqueror	.
哪个	曾是	仅有的	也	准备好	到	提交	到	这	征服者	.

它非常乐意向征服者臣服。

['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ]['riːs(ə)ntli] ,

Very	little	resistance	was	made	by	any	of	the	cities	which	had	so	recently	,
非常	小的	反抗	曾是	制成	经过	任何	的	这	城市	哪个	有	所以	最近	,

那些不久前才建成的城市几乎没有进行任何抵抗。

[ænd; ənd] — [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪn'θuːziæzəm] , [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

and	—	with	such	enthusiasm	,	embraced	the	cause	of	Orange	.
和	—	和	这样的	热情	,	拥抱	这	原因	的	橙子	.

并以如此热情拥抱了奥兰治的事业。

['zʌtfən] [ə'temptɪd] [ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [truːps] ,

Zutphen	attempted	a	feeble	opposition	to	the	entrance	of	the	King's	troops	,
祖特芬	尝试过	一个	微弱	反对	到	这	入口	的	这	国王学院	军队	,

祖特芬试图对国王军队的进入进行微弱的抵抗。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [tʃæ'staɪzmənt] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

and	received	a	dreadful	chastisement	in	consequence	.
和	已收到	一个	可怕	惩罚	在	结果	.

结果受到了严厉的惩罚。

['ælvə] [sent] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [liːv] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][ə'laɪv][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

Alva	sent	orders	to	his	son	to	leave	not	a	single	man	alive	in	the	city	,
阿尔瓦	发送	订单	到	他的	儿子	到	离开	不是	一个	单身的	男人	活	在	这	城市	,

阿尔瓦命令他的儿子，城里一个活口都不要留下。

[ænd; ənd][tuː; tə][bɜːrn] ['evri] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	to	burn	every	house	to	the	ground	.
和	到	烧伤	每一个	房子	到	这	地面	.

并将所有房屋夷为平地。

[ðə; ði] ['duːks] [kə'mænd] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['lɪtərəli] [əu'beid] .

The	Duke's	command	was	almost	literally	obeyed	.
这	公爵的	命令	曾是	几乎	字面上地	服从	.

公爵的命令几乎被完全执行了。

[dɑːn] ['fredrɪk] ['entərd] ['zʌtfən] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts] ['wɔːrnɪŋ] [pʊt][ðə; ði] [hoʊl]

Don	Frederic	entered	Zutphen	,	and	without	a	moment's	warning	put	the	whole
大学教师	弗雷德里克	进入	祖特芬	,	和	没有	一个	瞬间	警告	放	这	所有的

['gærɪsn] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] .

garrison	to	the	sword	.
驻军	到	这	剑	.

唐·弗雷德里克进入祖特芬，毫不犹豫地将整个守军屠杀殆尽。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [nekst] [fel] [ə; eɪ] [dɪ'fensləs] , [preɪ] ; [sʌm; səm] ['biːɪŋ] , [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,

The	citizens	next	fell	a	defenceless	,	prey	;	some	being	,	stabbed	in	the	streets	,
这	公民	下一个	跌倒	一个	毫无防备	,	猎物	;	一些	存在	,	刺伤	在	这	街道	,

随后，市民们沦为毫无防备的猎物；有些人甚至在街头被刺死。

[sʌm; səm] [hæŋd] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði]['sɪti] , [sʌm; səm] [strɪpt] [stɑːrk]['neɪkɪd] ;

some	hanged	on	the	trees	which	decorated	the	city	,	some	stripped	stark	naked	;
一些	绞刑	在	这	树木	哪个	装饰	这	城市	,	一些	脱衣舞	斯塔克	裸	;

有些被吊死在装饰城市的树上，有些被剥得一丝不挂；

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə] [friːz] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntri] [naɪt] .

and	turned	out	into	the	fields	to	freeze	to	death	in	the	wintry	night	.
和	转向	出去	进入	这	字段	到	冻结	到	死亡	在	这	冬季	夜晚	.

然后它们被扔到田野里，在寒冷的冬夜里冻死了。

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [deθ] [bɪ'keɪm] [tuː] [fə'tiːgɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['butʃəz] ,

As	the	work	of	death	became	too	fatiguing	for	the	butchers	,
作为	这	工作	的	死亡	成为	也	令人疲惫的	为了	这	屠夫	,

当屠夫们觉得宰杀牲畜的工作过于疲惫时，

[faɪv] ['hʌndrəd] ['ɪnəs(ə)nt] ['bəːgəz] [wɜːr; wər][taɪd] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] , [bæk] [tuː; tə] [bæk] ,

five	hundred	innocent	burghers	were	tied	two	and	two	,	back	to	back	,
五	百	清白的	市民	是	系	二	和	二	,	后退	到	后退	,

五百名无辜的市民被两两一组、背靠背地绑在一起。

[ænd; ənd] [draʊnd] [laɪk][dɔːgz][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ['ɪsəl] .

and	drowned	like	dogs	in	the	river	Yssel	.
和	溺水	喜欢	狗	在	这	河	伊塞尔	.

它们像狗一样溺死在伊塞尔河里。

[ə; eɪ] [fjuː] ['stræglə˞] [huː] [hæd; həd] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [pər'suːt] [æt; ət][fɜːrst] ,

A	few	stragglers	who	had	contrived	to	elude	pursuit	at	first	,
一个	很少	掉队者	WHO	有	人为的	到	躲避	追逐	在	第一的	,

少数几个起初设法躲过追捕的落单者，

[wɜːr; wər] ['æftərwərdz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðer; ðər]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz][ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['gæloʊz]

were	afterwards	taken	from	their	hiding	places	and	hung	upon	the	gallows
是	然后	已采取	从	他们的	隐藏	地方	和	悬挂	之上	这	绞刑架

[baɪ][ðə; ði] [fiːt] ,

by	the	feet	,
经过	这	脚	,

随后，他们被从藏身之处抓出，倒吊在绞刑架上。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['vɪktəms] ['sʌfərd] [fɔːr] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌv; əv]['ægəni] [bɪ'fɔːr] [deθ]

some	of	which	victims	suffered	four	days	and	nights	of	agony	before	death
一些	的	哪个	受害者	遭受	四	天	和	夜晚	的	痛苦	前	死亡

[keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'liːf] .

came	to	their	relief	.
来了	到	他们的	宽慰	.

其中一些受害者在死亡到来之前遭受了四天四夜的痛苦折磨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [suː'pɜːrfluəs] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði]['autreidʒz][ə'pɑːn] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][noʊ] [les]

It	is	superfluous	to	add	that	the	outrages	upon	women	were	no	less
它	是	多余	到	添加	那	这	暴行	之上	女性	是	不	较少的

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪn] ['zʌtfən] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['evri] ['sɪti] ['kæptʃərd] [ɔːr]['ɑːkjupaɪd][baɪ]

universal	in	Zutphen	than	they	had	been	in	every	city	captured	or	occupied	by
普遍的	在	祖特芬	比	他们	有	到过	在	每一个	城市	捕获	或者	占领	经过

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [truːps] .

the	Spanish	troops	.
这	西班牙语	军队	.

无需赘言，在祖特芬，对妇女的暴行与在西班牙军队占领或占领的每个城市一样普遍。

[ðiːz] ['hɒrəz] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] ['skersli] ['tʃæstəti] [ɔːr][laɪf] [rɪ'meɪnd] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l]

These	horrors	continued	till	scarcely	chastity	or	life	remained	,	throughout	the	miserable
这些	恐怖	持续	直到	几乎	贞洁	或者	生活	剩余	,	自始至终	这	悲惨的

['sɪti] .

city	.
城市	.

这些恐怖事件持续发生，直到整个悲惨的城市里几乎只剩下贞洁和生命。

[ðɪs] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['mæsəkər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ['eksɪkjuːtɪd] , [ðæt] [ə'sɪstəns] [wʊd]

This	attack	and	massacre	had	been	so	suddenly	executed	,	that	assistance	would
这	攻击	和	屠杀	有	到过	所以	突然	执行	,	那	协助	会

['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l] ,

hardly	have	been	possible	,
几乎	有	到过	可能的	,

这次袭击和屠杀发生得如此突然，几乎不可能进行任何救援。

['iːv(ə)n][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]['rendər][ˌaɪ 'tiː] .

even	had	there	been	disposition	to	render	it	.
甚至	有	那里	到过	处置	到	使成为	它	.

即使有意愿进行修复。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ; [haʊ'evər] , [noʊ] [sʌtʃ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

There	was	;	however	,	no	such	disposition	.
那里	曾是	;	然而	,	不	这样的	处置	.

然而，并没有这样的意愿。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['kaʊərɪŋ] [ə'gen] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv] ['hɑːlənd]

The	whole	country	was	already	cowering	again	,	except	the	provinces	of	Holland
这	所有的	国家	曾是	已经	畏缩	再次	,	除了	这	省份	的	荷兰

[ænd; ənd] ['ziːlənd] .

and	Zealand	.
和	新西兰	.

除了荷兰省和西兰省之外，整个国家又陷入了恐慌之中。

[noʊ][wʌn] [derd] [ə'proʊtʃ] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]

No	one	dared	approach	,	even	to	learn	what	had	occurred	within	the	walls	of
不	一	敢于	方法	,	甚至	到	学习	什么	有	发生	之内	这	墙壁	的

[ðə; ði] [taʊn] ,

the	town	,
这	镇	,

没有人敢靠近，哪怕只是想了解城墙内究竟发生了什么。

[fɔːr; fər] [deɪz] ['æftər][ɪts] [duːm] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .

for	days	after	its	doom	had	been	accomplished	.
为了	天	后	它是	厄运	有	到过	完成	.

在其厄运降临后的数日里。

" [ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv] ['ægəni] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'bʌv] ['zʌtfən] [læst] ['sʌndeɪ] , " [roʊt] [kaʊnt] -
" A wail of agony was heard above Zutphen last Sunday , " wrote Count Nieuwenar
" 一个 哀号 的 痛苦 曾是 听到 多于 祖特芬 最后的 星期日 , " 写道 数数 -
,
,
,

"上周日，祖特芬上空传来一声痛苦的哀嚎，"纽韦纳尔伯爵写道。

" [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maɪti] ['mæsəkər] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [hæz; həz] ['teɪkən]
" a sound as of a mighty massacre , but we know not what has taken
" 一个 声音 作为 的 一个 强大的 屠杀 , 但 我们 知道 不是 什么 有 已采取
[pleɪs] .
place .
地方 .

"仿佛发生了一场大规模屠杀，但我们不知道发生了什么事。"

" [kaʊnt] [væn] , [den] [bɜːg] , [ə'nʌðər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,
" Count Van , den Bergh , another brother - in - law of Orange ,
" 数数 范 , 丹 伯格 , 其他 兄弟 - 在 - 法律 的 橙子 ,

"范登伯格伯爵，奥兰治的另一个妹夫，

[pruːvd] [hɪm'self] ['sɪgnəli] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [reɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ælaɪd] .
proved himself signally unworthy of the illustrious race to which he was allied .
已证实 他自己 发出信号 不配 的 这 杰出 种族 到 哪个 他 曾是 盟军 .

他完全不配与他所结盟的显赫种族为伍。

[hiː; hi] [hæd; həd] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ,
He had , in the earlier part of the year ,
他 有 , 在 这 早些时候 部分 的 这 年 ,

今年早些时候，他曾.....

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['hɑːmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['geldəˌlænd, 'ūeldəˌlɑːnt] [ænd; ənd] - , [ɑːn]
received the homage of the cities of Gelderland and Overyssel , on
已收到 这 尊敬 的 这 城市 的 海尔德兰省 和 - , 在
[bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪtriət] [prɪns] .
behalf of the patriot Prince .
代表 的 这 爱国者 王子 .

代表爱国王子接受了海尔德兰省和奥弗瑞塞尔省两市的致敬。

[hiː; hi] [naʊ] ['beɪsli] [ə'bændənd] [ðə; ði] [fiːld] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['gæðər]
He now basely abandoned the field where he had endeavoured to gather
他 现在 卑鄙地 弃 这 场地 在哪里 他 有 努力 到 收集
['lɔrəlz] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [sək'ses] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃaɪnɪŋ] .
laurels while the sun of success had been shining .
月桂树 尽管 这 太阳 的 成功 有 到过 灼灼 .

他现在卑鄙地放弃了自己曾努力奋斗、在成功之光照耀下赢得荣誉的领域。

['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm] ['kæmpən] , ['wɪðər] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'taɪərd] ,
Having written from Kampen , whither he had retired ,
拥有 书面 从 坎彭 , 往哪里去 他 有 退休 ,

他从退休后居住的坎彭写信来。

[ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [gæsp] ,
that he meant to hold the city to the last gasp ,
那 他 意思是 到 抓住 这 城市 到 这 最后的 喘气 ,

他打算坚守这座城市直到最后一刻。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [fled] ['siːkrətli] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtətli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] .
he immediately afterwards fled secretly and precipitately from the country .
他 立即地 然后 逃亡 偷偷 和 突然地 从 这 国家 .

随后他立即秘密仓促地逃离了这个国家。

[ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['plʌndəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l] , [waɪl] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

In	his	flight	he	was	plundered	by	his	own	people	,	while	his	wife	,
在	他的	航班	他	曾是	掠夺	经过	他的	自己的	人们	,	尽管	他的	妻子	,

逃亡途中，他遭到自己人民的洗劫，而他的妻子，

['meri] [ʌv; əv]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] , [ðen] [fɑ:r] [əd'vænst] [ɪn] ['pregnənsi] , [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] , [dɪs'gaɪzd]

Mary	of	Nassau	,	then	far	advanced	in	pregnancy	,	was	left	behind	,	disguised
玛丽	的	拿骚	,	然后	远的	先进的	在	怀孕	,	曾是	左边	在后面	,	伪装

[æz; əz][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [gɜ:rl] ,

as	a	peasant	girl	,
作为	一个	农民	女孩	,

当时已怀孕晚期的拿骚的玛丽被留下来，她乔装成一个农家女孩。

[ɪn][æn; ən] [əb'skjʊr] ['vɪlɪdʒ] .

in	an	obscure	village	.
在	一个	朦胧	村庄	.

在一个偏僻的小村庄。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][væn][den] [bɜ:g] , [ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtiz] [wɪtʃ] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] ,

With	the	flight	of	Van	den	Bergh	,	all	the	cities	which	,	under	his	guidance	,
和	这	航班	的	范	丹	伯格	,	全部	这	城市	哪个	,	在下面	他的	指导	,

随着范登伯格的逃亡，所有在他指导下的城市，

[hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [dɪ'zɜ:rtɪd] [ðə; ði] [kɔ:z] [æt; ət][wʌns] .

had	raised	the	standard	of	Orange	,	deserted	the	cause	at	once	.
有	提高	这	标准	的	橙子	,	荒凉的	这	原因	在	一次	.

他曾高举奥兰治的旗帜，却立即背弃了这一事业。

['fri:zlənd] [tu:] , [wer] ['roʊbəlz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ['oʊvər][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['peitriəts] , [ə'gen]

Friesland	too	,	where	Robles	obtained	a	victory	over	six	thousand	patriots	,	again
弗里斯兰	也	,	在哪里	罗布尔斯	获得	一个	胜利	超过	六	千	爱国者	,	再次

[səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [joʊk] .

submitted	to	the	yoke	.
提交	到	这	轭	.

弗里斯兰也是如此，罗布尔斯在那里战胜了六千名爱国者，再次屈服于统治之下。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] ['fri:ʒənz] [wʌz; wəz] ['bi:tɪŋ] [ðʌs] ['fi:bli] ,

But	if	the	ancient	heart	of	the	free	Frisians	was	beating	thus	feebly	,
但	如果	这	古老的	心	的	这	自由的	弗里斯兰人	曾是	殴打	因此	虚弱地	,

但如果自由的弗里斯兰人的古老心脏跳动得如此微弱，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] ['spɪrɪt] [left] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['breðrən] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] -

there	was	still	spirit	left	among	their	brethren	on	the	other	side	of	the	Zuyder	-
那里	曾是	仍然	精神	左边	之中	他们的	弟兄们	在	这	其他	边	的	这		

[zi:] .

Zee	.
Zee	.

祖伊德海对岸的同胞们仍然保留着斗志。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [waɪl] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər]['bɔ:rdərz] ,

It	was	not	while	William	of	Orange	was	within	her	borders	,
它	曾是	不是	尽管	威廉	的	橙子	曾是	之内	她	边界	,

威廉三世统治时期，奥兰治亲王并未在她境内。

[nɔ:r] [waɪl] [hɜ:r; hər]['sɪstər]['prɑ:vənsəz][hæd; həd] [pru:vd] ['rekriənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ðæt] ['hɑ:lənd]

nor	while	her	sister	provinces	had	proved	recreant	to	him	,	that	Holland
也不	尽管	她	姐姐	省份	有	已证实	叛徒	到	他	,	那	荷兰

[wʊd] ['fɑ:loʊ] [ðer; ðər] [beɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] .

would	follow	their	base	example	.
会	跟随	他们的	根据	例子	.

虽然她的姐妹省份已经背叛了他，但他并不认为荷兰会效仿它们的卑劣行径。

[noʊ] [rɪ'beljən] ['biːɪŋ] [left] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - ['westərn] [iks'tremitis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz]

No	rebellion	being	left	,	except	in	the	north	-	western	extremities	of	the	Netherlands
不	叛乱	存在	左边	,	除了	在	这	北	-	西	四肢	的	这	荷兰

,

,

,

除了荷兰西北部边缘地区外，其他地区已无叛乱势力存在。

[dɑːn] ['fredrɪk] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][proʊ'siːd][frʌm; frəm] ['zʌtfən] [tuː; tə]['æmstərdæm] , [ðens]

Don	Frederic	was	ordered	to	proceed	from	Zutphen	to	Amsterdam	,	thence
大学教师	弗雷德里克	曾是	订购	到	继续	从	祖特芬	到	阿姆斯特丹	,	因此

[tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] ['hɑːlənd] .

to	undertake	the	conquest	of	Holland	.
到	承担	这	征服	的	荷兰	.

唐·弗雷德里克奉命从祖特芬前往阿姆斯特丹，然后从那里征服荷兰。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] ['nɑːrdən] , [ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][ðə; ði] - [ziː] , [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] ,

The	little	city	of	Naarden	,	on	the	coast	of	the	Zuyder	Zee	,	lay	in	his	path	,
这	小的	城市	的	纳尔登	,	在	这	海岸	的	这	-	Zee	,	躺	在	他的	小路	,

位于须德海沿岸的小城纳尔登就在他的行进路线上。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['fɔːrməli] [səb'mɪtɪd] .

and	had	not	yet	formally	submitted	.
和	有	不是	然而	正式地	提交	.

尚未正式提交。

[ɑːn][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv][noʊ'vembər][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['truːpəz] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə]

On	the	22nd	of	November	a	company	of	one	hundred	troopers	was	sent	to
在	这	22nd	的	十一月	一个	公司	的	一	百	骑警	曾是	发送	到

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [tuː; tə][dɪ'mænd][ɪts] [sə'rendər] .

the	city	gates	to	demand	its	surrender	.
这	城市	大门	到	要求	它是	投降	.

11月22日，一百名骑兵被派往城门，要求该城投降。

[ðə; ði][smɔːl] ['gærɪsn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left][baɪ][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][nɑːt][dɪ'spoʊzd][tuː; tə]

The	small	garrison	which	had	been	left	by	the	Prince	was	not	disposed	to
这	小的	驻军	哪个	有	到过	左边	经过	这	王子	曾是	不是	处置	到

[rɪ'zɪst] ,

resist	,
抵抗	,

王子留下的那支小规模驻军并不打算抵抗。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bəːgəz] [wʌz; wəz] ['staʊtər] [ðæn; ðən] , [ðer; ðər] [wɔːlz] .

but	the	spirit	of	the	burghers	was	stouter	than	,	their	walls	.
但	这	精神	的	这	市民	曾是	更粗壮	比	,	他们的	墙壁	.

但市民们的精神比他们的城墙还要坚固。

[ðeɪ] ['ænsər] [ðə; ði] ['sʌmənz] [baɪ][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr][held][ðə; ði]

They	answered	the	summons	by	a	declaration	that	they	had	thus	far	held	the
他们	回答	这	传票	经过	一个	宣言	那	他们	有	因此	远的	握住	这

['sɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

city	for	the	King	and	the	Prince	of	Orange	,
城市	为了	这	国王	和	这	王子	的	橙子	,

他们回应召集时发表声明称，他们迄今为止一直为国王和奥兰治亲王坚守这座城市。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]['gɑːdz][help] , [wʊd] [kən'tɪnjuː] [soʊ][tuː; tə][duː] .

and	,	with	God's	help	,	would	continue	so	to	do	.
和	,	和	神的	帮助	,	会	继续	所以	到	做	.

在上帝的帮助下，他将继续这样做。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔ:smən] [dɪ'pɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] , [ə; eɪ]['lu:nətɪk] , [kɔ:ld] ['eɪdriən] - ,

As	the	horsemen	departed	with	this	reply	,	a	lunatic	,	called	Adrian	Krankhoeft	,
作为	这	骑兵	已离开	和	这	回复	,	一个	疯子	,	称为	阿德里安	-	,

['maʊntɪd] [ðə; ði]['ræm,pɑ:ts][ænd; ənd] ,

mounted	the	ramparts	and	,
安装	这	城墙	和	,

骑兵们带着这番答复离开后，一个名叫阿德里安·克兰克霍夫特的疯子爬上了城墙，

[dis'tʃa:dʒd] [ə; eɪ] - [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

discharged	a	culverine	among	them	.
出院	一个	-	之中	他们	.

其中一人被放飞了一只大炮。

[noʊ][mæn][wʌz; wəz]['ɪndʒərd] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:t] ['faɪərd][baɪ]

No	man	was	injured	,	but	the	words	of	defiance	,	and	the	shot	fired	by
不	男人	曾是	受伤	,	但	这	字	的	蔑视	,	和	这	射击	被解雇	经过

[ə; eɪ]['mæd,mænz][hænd] ,

a	madman's	hand	,
一个	疯子的	手	,

无人受伤，但那挑衅的言语，以及疯子开出的那枪，

[wɜ:r; wər] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɪrfəli] ['ænsər] .

were	destined	to	be	fearfully	answered	.
是	注定	到	是	恐惧地	回答	.

注定要遭到恐惧的回应。

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][best][fɑ:r][frʌm; frəm]

Meanwhile	,	the	inhabitants	of	the	place	,	which	was	at	best	far	from
同时	,	这	居民	的	这	地方	,	哪个	曾是	在	最好的	远的	从

[strɔ:ŋ] ,

strong	,
强的	,

与此同时，这个地方的居民，充其量也只能说是远非强大，

[ænd; ənd] [ɪl] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ɑ:rmz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ɔ:r]['soʊldʒərz] , [dɪ'spætʃ] [ɪm'pɔ:rtʃənət]

and	ill	provided	with	arms	,	ammunition	,	or	soldiers	,	despatched	importunate
和	患病的	假如	和	武器	,	弹药	,	或者	士兵	,	已派送	纠缠不休

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tu:; tə] - ,

messages	to	Sonoy	,
消息	到	-	,

由于缺乏武器、弹药和士兵，他们向索诺伊发出了紧急求助信息。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['i:θər] ['peɪtrɪət] ['dʒenrəlz] ['nɪrəst] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [sə'lɪsɪtɪŋ] [,ri:,in'fɔ:,sments] .

and	to	ether	patriot	generals	nearest	to	them	,	soliciting	reinforcements	.
和	到	醚	爱国者	将军们	最近的	到	他们	,	征求	增援部队	.

并向他们附近的爱国将领请求增援。

[ðer; ðər] ['mesɪndʒəz] [keɪm] [bæk] ['ɔ:lmoʊst] ['empti] ['hændɪd] .

Their	messengers	came	back	almost	empty	handed	.
他们的	信使	来了	后退	几乎	空的	递交	.

他们的使者几乎空手而归。

[ðeɪ] [brɔ:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['paʊdər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['prɔmisiz] , [bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

They	brought	a	little	powder	and	a	great	many	promises	,	but	not	a	single
他们	带来	一个	小的	粉末	和	一个	伟大的	许多	承诺	,	但	不是	一个	单身的

[mæn] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] ,

man	-	at	-	arms	,
男人	-	在	-	武器	,

他们带来了一些火药和许多承诺，但没有带来一个武装人员。

[nɑːt][ə; eɪ]['dʌkət] , [nɑːt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪlərɪ] .

not	a	ducat	,	not	a	piece	of	artillery	.
不是	一个	杜卡特	,	不是	一个	片	的	炮兵	.

不是金币，也不是火炮。

[ðə; ði][moʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [kə'mɑːndəz] , [mɔːr'oʊvər] , [əd'vaɪzd][æn; ən]['ɑːnərəb(ə)l] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] , [ɪf]

The	most	influential	commanders	,	moreover	,	advised	an	honorable	capitulation	,	if
这	最多	有影响	指挥官	,	而且	,	建议	一个	光荣的	投降	,	如果

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [stɪl] ['pɑːsəb(ə)l] .

it	were	still	possible	.
它	是	仍然	可能的	.

此外，最有影响力的指挥官们建议，如果还有可能的话，就体面地投降。

[ðʌs] ['bæfəld] , [ðə; ði] ['bəːgəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪti] [faʊnd] [ðer; ðər] [praʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [kwaɪt]

Thus	baffled	,	the	burghers	of	the	little	city	found	their	proud	position	quite
因此	困惑	,	这	市民	的	这	小的	城市	成立	他们的	自豪的	位置	相当

[ʌn'tenəb(ə)l] .

untenable	.
站不住脚的	.

就这样，这座小城的市民们感到困惑不已，他们引以为傲的立场变得站不住脚了。

[ðeɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] , [ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , [dɪ'spætʃ] [ðə; ði]['bɜːrgəˌmæstər][ænd; ənd][ə; eɪ]

They	accordingly	,	on	the	1st	of	December	,	despatched	the	burgomaster	and	a
他们	因此	,	在	这	1st	的	十二月	,	已派送	这	市长	和	一个

['senətər] [tuː; tə] ['ɑːməsˌfɔːt] ,

senator	to	Amersfoort	,
参议员	到	阿默斯福特	,

因此，他们在12月1日派遣市长和一名参议员前往阿默斯福特。

[tuː; tə] [meɪk] [tɜːrmz] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [dɑːn] ['fredrɪk] .

to	make	terms	,	if	possible	,	with	Don	Frederic	.
到	制作	条款	,	如果	可能的	,	和	大学教师	弗雷德里克	.

如果可能的话，与唐·弗雷德里克达成协议。

[wen] [ðiːz] ['enˌvɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

When	these	envoys	reached	the	place	,	they	were	refused	admission	to	the
什么时候	这些	使节	达到	这	地方	,	他们	是	拒绝	入学	到	这

['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['prez(ə)ns] .

general's	presence	.
将军的	在场	.

当这些使者到达那里时，他们被拒绝觐见将军。

[ðə; ði]['ɑːrmi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd][tuː; tə] ['nɑːrdən] ,

The	army	had	already	been	ordered	to	move	forward	to	Naarden	,
这	军队	有	已经	到过	订购	到	移动	向前	到	纳尔登	,

军队此前已接到命令向纳尔登推进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [æd'væns] [gɑːrd] ,

and	they	were	directed	to	accompany	the	advance	guard	,
和	他们	是	指导	到	陪伴	这	进步	警卫	,

他们奉命陪同先遣队，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spekt][ðer; ðər][rɪ'plaɪ][æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['sɪti] .

and	to	expect	their	reply	at	the	gates	of	their	own	city	.
和	到	预计	他们的	回复	在	这	大门	的	他们的	自己的	城市	.

并期待在他们自己的城市门口得到答复。

[ðɪs] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['ɑːmɪnəs] .

This	command	was	sufficiently	ominous	.
这	命令	曾是	足够	不祥的	.

这条命令颇具不祥之兆。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kən'fɜ:rmd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] ['vɔɪsɪz]

The	impression	which	it	made	upon	them	was	confirmed	by	the	warning	voices
这	印象	哪个	它	制成	之上	他们	曾是	确认的	经过	这	警告	声音

[ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ɪn] ['ɑ:məs,fɔ:t] ,

of	their	friends	in	Amersfoort	,
的	他们的	朋友们	在	阿默斯福特	,

他们所受到的冲击，后来又被他们在阿默斯福特的朋友们的警告所证实。

[hu:] [en'tri:tid] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə] ['nɑ:rdən] .

who	entreated	them	not	to	return	to	Naarden	.
WHO	恳求	他们	不是	到	返回	到	纳尔登	.

他们恳求他们不要返回纳尔登。

[ðə; ði][əd'vaɪs][wʌz; wəz][nɑ:t][lɔ:st][ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['enˌvɔɪz] .

The	advice	was	not	lost	upon	one	of	the	two	envoys	.
这	建议	曾是	不是	丢失的	之上	一	的	这	二	使节	.

两位使者中的一位听取了这一建议。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vænst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɑ:n][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] ,

After	they	had	advanced	a	little	distance	on	their	journey	,
后	他们	有	先进的	一个	小的	距离	在	他们的	旅行	,

他们行进了一段路程后，

[ðə; ði]['bɜ:rgəˌmæstər] - [slɪd] ['praɪvətli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

the	burgomaster	Laurentszoon	slid	privately	out	of	the	sledge	in	which	they	were
这	市长	-	滑行	私下	出去	的	这	雪橇	在	哪个	他们	是

['trævəlɪŋ] ,

travelling	,
旅行	,

镇长劳伦茨奥悄悄地从他们乘坐的雪橇上滑了下来。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz][kloʊk][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

leaving	his	cloak	behind	him	.
离开	他的	披风	在后面	他	.

他把斗篷留在了身后。

" [ə'du:] ; [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['ventʃər] [bæk] [tu:; tə] ['nɑ:rdən] [æt; ət]['prez(ə)nt] , " [sed] [hi:; hi] ,

"	Adieu	;	I	think	I	will	not	venture	back	to	Naarden	at	present	,	"	said	he	,
"	再见	;	我	思考	我	将要	不是	风险投资	后退	到	纳尔登	在	展示	,	"	说	他	,

“再见了；我想我暂时不会再回纳尔登了，”他说。

['kɑ:mli] , [æz; əz][hi:; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən][tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .

calmly	,	as	he	abandoned	his	companion	to	his	fate	.
平静地	,	作为	他	弃	他的	伴侣	到	他的	命运	.

他平静地抛弃了同伴，任其自生自灭。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t][soʊ] ['i:zəli] ['dezərt][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	other	,	who	could	not	so	easily	desert	his	children	,	his	wife	,	and	his
这	其他	,	WHO	可以	不是	所以	容易地	沙漠	他的	孩子们	,	他的	妻子	,	和	他的

['feloʊ] - ['sɪtəznz] ,

fellow	-	citizens	,
同伴	-	公民	,

另一个人，则无法轻易抛弃他的孩子、妻子和同胞，

[ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv]['deɪndʒər] , [went] ['fɔ:rwərd][æz; əz] ['kɑ:mli] [tu:; tə] [ʃer] [ɪn][ðer; ðər] [ɪm'pendɪŋ]

in	the	hour	of	danger	,	went	forward	as	calmly	to	share	in	their	impending
在	这	小时	的	危险	,	去	向前	作为	平静地	到	分享	在	他们的	即将到来的

[du:m] .

doom	.
厄运	.

在危难之际，他们平静地走向死亡，共同承受即将到来的厄运。

[ðə; ði]['ɑ:rmi] [ri:tʃt] - , [hæf][ə; eɪ] [li:g] ['dɪstənt][frʌm; frəm] ['nɑ:rdən] , [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

The	army	reached	Bussem	,	half	a	league	distant	from	Naarden	,	in	the	evening	.
这	军队	达到	-	,	一半	一个	联盟	遥远	从	纳尔登	,	在	这	晚上	.

傍晚时分，军队抵达了距离纳尔登半里格的布塞姆。

[hɪr] [dɑ:n] ['fredrɪk] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['kwɔ:rtərz] , [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə][ɪn'vest][ðə; ði]

Here	Don	Frederic	established	his	head	quarters	,	and	proceeded	to	invest	the
这里	大学教师	弗雷德里克	已确立的	他的	头	四分之一	,	和	继续	到	投资	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

唐·弗雷德里克在此设立总部，并开始投资这座城市。

['senətər] ['dʒɛrɪt][wʌz; wəz] [ðen] [də'rektɪd][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə] ['nɑ:rdən] [ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt]

Senator	Gerrit	was	then	directed	to	return	to	Naarden	and	to	bring	out
参议员	格里特	曾是	然后	指导	到	返回	到	纳尔登	和	到	带来	出去

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['nu:mərəs] [ˌdepju'teɪʃn] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ,

a	more	numerous	deputation	on	the	following	morning	,
一个	更多的	很多的	代表团	在	这	下列的	早晨	,

随后，格里特参议员奉命返回纳尔登，并在第二天早上带领更多人员组成的代表团前来。

['du:li] [em'paʊəd] [tu:; tə] [sə'rendər] [ðə; ði] [pleɪs] .

duly	empowered	to	surrender	the	place	.
正式地	赋权	到	投降	这	地方	.

已获得正式授权交出该地。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [rɪ'tɜ:rnd] [nekst] [deɪ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['læmbərt] [hɔ:r'tɛnʃəs] , ['rektər]

The	envoy	accordingly	returned	next	day	,	accompanied	by	Lambert	Hortensius	,	rector
这	使者	因此	返回	下一个	天	,	伴随	经过	兰伯特	霍尔滕修斯	,	校长

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['lætn] [ə'kædəmi] ,

of	a	Latin	academy	,
的	一个	拉丁	学院	,

于是，使者第二天便返回了，陪同他的是拉丁学院院长兰伯特·霍滕修斯。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['ʌðər] ['sɪtəznz] .

together	with	four	other	citizens	.
一起	和	四	其他	公民	.

与其他四名市民一起。

[bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [ˌdepju'teɪʃn] [hæd; həd] [ri:tʃt] - , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][met][baɪ]['dʒu:liən][roʊ'mɛroʊ] ,

Before	this	deputation	had	reached	Bussem	,	they	were	met	by	Julian	Romero	,
前	这	代表团	有	达到	-	,	他们	是	遇见	经过	朱利安	罗梅罗	,

代表团抵达布塞姆之前，遇到了朱利安·罗梅罗。

[hu:] [ɪn'fɔ:rmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [tu:; tə] [tri:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑ:n]

who	informed	them	that	he	was	commissioned	to	treat	with	them	on
WHO	知情的	他们	那	他	曾是	委托	到	对待	和	他们	在

[ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [dɑ:n] ['fredrɪk] .

the	part	of	Don	Frederic	.
这	部分	的	大学教师	弗雷德里克	.

他告诉他们，他是受唐·弗雷德里克的委托来与他们谈判的。

[hi:; hi] [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] [ki:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

He	demanded	the	keys	of	the	city	,
他	要求	这	钥匙	的	这	城市	,

他要求得到城市的钥匙，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] [ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [pledʒ] [ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv]

and	gave	the	deputation	a	solemn	pledge	that	the	lives	and	property	of
和	给予	这	代表团	一个	庄严	保证	那	这	生活	和	财产	的

[ɔ:l][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['seɪkrɪdli] [rɪ'spektɪd] .

all	the	inhabitants	should	be	sacredly	respected	.
全部	这	居民	应该	是	神圣地	受人尊敬	.

并向代表团郑重承诺，所有居民的生命和财产都将受到神圣的尊重。

[tu:; tə] [ə'test] [ðɪs] [ə'ʃʊrəns] [dɑ:n] ['dʒu:liən] [geɪv] [hɪz; ɪz][hænd] [θri:] ['sevrəl] [taɪmz] [tu:; tə]

To	attest	this	assurance	Don	Julian	gave	his	hand	three	several	times	to
到	证明	这	保证	大学教师	朱利安	给予	他的	手	三	一些	时代	到

['læmbərt] [hɔ:r'tɛnʃəs] .

Lambert	Hortensius	.
兰伯特	霍尔滕修斯	.

为了证明这一保证，唐·朱利安多次三次向兰伯特·霍滕修斯伸出了手。

[ə; eɪ]['soʊldʒɝz][wɜ:rd] [ðʌs] [p'laɪtɪd] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] , [wɪ'ðaʊt] [eks'tʃeindʒiŋ] ['eni] ['rɪt(ə)n]

A	soldier's	word	thus	plighted	,	the	commissioners	,	without	exchanging	any	written
一个	士兵的	单词	因此	陷入困境	,	这	专员	,	没有	交换	任何	书面

['dɑ:kjuments] , [sə'rendərd] [ðə; ði] [ki:z] ,

documents	,	surrendered	the	keys	,
文件	,	投降	这	钥匙	,

士兵如此信守承诺，专员们没有交换任何书面文件，就交出了钥匙。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['æftərwərdz] [ə'kʌmpənid] [roʊ'mɛroʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] ,

and	immediately	afterwards	accompanied	Romero	into	the	city	,
和	立即地	然后	伴随	罗梅罗	进入	这	城市	,

随后立即陪同罗梅罗进入城内。

[hu:] [wʌz; wəz] [su:n] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] ['hʌndrəd] [ˌməskə'ti:rz] .

who	was	soon	followed	by	five	or	six	hundred	musketeers	.
WHO	曾是	很快	随后	经过	五	或者	六	百	火枪手	.

随后，五六百名火枪手紧随其后。

[tu:; tə] [gɪv] [ði:z] [gests] [ə; eɪ]['hɑ:spɪtəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

To	give	these	guests	a	hospitable	reception	,
到	给	这些	客人	一个	好客	接待	,

为了热情款待这些客人，

[ɔ:l][ðə; ði] ['hauswaivz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][wʌns] [set] [ə'baʊt] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs]

all	the	housewives	of	the	city	at	once	set	about	preparations	for	a	sumptuous
全部	这	家庭主妇	的	这	城市	在	一次	放	关于	准备工作	为了	一个	豪华

[fi:st] ,

feast	,
盛宴	,

全城的家庭主妇们立刻开始准备一场丰盛的宴席。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [dɪd] ['æmp(ə)l] ['dʒʌstɪs] ,

to	which	the	Spaniards	did	ample	justice	,
到	哪个	这	西班牙人	做过	充足	正义	,

西班牙人对此给予了充分的公正评价。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fəsərz] [wɜ:r; wər] [ˌentər'teɪnd] [baɪ] ['senətər] ['dʒɛrɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

while	the	colonel	and	his	officers	were	entertained	by	Senator	Gerrit	at	his
尽管	这	上校	和	他的	警官	是	娱乐	经过	参议员	格里特	在	他的

[oʊn] [haʊs] .

own	house	.
自己的	房子	.

上校和他的军官们则在参议员格里特的家中受到了他的款待。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [kənˌvɪvi'æləti] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] , [roʊ'mɛroʊ] , [ə'kʌmpənid]

As	soon	as	this	conviviality	had	come	to	an	end	,	Romero	,	accompanied
作为	很快	作为	这	欢乐	有	来	到	一个	结尾	,	罗梅罗	,	伴随

[baɪ] [hɪz; ɪz] [hoʊst] ,

by	his	host	,
经过	他的	主持人	,

这场欢聚结束后，罗梅罗和他的主人一起，

[wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skwer] .

walked	into	the	square	.
步行	进入	这	正方形	.

走进广场。

[ðə; ði] [greɪt] [bel] [hæd; həd] [bɪn] ['miːntaɪm] ['rɪŋɪŋ] ,

The	great	bell	had	been	meantime	ringing	,
这	伟大的	钟	有	到过	与此同时	铃声	,

与此同时，大钟一直在鸣响。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [gæst] [hwiːs] [tʃɜːrtʃ] ,

and	the	citizens	had	been	summoned	to	assemble	in	the	Gast	Huis	Church	,
和	这	公民	有	到过	被召唤	到	集合	在	这	胃	huis	教会	,

市民们被召集到 Gast Huis 教堂集合，

[ðen] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [taʊn] [hɔːl] .

then	used	as	a	town	hall	.
然后	用过的	作为	一个	镇	大厅	.

后来被用作市政厅。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [faɪv] ['hʌndrəd] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

In	the	course	of	a	few	minutes	five	hundred	had	entered	the	building	,
在	这	课程	的	一个	很少	分钟	五	百	有	进入	这	建筑	,

短短几分钟内，就有五百人进入了大楼。

[ænd; ənd] [stʊd] ['kwaɪətli] [ə'weɪtɪŋ] [wət'evər] ['meʒərz] [maɪt] [biː; bi] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

and	stood	quietly	awaiting	whatever	measures	might	be	offered	for	their
和	站立	悄悄	等待中	任何	措施	可能	是	提供	为了	他们的

[dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

deliberation	.
审议	.

他们静静地站着，等待着可能提出的任何措施供他们审议。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [priːst] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɔːr]

Suddenly	a	priest	,	who	had	been	pacing	to	and	fro	before	the	church	door
突然	一个	牧师	,	WHO	有	到过	踱步	到	和	弗	前	这	教会	门

,

,

,

突然，一位一直在教堂门口来回踱步的神父

['entərd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [deθ] ; [bʌt; bət] [ðə; ði]

entered	the	building	,	and	bade	them	all	prepare	for	death	;	but	the
进入	这	建筑	,	和	巴德	他们	全部	准备	为了	死亡	;	但	这

[ə'naʊnsmənt] ,

announcement	,
公告	,

他进入大楼，命令所有人做好赴死的准备；但公告却响起，

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [deθ] , [wɜːr; wər] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] .

the	preparation	,	and	the	death	,	were	simultaneous	.
这	准备	,	和	这	死亡	,	是	同时	.

准备和死亡同时发生。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [flʌŋ] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ɑːrmd] ['spænjərdz] [rʌʃt] [ə'krɔːs]

The	door	was	flung	open	,	and	a	band	of	armed	Spaniards	rushed	across
这	门	曾是	扔	打开	,	和	一个	乐队	的	武装	西班牙人	匆忙	穿过

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['θreʃhoʊld] .

the	sacred	threshold	.
这	神圣	临界点	.

大门猛地打开，一群全副武装的西班牙人冲过了神圣的门槛。

[ðeɪ] ['faɪərd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['vɑːli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensləs] [hɜːrd] ,

They	fired	a	single	volley	upon	the	defenceless	herd	,
他们	被解雇	一个	单身的	截击	之上	这	毫无防备	一群	,

他们向毫无防备的牛群发射了一轮齐射。

[ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] [ɪn][ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['dægər] .

and	then	sprang	in	upon	them	with	sword	and	dagger	.
和	然后	弹簧	在	之上	他们	和	剑	和	匕首	.

然后他挥舞着剑和匕首冲向他们。

[ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [ə'roʊz][æz; əz][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['vɪktəms] [sɔː] [haʊ] ['hoʊpləsli] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

A	yell	of	despair	arose	as	the	miserable	victims	saw	how	hopelessly	they	were
一个	叫喊	的	绝望	出现	作为	这	悲惨的	受害者	锯	如何	绝望地	他们	是

[ɪn'geɪdʒd] ,

engaged	,
已订婚的	,

当可怜的受害者们看到自己陷入如此绝望的境地时，他们发出了一声绝望的喊叫。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['butʃəz] .

and	beheld	the	ferocious	faces	of	their	butchers	.
和	观看	这	凶猛	面孔	的	他们的	屠夫	.

他们看到了屠夫们凶神恶煞的面孔。

[ðə; ði]['kɑːrnɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['næroʊ] [ə'peɪs] [wʌz; wəz][kəm'pækt][ænd; ənd]['ræpɪd] .

The	carnage	within	that	narrow	apace	was	compact	and	rapid	.
这	屠杀	之内	那	狭窄的	迅速	曾是	袖珍的	和	迅速的	.

在那狭窄的空间里，屠杀发生得既密集又迅速。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɔːl][wɜːr; wər] [dɪ'spætʃ] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['senətər] ['dʒɛrɪt] ,

Within	a	few	minutes	all	were	despatched	,	and	among	them	Senator	Gerrit	,
之内	一个	很少	分钟	全部	是	已派送	,	和	之中	他们	参议员	格里特	,

几分钟之内，所有人都被处决了，其中包括参议员格里特。

[frʌm; frəm] [huːz] ['teɪbl] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kə'mændər] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] ['rɪzn] .

from	whose	table	the	Spanish	commander	had	but	just	risen	.
从	谁	桌子	这	西班牙语	指挥官	有	但	只是	升起	.

西班牙指挥官刚刚从他的餐桌旁起身。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [set][ɑːn]['faɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [wɜːr; wər]

The	church	was	then	set	on	fire	,	and	the	dead	and	dying	were
这	教会	曾是	然后	放	在	火	,	和	这	死的	和	垂死	是

[kən'sʊmd] [tuː; tə] ['æʃɪz] [tə'geðər] .

consumed	to	ashes	together	.
消耗	到	灰烬	一起	.

随后教堂被纵火焚烧，死者和垂死者一同化为灰烬。

[ɪn'fleɪmd] [bʌt; bət][nɑːt]['seɪʃieɪtɪd] , [ðə; ði]['spænjərdz] [ðen] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] , ['θɜːrsti] [fɔːr; fər]

Inflamed	but	not	satiated	,	the	Spaniards	then	rushed	into	the	streets	,	thirsty	for
发炎的	但	不是	饱足	,	这	西班牙人	然后	匆忙	进入	这	街道	,	渴	为了

[freʃ] ['hɒrəz] .

fresh	horrors	.
新鲜的	恐怖	.

西班牙人怒火中烧却仍不满足，他们涌上街头，渴望新的恐怖。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][ɔːl]['raɪf(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑːntents] ,

The	houses	were	all	rifled	of	their	contents	,
这	房屋	是	全部	步枪	的	他们的	内容	,

所有房屋内的物品都被洗劫一空。

[ænd; ənd][men][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['buːti] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

and	men	were	forced	to	carry	the	booty	to	the	camp	,
和	男人	是	强制	到	携带	这	赃物	到	这	营	,

男人们被迫将战利品运回营地。

[huː] [wɜːr; wər] [ðen] [strʌk] [ded] [æz; əz][ðer; ðər][rɪ'wɔːrd] .

who	were	then	struck	dead	as	their	reward	.
WHO	是	然后	击	死的	作为	他们的	报酬	.

他们随后被处死作为惩罚。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [ðen] ['faɪərd][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

The	town	was	then	fired	in	every	direction	,
这	镇	曾是	然后	被解雇	在	每一个	方向	,

随后，小镇遭到四面八方的炮火袭击。

[ðæt] [ðə; ði] [skʌlkɪŋ] ['sɪtəznz] [maɪt] [biː; bi] [fɔːrst] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] .

that	the	skulking	citizens	might	be	forced	from	their	hiding	-	places	.
那	这	潜行	公民	可能	是	强制	从	他们的	隐藏	-	地方	.

那些偷偷摸摸的市民可能会被迫从藏身之处出来。

[æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [fɔːrθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðer; ðər][ɪm'peɪʃ(ə)nt][foʊz] .

As	fast	as	they	came	forth	they	were	put	to	death	by	their	impatient	foes	.
作为	快速地	作为	他们	来了	前进	他们	是	放	到	死亡	经过	他们的	不耐烦	敌人	.

他们刚一冲锋陷阵，就被急躁的敌人处死了。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [pɪrst] [wɪð; wɪθ] ['reɪpiər] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] [tʃɑːpt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ]

Some	were	pierced	with	rapiers	,	some	were	chopped	to	pieces	with
一些	是	穿孔	和	细剑	,	一些	是	切碎	到	件	和

['æksɪz] ,

axes	,
轴	,

有些人被细剑刺穿，有些人被斧头砍成碎片。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [striːts] [baɪ] [truːps] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] ['soʊldʒərz] ,

some	were	surrounded	in	the	blazing	streets	by	troops	of	laughing	soldiers	,
一些	是	包围	在	这	炽烈	街道	经过	军队	的	笑	士兵	,

[ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] ,

intoxicated	,
酣	,

一些人被一群醉醺醺、嬉笑打闹的士兵包围在熊熊燃烧的街道上。

[nɑːt][wɪð; wɪθ][waɪn][bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [blʌd] , [huː] [tɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][wɪð; wɪθ]

not	with	wine	but	with	blood	,	who	tossed	them	to	and	fro	with
不是	和	葡萄酒	但	和	血	,	WHO	抛掷	他们	到	和	弗	和

[ðer; ðər] [læns] ,

their	lances	,
他们的	长矛	,

他们不是用酒，而是用血，用长矛将他们抛来抛去。

[ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] [ə; eɪ][waɪld] [ə'mjuːzmənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['daɪɪŋ] ['ægəni] .

and	derived	a	wild	amusement	from	their	dying	agonies	.
和	衍生的	一个	荒野	娱乐	从	他们的	垂死	痛苦	.

他们从垂死挣扎中获得了一种莫名的乐趣。

[ðoʊz] [huː] [ə'temptɪd] [rɪ'zɪstəns] [wɜːr; wər] [krɪmpt] [ə'laɪv][laɪk] ['fɪʃɪz] ,

Those	who	attempted	resistance	were	crimped	alive	like	fishes	,
那些	WHO	尝试过	反抗	是	压接	活	喜欢	鱼	,

那些试图反抗的人都被活活捏死，就像鱼一样。

[ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [gæsp] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] ['lɪŋgərɪŋ] ['tɔːrtʃər] .

and	left	to	gasp	themselves	to	death	in	lingering	torture	.
和	左边	到	喘气	他们自己	到	死亡	在	挥之不去的	酷刑	.

任由自己在漫长的折磨中窒息而死。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'seɪn] , [æz; əz] [ðə; ði] [faʊl] [wɜːrk] [went] [ɑːn] ,

The	soldiers	becoming	more	and	more	insane	,	as	the	foul	work	went	on	,
这	士兵	成为	更多的	和	更多的	疯狂的	,	作为	这	犯规	工作	去	在	,

随着罪恶行径的继续，士兵们变得越来越疯狂。

['oʊpənd] [ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɪktəms] , [ænd; ənd] [dræŋk] [ðer; ðər] [blʌd] [æz; əz]

opened	the	veins	of	some	of	their	victims	,	and	drank	their	blood	as
打开	这	静脉	的	一些	的	他们的	受害者	,	和	喝	他们的	血	作为

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [waɪn] .

if	it	were	wine	.
如果	它	是	葡萄酒	.

他们割开一些受害者的血管，像喝葡萄酒一样喝他们的血。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bəːgəz] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [sperd] ,

Some	of	the	burghers	were	for	a	time	spared	,
一些	的	这	市民	是	为了	一个	时间	幸存	,

一些市民一度幸免于难。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] ,

that	they	might	witness	the	violation	of	their	wives	and	daughters	,
那	他们	可能	证人	这	违反	的	他们的	妻子们	和	女儿们	,

让他们亲眼目睹自己的妻子和女儿遭受凌辱，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ðen] ['bʊtʃɜ-d] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [stɪl] [mɔːr] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['vɪktəms] .

and	were	then	butchered	in	company	with	these	still	more	unfortunate	victims	.
和	是	然后	屠宰	在	公司	和	这些	仍然	更多的	不幸	受害者	.

然后他们与这些更加不幸的受害者一起被屠杀。

['mɪrəklz] [ʌv; əv] [bruː'tæləti] [wɜːr; wər] [ə'kɑːmplɪʃt] .

Miracles	of	brutality	were	accomplished	.
奇迹	的	残酷	是	完成	.

残暴的奇迹发生了。

['niːðər] [tʃɜːrtʃ] [nɔːr] [hɑːrθ] [wʌz; wəz] ['seɪkrɪd] : [men] [wɜːr; wər] [sleɪn] , ['wɪmɪn] ['aʊtreɪdʒd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːltəz] ,

Neither	church	nor	hearth	was	sacred	:	Men	were	slain	,	women	outraged	at	the	altars	,
两者都不	教会	也不	炉	曾是	神圣	:	男人	是	被杀	,	女性	义愤填膺	在	这	祭坛	,

教堂和家宅都不神圣：男人被杀害，女人在祭坛前遭到凌辱。

[ɪn] [ðə; ði] [striːts] , [ɪn] [ðer; ðər] ['bleɪzɪŋ] ['hoʊmz] .

in	the	streets	,	in	their	blazing	homes	.
在	这	街道	,	在	他们的	炽烈	房屋	.

在街头，在他们燃烧的家中。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['læmbərt] [hɔːr'tɛnʃəs] [wʌz; wəz] [sperd] , [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒiːniəs] ,

The	life	of	Lambert	Hortensius	was	spared	,	out	of	regard	to	his	learning	and	genius	,
这	生活	的	兰伯特	霍尔滕修斯	曾是	幸存	,	出去	的	看待	到	他的	学习	和	天才	,

鉴于兰伯特·霍滕修斯的学识和才华，他的生命得以保全。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hɑːrdli][kʊd; kəd] [θæŋk] [hɪz; ɪz][foʊz][fɔːr; fər][ðə; ði] [buːn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [strʌk] [hɪz; ɪz]

but	he	hardly	could	thank	his	foes	for	the	boon	,	for	they	struck	his
但	他	几乎	可以	感谢	他的	敌人	为了	这	恩惠	,	为了	他们	击	他的

['oʊnli][sʌn] [ded] ,

only	son	dead	,
仅有的	儿子	死的	,

但他几乎无法感谢敌人的恩惠，因为他们杀死了他的独子。

[ænd; ənd] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [aɪz] .

and	tore	his	heart	out	before	his	father's	eyes	.
和	撕裂	他的	心	出去	前	他的	父亲的	眼睛	.

在父亲的注视下，他残忍地挖出了自己的心脏。

['hɑːrdli] ['eni] [mæn][ɔːr]['wʊmən] [sə'vaivd] , [ɪk'sept] [baɪ]['æksɪdənt] .

Hardly	any	man	or	woman	survived	,	except	by	accident	.
几乎	任何	男人	或者	女士	幸存下来	,	除了	经过	事故	.

除了意外事故外，几乎没有人幸存下来。

[ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][sʌm; səm] ['hʌndrəd] ['bəːgəz] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]

A	body	of	some	hundred	burghers	made	their	escape	across	the	snow	into	the
一个	身体	的	一些	百	市民	制成	他们的	逃脱	穿过	这	雪	进入	这

['oʊpən] ['kʌntri] .

open	country	.
打开	国家	.

大约一百名市民逃过雪地，进入了开阔的乡村地区。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [ˌəuvə'teikən] , [strɪpt] [stɑːrk]['neɪkɪd] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

They	were	,	however	,	overtaken	,	stripped	stark	naked	,	and	hung	upon	the
他们	是	,	然而	,	被超越	,	脱衣舞	斯塔克	裸	,	和	悬挂	之上	这

[triːz] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] ,

trees	by	the	feet	,
树木	经过	这	脚	,

然而，他们被追上，剥光了衣服，倒吊在树上。

[tuː; tə] [friːz] , [ɔːr][tuː; tə] ['perɪʃ] [baɪ][ə; eɪ] [mɔːr] ['lɪŋgərɪŋ] [deθ] .

to	freeze	,	or	to	perish	by	a	more	lingering	death	.
到	冻结	,	或者	到	沦	经过	一个	更多的	挥之不去的	死亡	.

冻死，或者死于更漫长的痛苦之中。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [suːn] [daɪd] , [bʌt; bət] ['twenti] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['welθi] ,

Most	of	them	soon	died	,	but	twenty	,	who	happened	to	be	wealthy	,
最多	的	他们	很快	死亡	,	但	二十	,	WHO	发生	到	是	富裕	,

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,

succeeded	,
成功了	,

他们中的大多数人很快就去世了，但有二十个碰巧很富有的人成功了。

['æftər] [ɪn'dʊrɪŋ] [mʌtʃ] ['tɔːrtʃər] , [ɪn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'hjuːmən]

after	enduring	much	torture	,	in	purchasing	their	lives	of	their	inhuman
后	持久	很多	酷刑	,	在	购买	他们的	生活	的	他们的	不人道

['pɜːrsəˌkjuːtɚz] .

persecutors	.
迫害者	.

在遭受诸多酷刑之后，他们赎回了自己被残暴迫害者夺去的生命。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['bɜːrgəˌmæstər] , ['haɪnrɪk] - , [wʌz; wəz] [les] ['fɔːrtʃənət] .

The	principal	burgomaster	,	Heinrich	Lambertszoon	,	was	less	fortunate	.
这	主要的	市长	,	海因里希	-	,	曾是	较少的	幸运	.

首席市长海因里希·兰伯茨佐恩就没有那么幸运了。

[noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['æfluənt] ,
Known **to** **be** **affluent** **,**
已知 到 是 富裕的 ,

众所周知，他家境富裕。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːrtʃərd] [baɪ][ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
he **was** **tortured** **by** **exposing** **the** **soles** **of** **his** **feet** **to** **a** **fire** **until** **they**
他 曾是 受折磨 经过 暴露 这 鞋底 的 他的 脚 到 一个 火 直到 他们
[wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [kən'sʊmd] .
were **almost** **consumed** **.**
是 几乎 消耗 .

他遭受酷刑，双脚脚底被放在火上炙烤，直到几乎烧焦。

[ɑːn] ['prɑːmɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sperd] , [hiː; hi] [ðen] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['hevi]
On **promise** **that** **his** **life** **should** **be** **spared** **,** **he** **then** **agreed** **to** **pay** **a** **heavy**
在 承诺 那 他的 生活 应该 是 幸存 , 他 然后 同意 到 支付 一个 重的
['rænsəm] ;
ransom **;**
赎金 ;

在得到饶命的承诺后，他同意支付巨额赎金；

[bʌt; bət]['hɑːrdli][hæd; həd][hiː; hi] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] ['stipjuleit] [sʌm; səm] [wen] , [baɪ] [ɪk'spres] ['ɔːrdər]
but **hardly** **had** **he** **furnished** **the** **stipulated** **sum** **when** **,** **by** **express** **order**
但 几乎 有 他 提供 这 规定的 和 什么时候 , 经过 表达 命令
[ʌv; əv] [dɑːn] ['fredrɪk] [hɪm'self] ,
of **Don** **Frederic** **himself** **,**
的 大学教师 弗雷德里克 他自己 ,

但他刚支付完约定的款项，唐·弗雷德里克就亲自下令：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hæŋd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔːrweɪ] ,
he **was** **hanged** **in** **his** **own** **doorway** **,**
他 曾是 绞刑 在 他的 自己的 门口 ,

他被吊死在自家门口。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ(s)'sevə] [lɪmz] ['æftərwərdz] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
and **his** **dissevered** **limbs** **afterwards** **nailed** **to** **the** **gates** **of** **the** **city** **.**
和 他的 分离 四肢 然后 钉子 到 这 大门 的 这 城市 .

随后，他被砍断的肢体被钉在了城门上。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['nɑːrdən] , ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['sɪtəznz] , [wɜːr; wər] [ðʌs]
Nearly **all** **the** **inhabitants** **of** **Naarden** **,** **soldiers** **and** **citizens** **,** **were** **thus**
几乎 全部 这 居民 的 纳尔登 , 士兵 和 公民 , 是 因此
[dɪ'strɔɪd] ;
destroyed **;**
损毁 ;

纳尔登几乎所有居民，包括士兵和平民，都被消灭了；

[ænd; ənd] [naʊ] [dɑːn] ['fredrɪk] ['ɪʃuːd] [pə'remptəri] ['ɔːrdərz] [ðæt] [noʊ][wʌn] , [ɑːn][peɪn][ʌv; əv] [deθ] ,
and **now** **Don** **Frederic** **issued** **peremptory** **orders** **that** **no** **one** **,** **on** **pain** **of** **death** **,**
和 现在 大学教师 弗雷德里克 发布 蛮横 订单 那 不 一 , 在 疼痛 的 死亡 ,

现在，唐·弗雷德里克下达了强制令，任何人不得擅自行动，违者处以死刑。

[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['lɑːdʒɪŋ] [ɔːr] [fuːd] [tuː; tə] ['eni] ['fjuːdʒətɪv] .
should **give** **lodging** **or** **food** **to** **any** **fugitive** **.**
应该 给 住宿 或者 食物 到 任何 逃犯 .

应该向任何逃犯提供食宿。

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [fər'bæd,fər'beɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ded] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [fər'bɪdn] [ðem; ðəm]

He	likewise	forbade	to	the	dead	all	that	could	now	be	forbidden	them
他	同样地	禁止	到	这	死的	全部	那	可以	现在	是	禁止	他们

— [ə; eɪ] [greɪv] .

—	a	grave	.
一	一个	严重	.

他也同样禁止死者拥有所有现在可以禁止的东西——坟墓。

[θriː] [wiːks] [lɔːŋ] [dɪd] [ðiːz] ['ʌn'berid] ['bɑːdɪz] [pə'luːt] [ðə; ði] [striːts] ,

Three	weeks	long	did	these	unburied	bodies	pollute	the	streets	,
三	周	长的	做过	这些	未掩埋的	身体	污染	这	街道	,

这些未掩埋的尸体在街头横陈了整整三周，污染环境。

[nɔːr][kʊd; kəd][ðə; ði] [fjuː] ['retʃɪd] ['wɪmɪn] [huː] [stɪl] ['kaʊərd] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ] ['haʊzɪz] [æz; əz][hæd; həd]

nor	could	the	few	wretched	women	who	still	cowered	within	such	houses	as	had
也不	可以	这	很少	可怜	女性	WHO	仍然	畏缩	之内	这样的	房屋	作为	有

[ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [fleɪmz] ['evər] [weɪv] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ləːkiŋ] - ['pleɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [tredɪŋ] [ə'pɑːn]

escaped	the	flames	ever	wave	from	their	lurking	-	places	without	treading	upon
逃脱	这	火焰	曾经	海浪	从	他们的	潜伏	-	地方	没有	踩踏	之上

[ðə; ði] ['festərɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ,

the	festering	remains	of	what	had	been	their	husbands	,
这	溃烂	遗迹	的	什么	有	到过	他们的	丈夫们	,

少数幸免于难的、躲在房屋里的可怜妇女，即使躲藏起来，也无法在不踩到她们丈夫腐烂遗骸的情况下挥手致意。

[ðer; ðər] ['fɑːðəz] , [ɔːr][ðer; ðər] ['breðrən] .

their	fathers	,	or	their	brethren	.
他们的	父亲们	,	或者	他们的	弟兄们	.

他们的父亲，或者他们的兄弟。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'spres] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huːm] [ðə; ði] ['flætərər] [kɔːld] [ðə; ði] " [moʊst]

Such	was	the	express	command	of	him	whom	the	flatterers	called	the	"	most
这样的	曾是	这	表达	命令	的	他	谁	这	奉承者	称为	这	"	最多

[dɪ'vaɪn]['dʒiːniəs]['evər] [noʊn] .

divine	genius	ever	known	.
神圣的	天才	曾经	已知	.

这是奉承者口中"有史以来最神圣的天才"的明确命令。

" ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [keɪm] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə][dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði] [,fɔːtifi'keiʃənz] ,

"	Shortly	afterwards	came	an	order	to	dismantle	the	fortifications	,
"	不久	然后	来了	一个	命令	到	拆除	这	防御工事	,

"不久之后，便下达了拆除防御工事的命令。"

[wɪtʃ] [hæd; həd]['sɜːrt(ə)nli] [pruːvd] [sə'fɪʃntli] ['fiːb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [niːd] ,

which	had	certainly	proved	sufficiently	feeble	in	the	hour	of	need	,
哪个	有	当然	已证实	足够	微弱	在	这	小时	的	需要	,

在危难之际，它确实显得十分软弱无力。

[ænd; ənd][tuː; tə] [reɪz] [wʌt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]

and	to	raze	what	was	left	of	the	city	from	the	surface	of	the	earth
和	到	夷	什么	曾是	左边	的	这	城市	从	这	表面	的	这	地球

.

:
.

并将这座城市的残余从地表夷为平地。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['feɪθfəli] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɔːŋtaɪm] ['nɑːrdən] ['siːst]

The	work	was	faithfully	accomplished	,	and	for	a	longtime	Naarden	ceased
这	工作	曾是	忠实	完成	,	和	为了	一个	很久	纳尔登	停止

[tuː; tə][ɪg'zɪst] .

to	exist	.
到	存在	.

这项工作忠实地完成了，纳尔登在很长一段时间内都不复存在了。

['ælvə] [roʊt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][kəm'pleɪs(ə)nsi][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] ,
Alva **wrote** **,** **with** **his** **usual** **complacency** **in** **such** **cases** **,** **to** **his** **sovereign** **,**
阿尔瓦 写道 , 和 他的 通常 自满 在 这样的 案例 , 到 他的 主权 ,

阿尔瓦在这种情况下一贯表现得十分自满，他写信给他的君主说：

[ðæt] " [ðeɪ] [hæd; həd][kʌt][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bəːgəz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['gærɪsn] ,
that **"** **they** **had** **cut** **the** **throats** **of** **the** **burghers** **and** **all** **the** **garrison** **,**
那 " 他们 有 切 这 喉咙 的 这 市民 和 全部 这 驻军 ,

“他们割断了市民和所有驻军的喉咙，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][left][ə; eɪ] ['mʌðɚz] [sʌn][ə'laɪv] .
and **that** **they** **had** **not** **left** **a** **mother's** **son** **alive** **.**
和 那 他们 有 不是 左边 一个 母亲的 儿子 活 .

他们甚至没有留下一个母亲的儿子。

" [ðə; ði] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['lɪtərəli] [kə'rekt] ,
" **The** **statement** **was** **almost** **literally** **correct** **,**
" 这 陈述 曾是 几乎 字面上地 正确的 ,

“该声明几乎完全正确，

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði][kænt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðiːz] ['blʌdhaʊnd] ['kɑːmɛntəd] [ə'pɑːn][ðer; ðər][kraɪmz]
nor **was** **the** **cant** **with** **which** **these** **bloodhounds** **commented** **upon** **their** **crimes**
也不 曾是 这 不能 和 哪个 这些 寻血猎犬 评论 之上 他们的 犯罪
[les] ['oʊdiəs] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [gɪlt] .
less **odious** **than** **their** **guilt** **.**
较少的 令人厌恶的 比 他们的 有罪 .

这些恶犬评论其罪行时所使用的伪善言辞，也丝毫不逊色于他们的罪行本身。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][gɑːd] , " [sed] [ðə; ði] [duːk] ,
" **It** **was** **a** **permission** **of** **God** **,** **"** **said** **the** **Duke** **,**
" 它 曾是 一个 允许 的 上帝 , " 说 这 公爵 ,

“这是上帝的许可，”公爵说道。

" [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˌʌndər'teɪkən][tuː; tə] [dɪ'fend] [ə; eɪ]['sɪti] ,
" **that** **these** **people** **should** **have** **undertaken** **to** **defend** **a** **city** **,**
" 那 这些 人们 应该 有 已 到 保卫 一个 城市 ,

这些人竟然会承担起保卫一座城市的重任，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['pɜːsənz] [wʊd] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
which **was** **so** **weak** **that** **no** **other** **persons** **would** **have** **attempted** **such** **a** **thing** **.**
哪个 曾是 所以 虚弱的 那 不 其他 人 会 有 尝试过 这样的 一个 事物 .

它如此脆弱，以至于其他人都不会尝试这样做。

" [nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][mɛn'doʊzə] [les] ['paɪəs] .
" **Nor** **was** **the** **reflection** **of** **Mendoza** **less** **pious** **.**
" 也不 曾是 这 反射 的 门多萨 较少的 虔诚的 .

“门多萨的倒影也同样虔诚。”

" [ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] ['nɑːrdən] , " [sed] [ðæt] ['riːəli] [breɪv] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ˌkævə'lɪr] ,
" **The** **sack** **of** **Naarden** **,** **"** **said** **that** **really** **brave** **and** **accomplished** **cavalier** **,**
" 这 解雇 的 纳尔登 , " 说 那 真的 勇敢的 和 完成 骑士 ,

“纳尔登之劫，”那位真正勇敢而功勋卓著的骑士说道。

" [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæ'staɪzmənt] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [baɪ]
" **was** **a** **chastisement** **which** **must** **be** **believed** **to** **have** **taken** **place** **by**
" 曾是 一个 惩罚 哪个 必须 是 相信 到 有 已采取 地方 经过
[ɪk'spres] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['prɑːvɪdəns] ;
express **permission** **of** **a** **Divine** **Providence** **;**
表达 允许 的 一个 神圣的 普罗维登斯 ;

“这是一次必须相信是经神圣天意明确许可而发生的惩罚；

[ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːlənd] [taʊnz] [ɪn] [wɪtʃ] ['herəsi]
a **punishment** **for** **having** **been** **the** **first** **of** **the** **Holland** **towns** **in** **which** **heresy**
一个 惩罚 为了 拥有 到过 这 第一的 的 这 荷兰 城镇 在 哪个 异端
[bɪlt] [ɪts] [nest] ,
built **its** **nest** **,**
建造 它是 巢 ,

这是对荷兰城镇中第一个滋生异端邪说的惩罚。

[wens] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən] [flaɪt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['sɪtiz] .
whence **it** **has** **taken** **flight** **to** **all** **the** **neighboring** **cities** **.**
何处 它 有 已采取 航班 到 全部 这 邻接 城市 .

它由此飞往所有邻近城市。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lʌktəns] , [bʌt; bət] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɜːrn][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
" **It** **is** **not** **without** **reluctance** **,** **but** **still** **with** **a** **stern** **determination** **,**
" 它 是 不是 没有 不情愿 , 但 仍然 和 一个 船尾 决心 ,

“虽然并非毫无不情愿，但依然坚定不移。”

[ðæt] [ðə; ði][hɪ'stɔːriən] — [ʃʊd; ʃəd] ['feɪθfəli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðiːz] [træn'zækʃənz] .
that **the** **historian** **—** **should** **faithfully** **record** **these** **transactions** **.**
那 这 历史学家 — 应该 忠实 记录 这些 交易 .

历史学家应当忠实地记录这些事件。

[tuː; tə][ek'stenjuˌeɪt; ɪk'stenjuˌeɪt] [wʊd] [biː; bi] [beɪs] ; [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
To **extenuate** **would** **be** **base** **;** **to** **exaggerate** **impossible** **.**
到 减轻 会 是 根据 ; 到 夸大 不可能的 .

轻描淡写是卑鄙的；夸大其词是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][fər'get] [haʊ] [mʌtʃ] [rɔːŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'dʊrd] [baɪ]
It **is** **good** **that** **the** **world** **should** **not** **forget** **how** **much** **wrong** **has** **been** **endured** **by**
它 是 好的 那 这 世界 应该 不是 忘记 如何 很多 错误的 有 到过 忍受 经过
[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['hɑːrmləs] ['neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['despətɪzəm] ,
a **single** **harmless** **nation** **at** **the** **hands** **of** **despotism** **,**
一个 单身的 无害 国家 在 这 双手 的 专制主义 ,

世界不应忘记一个无害的国家曾遭受专制统治下多么巨大的苦难，这是一件好事。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] .
and **in** **the** **sacred** **name** **of** **God** **.**
和 在 这 神圣 姓名 的 上帝 .

奉上帝之名。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [tʌŋz] [ænd; ənd][penz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['næreɪt] [ðə; ði][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ʌv; əv]
There **have** **been** **tongues** **and** **pens** **enough** **to** **narrate** **the** **excesses** **of**
那里 有 到过 舌头 和 钢笔 足够的 到 叙事 这 过剩 的
[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
the **people** **,**
这 人们 ,

已经有足够的人用言语和笔墨来描述人民的种种暴行，

['bɜːrstɪŋ] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [aʊt][ʌv; əv]['sleɪvəri]['ɪntuː] ['mædnəs] .
bursting **from** **time** **to** **time** **out** **of** **slavery** **into** **madness** **.**
爆发 从 时间 到 时间 出去 的 奴隶制 进入 疯狂 .

时不时地从奴役中挣脱出来，陷入疯狂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] , [tuː] , [ðæt] [ðoʊz] [kraɪmz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membər] , [ænd; ənd] ['freʃli] ['pɒndəd] ;
It **is** **good** **,** **too** **,** **that** **those** **crimes** **should** **be** **remembered** **,** **and** **freshly** **pondered** **;**
它 是 好的 , 也 , 那 那些 犯罪 应该 是 记得 , 和 新鲜的 沉思 ;

记住这些罪行，并重新思考它们，也是一件好事；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['hoʊlsəm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['pɪktʃər] .
but **it** **is** **equally** **wholesome** **to** **study** **the** **opposite** **picture** **.**
但 它 是 同样地 健康 到 学习 这 对面的 图片 .

但研究相反的情况同样有益。

['tɪrəni] , ['evər] [jʌŋ] [ænd; ənd]['evər][oʊld] , ['kɑ:nstəntli] [,reprə'dju:siŋ][hɜ:r'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]

Tyranny	,	ever	young	and	ever	old	,	constantly	reproducing	herself	with	the	same
暴政	,	曾经	年轻的	和	曾经	老的	,	不断地	繁殖	她自己	和	这	相同的

['stoʊni] [fitʃər] ,

stony	features	,
石质的	特征	,

暴政，永远年轻，永远衰老，不断地以同样的石化面容自我复制。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪm'poʊzɪŋ] [mæsk] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][wɔ:rn] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

with	the	same	imposing	mask	which	she	has	worn	through	all	the	ages	,
和	这	相同的	气势磅礴	面具	哪个	她	有	磨损	通过	全部	这	年龄	,

她始终戴着那副威严的面具，这副面具她已经戴了好几个世纪了。

[kæn; kən]['nevər][bi:; bi] [tu:] [maɪ'nu:tli] [ɪg'zæmɪnd] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ʃi:; ʃi] [peɪnts] [hɜ:r; hər] [oʊn]

can	never	be	too	minutely	examined	,	especially	when	she	paints	her	own
能	绝不	是	也	精确到分钟	检查	,	尤其	什么时候	她	油漆	她	自己的

['pɔ:rtrət] ,

portrait	,
肖像	,

永远都不应该对她进行过于细致的审视，尤其是在她绘制自己的肖像时。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['si:krət]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [gɪlt] [ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [kən'feʃnz]

and	when	the	secret	history	of	her	guilt	is	furnished	by	the	confessions
和	什么时候	这	秘密	历史	的	她	有罪	是	提供	经过	这	忏悔

[ʌv; əv][hɜ:r; hər]['lʌvəz] .

of	her	lovers	.
的	她	恋人	.

当她的情人们的忏悔揭露了她罪恶的秘密历史时。

[ðə; ði][pə'ru:z(ə)l][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [treɪts] [wɪl] [nɑ:t] [meɪk] [ˌju: 'es] [lʌv] ['pɑ:pjələr] ['lɪbərti] [ðə; ði] [les] .

The	perusal	of	her	traits	will	not	make	us	love	popular	liberty	the	less	.
这	仔细阅读	的	她	特征	将要	不是	制作	我们	爱	受欢迎的	自由	这	较少的	.

了解她的性格特征并不会让我们减少对人民自由的热爱。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['ælvəz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɪktʃərz]

The	history	of	Alva's	administration	in	the	Netherlands	is	one	of	those	pictures
这	历史	的	阿尔瓦的	行政	在	这	荷兰	是	一	的	那些	图片

[wɪtʃ] [straɪk] [ˌju: 'es]['ɔ:lmoʊst] [dʌm] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

which	strike	us	almost	dumb	with	wonder	.
哪个	罢工	我们	几乎	哑的	和	想知道	.

阿尔瓦在荷兰的统治历史，就像一幅令人惊叹的画卷，让我们几乎哑口无言。

[waɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] ['sʌfərd] [sʌtʃ] [kraɪmz] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:pɪˌtreɪtid] [ɪn][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd]

Why	has	the	Almighty	suffered	such	crimes	to	be	perpetrated	in	His	sacred
为什么	有	这	全能者	遭受	这样的	犯罪	到	是	实施	在	他的	神圣

[neɪm] ?

name	?
姓名	?

为什么全能的上帝会容忍以祂神圣的名义犯下如此罪行?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [ðæt] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [weɪd] [θru:] [ðɪs] [blʌd] [ɪn]['ɔ:rdər]

Was	it	necessary	that	many	generations	should	wade	through	this	blood	in	order
曾是	它	必要的	那	许多	几代人	应该	涉水	通过	这	血	在	命令

[tu:; tə][ə'kwaɪər][fɔ:r; fər][ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]

to	acquire	for	their	descendants	the	blessings	of	civil	and	religious
到	获得	为了	他们的	后代	这	祝福	的	民用	和	宗教

['fri:dəm] ?

freedom	?
自由	?

难道非要让几代人浴血奋战，才能为后代争取到公民自由和宗教自由的福祉吗?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [ðæt] [æn; ən]['ælvə][ʃʊd; ʃəd] ['rævɪdʒ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [sɔːrd]

Was	it	necessary	that	an	Alva	should	ravage	a	peaceful	nation	with	sword
曾是	它	必要的	那	一个	阿尔瓦	应该	蹂躏	一个	和平	国家	和	剑

[ænd; ənd] [fleɪm] — [ðæt] [ˌdesə'leɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spred] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hæpi] [lænd] ,

and	flame	—	that	desolation	should	be	spread	over	a	happy	land	,
和	火焰	—	那	荒凉	应该	是	传播	超过	一个	快乐的	土地	,

阿尔瓦人真的有必要用刀剑和烈焰蹂躏一个和平的国度吗？真的有必要让一片荒芜笼罩这片幸福的土地吗？

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ənd][hə'roʊɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd]

in	order	that	the	pure	and	heroic	character	of	a	William	of	Orange	should
在	命令	那	这	纯的	和	英勇	特点	的	一个	威廉	的	橙子	应该

[stænd] [fɔːrθ] [mɔːr] [kən'spɪkjuəsli] ,

stand	forth	more	conspicuously	,
站立	前进	更多的	显眼地	,

为了更突出地展现奥兰治的威廉纯洁而英勇的品格，

[laɪk] [æn; ən] [æn'tiːk] ['stætʃuː][ʌv; əv] ['spɑːtləs] ['mɑːrb(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] ['stɔːrmi] [skaɪ] ?

like	an	antique	statue	of	spotless	marble	against	a	stormy	sky	?
喜欢	一个	古董	雕像	的	一尘不染	大理石	反对	一个	暴风雨	天空	?

就像暴风雨天空下一尊洁白无瑕的大理石古董雕像?

['æftər][ðə; ði]['ɑːrmi] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][soʊ] [ˌʌnsək'sesfəli] [led][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv]

After	the	army	which	the	Prince	had	so	unsuccessfully	led	to	the	relief	of
后	这	军队	哪个	这	王子	有	所以	不成功	引领	到	这	宽慰	的

[məuŋs][hæd; həd] [bɪn] [dɪs'bændid] ,

Mons	had	been	disbanded	,
蒙斯	有	到过	解散	,

在王子率领解救蒙斯失败的军队解散之后，

[hiː; hi][hæd; həd][hɪm'self] [rɪ'per] [tuː; tə] ['hɑːlənd] .

he	had	himself	repaired	to	Holland	.
他	有	他自己	已修复	到	荷兰	.

他自行前往荷兰。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['kæmpən] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [dɪ'fekʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔːz] .

He	had	come	to	Kampen	shortly	before	its	defection	from	his	cause	.
他	有	来	到	坎彭	不久	前	它是	叛逃	从	他的	原因	.

在坎彭背叛他的事业前不久，他来到了坎彭。

[ðens] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eskɔːtid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] - [ziː] [tuː; tə] - .

Thence	he	had	been	escorted	across	the	Zuyder	Zee	to	Eukhuyzen	.
因此	他	有	到过	护送	穿过	这	-	Zee	到	-	.

然后他被护送穿过须德海到达欧克赫伊岑。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] ['prɑːvɪns] ,

He	came	to	that	province	,
他	来了	到	那	省	,

他来到了那个省份，

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [θruː] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪl] [rɪ'pɔːrt] [rɪ'meɪnd] [ɪn'taɪərli] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə]

the	only	one	which	through	good	and	ill	report	remained	entirely	faithful	to
这	仅有的	一	哪个	通过	好的	和	患病的	报告	剩余	完全	忠实	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

唯一一个无论褒贬都始终对他忠心耿耿的人。

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkərər] [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] , [prəʊ'skraɪbd][mæn] .

not	as	a	conqueror	but	as	an	unsuccessful	,	proscribed	man	.
不是	作为	一个	征服者	但	作为	一个	不成功	,	禁止	男人	.

不是作为征服者，而是作为失败的、被放逐的人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][wɔ:rm] ['hɑ:rts] ['bi:tɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðoʊz] [koʊld] [lə'gu:n] ,

But	there	were	warm	hearts	beating	within	those	cold	lagunes	,
但	那里	是	温暖的	心	殴打	之内	那些	寒冷的	泻湖	,

但是，在那些冰冷的泻湖中，却跳动着温暖的心灵。

[ænd; ənd][noʊ] ['kɑ:ŋkərər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['viktəriz] [kʊd; kəd][hæv; həv]

and	no	conqueror	returning	from	a	brilliant	series	of	victories	could	have
和	不	征服者	返回	从	一个	杰出的	系列	的	胜利	可以	有

[bɪn] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ə'fekʃənət] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən] ['wɪljəm] [ɪn] [ðæt] ['dɑ:rkəst] ['aʊər] [ʌv; əv]

been	received	with	more	affectionate	respect	than	William	in	that	darkest	hour	of
到过	已收到	和	更多的	亲热	尊重	比	威廉	在	那	最黑暗的	小时	的

[ðə; ði] ['kʌntri:z] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

the	country's	history	.
这	该国的	历史	.

在国家历史上最黑暗的时刻，没有哪个凯旋而归的征服者能比威廉更受人民的爱戴和尊敬。

[hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət]['sev(ə)nti] ['hɔ:smən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,

He	had	but	seventy	horsemen	at	his	back	,
他	有	但	七十	骑兵	在	他的	后退	,

他身后只有七十名骑兵，

[ɔ:l] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [tru:ps] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm]

all	which	remained	of	the	twenty	thousand	troops	which	he	had	a	second	time
全部	哪个	剩余	的	这	二十	千	军队	哪个	他	有	一个	第二	时间

['li:vid] [ɪn]['dʒɜ:rməni] ,

levied	in	Germany	,
征收	在	德国	,

他第二次在德国征召的两万军队中，剩下的全部都是

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] ['hoʊpləs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]

and	he	felt	that	it	would	be	at	that	period	hopeless	for	him	to
和	他	毛毡	那	它	会	是	在	那	时期	绝望	为了	他	到

[ə'tempt] [ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][θɜ:rd]['ɑ:rmi] .

attempt	the	formation	of	a	third	army	.
试图	这	形成	的	一个	第三	军队	.

他认为，在那个时期，他再去组建第三支军队是徒劳的。

[hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] ['ðɪðər] [tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] , [æt; ət] [li:st] ,

He	had	now	come	thither	to	share	the	fate	of	Holland	,	at	least	,
他	有	现在	来	那里	到	分享	这	命运	的	荷兰	,	在	至少	,

他来到这里，至少是为了与荷兰同甘共苦。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hɜ:r; hər][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

if	he	could	not	accomplish	her	liberation	.
如果	他	可以	不是	完成	她	解放	.

如果他无法实现她的解救。

[hi:; hi] [went] [frʌm; frəm] ['sɪti] [tu:; tə] ['sɪti] , [əd'vaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædʒɪstrəsi:z][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

He	went	from	city	to	city	,	advising	with	the	magistracies	and	with
他	去	从	城市	到	城市	,	建议	和	这	行政长官	和	和

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ,

the	inhabitants	,
这	居民	,

他走遍各城，向地方官吏和居民提出建议。

[ænd; ənd] [ɜ'eɪndʒɪŋ] ['meni] ['mætərz] [pə:'teiniŋ] [bəuθ][tu:; tə] [pi:s] [ænd; ənd][wɔ:r] .

and	arranging	many	matters	pertaining	both	to	peace	and	war	.
和	安排	许多	事情	相关的	两个都	到	和平	和	战争	.

并安排了许多与和平和战争有关的事宜。

[æt; ət]['hɑ:rləm][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [hæd; həd]

At	Harlem	the	States	of	the	Provinces	,	according	to	his	request	,	had
在	哈莱姆区	这	各州	的	这	省份	,	根据	到	他的	要求	,	有

[bɪn] [ə'sembld] .

been	assembled	.
到过	组装	.

按照他的要求，各省代表在哈莱姆集会。

[ðə; ði] [ə'sembli] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['pɑ:səb(ə)l] ,

The	assembly	begged	him	to	lay	before	them	,	if	it	were	possible	,
这	集会	乞求	他	到	躺	前	他们	,	如果	它	是	可能的	,

众人恳求他，如果可能的话，将他安葬在他们面前。

['eni] [ski:mz] [ænd; ənd] [mi:nz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [rɪ'zɪstəns]

any	schemes	and	means	which	he	might	have	devised	for	further	resistance
任何	方案	和	方法	哪个	他	可能	有	设计	为了	更远	反抗

[tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['ælvə] .

to	the	Duke	of	Alva	.
到	这	公爵	的	阿尔瓦	.

他可能为进一步抵抗阿尔瓦公爵而制定的任何计划和手段。

[ðʌs] [sə'lɪsɪtɪd] , [ðə; ði] [prɪns] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['si:krət] ['seʃ(ə)n] , [ən'foʊldəd][hɪz; ɪz][plænz] ,

Thus	solicited	,	the	Prince	,	in	a	very	secret	session	,	unfolded	his	plans	,
因此	征求意见	,	这	王子	,	在	一个	非常	秘密	会议	,	展开	他的	计划	,

于是，在众人的请求下，王子在一次秘密会议上，向众人阐述了他的计划。

[ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃər]['prɑ:spekts][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] .

and	satisfied	them	as	to	the	future	prospects	of	the	cause	.
和	使满意	他们	作为	到	这	未来	前景	的	这	原因	.

并让他们对该事业的未来前景感到满意。

[hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [hæz; həz] ['noʊwer] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .

His	speech	has	nowhere	been	preserved	.
他的	演讲	有	无处	到过	保存完好	.

他的演讲稿没有被保存下来。

[hɪz; ɪz] [strɪkt] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [æz; əz][tu:; tə] ['si:krəsi] , ['daʊtləs] , [pri'ventid] [ɔ:r] [ɪ'feɪst] ['eni]

His	strict	injunctions	as	to	secrecy	,	doubtless	,	prevented	or	effaced	any
他的	严格的	禁令	作为	到	保密	,	毫无疑问	,	阻止	或者	抹去	任何

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] .

record	of	the	session	.
记录	的	这	会议	.

毫无疑问，他严格的保密规定阻止或抹去了会议的任何记录。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hi:; hi] ['entərd] [mɔ:r] ['fʊli] ['ɪntu:][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	is	probable	,	however	,	that	he	entered	more	fully	into	the	state	of	his
它	是	可能	,	然而	,	那	他	进入	更多的	完全	进入	这	状态	的	他的

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] ,

negotiations	with	England	,
谈判	和	英格兰	,

然而，他很可能更全面地参与了与英格兰的谈判。

[ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] [baɪ] [kaʊnt] ['lu:ɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət]

and	into	the	possibility	of	a	resumption	by	Count	Louis	of	his	private
和	进入	这	可能性	的	一个	恢复	经过	数数	路易斯	的	他的	私人的

['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [kɔ:rt] ,

intercourse	with	the	French	court	,
交往	和	这	法语	法庭	,

以及路易伯爵恢复与法国宫廷私人往来的可能性，

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [seɪf] , ['pʌblɪkli] , [tu:; tə][daɪ'vʌldʒ] .

than	it	was	safe	,	publicly	,	to	divulge	.
比	它	曾是	安全的	,	公开	,	到	泄露	.

比公开透露更安全。

[waɪl] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] ['ɑ:kjupaɪd][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [staʊt] - ['hɑrtɪd] ['prɑ:vɪns]

While	the	Prince	had	been	thus	occupied	in	preparing	the	stout	-	hearted	province
尽管	这	王子	有	到过	因此	占领	在	准备	这	肥硕	-	心地	省

[fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [deθ] - ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ɪts][foʊ] ,

for	the	last	death	-	struggle	with	its	foe	,
为了	这	最后的	死亡	-	斗争	和	它是	敌人	,

当王子忙于为这个意志坚强的省份与敌人进行最后的殊死搏斗做准备时，

[ðæt] ['mɔ:rt(ə)l]['kɑ:mbæt][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] ;

that	mortal	combat	was	already	fast	approaching	;
那	凡人	战斗	曾是	已经	快速地	接近	;

那场生死决战已经迅速逼近；

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntest][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri] ['wɔ:rfer] .

for	the	aspect	of	the	contest	in	the	Netherlands	was	not	that	of	ordinary	warfare	.
为了	这	方面	的	这	竞赛	在	这	荷兰	曾是	不是	那	的	普通的	战争	.

因为荷兰的这场冲突并非普通的战争。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [bɪ'twi:n] [tu:] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

It	was	an	encounter	between	two	principles	,
它	曾是	一个	遇到	之间	二	原则	,

这是两位原则之间的一次交锋。

[ɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃər] [soʊ]['hɑ:st(ə)l][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðæt] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ,

in	their	nature	so	hostile	to	each	other	that	the	absolute	destruction	of	one	was	the	only	,
在	他们的	自然	所以	敌对的	到	每个	其他	那	这	绝对	破坏	的	一	曾是	这	仅有的	,

它们天性敌对，只有彻底消灭其中一方才能解决问题。

['pɑ:səb(ə)l] ['ɪʃu:] .

possible	issue	.
可能的	问题	.

可能存在问题。

[æz; əz][ðə; ði] [faɪt] [went] [ɑ:n] , [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kəm'bæt(ə)nt] [si:md] [ɪn'spaɪərd][baɪ][də'rekt]['pɜ:rsən(ə)l] [mə'lɪgnəti] ,

As	the	fight	went	on	,	each	individual	combatant	seemed	inspired	by	direct	personal	malignity	,
作为	这	斗争	去	在	,	每个	个人	战斗人员	似乎	灵感	经过	直接的	个人的	恶毒	,

随着战斗的进行，每个参战者似乎都受到直接的个人恶意驱使。

[ænd; ənd] [men] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pleʒər] [ɪn] [di:dz] [ʌv; əv]['kru:əlti] ,

and	men	found	a	pleasure	in	deeds	of	cruelty	,
和	男人	成立	一个	乐趣	在	契约	的	残酷	,

男人们从残忍的行为中找到了乐趣，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [nɑ:t]['edʒukeɪtɪd][tu:; tə] ['slɔ:tər] [rɪ'kɔɪl] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] .

from	which	generations	not	educated	to	slaughter	recoil	with	horror	.
从	哪个	几代人	不是	受过教育	到	屠宰	畏缩	和	恐怖	.

那些没有受过屠杀教育的世代对此感到恐惧和反感。

[tuː; tə]['mɜːrdər] [dɪ'fensləs] ['prizənəz] ; [tuː; tə] [drɪŋk] , [nɑːt] [ˌmetə'fɔːrɪkli] [bʌt; bət] ['lɪtərəli] , [ðə; ði]

To	murder	defenceless	prisoners	;	to	drink	,	not	metaphorically	but	literally	,	the
到	谋杀	毫无防备	囚犯	;	到	喝	,	不是	比喻意义上的	但	字面上地	,	这

['hɑːrts] [blʌd] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] ;

heart's	blood	of	an	enemy	;
心脏的	血	的	一个	敌人	;

杀害手无寸铁的俘虏；饮尽敌人的鲜血（不是比喻意义上的，而是字面意义上的）；

[tuː; tə]['eksərsaɪz][ə; eɪ] ['devəlɪʃ] [ˌɪndʒə'nuːəti][ɪn] [in'venʃənz] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] ['tɔːrtʃər] ,

to	exercise	a	devilish	ingenuity	in	inventions	of	mutual	torture	,
到	锻炼	一个	恶魔般的	独创性	在	发明	的	相互的	酷刑	,

在发明相互折磨的手段方面展现出邪恶的创造力，

[bɪ'keɪm] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['duːti][bʌt; bət][ə; eɪ] ['ræptʃər] .

became	not	only	a	duty	but	a	rapture	.
成为	不是	仅有的	一个	责任	但	一个	狂喜	.

这不仅成为一种责任，更成为一种狂喜。

[ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] ['hʌntɪd] [tuː; tə][ɪts] [ler] .

The	Liberty	of	the	Netherlands	had	now	been	hunted	to	its	lair	.
这	自由	的	这	荷兰	有	现在	到过	猎杀	到	它是	巢穴	.

荷兰的自由女神像如今已被追捕至其巢穴。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ɪts][læst]['refjuːdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sændz][ænd; ənd] ['θɪkɪt] [wer] [ɪts] ['sævɪdʒ]

It	had	taken	its	last	refuge	among	the	sands	and	thickets	where	its	savage
它	有	已采取	它是最后的		避难所	之中	这	沙子	和	灌木丛	在哪里	它是	野蛮的

['ɪnfənsi] [hæd; həd] [bɪn] ['nəːtʃəd] ,

infancy	had	been	nurtured	,
婴儿期	有	到过	培育	,

它最后的避难所就坐落在沙地和灌木丛中，那里曾是它野蛮幼年时期成长的地方。

[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [prɪ'perd] [ɪt'self][tuː; tə] [krʌʃ] [ɪts] [tɔːr'mentər] [ɪn][ə; eɪ][læst] [ɪm'breɪs] ,

and	had	now	prepared	itself	to	crush	its	tormentor	in	a	last	embrace	,
和	有	现在	准备	本身	到	压碎	它是	折磨者	在	一个	最后的	拥抱	,

它已做好准备，在最后的拥抱中将折磨它的人彻底碾碎。

[ɔːr][tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

or	to	die	in	the	struggle	.
或者	到	死	在	这	斗争	.

或者战死沙场。

['æftər][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd] ['mæsəkər] [ʌv; əv] ['nɑːrdən] , [dɑːn] ['fredrɪk]

After	the	conclusion	of	the	sack	and	massacre	of	Naarden	,	Don	Frederic
后	这	结论	的	这	解雇	和	屠杀	的	纳尔登	,	大学教师	弗雷德里克

[hæd; həd] ['heɪsnd] [tuː; tə]['æmstərdæm] ,

had	hastened	to	Amsterdam	,
有	加快	到	阿姆斯特丹	,

纳尔登被洗劫和屠杀结束后，唐·弗雷德里克匆匆赶往阿姆斯特丹。

[wer] [ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] [ðen] ['kwɔːrtərd] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [pə'tɜːrnl]

where	the	Duke	was	then	quartered	,	that	he	might	receive	the	paternal
在哪里	这	公爵	曾是	然后	四分	,	那	他	可能	收到	这	父系

[ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wel] - [ə'kɑːmplɪʃt] [wɜːrk] .

benediction	for	his	well	-	accomplished	work	.
祝福	为了	他的	出色地	-	完成	工作	.

公爵当时被安置在那里，以便他能因其出色的工作而得到父亲的祝福。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [su:n] ['æftərwərdz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'plɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	royal	approbation	was	soon	afterwards	added	to	the	applause	of	his
这	皇家	赞许	曾是	很快	然后	额外	到	这	掌声	的	他的

['perənt] ,

parent	,
父母	,

随后，他的父母也为他鼓掌，王室的赞许也随之而来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [wʌz; wəz] ['wɔ:rmli] [kən'grætjuleitid] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['filip] [æz; əz] [su:n]

and	the	Duke	was	warmly	congratulated	in	a	letter	written	by	Philip	as	soon
和	这	公爵	曾是	热情地	恭喜	在	一个	信	书面	经过	菲利普	作为	很快

[æz; əz][ðə; ði] ['mɜ:rdərəs] [di:d] [wʌz; wəz] [noʊn] ,

as	the	murderous	deed	was	known	,
作为	这	杀人犯	契据	曾是	已知	,

谋杀罪行曝光后，菲利普立即写信向公爵表示热烈祝贺。

[ðæt] [dɑ:n] ['fredrɪk] [hæd; həd][soʊ] ['pleɪnli] [ʃoʊn] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚ-z] [sʌn] .

that	Don	Frederic	had	so	plainly	shown	himself	to	be	his	father's	son	.
那	大学教师	弗雷德里克	有	所以	显然	所示	他自己	到	是	他的	父亲的	儿子	.

唐·弗雷德里克已经如此明显地证明自己是他父亲的儿子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [mɔ:r] [wɜ:rk][fɔ:r; fər]['fɑ:ðər][ænd; ənd][sʌn] .

There	was	now	more	work	for	father	and	son	.
那里	曾是	现在	更多的	工作	为了	父亲	和	儿子	.

现在父子俩的工作量都增加了。

['æmstərdæm][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [pɔɪnt] [ɪn] ['hɑ:lənd] [wɪtʃ] [held] [fɔ:r; fər]['ælvə] ,

Amsterdam	was	the	only	point	in	Holland	which	held	for	Alva	,
阿姆斯特丹	曾是	这	仅有的	观点	在	荷兰	哪个	握住	为了	阿尔瓦	,

阿姆斯特丹是荷兰境内唯一一个阿尔瓦仍然坚守的地方。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:vɪns] .

and	from	that	point	it	was	determined	to	recover	the	whole	province	.
和	从	那	观点	它	曾是	决定	到	恢复	这	所有的	省	.

从那时起，就下定决心要收复整个省份。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['dɪstrɪkt] ; ['di:drɪk] - ,

The	Prince	of	Orange	was	established	in	the	southern	district	;	Diedrich	Sonoy	,
这	王子	的	橙子	曾是	已确立的	在	这	南部	区	;	迪德里希	-	,

[hɪz; ɪz] [lu:'tenənt] ,

his	lieutenant	,
他的	中尉	,

奥兰治亲王在南部地区建立统治；他的副手迪德里希·索诺伊

[wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn] [nɔ:rθ] ['hɑ:lənd] .

was	stationed	in	North	Holland	.
曾是	驻	在	北	荷兰	.

曾驻扎在北荷兰省。

[ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['sɪti] [ʌv; əv]['hɑ:rləm] [leɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ,

The	important	city	of	Harlem	lay	between	the	two	,
这	重要的	城市	的	哈莱姆区	躺	之间	这	二	,

重要的哈莱姆市就位于这两座城市之间。

[æt; ət][ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [hoʊl] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] , [frʌm; frəm] [si:] [tu:; tə] [si:] ,

at	a	spot	where	the	whole	breadth	of	the	territory	,	from	sea	to	sea	,
在	一个	点	在哪里	这	所有的	宽度	的	这	领土	,	从	海	到	海	,

在这一带，从海洋到海洋，整个领土的宽度都汇聚于此。

[wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊɚ-z] [wɔ:k] .

was	less	than	an	hour's	walk	.
曾是	较少的	比	一个	小时	走	.

步行不到一个小时。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðæt] ['sɪti][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [wʊd] [biː; bi][kʌt][ɪn] [tweɪn] ,

With	the	fall	of	that	city	the	province	would	be	cut	in	twain	,
和	这	落下	的	那	城市	这	省	会	是	切	在	马克·吐温	,

随着那座城市的陷落，该省将被一分为二。

[ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['fɔːrsɪz] ['ʌtərli] [dɪ(s)'sevə] , [ænd; ənd][ɔːl] ['fɜːrðər] [rɪ'zɪstəns] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

the	rebellious	forces	utterly	dissevered	,	and	all	further	resistance	,	it	was
这	叛逆的	力量	完全地	分离	,	和	全部	更远	反抗	,	它	曾是

[θɔːt] , ['rendərd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

thought	,	rendered	impossible	.
想法	,	渲染	不可能的	.

叛军彻底瓦解，人们认为一切进一步的抵抗都已不可能。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['hɑːrləm][felt][ðer; ðər]['deɪndʒər] .

The	inhabitants	of	Harlem	felt	their	danger	.
这	居民	的	哈莱姆区	毛毡	他们的	危险	.

哈莱姆区的居民感受到了危险。

['bɒsuː] , ['ælvəz]['stædhəuldə][fɔːr; fər]['hɑːlənd] , [hæd; həd] ['fɔːrməli] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ˌhɪðər'tuː]

Bossu	,	Alva's	stadholder	for	Holland	,	had	formally	announced	the	system	hitherto
老板	,	阿尔瓦的	执政者	为了	荷兰	,	有	正式地	宣布	这	系统	迄今为止

[pər'suːd] [æt; ət] ['meklin] ,

pursued	at	Mechlin	,
追击	在	梅赫林	,

荷兰阿尔瓦的常任理事博苏正式宣布了梅赫林迄今为止所推行的制度，

['zʌtfən] , [ænd; ənd] ['nɑːrdən] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] ['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

Zutphen	,	and	Naarden	,	as	the	deliberate	policy	of	the	government	.
祖特芬	,	和	纳尔登	,	作为	这	商榷	政策	的	这	政府	.

Zutphen 和 Naarden 是政府有意制定的政策。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [hæd; həd] ['fɔːrməli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]

The	King's	representative	had	formally	proclaimed	the	extermination	of
这	国王学院	代表	有	正式地	宣布	这	灭绝	的

[mæn] , ['wʊmən] ;

man	,	woman	;
男人	,	女士	;

国王的代表正式宣布消灭男人和女人；

[ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn] ['evri] ['sɪti] [wɪtʃ] [ə'poʊzd] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] ,

and	child	in	every	city	which	opposed	his	authority	,
和	孩子	在	每一个	城市	哪个	反对	他的	权威	,

凡是反对他统治的城市里的孩子，都会被带走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɑːml'geɪʃn] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [hæd; həd][æn; ən] ['ɑːpəzɪt]

but	the	promulgation	and	practice	of	such	a	system	had	an	opposite
但	这	颁布	和	实践	的	这样的	一个	系统	有	一个	对面的

[ɪ'fekt] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ɪn'tendɪd] .

effect	to	the	one	intended	.
影响	到	这	一	故意的	.

但是，这种制度的颁布和实施却产生了与预期相反的效果。

[ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔləndə] [wɜːr; wər] ['rædər] ['stiːld] [tuː; tə] [rɪ'zɪstəns] [ðæn; ðən] [ɔːd]

The	hearts	of	the	Hollanders	were	rather	steeled	to	resistance	than	awed
这	心	的	这	荷兰人	是	相当	钢铁般的意志	到	反抗	比	敬畏

['ɪntuː] [səb'mɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['nɑːrdən] .

into	submission	by	the	fate	of	Naarden	.
进入	提交	经过	这	命运	的	纳尔登	.

纳尔登的命运并没有让荷兰人的心屈服，反而更加坚定了抵抗的决心。

" [ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'vent] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʌki] ['oʊmən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

"	A	fortunate	event	,	too	,	was	accepted	as	a	lucky	omen	for	the	coming
"	一个	幸运	事件	,	也	,	曾是	公认	作为	一个	幸运的	预兆	为了	这	未来

['kɑːntest] .

contest	.
竞赛	.

"这件幸运的事也被认为是即将到来的比赛的好兆头。"

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fliːt] [ʌv; əv] [ɑːrmd] ['ves(ə)lz] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['hɑːlənd] ,

A	little	fleet	of	armed	vessels	,	belonging	to	Holland	,
一个	小的	舰队	的	武装	船只	,	属于	到	荷兰	,

荷兰的一支小型武装船队

[hæd; həd] [bɪn] ['froʊz(ə)n][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['æmstərdæm] .

had	been	frozen	up	in	the	neighbourhood	of	Amsterdam	.
有	到过	冷冻	向上	在	这	邻里	的	阿姆斯特丹	.

被困在阿姆斯特丹附近。

[dɑːn] ['fredrɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][frʌm; frəm] ['nɑːrdən] ,

Don	Frederic	on	his	arrival	from	Naarden	,
大学教师	弗雷德里克	在	他的	到达	从	纳尔登	,

唐·弗雷德里克 (Don Frederic) 从纳尔登抵达时，

[dɪ'spætʃ] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [pɪkt] [men]['oʊvər][ðə; ði][aɪs][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['ves(ə)lz]

despatched	a	body	of	picked	men	over	the	ice	to	attack	the	imprisoned	vessels
已派送	一个	身体	的	挑选	男人	超过	这	冰	到	攻击	这	被监禁	船只

.

:

.

派遣精挑细选的一队人马越过冰面，袭击被囚禁的船只。

[ðə; ði] [kruːz] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , ['fɔːtifaid] [ðəm'selvz] [baɪ] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ][waɪd] [trentʃ] [ə'raʊnd]

The	crews	had	,	however	,	fortified	themselves	by	digging	a	wide	trench	around
这	船员	有	,	然而	,	强化	他们自己	经过	挖掘	一个	宽的	沟	大约

[ðə; ði] [hoʊl] [fliːt] ,

the	whole	fleet	,
这	所有的	舰队	,

然而，船员们通过在舰队周围挖掘一条宽阔的壕沟来加固自身防御。

[wɪtʃ] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪm'pregnəb(ə)l] ['fɔːrtrəs] .

which	thus	became	from	the	moment	an	almost	impregnable	fortress	.
哪个	因此	成为	从	这	片刻	一个	几乎	坚不可摧	堡垒	.

因此，从那一刻起，它就变成了一座几乎坚不可摧的堡垒。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['froʊz(ə)n]['sɪtədel][ə; eɪ] [strɔːŋ] [bænd][ʌv; əv] [wel] - [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['skɪlfl]

Out	of	this	frozen	citadel	a	strong	band	of	well	-	armed	and	skilful
出去	的	这	冷冻	堡垒	一个	强的	乐队	的	出色地	-	武装	和	熟练

[ˌməskə'tiːrz] ['sælleɪd] [fɔːrθ] [ə'pɑːn] [skeɪts] [æz; əz][ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] [fɔːrs] [əd'vænst] .

musketeers	sallied	forth	upon	skates	as	the	besieging	force	advanced	.
火枪手	突袭	前进	之上	冰鞋	作为	这	围攻	力量	先进的	.

随着围城部队的推进，一支装备精良、技艺高超的火枪手队伍从这座冰封的城堡中滑着冰鞋冲了出来。

[ə; eɪ]['ræpɪd] , ['brɪliənt] , [ænd; ənd] ['slɪpəri] ['skɜːrmɪʃ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɔləndə]

A	rapid	,	brilliant	,	and	slippery	skirmish	succeeded	,	in	which	the	Hollanders
一个	迅速的	,	杰出的	,	和	滑	小规模冲突	成功了	,	在	哪个	这	荷兰人

, [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [spɔːrts] ,

,	so	accustomed	to	such	sports	,
,	所以	习惯	到	这样的	运动的	,

一场快速、精彩且狡猾的小规模冲突成功结束，荷兰人早已习惯了这种游戏，

['iːzəli] ['væŋkwɪʃt] [ðər; ðər][æn'tægənɪsts] , [ænd; ənd][droʊv][ðem; ðəm][ɔːf][ðə; ði] [fiːld] ,

easily	**vanquished**	**their**	**antagonists**	**,**	**and**	**drove**	**them**	**off**	**the**	**field**	**,**
容易地	战败者	他们的	反派	,	和	驾驶	他们	离开	这	场地	,

他们轻松击败了对手，并将他们赶出了球场。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [left] [ded] [ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs] .

with	**the**	**loss**	**of**	**several**	**hundred**	**left**	**dead**	**upon**	**the**	**ice**	**.**
和	这	损失	的	一些	百	左边	死的	之上	这	冰	.

数百人丧生，尸体横陈冰面。

" - [tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['ælvə] ,

"	**'**	**T**	**was**	**a**	**thing**	**never**	**heard**	**of**	**before**	**to**	**-**	**day**	**,**	**"**	**said**	**Alva**	**,**
"	-	T	曾是	一个	事物	绝不	听到	的	前	到	-	天	,	"	说	阿尔瓦	,

“这在今天之前是闻所未闻的，”阿尔瓦说道。

" [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][ˌɑːrkwiː'bʌzɪərz] [ðʌs] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['froʊz(ə)n] [siː] .

"	**to**	**see**	**a**	**body**	**of**	**arquebusiers**	**thus**	**skirmishing**	**upon**	**a**	**frozen**	**sea**	**.**
"	到	看	一个	身体	的	火绳枪手	因此	小规模冲突	之上	一个	冷冻	海	.

“看到一群火枪手在冰封的海面上进行这样的遭遇战。”

" [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['aʊərz][ə; eɪ] [flʌd] [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	**In**	**the**	**course**	**of**	**the**	**next**	**four**	**-**	**and**	**-**	**twenty**	**hours**	**a**	**flood**	**and**	**a**
"	在	这	课程	的	这	下一个	四	-	和	-	二十	小时	一个	洪水	和	一个

['ræpɪd] [θɔːr] [rɪ'liːst] [ðə; ði]['ves(ə)lz] ,

rapid	**thaw**	**released**	**the**	**vessels**	**,**
迅速的	解冻	发布	这	船只	,

“在接下来的24个小时里，洪水和迅速的冰雪融化使船只脱困。”

[wɪtʃ] [ɔːl] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] - , [waɪl] [ə; eɪ][frɔːst] , [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] ['streɪndʒli]

which	**all**	**escaped**	**to**	**Enkhuyzen**	**,**	**while**	**a**	**frost**	**,**	**immediately**	**and**	**strangely**
哪个	全部	逃脱	到	-	,	尽管	一个	霜	,	立即地	和	奇怪的

[sək'siːdɪŋ] , [meɪd] [pər'suːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

succeeding	**,**	**made**	**pursuit**	**impossible**	**.**
成功	,	制成	追逐	不可能的	.

所有逃往恩克胡伊岑的人都逃走了，但紧接着一场奇怪的霜冻使追击变得不可能。

[ðə; ði]['spænjərdz][wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðiːz] ['nɑːv(ə)l] [mə'nuːvər] [ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs] .

The	**Spaniards**	**were**	**astonished**	**at**	**these**	**novel**	**manoeuvres**	**upon**	**the**	**ice**	**.**
这	西班牙人	是	惊讶	在	这些	小说	机动	之上	这	冰	.

西班牙人对这些冰上新奇的动作感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ðer; ðər] [ɪ'læbərət] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [ə'pendidʒiz]

It	**is**	**amusing**	**to**	**read**	**their**	**elaborate**	**descriptions**	**of**	**the**	**wonderful**	**appendages**
它	是	有趣	到	读	他们的	精心制作的	描述	的	这	精彩的	附属物

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['hɔləndə] [tuː; tə][glaɪd][soʊ]['glɪbli]['ɪntuː]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

which	**had**	**enabled**	**the**	**Hollanders**	**to**	**glide**	**so**	**glibly**	**into**	**battle**	**with**	**a**
哪个	有	已启用	这	荷兰人	到	滑行	所以	轻率地	进入	战斗	和	一个

[suː'pɪrɪər] [fɔːrs] ,

superior	**force**	**,**
优越的	力量	,

读到他们对那些神奇的附属装置的详细描述，真是令人忍俊不禁。正是这些装置使荷兰人能够如此轻盈地滑入战场，与优势兵力对抗。

[ænd; ənd][soʊ]['ræpɪdli][tuː; tə] [glæns] [ə'weɪ] , ['æftər] [ə'tʃiːvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪgnəl] ['traɪʌmf] .

and	**so**	**rapidly**	**to**	**glance**	**away**	**,**	**after**	**achieving**	**a**	**signal**	**triumph**	**.**
和	所以	快速	到	瞥一眼	离开	,	后	实现	一个	信号	胜利	.

取得重大胜利后，便迅速移开视线。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði]['spænjərdz][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] [dɪs'meɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz][æpt]

Nevertheless	**,**	**the**	**Spaniards**	**could**	**never**	**be**	**dismayed**	**,**	**and**	**were**	**always**	**apt**
尽管如此	,	这	西班牙人	可以	绝不	是	沮丧	,	和	是	总是	易于

[sˈkɒləz] ,

scholars	**,**
学者们	,

然而，西班牙人从不气馁，他们始终都是优秀的学者。

['iːv(ə)n] [ɪf] [æn; ən] ['enəmi] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['tiːtʃər] .

even	**if**	**an**	**enemy**	**were**	**the**	**teacher**	**.**
甚至	如果	一个	敌人	是	这	老师	.

即使老师是敌人。

['ælvə] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [perz] [ʌv; əv] [skeɪts] ,

Alva	**immediately**	**ordered**	**seven**	**thousand**	**pairs**	**of**	**skates**	**,**
阿尔瓦	立即地	订购	七	千	对	的	冰鞋	,

阿尔瓦立即订购了七千双溜冰鞋。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][pər'fɔːrm]['mɪlətəri] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [nuː]

and	**his**	**soldiers**	**soon**	**learned**	**to**	**perform**	**military**	**evolutions**	**with**	**these**	**new**
和	他的	士兵	很快	学习	到	履行	军队	进化	和	这些	新的

[ə'kuːtrəmənts] [æz; əz] [ɔː'deɪʃəsli] ,

accoutrements	**as**	**audaciously**	**,**
配件	作为	大胆地	,

他的士兵很快就学会了使用这些新装备进行军事演习，而且胆大妄为。

[ɪf] [nɑːt][æz; əz] [ə'drɔɪtli] , [æz; əz][ðə; ði] ['hɔləndə] .

if	**not**	**as**	**adroitly**	**,**	**as**	**the**	**Hollanders**	**.**
如果	不是	作为	巧妙地	,	作为	这	荷兰人	.

即使不如荷兰人那样娴熟。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrləm]['mædʒɪstrəsi] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [pə'veɪdid]

A	**portion**	**of**	**the**	**Harlem**	**magistracy**	**,**	**notwithstanding**	**the**	**spirit**	**which**	**pervaded**
一个	部分	的	这	哈莱姆区	行政	,	虽然	这	精神	哪个	弥漫

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] ,

the	**province**	**,**
这	省	,

尽管整个省份弥漫着这种精神，但哈莱姆区的部分地方法官仍然.....

[bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l][æz; əz]['deɪndʒər] [ə'proʊtʃt] .

began	**to**	**tremble**	**as**	**danger**	**approached**	**.**
开始	到	颤抖	作为	危险	接近	.

危险临近，他开始颤抖。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [beɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['entər]['ɪntuː]['siːkrət][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ]['ælvə] ,

They	**were**	**base**	**enough**	**to**	**enter**	**into**	**secret**	**negotiations**	**with**	**Alva**	**,**
他们	是	根据	足够的	到	进入	进入	秘密	谈判	和	阿尔瓦	,

他们卑鄙到竟然与阿尔瓦进行秘密谈判。

[ænd; ənd][tuː; tə][send] [θriː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['nʌmbər] [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [æt; ət]

and	**to**	**send**	**three**	**of**	**their**	**own**	**number**	**to**	**treat**	**with**	**the**	**Duke**	**at**
和	到	发送	三	的	他们的	自己的	数字	到	对待	和	这	公爵	在

['æmstərdæm] .

Amsterdam	**.**
阿姆斯特丹	.

并派遣三人前往阿姆斯特丹与公爵谈判。

[wʌn][wʌz; wəz][waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .

One	**was**	**wise**	**enough**	**to**	**remain**	**with**	**the**	**enemy**	**.**
一	曾是	明智的	足够的	到	保持	和	这	敌人	.

有一个人明智地选择留在敌人身边。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [ɑːn][ðer; ðər][rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] [kən'demd] , ['æftər][æn; ən]

The	other	two	were	arrested	on	their	return	,	and	condemned	,	after	an
这	其他	二	是	被捕	在	他们的	返回	,	和	谴责	,	后	一个

[ɪm'pɑːrʃ(ə)l]['traɪəl] , [tuː; tə] [deθ] .

impartial	trial	,	to	death	.
公正	审判	,	到	死亡	.

另外两人返回后被捕，经公正审判后被判处死刑。

[fɔːr; fər] , [waɪl] [ðiːz] ['emɪˌseriːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊərdli] ['mædʒɪstrəsi][wɜːr; wər]['æbsənt] , [ðə; ði] [staʊt]

For	,	while	these	emissaries	of	a	cowardly	magistracy	were	absent	,	the	stout
为了	,	尽管	这些	使者	的	一个	胆小	行政	是	缺席的	,	这	肥硕

['kɑːməndænt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] ,

commandant	of	the	little	garrison	,
指挥官	的	这	小的	驻军	,

因为，当这些懦弱官吏的使者不在的时候，这支小驻军的壮硕指挥官，

- , [hæd; həd] [ə'sembld] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] - [pleɪs] .

Ripperda	,	had	assembled	the	citizens	and	soldiers	in	the	market	-	place	.
-	,	有	组装	这	公民	和	士兵	在	这	市场	-	地方	.

里珀达将市民和士兵召集到集市上。

[hiː; hi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][læst] ['efərt] [fɔːr; fər]

He	warned	them	of	the	absolute	necessity	to	make	a	last	effort	for
他	警告	他们	的	这	绝对	必要性	到	制作	一个	最后的	努力	为了

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

他警告他们，必须为自由做最后的努力。

[ɪn] ['stɑːrtlɪŋ] ['kʌlɚz] [hiː; hi] [held] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['meklɪn] , [ʌv; əv] ['zʌtfən] ,

In	startling	colors	he	held	up	to	them	the	fate	of	Mechlin	,	of	Zutphen	,
在	令人震惊	颜色	他	握住	向上	到	他们	这	命运	的	梅赫林	,	的	祖特芬	,

他用鲜艳的色彩向他们展示了梅赫林和祖特芬的命运，

[ʌv; əv] ['nɑːrdən] , [æz; əz][ə; eɪ] [prə'fetɪk] ['mɪrər] ,

of	Naarden	,	as	a	prophetic	mirror	,
的	纳尔登	,	作为	一个	预言	镜子	,

纳尔登，如同预言之镜

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [riːd] [ðer; ðər] [oʊn] [feɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [beɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'rendər]

in	which	they	might	read	their	own	fate	should	they	be	base	enough	to	surrender
在	哪个	他们	可能	读	他们的	自己的	命运	应该	他们	是	根据	足够的	到	投降

[ðə; ði]['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

他们或许能从中预见到，如果他们卑鄙到投降，自己的命运将会如何。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]['pɑːsəb(ə)l] , [hiː; hi]['ɝːdʒd] , [wɪð; wɪθ][foʊz] [huː] [wɜːr; wər][æz; əz]

There	was	no	composition	possible	,	he	urged	,	with	foes	who	were	as
那里	曾是	不	作品	可能的	,	他	敦促	,	和	敌人	WHO	是	作为

[fɔːls] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sæŋgwɪneri] ,

false	as	they	were	sanguinary	,
错误的	作为	他们	是	血腥	,

他力陈，与那些既虚伪又嗜血的敌人，不可能达成和解。

[ænd; ənd] [huːz] [faʊl] ['pæʃnz] [wɜːr; wər]['stɪmjuleɪtɪd] , [nɑːt] [sleɪkt] ,

and	whose	foul	passions	were	stimulated	,	not	slaked	,
和	谁	犯规	激情	是	刺激	,	不是	熟化	,

他们的邪恶欲望非但没有得到满足，反而被进一步激发。

[baɪ][ðə; ði] ['hɒrəz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fiːst] [ðəm'selvz] .

by	the	horrors	with	which	they	had	already	feasted	themselves	.
经过	这	恐怖	和	哪个	他们	有	已经	盛宴	他们自己	.

他们早已饱尝了恐怖的滋味。

- [ə'drest] [men] [huː] [kʊd; kəd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][boʊld][ænd; ənd]['lɔːfti]

Ripperda	addressed	men	who	could	sympathize	with	his	bold	and	lofty
-	已解决	男人	WHO	可以	同情	和	他的	大胆的	和	高远

['sentɪmənts] .

sentiments	.
情感	.

里珀达向那些能够理解他大胆而崇高情怀的男士们发表了讲话。

['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['sɪtəznz] [kraɪd] [aʊt][fɔːr; fər] [dɪ'fens] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [sə'rendər] , [æz; əz][wɪð; wɪθ]

Soldiers	and	citizens	cried	out	for	defence	instead	of	surrender	,	as	with
士兵	和	公民	哭	出去	为了	防御	反而	的	投降	,	作为	和

[wʌn] [vɔɪs] ,

one	voice	,
一	嗓音	,

士兵和平民齐声高呼保卫家园而不是投降，仿佛异口同声地说：

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['æbdʒekt]['spɪrɪts][æt; ət]['hɑːrləm] , [seɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mædʒɪstrəsi] ;

for	there	were	no	abject	spirits	at	Harlem	,	save	among	the	magistracy	;
为了	那里	是	不	卑贱	烈酒	在	哈莱姆区	,	节省	之中	这	行政	;

[ænd; ənd] [seɪnt] [ˌældi'gɑːnd] ,

and	Saint	Aldegonde	,
和	圣	阿尔德贡德	,

因为哈莱姆除了官吏之外，没有其他卑贱之人；还有圣阿尔德贡德，

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

the	faithful	minister	of	Orange	,
这	忠实	部长	的	橙子	,

奥兰治的忠实部长

[wʌz; wəz] [suːn] [sent] [tuː; tə]['hɑːrləm][baɪ][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðæt]

was	soon	sent	to	Harlem	by	the	Prince	to	make	a	thorough	change	in	that
曾是	很快	发送	到	哈莱姆区	经过	这	王子	到	制作	一个	彻底	改变	在	那

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

王子很快派他前往哈莱姆，彻底改造那里的身体。

['hɑːrləm] , ['oʊvər] [huːz] ['ruːɪnz][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['tɪrəni] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] ['entrəns] ['ɪntuː]

Harlem	,	over	whose	ruins	the	Spanish	tyranny	intended	to	make	its	entrance	into
哈莱姆区	,	超过	谁	废墟	这	西班牙语	暴政	故意的	到	制作	它是	入口	进入

['hɑːlənd] ,

Holland	,
荷兰	,

西班牙暴政企图利用哈莱姆区的废墟入侵荷兰。

[leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['nɛroʊəst] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] ['næroʊ] ['ɪsməs] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] - [ziː]

lay	in	the	narrowest	part	of	that	narrow	isthmus	which	separates	the	Zuyder	Zee
躺	在	这	最窄	部分	的	那	狭窄的	地峡	哪个	分离	这	-	Zee

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['oʊʃ(ə)n] .

from	the	German	Ocean	.
从	这	德语	海洋	.

位于分隔须德海和德国洋的狭窄地峡的最窄处。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] [ɪz]['hɑːrdli][faɪv] ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz] [ə'krɔːs] .

The	distance	from	sea	to	sea	is	hardly	five	English	miles	across	.
这	距离	从	海	到	海	是	几乎	五	英语	英里	穿过	.

从东海岸到西海岸的距离，宽度不足五英里。

['westərli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ]['slendər] [strɪp][ʌv; əv][lænd] , [wʌns][ə; eɪ] [mə'ræs] ,

Westerly	from	the	city	extended	a	slender	strip	of	land	,	once	a	morass	,
韦斯特利	从	这	城市	扩展	一个	苗条	条	的	土地	,	一次	一个	沼泽	,

从城市向西延伸出一条狭长的地带，那里曾经是一片沼泽地。

[ðen] [ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] ['medoʊ] ; [meɪn'teɪnd] [baɪ] [ˌʌn'flægɪŋ] ['fɔːrtɪtuːd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [dʒɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]

then	a	fruitful	meadow	;	maintained	by	unflagging	fortitude	in	the	very	jaws	of	a
然后	一个	卓有成效	草地	;	维持	经过	不间断	坚韧	在	这	非常	下颚	的	一个

['stɔːrmi] ['oʊʃ(ə)n] .

stormy	ocean	.
暴风雨	海洋	.

然后是一片肥沃的草地；在暴风雨肆虐的大海的怀抱中，凭借着不懈的毅力得以维持。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæstʃər] ['sɝːdʒd] [ðoʊz] [waɪld]

Between	the	North	Sea	and	the	outer	edge	of	this	pasture	surged	those	wild
之间	这	北	海	和	这	外	边缘	的	这	牧场	激增	那些	荒野

[ænd; ənd][fæn'tæstɪk] [daʊnz] ,

and	fantastic	downs	,
和	极好的	下坡	,

在北海和这片牧场的外缘之间，是一片狂野而奇特的丘陵地带。

[hiːpt] [ʌp][baɪ][wɪnd][ænd; ənd] [weɪv] [ɪn] ['mɪmɪkri] [ʌv; əv] ['maʊntnz] ;

heaped	up	by	wind	and	wave	in	mimicry	of	mountains	;
堆积如山	向上	经过	风	和	海浪	在	模仿	的	山脉	;

被风浪堆积成山，宛如群山；

[ðə; ði] [lɔːŋ] [kɔɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] [roʊp] [ʌv; əv][sænd] , [baɪ] [wɪtʃ] ,

the	long	coils	of	that	rope	of	sand	,	by	which	,
这	长的	线圈	的	那	绳索	的	沙	,	经过	哪个	,

那条由沙子制成的长绳，通过它，

['pleɪtɪd; 'plætɪd]['ɪntuː] [ə'dɪʃən(ə)l] [streŋθ] [baɪ][ðə; ði] ['slɛndərɪst] [ʌv; əv] ['bʊlrʌʃ] ,

plaited	into	additional	strength	by	the	slenderest	of	bulrushes	,
编织	进入	额外的	力量	经过	这	最苗条	的	芦苇	,

用最细的芦苇编织，使其更加坚固。

[ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][mæn] .

the	waves	of	the	North	Sea	were	made	to	obey	the	command	of	man	.
这	波浪	的	这	北	海	是	制成	到	服从	这	命令	的	男人	.

北海的波浪被改造为听从人类的命令。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] , [ɔːr] ['iːstərn] [eɪd] , ['hɑːrləm] [lʊkt] [tɔːrdz] ['æmstərdæm] .

On	the	opposite	,	or	eastern	aide	,	Harlem	looked	towards	Amsterdam	.
在	这	对面的	,	或者	东	助手	,	哈莱姆区	看起来	向	阿姆斯特丹	.

另一方面，或者说东方的盟友，哈莱姆望向阿姆斯特丹。

[ðæt] [ɔːl'redi] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['sɪti] [wʌz; wəz]['dɪstənt] [bʌt; bət][ten] [maɪlz] .

That	already	flourishing	city	was	distant	but	ten	miles	.
那	已经	茕茕	城市	曾是	遥远	但	十	英里	.

那座当时已经繁荣起来的城市距离这里只有十英里。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪtiz] [wɜːr; wər]['sepəreɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spæns] [ʌv; əv]['ɪnlənd]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ju'naɪtɪd]

The	two	cities	were	separated	by	an	expanse	of	inland	water	,	and	united
这	二	城市	是	分开	经过	一个	广阔	的	内陆	水	,	和	团结的

[baɪ][ə; eɪ]['slendər] ['kɔːzweɪ] .

by	a	slender	causeway	.
经过	一个	苗条	堤道	.

两座城市之间隔着一片广阔的内陆水域，由一条狭窄的堤道连接起来。

[ðə; ði]['hɑːrləm] [leɪk] , [fɔːrmd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [baɪ][ðə; ði] ['bɜːrstɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːr]

The	Harlem	Lake	,	formed	less	than	a	century	before	by	the	bursting	of	four
这	哈莱姆区	湖	,	形成	较少的	比	一个	世纪	前	经过	这	爆发	的	四

['lesər] ,

lesser	,
较少	,

哈莱姆湖形成于不到一个世纪前，是由四个较小的火山爆发形成的。

[mɪərz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][stɔːrm] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['θretnd] [tuː; tə]['swɑːloʊ][ðə; ði] [hoʊl] [pɪ'nɪnsələr] ,

meres	during	a	storm	which	had	threatened	to	swallow	the	whole	Peninsula	,
仅	期间	一个	风暴	哪个	有	威胁	到	吞	这	所有的	半岛	,

在暴风雨肆虐、几乎吞噬整个半岛的间隙，

[ɪk'stendɪd] [ɪt'self][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] ; [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] [daɪ'menʃ(ə)nz] ,

extended	itself	on	the	south	and	east	;	a	sea	of	limited	dimensions	,
扩展	本身	在	这	南	和	东方	;	一个	海	的	有限的	方面	,

向南和向东延伸；一片面积有限的海洋，

['biːɪŋ] ['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ɪn] [depθ] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)nti] [skwer] [maɪlz][ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] , [bʌt; bət] ,

being	only	fifteen	feet	in	depth	with	seventy	square	miles	of	surface	,	but	,
存在	仅有的	十五	脚	在	深度	和	七十	正方形	英里	的	表面	,	但	,

虽然水深只有十五英尺，水面面积却有七十平方英里，但是，

[ɪk'spoʊzd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

exposed	as	it	lay	to	all	the	winds	of	heaven	,
裸露	作为	它	躺	到	全部	这	风	的	天堂	,

它暴露在外，任由天风吹拂。

['ɔːf(ə)n] [læʃ] ['ɪntuː] ['stɔrmz] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] .

often	lashed	into	storms	as	dangerous	as	those	of	the	Atlantic	.
经常	鞭打	进入	暴风雨	作为	危险的	作为	那些	的	这	大西洋	.

经常遭遇与大西洋风暴一样危险的风暴。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [leɪk] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][waɪ] ['nɪrli] [swept] [ə'krɔːs]

Beyond	the	lake	,	towards	the	north	,	the	waters	of	the	Y	nearly	swept	across
超过	这	湖	,	向	这	北	,	这	水	的	这	是	几乎	扫荡	穿过

[ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] .

the	Peninsula	.
这	半岛	.

湖的北面，Y形河的水几乎横扫了整个半岛。

[ðɪs] ['ɪnlet][ʌv; əv][ðə; ði] - [ziː] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːrləm] [mɪr] [baɪ]

This	inlet	of	the	Zuyder	Zee	was	only	separated	from	the	Harlem	mere	by
这	进口	的	这	-	Zee	曾是	仅有的	分开	从	这	哈莱姆区	仅仅	经过

[ə; eɪ] ['slendər] [θred] [ʌv; əv][lænd] .

a	slender	thread	of	land	.
一个	苗条	线	的	土地	.

祖伊德海的这个海湾与哈莱姆区之间仅隔着一条狭长的陆地。

['oʊvər] [ðɪs] [ræn][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] ['sɪtiz] ,

Over	this	ran	the	causeway	between	the	two	sister	cities	,
超过	这	跑	这	堤道	之间	这	二	姐姐	城市	,

连接两座姐妹城市的堤道就横跨在这道堤道之上。

[naʊ] [soʊ] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ɪn][ɑːrmz] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

now	so	unfortunately	in	arms	against	each	other	.
现在	所以	很遗憾	在	武器	反对	每个	其他	.

现在很不幸，他们却兵戎相见。

[ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , [ðə; ði] [daɪk] [wʌz; wəz] [pɪrst] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

Midway	between	the	two	,	the	dyke	was	pierced	and	closed	again	with	a
中途	之间	这	二	,	这	堤防	曾是	穿孔	和	关闭	再次	和	一个

['sɪstəm] [ʌv; əv] [sluːs] - [wɜːrks] ,

system	of	sluice	-	works	,
系统	的	水闸	-	作品	,

在两处堤坝中间，堤坝被刺穿，然后用一套水闸系统再次封闭。

[wɪtʃ] [wen] ['oʊpənd] [ədmɪtɪd] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ['ɪntuː] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['estʃueri] ,

which	when	opened	admitted	the	waters	of	the	lake	into	those	of	the	estuary	,
哪个	什么时候	打开	承认	这	水	的	这	湖	进入	那些	的	这	河口	,

打开后，湖水便流入河口。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [æn; ən] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

and	caused	an	inundation	of	the	surrounding	country	.
和	导致	一个	洪水	的	这	周围	国家	.

并导致周边地区发生洪水。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['neðərləndz] .

The	city	was	one	of	the	largest	and	most	beautiful	in	the	Netherlands	.
这	城市	曾是	一	的	这	最大	和	最多	美丽的	在	这	荷兰	.

这座城市是荷兰最大、最美丽的城市之一。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wiːkəst] . — [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [æn'tiːk]

It	was	also	one	of	the	weakest	.	—	The	walls	were	of	antique
它	曾是	还	一	的	这	最弱	.	—	这	墙壁	是	的	古董

[kən'strʌkʃ(ə)n] , ['tɜːrətɪd] , [bʌt; bət] [nɑːt] [strɔːŋ] .

construction	,	turreted	,	but	not	strong	.
建造	,	炮塔	,	但	不是	强的	.

它也是最薄弱的城墙之一。——城墙是古老的建筑风格，有炮塔，但并不坚固。

[ðə; ði] [ɪk'stent] [ænd; ənd] ['fiːblnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['gærɪsn] ['nesəseri] ,

The	extent	and	feebleness	of	the	defences	made	a	large	garrison	necessary	,
这	程度	和	虚弱	的	这	防御	制成	一个	大的	驻军	必要的	,

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

but	unfortunately	,
但	很遗憾	,

防御工事的规模和薄弱之处使得驻扎大量守军成为必要，但不幸的是，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] ['wikər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɔːlz] .

the	garrison	was	even	weaker	than	the	walls	.
这	驻军	曾是	甚至	较弱	比	这	墙壁	.

守军甚至比城墙还要脆弱。

[ðə; ði] ['sɪtiːz] [meɪn] [rɪ'laɪəns] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [staʊt] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .

The	city's	main	reliance	was	on	the	stout	hearts	of	the	inhabitants	.
这	城市的	主要的	依赖	曾是	在	这	肥硕	心	的	这	居民	.

这座城市的主要依靠是居民们坚强的意志。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] , ['speɪʃəs] [ænd; ənd] ['regjələr] ; [ðə; ði] [kə'nælz] [pla:ntid]

The	streets	were	,	for	that	day	,	spacious	and	regular	;	the	canals	planted
这	街道	是	,	为了	那	天	,	宽敞	和	常规的	;	这	运河	已种植

[wɪð; wɪθ] ['laimiːz] [ænd; ənd] ['pɑːplər] .

with	limes	and	poplars	.
和	青柠	和	白杨树	.

那天，街道宽敞整齐；运河边种满了菩提树和白杨树。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] ['bævən] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ɪm'poʊzɪŋ] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [brɪk] ,

The	ancient	church	of	Saint	Bavon	,	a	large	imposing	structure	of	brick	,
这	古老的	教会	的	圣	巴文	,	一个	大的	气势磅礴	结构	的	砖	,

圣巴文古教堂，一座气势恢宏的砖砌建筑，

[stʊd] ['ɔ:lmoʊst][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ðə; ði][moʊst]['prɑ:mɪnənt]['ɑ:bdʒekt] ,

stood	**almost**	**in**	**the**	**centre**	**of**	**the**	**place**	**,**	**the**	**most**	**prominent**	**object**	**,**
站立	几乎	在	这	中心	的	这	地方	,	这	最多	著名的	目的	,

它几乎矗立在场地中央，是最显眼的物体。

[nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] ,

not	**only**	**of**	**the**	**town**	**but**	**of**	**the**	**province**	**,**
不是	仅有的	的	这	镇	但	的	这	省	,

不仅是该镇的，也是该省的。

['vɪzəb(ə)l]['oʊvər] [li:gz] [ʌv; əv] [si:] [ænd; ənd][ʌv; əv][lænd] [mɔ:r] ['lev(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [si:] ,

visible	**over**	**leagues**	**of**	**sea**	**and**	**of**	**land**	**more**	**level**	**than**	**the**	**sea**	**,**
可见的	超过	联赛	的	海	和	的	土地	更多的	等级	比	这	海	,

从数里之外的海洋和比海平面更平坦的陆地上都能看到，

[ænd; ənd] ['si:mɪŋ] [tu:; tə]['gæðər][ðə; ði] [hoʊl] ['kwaɪət]['lɪt(ə)l]['sɪti] ['ʌndər][ɪts]['seɪkrɪd][ænd; ənd]

and	**seeming**	**to**	**gather**	**the**	**whole**	**quiet**	**little**	**city**	**under**	**its**	**sacred**	**and**
和	似乎	到	收集	这	所有的	安静的	小的	城市	在下面	它是	神圣	和

[prə'tektɪv] [wɪŋz] .

protective	**wings**	**.**
保护的	翅膀	.

仿佛将整个宁静的小城都笼罩在它神圣而庇护的羽翼之下。

[ɪts] [tɔ:l] ['oʊpən] - [wɜ:rk] ['ledn] ['spaɪər][wʌz; wəz] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ][kə'lɑ:s(ə)l] [kraʊn] ,

Its	**tall**	**open**	**-**	**work**	**leaden**	**spire**	**was**	**surmounted**	**by**	**a**	**colossal**	**crown**	**,**
它是	高的	打开	-	工作	铅灰色	尖塔	曾是	克服	经过	一个	庞大	王冠	,

它高耸的镂空铅制尖顶上，矗立着一个巨大的王冠。

[wɪtʃ] [æn; ən][ɪg'zɔ:ltɪd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˌemblə'mætɪk] ['gə:dən]

which	**an**	**exalted**	**imagination**	**might**	**have**	**regarded**	**as**	**the**	**emblematic**	**guerdon**
哪个	一个	崇高	想像力	可能	有	认为	作为	这	象征性的	格尔登

[ʌv; əv]['mɑ:rtərdəm] [held][ə'lɔ:ft]['oʊvər][ðə; ði]['sɪti] ,

of	**martyrdom**	**held**	**aloft**	**over**	**the**	**city**	**,**
的	殉道	握住	高空	超过	这	城市	,

在崇高的想象力下，这或许会被视为高举在城市上空的殉道者的象征性奖章。

[tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [ɪts]['herəʊɪzəm][ænd; ənd][ɪts]['ægəni] .

to	**reward**	**its**	**heroism**	**and**	**its**	**agony**	**.**
到	报酬	它是	英雄主义	和	它是	痛苦	.

为了嘉奖它的英勇和苦难。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:təri] [ɪk'spæns] [bɪ'twi:n] ['hɑ:rləm][ænd; ənd]

It	**was**	**at**	**once**	**obvious**	**that**	**the**	**watery**	**expanse**	**between**	**Harlem**	**and**
它	曾是	在	一次	明显的	那	这	水状的	广阔	之间	哈莱姆区	和

['æmstərdæm] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['θi:ətər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pɜ-'eɪʃənz] [ə'baʊt][tu:; tə] [kə'mens]

Amsterdam	**would**	**be**	**the**	**principal**	**theatre**	**of**	**the**	**operations**	**about**	**to**	**commence**
阿姆斯特丹	会	是	这	主要的	剧院	的	这	运营	关于	到	开始

.

:

.

显而易见，哈莱姆和阿姆斯特丹之间的水域将成为即将开始的行动的主要战场。

[ðə; ði] [si:dʒ] [wʌz; wəz] [su:n] [bɪ'gʌn] .

The	**siege**	**was**	**soon**	**begun**	**.**
这	围城	曾是	很快	开始	.

围攻很快开始。

[ðə; ði]['fju:dʒətɪv]['bɜ:rgəˌmæstər] , [di:] [fraɪz] , [hæd; həd][ðoʊ] [ɪ'frʌntəri] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv]

The	fugitive	burgomaster	,	De	Fries	,	had	tho	effrontery	,	with	the	advice	of
这	逃犯	市长	,	德	薯条	,	有	虽然	厚颜无耻	,	和	这	建议	的

['ælvə] ,

Alva	,
阿尔瓦	,

逃亡的市长德·弗里斯胆大妄为，在阿尔瓦的建议下，

[tu:; tə] [ə'dres] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ɜ:rdʒɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə] [sə'rendər] [æt; ət]

to	address	a	letter	to	the	citizens	,	urging	them	to	surrender	at
到	地址	一个	信	到	这	公民	,	敦促	他们	到	投降	在

[dɪ'skreʃ(ə)n] .

discretion	.
审慎	.

致信市民，敦促他们自行决定是否投降。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [hæŋd] — [ə; eɪ]['kru:əl][bʌt; bət]['præktɪk(ə)l] ['ænsər] , [wɪtʃ] [pʊt][æn; ən]

The	messenger	was	hanged	—	a	cruel	but	practical	answer	,	which	put	an
这	信使	曾是	绞刑	—	一个	残忍的	但	实际的	回答	,	哪个	放	一个

[end][tu:; tə][ɔ:l] ['fɜ:rðər] ['treɪtərəs] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] .

end	to	all	further	traitorous	communications	.
结尾	到	全部	更远	叛徒	通讯	.

信使被绞死了——这是一个残酷但务实的惩罚，它彻底杜绝了所有叛国行为。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [wi:k] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] .

This	was	in	the	first	week	of	December	.
这	曾是	在	这	第一的	星期	的	十二月	.

那是十二月的第一周。

[ɑ:n][ðə; ði] 10th , [dɑ:n] ['fredrɪk] , [sent][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [dɪ'tætʃmənt] [tu:; tə]['kæptʃər][ðə; ði][fɔ:rt]

On	the	10th	,	Don	Frederic	,	sent	a	strong	detachment	to	capture	the	fort
在	这	10th	,	大学教师	弗雷德里克	,	发送	一个	强的	分离	到	捕获	这	堡

[ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

and	village	of	Sparendam	,
和	村庄	的	-	,

10日，唐·弗雷德里克派出一支精锐部队攻占斯帕伦丹要塞和村庄。

[æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [prɪ'lɪmɪneri] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] .

as	an	indispensable	preliminary	to	the	commencement	of	the	siege	.
作为	一个	必不可少	初步的	到	这	开始	的	这	围城	.

作为围攻开始前必不可少的准备工作。

[ə; eɪ] ['pez(ə)nt] ['hævɪŋ] [ʃoʊn] [zə'pɑ:tə; sɑ:'pɑ:tɑ:] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

A	peasant	having	shown	Zapata	,	the	commander	of	the	expedition	,
一个	农民	拥有	所示	萨帕塔	,	这	指挥官	的	这	远征	,

一位农民向远征军指挥官萨帕塔展示了……

[ə; eɪ]['si:krət] ['pæsɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['flʌdɪd] [ænd; ənd]['froʊz(ə)n] [medəuz] , [ðə; ði]['spænjərdz] ['stɔrmd]

a	secret	passage	across	the	flooded	and	frozen	meadows	,	the	Spaniards	stormed
一个	秘密	通道	穿过	这	被淹	和	冷冻	草地	,	这	西班牙人	暴风雨

[ðə; ði] [pleɪs] ['gæləntli] ,

the	place	gallantly	,
这	地方	英勇地	,

西班牙人沿着一条穿过被洪水淹没和冰冻的草地的秘密通道，英勇地攻入了那里。

['ru:tɪd; raʊtɪd][ðə; ði] [hoʊl] ['gærɪsn] , [kɪld] [θri:] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

routed	the	whole	garrison	,	killed	three	hundred	,	and	took	possession	of	the
路由	这	所有的	驻军	,	被杀	三	百	,	和	采取	拥有	的	这

[wɜ:rks][ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] .

works	and	village	.
作品	和	村庄	.

击溃了整个守军，杀死了三百人，并占领了工事和村庄。

[nekst] [deɪ] , [dɑ:n] ['fredrɪk] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv]['hɑ:rləm] , [ænd; ənd] [prə'si:did]

Next	day	,	Don	Frederic	appeared	before	the	walls	of	Harlem	,	and	proceeded
下一个	天	,	大学教师	弗雷德里克	出现	前	这	墙壁	的	哈莱姆区	,	和	继续

['regjələrli] [tu:; tə][ɪn'vest][ðə; ði] [pleɪs] .

regularly	to	invest	the	place	.
经常	到	投资	这	地方	.

第二天，唐·弗雷德里克出现在哈莱姆的城墙前，并开始定期对该地进行投资。

[ðə; ði] ['mɪsti] ['weðər] ['feɪvərd] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] , [nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [si:s] [ˌri:ɪn'fɔ:rsɪŋ] [hɪm'self] ;

The	misty	weather	favored	his	operations	,	nor	did	he	cease	reinforcing	himself	;
这	蒙蒙	天气	受青睐	他的	运营	,	也不	做过	他	停止	强化	他自己	;

雾蒙蒙的天气有利于他的行动，而且他也没有停止增援自己；

[ʌn'tɪl][æt; ət] [li:st] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] ['kæv(ə)lri] , [hæd; həd] [bɪn]

until	at	least	thirty	thousand	men	,	including	fifteen	hundred	cavalry	,	had	been
直到	在	至少	三十	千	男人	,	包括	十五	百	骑兵	,	有	到过

[ɪn'kæmpt] [ə'raʊnd][ðə; ði]['sɪti] .

encamped	around	the	city	.
营地	大约	这	城市	.

直到至少三万名士兵，其中包括一千五百名骑兵，在城外扎营。

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz] , ['ʌndər] [kaʊnt] - , [wɜ:r; wər] ['steɪʃənd] [ɪn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]

The	Germans	,	under	Count	Overstein	,	were	stationed	in	a	beautiful	and
这	德国人	,	在下面	数数	-	,	是	驻	在	一个	美丽的	和

[ɪk'stensɪv] [groʊv] [ʌv; əv]['laimi:z][ænd; ənd] [bi:tʃiz] ,

extensive	grove	of	limes	and	beeches	,
广泛的	树林	的	青柠	和	山毛榉	,

德国人由奥弗施泰因伯爵率领，驻扎在一片美丽而广袤的菩提树和山毛榉树林中。

[wɪtʃ] [spred] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sʌðərn] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv]['hɑ:rləm] [leɪk] .

which	spread	between	the	southern	walls	and	the	shore	of	Harlem	Lake	.
哪个	传播	之间	这	南部	墙壁	和	这	支撑	的	哈莱姆区	湖	.

它从南墙延伸到哈莱姆湖岸边。

[dɑ:n] ['fredrɪk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['spænjərdz] , [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] ,

Don	Frederic	,	with	his	Spaniards	,	took	up	a	position	on	the	opposite	side	,
大学教师	弗雷德里克	,	和	他的	西班牙人	,	采取	向上	一个	位置	在	这	对面的	边	,

唐·弗雷德里克和他的西班牙部下站在了对立面。

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪn] .

at	a	place	called	the	House	of	Kleef	,	the	ruins	of	which	still	remain	.
在	一个	地方	称为	这	房子	的	-	,	这	废墟	的	哪个	仍然	保持	.

在名为克里夫之家的地方，其遗址至今仍然存在。

[ðə; ði] [wɔ'lu:n] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['redʒiməntsˌ][wɜ:r; wər][dɪ'strɪbju:tɪd][ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] , [soʊ][æz; əz]

The	Walloons	,	and	other	regiments	were	distributed	in	different	places	,	so	as
这	瓦隆人	,	和	其他	军团	是	分布式	在	不同的	地方	,	所以	作为

[kəm'pli:tli] [tu:; tə] [ɪn'sɜ:rkl] [ðə; ði] [taʊn] .

completely	to	encircle	the	town	.
完全地	到	包围	这	镇	.

瓦隆人和其他部队被分散部署在不同的地方，以便完全包围该城镇。

[[pi(:)'ɛə] - : - [kʌm] - - [væn] ['æli] - ,

[	Pierre	Sterlinckx	:	Eene	come	Waerachtige	Beschryvinghe	van	alle	Geschiedinissen	,
[	皮埃尔	-	:	-	来	-	-	货车	全部	-	,

- , [stɔrmɪn] ,

Anschlagen	,	Stormen	,
-	,	风暴	,

[Pierre Sterlinckx：Eene come Waerachtige Beschryvinghe van alle Geschiedinissen、Anschlagen、Stormen，

- [aʊdə] [ʃiːtən] [vɔːr] [diː] - ['stædt] - [ɪn] ['hɑːlənd] - ,
Schermutsingen oude Schieten voor de vroome Stadt Haerlem in Holland gheschicht ,
- 古老的 射箭 前 德 - 施塔特 - 在 荷兰 - ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [delft] ,
etc . , etc . — Delft ,
ETC . , ETC . — 代尔夫特 ,

荷兰 gheschicht 的 Schermutsingen oude Schieten voor de vroome Stadt Haerlem 等 — 代尔夫特，

- . — [ðɪs] [ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][best] [kən'tempəreri] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [siːdʒ] .
1574 . — This is by far the best contemporary account of the famous siege .
- . — 这 是 经过 远的 这 最好的 当代的 帐户 的 这 著名的 围城 .

1574年——这是迄今为止对这场著名围城战最好的当代记述。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]['æntwɜːrp] ,
The author was a citizen of Antwerp ,
这 作者 曾是 一个 公民 的 安特卫普 ,

作者是安特卫普市民。

[huː] [kept] [ə; eɪ] ['deɪli] ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'kɜːrd] [æt; ət]['hɑːrləm] .
who kept a daily journal of the events as they occurred at Harlem .
WHO 保留 一个 日常的 杂志 的 这 活动 作为 他们 发生 在 哈莱姆区 .

他每天都记录下在哈莱姆区发生的事件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][draɪ] , [kɜːrt]['redʒɪstər][ʌv; əv] ['hɒrəz] , ['dʒɔtid] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['pæʃ(ə)n] [ɔːr] ['kɑːment] .
It is a dry , curt register of horrors , jotted down without passion or comment .
它 是 一个 干燥 , 简短 登记 的 恐怖 , 随手记下 向下 没有 热情 或者 评论 .
一
二
一

这是一份枯燥乏味、语气生硬的恐怖记录，记录者没有流露出任何激情或评论。

[kəm'per] [ˌbiː'oʊ'ɑːr] , ['vaɪ, 'viː] . - , - ; - , [ˌaɪ 'viː] . - ; [mɛn'doʊzə] , [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . - , - ;
Compare Bor , vi . 422 , 423 ; Meteren , iv . 79 ; Mendoza , viii . 174 , 175 ;
比较 博尔 , 六 . - , - ; - , 四 . - ; 门多萨 , 八 . - , - ;
- ,
Wagenaer ,
- ,

比较 Bor、vi。 422、423；米特伦，四。 79;门多萨，八。 174、175；瓦格纳尔,

[væd] . [hɪst] . , ['vaɪ, 'viː] . - , - .]
vad . Hist . , vi . 413 , 414 .]
瓦德 . 历史 . , 六 . - , - .]

vad. Hist., vi. 413, 414.]

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]
On the edge of the mere the Prince of Orange had already ordered a
在 这 边缘 的 这 仅仅 这 王子 的 橙子 有 已经 订购 一个
['klʌstər] [ʌv; əv] ['fɔrts] [tuː; tə][biː; bi] [i'rektid] ,
cluster of forts to be erected ,
簇 的 堡垒 到 是 竖立 ,

在湖泊边缘，奥兰治亲王已经下令修建一组堡垒。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ɪts]['froʊz(ə)n] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər]
by which the command of its frozen surface was at first secured for
经过 哪个 这 命令 的 它是 冷冻 表面 曾是 在 第一的 安全 为了
['hɑːrləm] .
Harlem .
哈莱姆区 .

哈莱姆最初正是通过这种方式获得了对其冰冻表面的控制权。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] , [haʊˈevər] , ['ʌðər] ['fɔrts] [wɜːr; wər] [iˈrektid] [baɪ] [dɑːn] ['fredrɪk] ,

In	the	course	of	the	siege	,	however	,	other	forts	were	erected	by	Don	Frederic	,
在	这	课程	的	这	围城	,	然而	,	其他	堡垒	是	竖立	经过	大学教师	弗雷德里克	,

然而，在围攻过程中，唐·弗雷德里克又修建了其他堡垒。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] [θɪŋz] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

so	that	the	aspect	of	things	suffered	a	change	.
所以	那	这	方面	的	事物	遭受	一个	改变	.

因此，事物的面貌发生了变化。

[əˈgenst] [ðɪs] [ɪˈmens] [fɔːrs] , ['nɪrli] ['iːkwəl][ɪn] ['nʌmbər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

Against	this	immense	force	,	nearly	equal	in	number	to	that	of	the	whole
反对	这	巨大	力量	,	几乎	平等的	在	数字	到	那	的	这	所有的

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

population	of	the	city	,
人口	的	这	城市	,

面对这支人数几乎与全城人口相当的庞大军队，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] ['nevər] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

the	garrison	within	the	walls	never	amounted	to	more	than	four	thousand	men	.
这	驻军	之内	这	墙壁	绝不	金额	到	更多的	比	四	千	男人	.

城墙内的驻军人数从未超过四千人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic —)
第2/3页

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [les] ['nuːmərəs] .

In	**the**	**beginning**	**it**	**was**	**much**	**less**	**numerous**	**.**
在	这	开始	它	曾是	很多	较少的	很多的	.

起初数量远没有现在这么多。

[ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃiətɔːri] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [dɑːn]

The	**same**	**circumstances**	**,**	**however**	**,**	**which**	**assisted**	**the**	**initiatory**	**operations**	**of**	**Don**
这	相同的	情况	,	然而	,	哪个	协助	这	启动	运营	的	大学教师

['fredrɪk] ,

Frederic	**,**
弗雷德里克	,

然而，正是同样的境况，也促成了唐·弗雷德里克的早期行动。

[wɜːr; wər][ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] .

were	**of**	**advantage**	**to**	**the**	**Harlemers**	**.**
是	的	优势	到	这	哈莱姆人	.

这对哈莱姆队有利。

[ə; eɪ] [dens] ['froʊz(ə)n] [fɑːg] [hʌŋ] [kən'tɪnjuəli] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

A	**dense**	**frozen**	**fog**	**hung**	**continually**	**over**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**lake**	**.**
一个	稠密	冷冻	多雾路段	悬挂	持续	超过	这	表面	的	这	湖	.

湖面上始终笼罩着一层浓厚的冰雾。

['kʌvərd] [baɪ] [ðɪs] ['kɜːrt(ə)n] , [lɑːrdʒ] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][men] , [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

Covered	**by**	**this**	**curtain**	**,**	**large**	**supplies**	**of**	**men**	**,**	**provisions**	**,**	**and**	**ammunition**
涵盖	经过	这	窗帘	,	大的	补给品	的	男人	,	条款	,	和	弹药

[wɜːr; wər] ['deɪli] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] ,

were	**daily**	**introduced**	**into**	**the**	**city**	**,**
是	日常的	介绍	进入	这	城市	,

在这道帷幕的掩护下，每天都有大量的人员、物资和弹药被运进城内。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] [fɔːrs] .

notwithstanding	**all**	**the**	**efforts**	**of**	**the**	**besieging**	**force**	**.**
虽然	全部	这	努力	的	这	围攻	力量	.

尽管围攻部队竭尽全力。

[sledʒ] ['skɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] , [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['tʃɪldrən] ,

Sledges	**skimming**	**over**	**the**	**ice**	**,**	**men**	**,**	**women**	**,**	**and**	**even**	**children**	**,**
雪橇	撇脂	超过	这	冰	,	男人	,	女性	,	和	甚至	孩子们	,

雪橇在冰面上飞驰，车上载着男人、女人，甚至还有孩子。

['muːvɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [skeɪts] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] ,

moving	**on**	**their**	**skates**	**as**	**swiftly**	**as**	**the**	**wind**	**,**
移动	在	他们的	冰鞋	作为	迅速地	作为	这	风	,

他们滑着冰鞋，像风一样飞快地滑行。

[ɔːl] [brɔːt] [ðer; ðər][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] [dɑːrk] [deɪz] [ænd; ənd] [lɔːŋ]

all	**brought**	**their**	**contributions**	**in**	**the**	**course**	**of**	**the**	**short**	**dark**	**days**	**and**	**long**
全部	带来	他们的	贡献	在	这	课程	的	这	短的	黑暗的	天	和	长的

[naɪts] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

nights	**of**	**December**	**,**
夜晚	的	十二月	,

在十二月短暂而黑暗的白昼和漫长的黑夜里，每个人都贡献了自己的力量。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪntri] [siːdʒ] [wʌz; wəz]['oʊpənd] .

in	which	the	wintry	siege	was	opened	.
在	哪个	这	冬季	围城	曾是	打开	.

冬季围城战由此打响。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət][læst] ['nʌmbərd] [ə'baʊt][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [ˌpaɪə'nɪr] [ɔːr] ['delvər] , [θriː] ['θaʊz(ə)nd]

The	garrison	at	last	numbered	about	one	thousand	pioneers	or	delvers	,	three	thousand
这	驻军	在	最后的	编号	关于	一	千	先驱者	或者	挖掘者	,	三	千

['faɪtɪŋ] [men] ,

fighting	men	,
斗争	男人	,

最终，驻军约有1000名先锋或开拓者，3000名作战人员。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] ['faɪtɪŋ] ['wɪmɪn] .

and	about	three	hundred	fighting	women	.
和	关于	三	百	斗争	女性	.

还有大约三百名女战士。

[ðə; ði][læst][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːr] , [ɔːl] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] ['kærəktər] , [ɑːrmd]

The	last	was	a	most	efficient	corps	,	all	females	of	respectable	character	,	armed
这	最后的	曾是	一个	最多	高效的	兵团	,	全部	女性	的	可敬	特点	,	武装

[wɪð; wɪθ] [sɔːrd] ,

with	sword	,
和	剑	,

最后一支队伍战斗力极强，全部由品行端正的女性组成，她们都配备了剑。

['mʌskɪt] , [ænd; ənd] ['dægər] .

musket	,	and	dagger	.
滑膛枪	,	和	匕首	.

火枪和匕首。

[ðer; ðər] [tʃiːf] , [kiːnaʊ] [hæsɪlɪr] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɪdoʊ] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli][ænd; ənd]

Their	chief	,	Kenau	Hasselaer	,	was	a	widow	of	distinguished	family	and
他们的	首席	,	基瑙	哈塞拉尔	,	曾是	一个	寡妇	的	杰出的	家庭	和

[ʌn'blemɪʃt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

unblemished	reputation	,
完美无瑕	名声	,

他们的首领凯瑙·哈塞拉尔是一位出身名门、声誉清白的寡妇。

[ə'baʊt] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [huː] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['æməˌzɑːnz] ,

about	forty	-	seven	years	of	age	,	who	,	at	the	head	of	her	amazons	,
关于	四十	-	七	年	的	年龄	,	WHO	,	在	这	头	的	她	亚马逊	,

她大约四十七岁，率领着她的亚马逊女战士们，

[pɑː'tisipeitid] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fɪrsli] [kən'testid] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] ,

participated	in	many	of	the	most	fiercely	contested	actions	of	the	siege	,
参与	在	许多	的	这	最多	激烈地	有争议的	行动	的	这	围城	,

参与了围城战中许多最激烈的战斗，

[bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] .

both	within	and	without	the	walls	.
两个都	之内	和	没有	这	墙壁	.

墙内和墙外。

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt]['ænɪmeɪtɪd][ðə; ði][meɪdz] [ænd; ənd]['meɪtrənz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

When	such	a	spirit	animated	the	maids	and	matrons	of	the	city	,
什么时候	这样的	一个	精神	动画	这	女佣	和	女舍监	的	这	城市	,

当这样的精神激励着城里的女仆和贵妇们时，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wʊd] ['hɑːrdli] [sə'rendər] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

it	might	be	expected	that	the	men	would	hardly	surrender	the	place	without	a
它	可能	是	预期的	那	这	男人	会	几乎	投降	这	地方	没有	一个

['strʌg(ə)l] .

struggle	.
斗争	.

人们可能会预料到，这些人不战而降是绝不可能的。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ə'sembld] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [men] [æt; ət] ['laidən] ,

The	Prince	had	assembled	a	force	of	three	or	four	thousand	men	at	Leyden	,
这	王子	有	组装	一个	力量	的	三	或者	四	千	男人	在	莱顿	,

王子在莱顿集结了三四千人的军队。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪti] ['ʌndər] [ðə; ði]

which	he	sent	before	the	middle	of	December	towards	the	city	under	the
哪个	他	发送	前	这	中间	的	十二月	向	这	城市	在下面	这

[kə'mænd] [ʌv; əv] [diː] [lɑː] [mɑːrk] .

command	of	De	la	Marck	.
命令	的	德	拉	马克	.

他在 12 月中旬之前将这封信送往德拉马克指挥的城市。

[ðiːz] [truːps] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [ə'tækt] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [baɪ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'tætʃmənt] ['ʌndər]

These	troops	were	,	however	,	attacked	on	the	way	by	a	strong	detachment	under
这些	军队	是	,	然而	,	遭到攻击	在	这	方式	经过	一个	强的	分离	在下面

['bɒsuː] , - , [ænd; ənd] [roʊ'mɛroʊ] .

Bossu	,	Noircarmes	,	and	Romero	.
老板	,	-	,	和	罗梅罗	.

然而，这些部队在途中遭到博苏、诺尔卡梅斯和罗梅罗率领的一支强大分队的攻击。

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] , ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['hevi] [snoʊ] - [stɔːrm] , [diː] [lɑː] ['mɑːrɛk] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli]

After	a	sharp	,	action	in	a	heavy	snow	-	storm	,	De	la	Marek	was	completely
后	一个	锋利的	,	行动	在	一个	重的	雪	-	风暴	,	德	拉	马雷克	曾是	完全地

['ruːtɪd; raʊtɪd] .

routed	.
路由	.

在暴风雪中经过一番激烈的战斗后，德拉马雷克彻底溃败。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

One	thousand	of	his	soldiers	were	cut	to	pieces	,
一	千	的	他的	士兵	是	切	到	件	,

他的一千名士兵被残忍杀害，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] ['kærid] [ɔːf] [æz; əz] ['prizənəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒibits] ,

and	a	large	number	carried	off	as	prisoners	to	the	gibbets	,
和	一个	大的	数字	携带	离开	作为	囚犯	到	这	绞刑架	,

许多人被掳走，送上绞刑架。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [kən'spɪkjuəsli] [i'rektid] [ɪn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kæmp] ,

which	were	already	conspicuously	erected	in	the	Spanish	camp	,
哪个	是	已经	显眼地	竖立	在	这	西班牙语	营	,

这些标志物在西班牙营地中已经显眼地竖立起来了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːdʒ] [wɜːr; wər]

and	which	from	the	commencement	to	the	close	of	the	siege	were
和	哪个	从	这	开始	到	这	关闭	的	这	围城	是

['nevər] [ber] [ʌv; əv] ['vɪktəms] .

never	bare	of	victims	.
绝不	裸	的	受害者	.

从围城开始到结束，这些地方从未间断过伤亡。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæptivz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['gælənt] ['ɑːfɪsər] , ['bæptɪst][væn] [trir] ,

Among	**the**	**captives**	**was**	**a**	**gallant**	**officer**	**,**	**Baptist**	**van**	**Trier**	**,**
之中	这	俘虏	曾是	一个	英勇	官	,	浸信会	货车	特里尔	,

俘虏中有一位英勇的军官，名叫巴普蒂斯特·范·特里尔。

[fɔːr; fər] [huːm] [diː][lɑː] [mɑːrk] [ɪn][veɪn] ['ɔːfərd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] ['spænɪʃ]

for	**whom**	**De**	**la**	**Marck**	**in**	**vain**	**offered**	**two**	**thousand**	**crowns**	**and**	**nineteen**	**Spanish**
为了	谁	德	拉	马克	在	徒劳	提供	二	千	皇冠	和	十九	西班牙语

['prizənəz] .

prisoners	**.**
囚犯	.

德拉马克曾徒劳地提出以两千克朗和十九名西班牙俘虏来营救他。

[ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][wɪð; wɪθ] [kən'tempt] .

The	**proposition**	**was**	**refused**	**with**	**contempt**	**.**
这	主张	曾是	拒绝	和	鄙视	.

该提议遭到了蔑视和拒绝。

[væn] [trir] [wʌz; wəz] [hæŋd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['gæloʊz] [baɪ][wʌn][leg][ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] ,

Van	**Trier**	**was**	**hanged**	**upon**	**the**	**gallows**	**by**	**one**	**leg**	**until**	**he**	**was**	**dead**	**,**
范	特里尔	曾是	绞刑	之上	这	绞刑架	经过	一	腿	直到	他	曾是	死的	,

范·特里尔被吊在绞刑架上，一条腿被倒吊着，直到死去。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [bɑːr'bærəti][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːn] ['spænjərdz][wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['dʒɪbɪt] [baɪ]

in	**return**	**for**	**which**	**barbarity**	**the**	**nineteen**	**Spaniards**	**were**	**immediately**	**gibbeted**	**by**
在	返回	为了	哪个	野蛮	这	十九	西班牙人	是	立即地	绞刑架	经过

[diː][lɑː] [mɑːrk] .

De	**la**	**Marck**	**.**
德	拉	马克	.

作为对他们这种野蛮行径的回报，德拉马克立即将十九名西班牙人吊死在绞刑架上。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kruːəlti] [ðə; ði] [siːdʒ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]['oʊpənd] .

With	**this**	**interchange**	**of**	**cruelties**	**the**	**siege**	**may**	**be**	**said**	**to**	**have**	**opened**	**.**
和	这	交汇处	的	残忍	这	围城	可能	是	说	到	有	打开	.

随着双方残酷行径的发生，可以说围城战开始了。

[dɑːn] ['fredrɪk] [hæd; həd] ['steɪʃənd] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]

Don	**Frederic**	**had**	**stationed**	**himself**	**in**	**a**	**position**	**opposite**	**to**	**the**	**gate**	**of**
大学教师	弗雷德里克	有	驻	他自己	在	一个	位置	对面的	到	这	门	的

[ðə; ði] [krɔːs] ,

the	**Cross**	**,**
这	叉	,

唐·弗雷德里克占据了十字架大门对面的位置。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [strɔːŋ] , [bʌt; bət]['fɔːtifaid][baɪ][ə; eɪ] ['rævlɪn] .

which	**was**	**not**	**very**	**strong**	**,**	**but**	**fortified**	**by**	**a**	**ravelin**	**.**
哪个	曾是	不是	非常	强的	,	但	强化	经过	一个	拉维林	.

虽然防御工事并不十分坚固，但有一座棱堡加固。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [siːdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['bætəriz]

Intending	**to**	**make**	**a**	**very**	**short**	**siege**	**of**	**it**	**,**	**he**	**established**	**his**	**batteries**
意图	到	制作	一个	非常	短的	围城	的	它	,	他	已确立的	他的	电池

[ɪ'miːdiətli] ,

immediately	**,**
立即地	,

他打算对该城进行短暂围攻，于是立即架设了炮台。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 18th , 19th , [ænd; ənd] 20th [dɪ'sembər] [də'rektɪd] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [ˌkænə'neɪd]

and	on	the	18th	,	19th	,	and	20th	December	directed	a	furious	cannonade
和	在	这	18th	,	19th	,	和	20th	十二月	指导	一个	狂怒	炮击

[ə'genst] [ðə; ði] [krɔːs] - [geɪt] ,

against	the	Cross	-	gate	,
反对	这	叉	-	门	,

12月18日、19日和20日，他们向十字门发动了猛烈的炮击。

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] - [geɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

the	St	.	John's	-	gate	,	and	the	curtain	between	the	two	.
这	英石	.	约翰的	-	门	,	和	这	窗帘	之间	这	二	.

圣约翰门，以及两者之间的帷幔。

[sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [dis'tʃaːdʒd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ,

Six	hundred	and	eighty	shots	were	discharged	on	the	first	,
六	百	和	八十	镜头	是	出院	在	这	第一的	,

第一天共发射了680发子弹，

[ænd; ənd] ['nɪrli] [æz; əz] ['meni] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [sək'siːdɪŋ] [deɪz] .

and	nearly	as	many	on	each	of	the	two	succeeding	days	.
和	几乎	作为	许多	在	每个	的	这	二	成功	天	.

接下来的两天，每天的数量也几乎一样多。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['ʃætərd] , [bʌt; bət] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːrkt] [naɪt]

The	walls	were	much	shattered	,	but	men	,	women	,	and	children	worked	night
这	墙壁	是	很多	破碎	,	但	男人	,	女性	,	和	孩子们	工作	夜晚

[ænd; ənd] [deɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,

and	day	within	the	city	,
和	天	之内	这	城市	,

城墙损毁严重，但城内男女老少日夜不停地劳作。

[rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [briːtʃiz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [meɪd] .

repairing	the	breaches	as	fast	as	made	.
维修	这	违规行为	作为	快速地	作为	制成	.

以最快的速度修复漏洞。

[ðeɪ] [brɔːt] [bægz][ʌv; əv][sænd] ; [blɑːks] [ʌv; əv] [stoʊn] , [kɑːrt] - ['loʊdz][ʌv; əv] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] ['evri]

They	brought	bags	of	sand	;	blocks	of	stone	,	cart	-	loads	of	earth	from	every
他们	带来	包	的	沙	;	积木	的	石头	,	大车	-	负载	的	地球	从	每一个

['kwɔːrtər] ,

quarter	,
四分之一	,

他们运来了成袋的沙子、成块的石头，还有从四面八方运来的满满几车的泥土。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [strɪpt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər]['stætʃuːz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [θruː] [baɪ] [hiːps]

and	they	stripped	the	churches	of	all	their	statues	,	which	they	threw	by	heaps
和	他们	脱衣舞	这	教堂	的	全部	他们的	雕像	,	哪个	他们	扔	经过	堆积如山

['ɪntuː][ðə; ði][gæps] .

into	the	gaps	.
进入	这	差距	.

他们把教堂里所有的雕像都搬了出来，成堆地扔进教堂的缝隙里。

[ɪf] [ðeɪ] [sɔːt] [ðʌs] [ə; eɪ] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['skʌlptʃərd] [seɪnts]

If	They	sought	thus	a	more	practical	advantage	from	those	sculptured	saints
如果	他们	寻求	因此	一个	更多的	实际的	优势	从	那些	雕塑	圣徒

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [geɪnd] [baɪ]['oʊnli] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɪntərpə'zɪʃən] .

than	they	could	have	gained	by	only	imploring	their	interposition	.
比	他们	可以	有	获得	经过	仅有的	恳求	他们的	插入	.

如果他们从这些雕塑圣徒那里寻求的利益比仅仅祈求他们的干预所能获得的利益更大的话。

[ðə; ði][fækt] , [haʊ'evər] , [ɪk'saɪtɪd] ['hɔːrər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] .

The	fact	,	however	,	excited	horror	among	the	besiegers	.
这	事实	,	然而	,	兴奋的	恐怖	之中	这	围攻者	.

然而，这一事实却令围攻者们感到恐惧。

[men] [huː] [wɜːr; wər] ['deɪli] ['bʊtʃɝɪŋ] [ðer; ðər] ['feloʊ] - ['biːɪŋs] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər]

Men	who	were	daily	butchering	their	fellow	-	beings	,	and	hanging	their
男人	WHO	是	日常的	屠宰	他们的	同伴	-	生物	,	和	绞刑	他们的

['prizənəz] [ɪn][koʊld] [blʌd] ,

prisoners	in	cold	blood	,
囚犯	在	寒冷的	血	,

那些每天屠杀同胞、冷血绞死囚犯的人，

[ə'fektɪd] [tuː; tə] ['ʃʌdər] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fens] [ðʌs] ['eksəd] [ə'genst] ['greɪvn]

affected	to	shudder	at	the	enormity	of	the	offence	thus	exercised	against	graven
做作的	到	不寒而栗	在	这	巨大	的	这	罪行	因此	锻炼	反对	雕刻

['ɪmɪdʒɪz] .

images	.
图片	.

想到这种对偶像所犯下的滔天罪行，不禁感到不寒而栗。

['æftər] [θriː] [deɪz] - [ˌkænə'neɪd] , [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] , [dɑːn] ['fredrɪk] ['oʊnli] [ɪn'tendɪŋ]

After	three	days	'	cannonade	,	the	assault	was	ordered	,	Don	Frederic	only	intending
后	三	天	-	炮击	,	这	突击	曾是	订购	,	大学教师	弗雷德里克	仅有的	意图

[ə; eɪ]['ræpɪd] ['mæsəkər] ,

a	rapid	massacre	,
一个	迅速的	屠杀	,

经过三天的炮击，进攻下达了命令，唐·弗雷德里克只想速战速决地进行屠杀。

[tuː; tə] [kraʊn] [hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] [æt; ət] — ['zʌtfən] [ænd; ənd] ['nɑːrdən] .

to	crown	his	achievements	at	—	Zutphen	and	Naarden	.
到	王冠	他的	成就	在	—	祖特芬	和	纳尔登	.

以表彰他在聚特芬和纳尔登取得的成就。

[ðə; ði] [pleɪs] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] [fɔːl][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd]['æftər] [ə'nʌðər] [wiːk] [ʌv; əv]

The	place	,	he	thought	,	would	fall	in	a	week	,	and	after	another	week	of
这	地方	,	他	想法	,	会	落下	在	一个	星期	,	和	后	其他	星期	的

['sækɪŋ] ,

sacking	,
解雇	,

他心想，那地方一周之内就会陷落，再过一周的洗劫之后，

['kɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['rævɪʃɪŋ] , [hiː; hi] [maɪt] [swiːp] [ɑːn][tuː; tə] " ['pɑːstʃəz] [nuː] " [ʌn'tɪl] ['hɑːlənd]

killing	,	and	ravishing	,	he	might	sweep	on	to	"	pastures	new	"	until	Holland
杀	,	和	迷人的	,	他	可能	扫	在	到	"	牧场	新的	"	直到	荷兰

[wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] .

was	overwhelmed	.
曾是	不堪重负	.

杀戮、蹂躏之后，他可能会继续向"新的牧场"进发，直到荷兰被彻底征服。

[roʊ'mɛroʊ] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [briːtʃ] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['nuːmərəs] ['stɔːrmɪŋ] ['pɑːrti] ,

Romero	advanced	to	the	breach	,	followed	by	a	numerous	storming	party	,
罗梅罗	先进的	到	这	违反	,	随后	经过	一个	很多的	暴风雨	派对	,

罗梅罗率先冲向缺口，随后是众多突击队员。

[bʌt; bət][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [wɪtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðə; ði]['spænjərdz] .

but	met	with	a	resistance	which	astonished	the	Spaniards	.
但	遇见	和	一个	反抗	哪个	惊讶	这	西班牙人	.

但西班牙人却遭遇了令他们大吃一惊的抵抗。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['belz] [ræŋ] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]

The	church	bells	rang	the	alarm	throughout	the	city	,	and	the	whole	population
这	教会	铃铛	响铃	这	警报	自始至终	这	城市	,	和	这	所有的	人口

[swɔ:md] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:lz] .

swarmed	to	the	walls	.
蜂拥而至	到	这	墙壁	.

教堂的钟声响彻全城，警报响起，所有居民都涌向城墙。

[ðə; ði] [bɪ'si:dʒərz] [wɜ:r; wər] [ɪn'kaʊntər] [nɑ:t]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [sɔ:rd] [ænd; ənd] ['mʌskɪt] ,

The	besiegers	were	encountered	not	only	with	sword	and	musket	,
这	围攻者	是	遭遇	不是	仅有的	和	剑	和	滑膛枪	,

围攻者遇到的不仅有刀剑和火枪，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['evri] ['ɪmplɪment] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bə:gəz] - [hændz][kʊd; kəd][faɪnd] .

but	with	every	implement	which	the	burghers	'	hands	could	find	.
但	和	每一个	实施	哪个	这	市民	-	双手	可以	寻找	.

但用市民们能找到的所有工具。

['hevi] [stoʊnz] , ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] , [lɪv; laɪv] [koʊl] , [wɜ:r; wər] [hə:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Heavy	stones	,	boiling	oil	,	live	coals	,	were	hurled	upon	the	heads	of	the
重的	石头	,	沸腾	油	,	居住	煤炭	,	是	投掷	之上	这	头部	的	这

['soʊldʒərz] ;

soldiers	;
士兵	;

沉重的石头、滚烫的油、燃烧的煤炭被扔到士兵的头上；

[hu:ps] , [smiəd] [wɪð; wɪθ] [pɪtʃ] [ænd; ənd][set][ɑ:n]['faɪər] , [wɜ:r; wər] ['dekstrəsli] [θroʊn] [ə'pɑ:n]

hoops	,	smeared	with	pitch	and	set	on	fire	,	were	dexterously	thrown	upon
篮球	,	涂抹	和	沥青	和	放	在	火	,	是	灵巧地	抛掷	之上

[ðer; ðər] [neks] .

their	necks	.
他们的	脖子	.

涂满沥青并点燃的圆环被灵巧地套在他们的脖子上。

['i:v(ə)n] ['spænɪʃ] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [fə'rɑ:səti][wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ʃrɪŋk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

Even	Spanish	courage	and	Spanish	ferocity	were	obliged	to	shrink	before	the
甚至	西班牙语	勇气	和	西班牙语	恶	是	有义务	到	收缩	前	这

['stedi] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['spɪrɪt] .

steady	determination	of	a	whole	population	animated	by	a	single	spirit	.
稳定的	决心	的	一个	所有的	人口	动画	经过	一个	单身的	精神	.

即使是西班牙人的勇气和凶猛，在全体人民团结一致的决心面前也不得不退缩。

[roʊ'mɛroʊ][lɔ:st][æn; ən] [aɪ] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] , ['meni]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ,

Romero	lost	an	eye	in	the	conflict	,	many	officers	were	killed	and	wounded	,
罗梅罗	丢失的	一个	眼睛	在	这	冲突	,	许多	警官	是	被杀	和	受伤	,

罗梅罗在冲突中失去了一只眼睛，许多军官伤亡。

[ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] [left] [ded] [ɪn][ðə; ði] [bri:tʃ] ,

and	three	or	four	hundred	soldiers	left	dead	in	the	breach	,
和	三	或者	四	百	士兵	左边	死的	在	这	违反	,

有三四百名士兵在缺口处阵亡。

[waɪl] ['oʊnli] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['taunzmən] [lɔ:st] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

while	only	three	or	four	of	the	townsmen	lost	their	lives	.
尽管	仅有的	三	或者	四	的	这	镇民	丢失的	他们的	生活	.

镇上只有三四个人丧生。

[ðə; ði]['sɪgnəl][ʌv; əv][ˌriː'kæl][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktəntli] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərdz] [ə'bændənd] [ðə; ði]

The	signal	of	recal	was	reluctantly	given	,	and	the	Spaniards	abandoned	the
这	信号	的	回忆	曾是	勉强	给定	,	和	这	西班牙人	弃	这

[ə'sɔːlt] .

assault	.
突击	.

西班牙人很不情愿地发出撤退信号，放弃了进攻。

[dɑːn] ['fredrɪk] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'wer] [ðæt] ['hɑːrləm] [wʊd] [nɑːt][fɔːl][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði]

Don	Frederic	was	now	aware	that	Harlem	would	not	fall	at	his	feet	at	the
大学教师	弗雷德里克	曾是	现在	意识到的	那	哈莱姆区	会	不是	落下	在	他的	脚	在	这

[fɜːrst] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] .

first	sound	of	his	trumpet	.
第一的	声音	的	他的	喇叭	.

唐·弗雷德里克现在明白，哈莱姆区不会因为他吹响小号就臣服于他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ə; eɪ] [siːdʒ] [mʌst; məst] [prɪ'siːd] [ðə; ði] ['mæsəkər] .

It	was	obvious	that	a	siege	must	precede	the	massacre	.
它	曾是	明显的	那	一个	围城	必须	先于	这	屠杀	.

很明显，围攻必然先于屠杀发生。

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['rævlɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ʌndə'maind] , [ænd; ənd] ['daʊtɪd]

He	gave	orders	therefore	that	the	ravelin	should	be	undermined	,	and	doubted
他	给予	订单	所以	那	这	拉维林	应该	是	被削弱	,	和	怀疑

[nɑːt] [ðæt] ,

not	that	,
不是	那	,

因此他下令破坏棱堡，并且对此毫不怀疑。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [dɪ'leɪ] , [ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

with	a	few	days	'	delay	,	the	place	would	be	in	his	hands	.
和	一个	很少	天	-	延迟	,	这	地方	会	是	在	他的	双手	.

再过几天，这个地方就落入他手中了。

['miːntaɪm] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] - ['kwɔːrtərz][æt; ət] - ,

Meantime	,	the	Prince	of	Orange	,	from	his	head	-	quarters	at	Sassenheim	,
与此同时	,	这	王子	的	橙子	,	从	他的	头	-	四分之一	在	-	,

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪk'streməti][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] ,

on	the	southern	extremity	of	the	mere	,
在	这	南部	末端	的	这	仅仅	,

与此同时，奥兰治亲王从他在萨森海姆的总部——位于湖泊南端——发出呼吁。

[meɪd] [ə; eɪ] [freʃ] ['efərt] [tuː; tə] [θroʊ] ['sʌkər] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] .

made	a	fresh	effort	to	throw	succor	into	the	place	.
制成	一个	新鲜的	努力	到	扔	救助	进入	这	地方	.

再次努力向那里伸出援手。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [fiːld] - ['piːsɪz] , [ænd; ənd] ['meni] ['wægən] - ['loʊdz][ʌv; əv]

Two	thousand	men	,	with	seven	field	-	pieces	,	and	many	wagon	-	loads	of
二	千	男人	,	和	七	场地	-	件	,	和	许多	车皮	-	负载	的

[mjuː'nɪʃnz] , [wɜːr; wər][sent]['fɔːrwərd]['ʌndər] [bæɪtənbɜ˞g] .

munitions	,	were	sent	forward	under	Batenburg	.
弹药	,	是	发送	向前	在下面	巴滕堡	.

巴滕堡率领两千名士兵，携带七门野战炮和许多车弹药，向前推进。

[ðɪs] ['ɑːfɪsər][hæd; həd] [rɪ'pleɪst] [diː][lɑː] [mɑːrk] , [huːm] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][æt; ət][læst] [dɪ'praɪvd]

This	officer	had	replaced	De	la	Marck	,	whom	the	Prince	had	at	last	deprived
这	官	有	替换	德	拉	马克	,	谁	这	王子	有	在	最后的	被剥夺的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .

of	his	commission	.
的	他的	委员会	.

这位军官接替了德拉马克，德拉马克最终被亲王剥夺了军衔。

[ðə; ði] ['rekləs] [ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] ['fri:bu:tər] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][tu:; tə] [sɜ:rv] [ə; eɪ] [kɔ:z]

The	reckless	and	unprincipled	freebooter	was	no	longer	to	serve	a	cause
这	鲁莽	和	毫无原则的	自由掠夺者	曾是	不	更长	到	服务	一个	原因

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['sʌli:d] [baɪ][hɪz; ɪz][bɑ:r'bærəti][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [əd'vænst] [baɪ]

which	was	more	sullied	by	his	barbarity	than	it	could	be	advanced	by
哪个	曾是	更多的	污秽	经过	他的	野蛮	比	它	可以	是	先进的	经过

[hɪz; ɪz] ['despərət] ['vælər] .

his	desperate	valor	.
他的	绝望的	勇气	.

这个鲁莽无耻的自由掠夺者再也无法为一项事业效力了，因为他的野蛮行径玷污了这项事业，而他孤注一掷的英勇行为却无法推进这项事业。

- [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [nɑ:t] [mɔ:r] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [meɪd] [baɪ]

Batenburg's	expedition	was	,	however	,	not	more	successful	than	the	one	made	by
-	远征	曾是	,	然而	,	不是	更多的	成功的	比	这	一	制成	经过

[hɪz; ɪz] ['predəsesər] .

his	predecessor	.
他的	前任	.

然而，巴滕堡的探险并不比他的前任的探险更加成功。

[ðə; ði] [tru:ps] , ['æftər] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [lɔ:st][ðer; ðər] [wei] [ɪn][ðə; ði] [θɪk]

The	troops	,	after	reaching	the	vicinity	of	the	city	,	lost	their	way	in	the	thick
这	军队	,	后	到达	这	附近	的	这	城市	,	丢失的	他们的	方式	在	这	厚的

[mɪsts] ,

mists	,
薄雾	,

部队抵达城市附近后，在浓雾中迷失了方向。

[wɪtʃ] ['ɔ:lmoʊst] [pər'petʃuəli] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] [si:n] .

which	almost	perpetually	enveloped	the	scene	.
哪个	几乎	永恒地	被包裹	这	场景	.

它几乎始终笼罩着整个场景。

['kænənz] [wɜ:r; wər]['faɪərd] , [fɑ:g] - ['belz] [wɜ:r; wər] [rʌŋ] , [ænd; ənd] ['bi:kən] [fairz][wɜ:r; wər] ['laɪtɪd]

Cannons	were	fired	,	fog	-	bells	were	rung	,	and	beacon	fires	were	lighted
大炮	是	被解雇	,	多雾路段	-	铃铛	是	梯子	,	和	信标	火灾	是	照明

[ɑ:n][ðə; ði]['ræmˌpɑ:ts] ,

on	the	ramparts	,
在	这	城墙	,

大炮鸣放，雾钟敲响，城墙上燃起烽火。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɑ:rti][wʌz; wəz] [ˌɪrɪ'tri:vəbli] [lɔ:st] .

but	the	party	was	irretrievably	lost	.
但	这	派对	曾是	不可挽回地	丢失的	.

但这场聚会已经无可挽回地失败了。

[ðə; ði]['spænjərdz] [fel] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

The	Spaniards	fell	upon	them	before	they	could	find	their	way	to	the	city	.
这	西班牙人	跌倒	之上	他们	前	他们	可以	寻找	他们的	方式	到	这	城市	.

西班牙人还没等他们找到进城的路就袭击了他们。

['meni] [wɜ:r; wər] [pʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rd] , ['ʌðər] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ;

Many	were	put	to	the	sword	,	others	made	their	escape	in	different	directions	;
许多	是	放	到	这	剑	,	其他的	制成	他们的	逃脱	在	不同的	方向	;

许多人被屠杀，其他人则向不同方向逃窜；

[ə; eɪ] ['veri] [fju:] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['entərɪŋ] ['hɑ:rləm] .

a	very	few	succeeded	in	entering	Harlem	.
一个	非常	很少	成功了	在	进入	哈莱姆区	.

极少数人成功进入了哈莱姆区。

[bæɪtənbɜ˞g] [brɔːt] [ɔːf] [ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [soʊ] [mʌtʃ]

Batenburg	**brought**	**off**	**a**	**remnant**	**of**	**the**	**forces**	**,**	**but**	**all**	**the**	**provisions**	**so**	**much**
巴滕堡	带来	离开	一个	剩	的	这	力量	,	但	全部	这	条款	所以	很多

['niːdɪd] [wɜːr; wər] [lɔːst] ,

needed	**were**	**lost**	**,**
需要	是	丢失的	,

巴滕堡率领残部撤退，但所有急需的补给都丢失了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɑːrmi] [ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪd] .

and	**the**	**little**	**army**	**entirely**	**destroyed**	**.**
和	这	小的	军队	完全	损毁	.

这支小部队全军覆没。

[diː] ['koʊnɪŋ] , [ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] , [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] .

De	**Koning**	**,**	**the**	**second**	**in**	**command**	**,**	**was**	**among**	**the**	**prisoners**	**.**
德	科宁	,	这	第二	在	命令	,	曾是	之中	这	囚犯	.

二号人物德·科宁也在俘虏之列。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] ,

The	**Spaniards**	**cut**	**off**	**his**	**head**	**and**	**threw**	**it**	**over**	**the**	**walls**	**into**	**the**	**city**	**,**
这	西班牙人	切	离开	他的	头	和	扔	它	超过	这	墙壁	进入	这	城市	,

西班牙人砍下他的头颅，扔过城墙扔进城里。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : " [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [diː] ['koʊnɪŋ] ,

with	**this**	**inscription**	**:**	**"**	**This**	**is**	**the**	**head**	**of**	**Captain**	**de**	**Koning**	**,**
和	这	题词	:	"	这	是	这	头	的	队长	德	科宁	,

上面刻着："这是德·科宁上尉的头颅，

[huː] [ɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ] [ˌriː,in'fɔːˌsmənts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʊd] ['sɪti] [ʌv; əv] ['hɑːrləm] .

who	**is**	**on**	**his**	**way**	**with**	**reinforcements**	**for**	**the**	**good**	**city**	**of**	**Harlem**	**.**
WHO	是	在	他的	方式	和	增援部队	为了	这	好的	城市	的	哈莱姆区	.

他正带着援军前往哈莱姆这座美丽的城市。

" [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ri'tɔːtid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [dʒest] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] ['bɑːrbərəs] .

"	**The**	**citizens**	**retorted**	**with**	**a**	**practical**	**jest**	**,**	**which**	**was**	**still**	**more**	**barbarous**	**.**
"	这	公民	反驳	和	一个	实际的	笑话	,	哪个	曾是	仍然	更多的	野蛮	.

"市民们用一种更野蛮的、务实的玩笑予以回击。

[ðeɪ] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ɪ'lev(ə)n] ['prizənəz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bærəl] ,

They	**cut**	**off**	**the**	**heads**	**of**	**eleven**	**prisoners**	**and**	**put**	**them**	**into**	**a**	**barrel**	**,**
他们	切	离开	这	头部	的	十一	囚犯	和	放	他们	进入	一个	桶	,

他们砍下了11名囚犯的头颅，并将它们放进一个桶里。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θruː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kæmp] .

which	**they**	**threw**	**into**	**the**	**Spanish**	**camp**	**.**
哪个	他们	扔	进入	这	西班牙语	营	.

他们把这些东西扔进了西班牙人的营地。

[ə; eɪ] ['leɪb(ə)l] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bærəl] [kən'teɪnd] [ðiːz] [wɜːrdz] :

A	**Label**	**upon**	**the**	**barrel**	**contained**	**these**	**words**	**:**
一个	标签	之上	这	桶	包含	这些	字	:

桶身上贴着一张标签，上面写着：

" [dɪ'lɪvər] [ðiːz] [ten] ['hedz] [tuː; tə] [duːk] ['ælvə] [ɪn] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tenpˌpeni] [tæks] ,

"	**Deliver**	**these**	**ten**	**heads**	**to**	**Duke**	**Alva**	**in**	**payment**	**of**	**his**	**tenpenny**	**tax**	**,**
"	递送	这些	十	头部	到	公爵	阿尔瓦	在	支付	的	他的	十便士	税	,

"将这十颗人头交给阿尔瓦公爵，以抵偿他应缴的十便士税款。"

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'dɪʃən(ə)l] [hed] [fɔːr; fər] ['ɪntrəst] .

with	**one**	**additional**	**head**	**for**	**interest**	**.**
和	一	额外的	头	为了	兴趣	.

另加一人作为利息。

" [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['gæstli] ['merimənt] [dɪd] [bi'sidʒd] [ænd; ənd] [bɪ'si:dʒərz] ['veri] [ðə; ði] [mə'nɑ:tənəs]

"	With	such	ghastly	merriment	did	besieged	and	besiegers	vary	the	monotonous
"	和	这样的	阴森	欢乐	做过	被围困	和	围攻者	各不相同	这	单调

['hɔ:rər] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɪntɝz] [si:dʒ] .

horror	of	that	winter's	siege	.
恐怖	的	那	冬天的	围城	.

"围城者以如此可怕的欢乐，打破了那年冬天围城战单调恐怖的局面。

[æz; əz][ðə; ði] ['sæli] [ænd; ənd] ['skɜ:mɪʃiz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]['deɪli] [ə'kɜ:rəns] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

As	the	sallies	and	skirmishes	were	of	daily	occurrence	,	there	was	a
作为	这	萨利斯	和	小规模冲突	是	的	日常的	发生	,	那里	曾是	一个

['kɑ:nstənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['prizənəz] ,

constant	supply	of	prisoners	,
持续的	供应	的	囚犯	,

由于袭击和冲突每天都在发生，所以俘虏源源不断。

[ə'pɑ:n] [hu:m] [bəuθ] ['pɑ:rtiz] [maɪt] ['eksərsaɪz][ðer; ðər][ˌɪndʒə'nu:əti] ,

upon	whom	both	parties	might	exercise	their	ingenuity	,
之上	谁	两个都	各方	可能	锻炼	他们的	独创性	,

双方都可以发挥各自的聪明才智，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gæloʊz] [ɪn][kæmp][ɔ:r] ['sɪti] [wʌz; wəz] [pər'petʃuəli] ['gɑ:nɪʃt] .

so	that	the	gallows	in	camp	or	city	was	perpetually	garnished	.
所以	那	这	绞刑架	在	营	或者	城市	曾是	永恒地	装饰	.

因此，营地或城市里的绞刑架总是装饰一新。

[sɪns] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st [dɪ'sembər] ,

Since	the	assault	of	the	21st	December	,
自从	这	突击	的	这	21st	十二月	,

自12月21日袭击事件发生以来，

[dɑ:n] ['fredrɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ə'tæk] [baɪ]['regjələr] [ə'proʊtʃɪz] .

Don	Frederic	had	been	making	his	subterranean	attack	by	regular	approaches	.
大学教师	弗雷德里克	有	到过	制作	他的	地下	攻击	经过	常规的	方法	.

唐·弗雷德里克一直采用常规方法进行地下袭击。

[æz; əz][fæst] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði]['spænjərdz] [maɪnd] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] ['kaʊntərˌmaɪn] .

As	fast	,	however	,	as	the	Spaniards	mined	,	the	citizens	countermined	.
作为	快速地	,	然而	,	作为	这	西班牙人	矿井	,	这	公民	反击	.

然而，西班牙人挖地雷的速度和市民们反挖地雷的速度一样快。

['spænjərd][ænd; ənd] ['neðələndə] [met] ['deɪli] [ɪn] ['dedli] ['kɑ:mbæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Spaniard	and	Netherlander	met	daily	in	deadly	combat	within	the	bowels	of	the
西班牙人	和	荷兰人	遇见	日常的	在	致命	战斗	之内	这	肠道	的	这

[ɜ:rθ] .

earth	.
地球	.

西班牙人和荷兰人每天都在地底深处进行殊死搏斗。

['despərət] [ænd; ənd] ['fri:kwənt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['strʌglz] [wɪ'ðɪn] ['gæŋweɪ] [soʊ] ['nærəʊ] [ðæt]

Desperate	and	frequent	were	the	struggles	within	gangways	so	narrow	that
绝望的	和	频繁	是	这	斗争	之内	舷梯	所以	狭窄的	那

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['dægəz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] ,

nothing	but	daggers	could	be	used	,
没有什么	但	匕首	可以	是	用过的	,

在狭窄的通道里，搏斗既激烈又频繁，以至于除了匕首之外什么都不能用。

[soʊ] [əb'skjʊr] [ðæt] [ðə; ði][dɪm]['læntərnz]['hɑ:rdli] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [deθ] - [stroʊk] .

so	obscure	that	the	dim	lanterns	hardly	lighted	the	death	-	stroke	.
所以	朦胧	那	这	暗淡	灯笼	几乎	照明	这	死亡	-	中风	.

如此昏暗，以至于昏暗的灯光几乎无法照亮致命一击。

[ðeɪ] [siːmd] [ðə; ði] [kənˈflɪkts] , [nɑːt] [ʌv; əv] [men] [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] .

They	seemed	the	conflicts	,	not	of	men	but	of	evil	spirits	.
他们	似乎	这	冲突	,	不是	的	男人	但	的	邪恶的	烈酒	.

这些冲突似乎并非人与人之间的冲突，而是邪灵之间的冲突。

[nɔːr] [wɜːr; wər] [ðiːz] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [ˈbætlz] [ɔːl] .

Nor	were	these	hand	-	to	-	hand	battles	all	.
也不	是	这些	手	-	到	-	手	战斗	全部	.

但这并非全部都是近身肉搏战。

[ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈhedz] , [lɪmz] , [mˈjuːtɪleɪtɪd] [trʌŋks] , [ðə; ði] [ˈmæŋgld] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ˈhʌndrədz]

A	shower	of	heads	,	limbs	,	mutilated	trunks	,	the	mangled	remains	of	hundreds
一个	淋浴	的	头部	,	四肢	,	残缺	树干	,	这	残缺不全	遗迹	的	数百

[ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] ,

of	human	beings	,
的	人类	生物	,

漫天飞舞的头颅、肢体、残缺的躯干，数百具人类残肢断骸，

[ˈɔːf(ə)n] [ˈspaʊtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [vɑːlˈkeɪnoʊ] .

often	spouted	from	the	earth	as	if	from	an	invisible	volcano	.
经常	喷涌而出	从	这	地球	作为	如果	从	一个	无形的	火山	.

常常像从一座看不见的火山中喷涌而出。

[ðə; ði] [maɪnz] [wɜːr; wər] [sprʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnigˈzɑːmpld] [ˈfriːkwənsi] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .

The	mines	were	sprung	with	unexampled	frequency	and	determination	.
这	矿井	是	弹簧	和	史无前例	频率	和	决心	.

这些地雷的埋设频率和决心前所未有。

[stɪl] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈtɔɪld] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪˈmɪnɪʃt] [ziːl] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [bi'sidʒd] ,

Still	the	Spaniards	toiled	on	with	undiminished	zeal	,	and	still	the	besieged	,
仍然	这	西班牙人	辛勤劳作	在	和	未减损	热情	,	和	仍然	这	被围困	,

[ˌʌndɪsˈmeɪd] ,

undismayed	,
毫不气馁	,

西班牙人依然奋力拼搏，热情丝毫不减；被围困的人们也依然毫不气馁。

[delvd] [bɪˈloʊ] [ðer; ðər] [wɜːrks] , [ænd; ənd] [tʃekt] [ðer; ðər] [ædˈvæns] [baɪ] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [spɪr] ,

delved	below	their	works	,	and	checked	their	advance	by	sword	,	and	spear	,
深入研究	以下	他们的	作品	,	和	已检查	他们的	进步	经过	剑	,	和	矛	,

[ænd; ənd] [ˈhɔːrəb(ə)l] [ɪksp'ləʊʒnz] .

and	horrible	explosions	.
和	可怕	爆炸	.

他们深入敌阵下方，用刀剑、长矛和可怕的爆炸阻止了他们的前进。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] , [ˈmiːnwaɪl] , [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [tuː; tə] [ˌpɜːrsəˈvɪr] , [baɪ]

The	Prince	of	Orange	,	meanwhile	,	encouraged	the	citizens	to	persevere	,	by
这	王子	的	橙子	,	同时	,	鼓励	这	公民	到	坚持不懈	,	经过

['friːkwənt] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] [əˈsɪstəns] .

frequent	promises	of	assistance	.
频繁	承诺	的	协助	.

与此同时，奥兰治亲王不断承诺提供援助，以此鼓励市民坚持下去。

[hɪz; ɪz] [ˈletərz] , [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn] [ɪkˈstriːmli] [smɔːl] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] ; [wɜːr; wər] [sent] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [taʊn]

His	letters	,	written	on	extremely	small	bits	of	paper	;	were	sent	into	the	town
他的	信件	,	书面	在	极其	小的	比特	的	纸	;	是	发送	进入	这	镇

[baɪ] [ˈkæriər] [ˈpɪdʒɪns] .

by	carrier	pigeons	.
经过	载体	鸽子	.

他的信件写在极小的纸片上，由信鸽送进城里。

[ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv]['dʒænjueri][hiː; hi] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

On	the	28th	of	January	he	despatched	a	considerable	supply	of	the	two
在	这	28th	的	一月	他	已派送	一个	大量	供应	的	这	二

['nesəseriz] ,

necessaries	,
必需品	,

1月28日，他运送了相当数量的两种必需品。

['paʊdər] [ænd; ənd] [bred] , [ɑːn][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] [sledʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['hɑːrləm] [leɪk]

powder	and	bread	,	on	one	hundred	and	seventy	sledges	across	the	Harlem	Lake
粉末	和	面包	,	在	一	百	和	七十	雪橇	穿过	这	哈莱姆区	湖

,

,

,

火药和面包，用一百七十辆雪橇运过哈莱姆湖，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['vetərən]['soʊldʒərz] .

together	with	four	hundred	veteran	soldiers	.
一起	和	四	百	老将	士兵	.

与四百名退伍老兵一起。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['kɑːntest][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rævlɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [krɔːs]

The	citizens	continued	to	contest	the	approaches	to	the	ravelin	before	the	Cross
这	公民	持续	到	竞赛	这	方法	到	这	拉维林	前	这	叉

- [geɪt] ,

-	gate	,
-	门	,

市民们继续争夺通往十字门前棱堡的通道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] .

but	it	had	become	obvious	that	they	could	not	hold	it	long	.
但	它	有	变得	明显的	那	他们	可以	不是	抓住	它	长的	.

但很明显，他们无法长期维持下去。

['siːkrətli] , ['stedfæstli] , [ænd; ənd] ['swɪftli] [ðeɪ] [hæd; həd] , ['ðerfɔːr] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntri]

Secretly	,	steadfastly	,	and	swiftly	they	had	,	therefore	,	during	the	long	wintry
偷偷	,	坚定不移	,	和	迅速地	他们	有	,	所以	,	期间	这	长的	冬季

[naɪts] ,

nights	,
夜晚	,

因此，在漫长的冬夜里，他们秘密地、坚定地、迅速地.....

[bɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ][hæf] [muːn] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] ['meɪsənri] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

been	constructing	a	half	moon	of	solid	masonry	on	the	inside	of	the	same
到过	建造	一个	一半	月亮	的	坚硬的	石工	在	这	里面	的	这	相同的

['pɔːrtl] .

portal	.
门户网站	.

一直在同一个入口内侧建造一个半月形的实心砖石结构。

[oʊld][men] , ['fiːb(ə)l] ['wɪmɪn] , ['tendər] ['tʃɪldrən] , [juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [tuː; tə]

Old	men	,	feeble	women	,	tender	children	,	united	with	the	able	-	bodied	to
老的	男人	,	微弱	女性	,	投标	孩子们	,	团结的	和	这	有能力的	-	有形的	到

[ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [wɜːrk] ,

accomplish	this	work	,
完成	这	工作	,

老人、体弱的妇女、稚嫩的孩童，与身强力壮的人一起完成这项工作。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [stɪl] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] ['æftər][ðə; ði] ['rævlɪn] [hæd; həd]['fɔːlən] :

by	which	they	hoped	still	to	maintain	themselves	after	the	ravelin	had	fallen	:
经过	哪个	他们	希望	仍然	到	维持	他们自己	后	这	拉维林	有	倒下	:

他们希望以此在棱堡陷落后继续生存下去：

[ɑːn][ðə; ði] 31st [ʌv; əv]['dʒænjueri] ,
On the 31st of January ,
在 这 31st 的 一月 ,

1月31日，

['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] - [ˌkænə'neɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd][ʌv; əv]
after two or three days ' cannonade against the gates of the Cross and of
后 二 或者 三 天 - 炮击 反对 这 大门 的 这 叉 和 的
[seɪnt] [dʒɑːn] ,
Saint John ,
圣 约翰 ,

在对十字门和圣约翰门进行两三天的炮击之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['kɜːtənz] , [dɑːn] ['fredrɪk] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [ə'sɔːlt] .
and the intervening curtains , Don Frederic ordered a midnight assault .
和 这 介入 窗帘 , 大学教师 弗雷德里克 订购 一个 午夜 突击 .

唐·弗雷德里克下令在午夜发动袭击，而就在这幕布拉开之前。

[ðə; ði] [wɔːlz] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['ʃætərd] , [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːnz] - [geɪt] [wʌz; wəz][ɪn]['ruːɪnz] ;
The walls had been much shattered , part of the John's - gate was in ruins ;
这 墙壁 有 到过 很多 破碎 , 部分 的 这 约翰的 - 门 曾是 在 废墟 ;

城墙损毁严重，约翰门的一部分已成废墟；

[ðə; ði]['spænjərdz] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [briːtʃ] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ; [ðə; ði]['sɪti] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['teɪkən]
the Spaniards mounted the breach in great numbers ; the city was almost taken
这 西班牙人 安装 这 违反 在 伟大的 数字 ; 这 城市 曾是 几乎 已采取
[baɪ] [sər'praɪz] ;
by surprise ;
经过 惊喜 ;

西班牙人倾巢而出，攻破了城墙；这座城市几乎被打了个措手不及；

[waɪl] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ʃʊr] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,
while the Commander - in - chief , sure of victory ,
尽管 这 指挥官 - 在 - 首席 , 当然 的 胜利 ,

虽然总司令确信胜利在望，

['ɔːrdərd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz] ['ʌndər][ɑːrmz][tuː; tə][kʌt] [ɔːf][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [huː]
ordered the whole of his forces under arms to cut off the population who
订购 这 所有的 的 他的 力量 在下面 武器 到 切 离开 这 人口 WHO
[wɜːr; wər][tuː; tə] [striːm] ['pænɪk] - [strʌk] [frʌm; frəm] ['evri] ['ɪʃuː] .
were to stream panic - struck from every issue .
是 到 溪流 恐慌 - 击 从 每一个 问题 .

他命令所有武装部队切断民众与外界的联系，以免民众因恐慌而从各个方向涌出。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,
The attack was unexpected ,
这 攻击 曾是 意外 ,

这次袭击出乎意料。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrti][ɔːr]['fɪfti]['sentənəlz] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [waɪl] [ðeɪ] ['saʊndɪd] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .
but the forty or fifty sentinels defended the walls while they sounded the alarm .
但 这 四十 或者 五十 哨兵 辩护 这 墙壁 尽管 他们 听起来 这 警报 .

但那四五十名哨兵一边守卫城墙，一边拉响警报。

[ðə; ði]['tɑːksɪn] ['belz] ['toʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
The tocsin bells tolled , and the citizens ,
这 警钟 铃铛 收费 , 和 这 公民 ,

警钟响起，市民们，

[huːz] [sliːp] [wʌz; wəz][nɑːt] - [æpt][tuː; tə][biː; bi] ['hevi] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['perələs] ['wɪntər] , [suːn] [mænd]

whose	sleep	was	not	-	apt	to	be	heavy	during	that	perilous	winter	,	soon	manned
谁	睡觉	曾是	不是	-	易于	到	是	重的	期间	那	危险的	冬天	,	很快	有人值守

[ðə; ði]['ræmˌpɑːts] [ə'gen] .

the	ramparts	again	.
这	城墙	再次	.

在那个危险的冬天，睡眠并不容易安稳，很快，他们又重新守卫了城墙。

[ðə; ði] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [waɪl] [ðə; ði] [fɪrs] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ɪts] [haɪt] .

The	daylight	came	upon	them	while	the	fierce	struggle	was	still	at	its	height	.
这	日光	来了	之上	他们	尽管	这	凶猛的	斗争	曾是	仍然	在	它是	高度	.

天亮的时候，激烈的战斗仍在进行。

[ðə; ði] [biˈsidʒd] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [dɪˈfendɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd]['reɪpiər] , [wɪð; wɪθ]

The	besieged	,	as	before	,	defended	themselves	with	musket	and	rapier	,	with
这	被围困	,	作为	前	,	辩护	他们自己	和	滑膛枪	和	细剑	,	和

[meltid] [pɪtʃ] ,

melted	pitch	,
融化	沥青	,

被围困者像以前一样，用火枪、细剑和熔化的沥青进行自卫。

[wɪð; wɪθ]['faiəbrændz] , [wɪð; wɪθ] [klʌbz] [ænd; ənd] [stoʊnz] .

with	firebrands	,	with	clubs	and	stones	.
和	煽动者	,	和	俱乐部	和	石头	.

用火把、棍棒和石头。

['miːntaɪm] , ['æftər] ['mɔːrnɪŋ] [prerz] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kæmp] , [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Meantime	,	after	morning	prayers	in	the	Spanish	camp	,	the	trumpet	for	a
与此同时	,	后	早晨	祈祷	在	这	西班牙语	营	,	这	喇叭	为了	一个

['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz] ['saʊndɪd] .

general	assault	was	sounded	.
一般的	突击	曾是	听起来	.

与此同时，西班牙军营晨祷过后，号角吹响，发起总进攻。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ɑːnset][wʌz; wəz] [meɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,

A	tremendous	onset	was	made	upon	the	gate	of	the	Cross	,
一个	巨大的	发病	曾是	制成	之上	这	门	的	这	叉	,

十字门遭到猛烈攻击，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rævlɪn] [wʌz; wəz] ['kærid] [æt; ət][læst] .

and	the	ravelin	was	carried	at	last	.
和	这	拉维林	曾是	携带	在	最后的	.

最终，那座标枪被扛了起来。

[ðə; ði]['spænjərdz] [pɔːd] ['ɪntuː] [ðɪs] [fɔːrt] , [soʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tæk] ,

The	Spaniards	poured	into	this	fort	,	so	long	the	object	of	their	attack	,
这	西班牙人	倾倒	进入	这	堡	,	所以	长的	这	目的	的	他们的	攻击	,

西班牙人涌入这座长期以来一直是他们攻击目标的堡垒。

[ɪkˈspektɪŋ] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [swiːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ænd; ənd]['faɪər] .

expecting	instantly	to	sweep	into	the	city	with	sword	and	fire	.
期待	即刻	到	扫	进入	这	城市	和	剑	和	火	.

以为可以立刻用刀剑和烈火攻入这座城市。

[æz; əz] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ɪts] [wɔːl] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

As	they	mounted	its	wall	they	became	for	the	first	time	aware	of	the	new
作为	他们	安装	它是	墙	他们	成为	为了	这	第一的	时间	意识到的	的	这	新的

[ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['siːkrətli] [kənˈstrʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd] .

and	stronger	fortification	which	had	been	secretly	constructed	on	the	inner	side	.
和	更强	筑城	哪个	有	到过	偷偷	建造	在	这	内	边	.

当他们登上城墙时，他们第一次意识到城墙内侧秘密建造了新的、更坚固的防御工事。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['rævlɪn] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][læst] [kən'siːdid] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] .

The	reason	why	the	ravelin	had	been	at	last	conceded	was	revealed	.
这	原因	为什么	这	拉维林	有	到过	在	最后的	承认	曾是	揭晓	.

最终让出棱堡的原因揭晓了。

[ðə; ði][hæf] [muːn] , [huːz] [ɪg'zɪstəns] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [sə'spektɪd] , [roʊz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]

The	half	moon	,	whose	existence	they	had	not	suspected	,	rose	before	them
这	一半	月亮	,	谁	存在	他们	有	不是	怀疑	,	玫瑰	前	他们

['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kænən] .

bristling	with	cannon	.
竖起的	和	大炮	.

他们之前从未察觉到半轮月亮的存在，它出现在他们面前，周围布满了炮火。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['faɪər][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['oʊpənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

A	sharp	fire	was	instantly	opened	upon	the	besiegers	,	while	at	the	same
一个	锋利的	火	曾是	即刻	打开	之上	这	围攻者	,	尽管	在	这	相同的

['ɪnstənt] [ðə; ði] ['rævlɪn] ,

instant	the	ravelin	,
立即的	这	拉维林	,

围攻者立刻遭到猛烈炮火攻击，与此同时，棱堡也.....

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [hæd; həd] ['ʌndə'maɪnd] , [bluː] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ɪk'sploʊʒn] ,

which	the	citizens	had	undermined	,	blew	up	with	a	severe	explosion	,
哪个	这	公民	有	被削弱	,	吹	向上	和	一个	严重	爆炸	,

被市民破坏后，发生了剧烈的爆炸。

['kæriɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ɔːl][ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [traɪ'ʌmfəntli] .

carrying	into	the	air	all	the	soldiers	who	had	just	entered	it	so	triumphantly	.
携带	进入	这	空气	全部	这	士兵	WHO	有	只是	进入	它	所以	凯旋而归	.

带着所有刚刚凯旋进入其中的士兵飞向空中。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] .

This	was	the	turning	point	.
这	曾是	这	转弯	观点	.

这是转折点。

[ðə; ði] [rɪ'triːt] [wʌz; wəz] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərdz] [fled][tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] ,

The	retreat	was	sounded	,	and	the	Spaniards	fled	to	their	camp	,
这	撤退	曾是	听起来	,	和	这	西班牙人	逃亡	到	他们的	营	,

撤退号响起，西班牙人逃回了营地。

['liːvɪŋ] [æt; ət] [liːst] [θriː] ['hʌndrəd] [ded] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [wɔːlz] .

leaving	at	least	three	hundred	dead	beneath	the	walls	.
离开	在	至少	三	百	死的	下面	这	墙壁	.

墙下至少留下了三百具尸体。

[ðʌs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sekənd] [ə'sɔːlt] ,

Thus	was	a	second	assault	,
因此	曾是	一个	第二	突击	,

于是，第二次袭击就此展开。

[meɪd] [baɪ][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fɔːrs] [ænd; ənd][led][baɪ][ðə; ði][moʊst] [ə'kɑːmplɪʃt] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv]

made	by	an	overwhelming	force	and	led	by	the	most	accomplished	generals	of
制成	经过	一个	压倒	力量	和	引领	经过	这	最多	完成	将军们	的

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

由一支压倒性的力量建造，并由西班牙最杰出的将领们领导，

['sɪgnəli] [ænd; ənd] ['glɔːriəsli] [rə'pɛld, rɪ'pɛld][baɪ][ðə; ði] [pleɪn] ['bəːgəz] [ʌv; əv]['hɑːrləm] .

signally	and	gloriously	repelled	by	the	plain	burghers	of	Harlem	.
发出信号	和	辉煌地	排斥	经过	这	清楚的	市民	的	哈莱姆区	.

被哈莱姆区的普通市民以显著而光荣的方式击退。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['teɪkən] ['niːðər] [baɪ] ['regjələr]

It	became	now	almost	evident	that	the	city	could	be	taken	neither	by	regular
它	成为	现在	几乎	明显	那	这	城市	可以	是	已采取	两者都不	经过	常规的

[ə'proʊtʃɪz] [nɔːr] [baɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] .

approaches	nor	by	sudden	attack	.
方法	也不	经过	突然	攻击	.

现在几乎可以肯定的是，这座城市既无法通过常规手段攻占，也无法通过突袭攻占。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [baɪ] ['fæmɪn] .

It	was	therefore	resolved	that	it	should	be	reduced	by	famine	.
它	曾是	所以	已解决	那	它	应该	是	减少	经过	饥荒	.

因此决定通过饥荒来减少它。

[stɪl] , [æz; əz] [ðə; ði] ['wɪntər] [wɔːr] [ɑːn] ,

Still	,	as	the	winter	wore	on	,
仍然	,	作为	这	冬天	穿着	在	,

然而，随着冬天的深入，

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['ɑːrmi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [greɪt] ['sʌfərəz] [baɪ] [ðæt] [skɜːrdʒ] [æz; əz]

the	immense	army	without	the	walls	were	as	great	sufferers	by	that	scourge	as
这	巨大	军队	没有	这	墙壁	是	作为	伟大的	受害者	经过	那	祸害	作为

[ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] .

the	population	within	.
这	人口	之内	.

城墙外的庞大军队和城墙内的民众一样，都深受这场灾难的折磨。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [fel] [ɪn] [hiːps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [en'dʒendəd] [baɪ] [ɪn'tens] [koʊld] [ænd; ənd]

The	soldiers	fell	in	heaps	before	the	diseases	engendered	by	intense	cold	and
这	士兵	跌倒	在	堆积如山	前	这	疾病	产生的	经过	激烈的	寒冷的	和

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] ,

insufficient	food	,
不足的	食物	,

士兵们因严寒和食物不足引发的疾病而成群倒下。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] ['juːʒuəl] [ɪn] [sʌtʃ] ['siːdʒɪz] , [ðiːz] ['dɛθs] [fɑːr] [aʊt'nʌmbəd] [ðoʊz] [in'fliktid] [baɪ] [ðə; ði]

for	,	as	usual	in	such	sieges	,	these	deaths	far	outnumbered	those	inflicted	by	the
为了	,	作为	通常	在	这样的	围攻	,	这些	死亡人数	远的	寡不敌众	那些	造成的	经过	这

['ɛnəmiːz] [hænd] .

enemy's	hand	.
敌人的	手	.

因为，正如这类围城战中常见的情况一样，这些平民的死亡人数远远超过了敌人造成的死亡人数。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ˌnesə'serəli] [ɪn'kriːst] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

The	sufferings	inside	the	city	necessarily	increased	day	by	day	,
这	苦难	里面	这	城市	一定	增加	天	经过	天	,

城内的苦难必然与日俱增。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [strɪkt] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [fuːd] .

the	whole	population	being	put	on	a	strict	allowance	of	food	.
这	所有的	人口	存在	放	在	一个	严格的	津贴	的	食物	.

全体民众都被严格限制食物供应。

[ðer; ðər] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] ['deɪli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ,

Their	supplies	were	daily	diminishing	,
他们的	补给品	是	日常的	减少	,

他们的物资每天都在减少，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][ɑːn]

and	with	the	approach	of	the	spring	and	the	thawing	of	the	ice	on
和	和	这	方法	的	这	春天	和	这	解冻	的	这	冰	在

[ðə; ði] [leɪk] ,

the	lake	,
这	湖	,

随着春天的临近和湖面冰雪的融化，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [kʌt] [ɔːf] .

there	was	danger	that	they	would	be	entirely	cut	off	.
那里	曾是	危险	那	他们	会	是	完全	切	离开	.

他们有可能会被完全隔绝。

[ɪf] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wɜːr; wər][lɔːst] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [jiːld] [ɔːr] [stɑːrv] ;

If	the	possession	of	the	water	were	lost	,	they	must	yield	or	starve	;
如果	这	拥有	的	这	水	是	丢失的	,	他们	必须	屈服	或者	饿死	;

如果失去了水源，他们要么屈服，要么饿死；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ] [fliːt] .

and	they	doubted	whether	the	Prince	would	be	able	to	organize	a	fleet	.
和	他们	怀疑	无论	这	王子	会	是	有能力的	到	组织	一个	舰队	.

他们怀疑王子是否有能力组织一支舰队。

[ðə; ði] [gɔːnt] ['spektər][ʌv; əv] ['fæmɪn] [ɔːl'redi] [roʊz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['menəs] [wɪtʃ]

The	gaunt	spectre	of	Famine	already	rose	before	them	with	a	menace	which
这	瘦削	幽灵	的	饥荒	已经	玫瑰	前	他们	和	一个	威胁	哪个

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˌmɪsʌndər'stʊd] .

could	not	be	misunderstood	.
可以	不是	是	被误解	.

饥荒的幽灵已经笼罩在他们面前，其威胁不容忽视。

[ɪn][ðer; ðər] ['mɪzəri] [ðeɪ] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] ,

In	their	misery	they	longed	for	the	assaults	of	the	Spaniards	,
在	他们的	苦难	他们	渴望	为了	这	袭击	的	这	西班牙人	,

在苦难中，他们渴望西班牙人的进攻。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [les] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][foʊ] .

that	they	might	look	in	the	face	of	a	less	formidable	foe	.
那	他们	可能	看	在	这	脸	的	一个	较少的	强大	敌人	.

让他们面对一个不那么强大的敌人。

[ðeɪ] [pə'reɪdɪd] [ðə; ði]['ræmˌpɑːts] ['deɪli] , [wɪð; wɪθ] [drʌmz] ['biːtɪŋ] , ['kʌlɚz] ['flaɪɪŋ] , ['tɔːntɪŋ] [ðə; ði]

They	paraded	the	ramparts	daily	,	with	drums	beating	,	colors	flying	,	taunting	the
他们	游行	这	城墙	日常的	,	和	鼓	殴打	,	颜色	飞行	,	嘲讽	这

[bɪ'siːdʒərz] [tuː; tə] [rɪ'nuːd] [ə'tempts] .

besiegers	to	renewed	attempts	.
围攻者	到	更新	尝试	.

他们每天在城墙上游行，鼓声阵阵，旗帜飘扬，挑衅围攻者再次进攻。

[tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌænɪ'mɑːsəti][ʌv; əv][ðer; ðər][æn'tægənɪsts] , [ðeɪ] [ə'taɪərd] [ðəm'selvz] [ɪn]

To	inflame	the	religious	animosity	of	their	antagonists	,	they	attired	themselves	in
到	发炎	这	宗教	敌意	的	他们的	反派	,	他们	穿着	他们自己	在

[ðə; ði] ['splendɪd] ,

the	splendid	,
这	灿烂	,

为了激起对手的宗教仇恨，他们穿上了华丽的服饰，

[goʊld] - [im'brɔidəd] ['vɛstmɛnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz]

gold	-	embroidered	vestments	of	the	priests	,	which	they	took	from	the	churches
金子	-	绣花	圣职	的	这	神父	,	哪个	他们	采取	从	这	教堂

, [ænd; ənd] [muːvd] [ə'baʊt][ɪn] [mɑːk] [prə'seʃ(ə)n] ,

,	and	moved	about	in	mock	procession	,
,	和	已搬	关于	在	嘲笑	游行	,

他们从教堂里拿来神父们的金线刺绣法衣，然后装模作样地游行。

['berɪŋ] [ə'lɔːft]['ɪmɪdʒɪz] [bi'daizndˌ] [ɪn] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['faɪnəri] , ['relɪks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmblz] ,

bearing	aloft	images	bedizened	in	ecclesiastical	finery	,	relics	,	and	other	symbols	,
轴承	高空	图片	涂漆的	在	教会的	服饰	,	遗物	,	和	其他	符号	,

['seɪkrɪd][ɪn] ['kæθlɪk] [aɪz] ,

sacred	in	Catholic	eyes	,
神圣	在	天主教	眼睛	,

高举着身着华丽教会服饰的圣像、圣物和其他在天主教徒眼中神圣的象征物，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['æftərwərdz] [həːld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ræmˌpɑːts] , [ɔːr] [broʊk] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'raɪsɪv] [ʃaʊts] ,

which	they	afterwards	hurled	from	the	ramparts	,	or	broke	,	with	derisive	shouts	,
哪个	他们	然后	投掷	从	这	城墙	,	或者	打破	,	和	嘲讽的	喊叫	,

['ɪntuː][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['frægmənts] .

into	a	thousand	fragments	.
进入	一个	千	片段	.

随后，他们将堡垒从城墙上扔了下去，或者一边嘲笑一边将其砸成碎片。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,

It	was	,	however	,
它	曾是	,	然而	,

然而，事实的确如此。

[æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] ['ɜːrnɪstli] [di'beitid] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ]

at	that	season	earnestly	debated	by	the	enemy	whether	or	not	to	raise	the	siege
在	那	季节	切实	辩论	经过	这	敌人	无论	或者	不是	到	增加	这	围城

.

:

.

当时敌军曾认真讨论过是否解除围困。

[dɑːn] ['fredrɪk] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪ'nʌf] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Don	Frederic	was	clearly	of	opinion	that	enough	had	been	done	for	the
大学教师	弗雷德里克	曾是	清楚地	的	观点	那	足够的	有	到过	完毕	为了	这

['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɑːrmz] .

honor	of	the	Spanish	arms	.
荣誉	的	这	西班牙语	武器	.

唐·弗雷德里克显然认为，为了维护西班牙武士的荣誉，已经做了很多事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪrid] [wɪð; wɪθ] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][men] ['perɪʃ] ['helpləsli] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ,

He	was	wearied	with	seeing	his	men	perish	helplessly	around	him	,
他	曾是	疲惫	和	看到	他的	男人	沦	无助地	大约	他	,

他厌倦了眼睁睁地看着自己的部下无助地在他身边死去。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][praɪz] [tuː] ['pɔːltri][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][kɔːst] .

and	considered	the	prize	too	paltry	for	the	lives	it	must	cost	.
和	经过考虑的	这	奖	也	微不足道	为了	这	生活	它	必须	成本	.

并认为与为此付出的生命代价相比，这点奖励太微不足道了。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [θɔːt] ['dɪfrəntli] .

His	father	thought	differently	.
他的	父亲	想法	不同	.

他父亲的想法却不同。

[pər'hæps][hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][mets, mes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ] [rɪ'gret] [wɪð; wɪθ]

Perhaps	**he**	**recalled**	**the**	**siege**	**of**	**Metz**	**,**	**and**	**the**	**unceasing**	**regret**	**with**
也许	他	召回	这	围城	的	梅茨	,	和	这	不断	后悔	和

[wɪtʃ] ,

which	**,**
哪个	,

或许他想起了梅斯围城战，以及那份挥之不去的遗憾。

[æz; əz][hiː; hi] [biˈliːvd] , [hɪz; ɪz] [ɪmˈpɪriəl] ['mæstər][hæd; həd] [rɪ'membər] [ðə; ði][ədˈvaɪs] [rɪ'siːvd]

as	**he**	**believed**	**,**	**his**	**imperial**	**master**	**had**	**remembered**	**the**	**advice**	**received**
作为	他	相信	,	他的	帝国	掌握	有	记得	这	建议	已收到

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	**him**	**.**
从	他	.

他认为，他的皇帝主人记住了他给他的建议。

[æt; ət]['eni] [reɪt] [ðə; ði] [duːk] [naʊ] [sent] [bæk] [dɑːn] [bɜˌnəˈdiːnoʊ, ˌbɜːnɑːrˈdiːnoʊ][diː][mɛnˈdoʊzə] ,

At	**any**	**rate**	**the**	**Duke**	**now**	**sent**	**back**	**Don**	**Bernardino**	**de**	**Mendoza**	**,**
在	任何	速度	这	公爵	现在	发送	后退	大学教师	贝尔纳迪诺	德	门多萨	,

总之，公爵现在已经把唐·贝尔纳迪诺·德·门多萨送回去了。

[huːm] [dɑːn] ['fredrɪk] [hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə]['nɪmˌweɪgən] , [sə'lɪsɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɜz]

whom	**Don**	**Frederic**	**had**	**despatched**	**to**	**Nimwegen**	**,**	**soliciting**	**his**	**father's**
谁	大学教师	弗雷德里克	有	已派送	到	尼姆韦根	,	征求	他的	父亲的

[pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] ,

permission	**to**	**raise**	**the**	**siege**	**,**
允许	到	增加	这	围城	,

唐·弗雷德里克派他前往尼姆韦根，请求他父亲允许解除围困。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] : " [tel] [dɑːn] ['fredrɪk] , " [sed] ['ælvə] ,

with	**this**	**reply**	**:**	**"**	**Tell**	**Don**	**Frederic**	**,**	**"**	**said**	**Alva**	**,**
和	这	回复	:	"	告诉	大学教师	弗雷德里克	,	"	说	阿尔瓦	,

阿尔瓦回答说："告诉弗雷德里克先生。"

" [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][nɑːt][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kən'tɪnjuː][ðə; ði] [siːdʒ] [tɪl] [ðə; ði] [taʊn] [biː; bi]['teɪkən] ,

"	**that**	**if**	**he**	**be**	**not**	**decided**	**to**	**continue**	**the**	**siege**	**till**	**the**	**town**	**be**	**taken**	**,**
"	那	如果	他	是	不是	决定	到	继续	这	围城	直到	这	镇	是	已采取	,

"如果他还没有决定继续围攻直到攻克该城，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm][maɪ][sʌn] , [wət'evər] [maɪ][ə'pɪnjən] [meɪ] ['fɔːrmərli] [hæv; həv]

I	**shall**	**no**	**longer**	**consider**	**him**	**my**	**son**	**,**	**whatever**	**my**	**opinion**	**may**	**formerly**	**have**
我	将	不	更长	考虑	他	我的	儿子	,	任何	我的	观点	可能	以前	有

[bɪn] .

been	**.**
到过	.

无论我以前对他的看法如何，我不再视他为我的儿子。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][fɔːl][ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] , [aɪ] [wɪl] [maɪ'self] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Should	**he**	**fall**	**in**	**the**	**siege**	**,**	**I**	**will**	**myself**	**take**	**the**	**field**	**to**	**maintain**	**it**	**,**
应该	他	落下	在	这	围城	,	我	将要	我	拿	这	场地	到	维持	它	,

如果他在围城中阵亡，我将亲自上阵守住阵地。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] ['perɪʃt] , [ðə; ði] ['dʌtʃəs] , [maɪ][waɪf] ,

and	**when**	**we**	**have**	**both**	**perished**	**,**	**the**	**Duchess**	**,**	**my**	**wife**	**,**
和	什么时候	我们	有	两个都	遇难	,	这	公爵夫人	,	我的	妻子	,

当我们双双离世之后，公爵夫人，我的妻子，

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [frʌm; frəm][speɪn][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .

shall	**come**	**from**	**Spain**	**to**	**do**	**the**	**same**	**.**
将	来	从	西班牙	到	做	这	相同的	.

将从西班牙前来做同样的事情。

" [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ][wʌz; wəz][ˌʌnɪ'kwɪvək(ə)l] , [ænd; ənd] [hɔs'tilitiz] [wɜːr; wər] [ri'zjuːmd] [æz; əz] ['fɪrsli]
" Such language was unequivocal , and hostilities were resumed as fiercely
" 这样的 语言 曾是 明确的 , 和 敌对行动 是 恢复 作为 激烈地
[æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
as before .
作为 前 .

"这种言辞毫不含糊，敌对行动像以前一样激烈地重新开始。"

[ðə; ði] [bi'sidʒd] ['welkəmd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['ræptʃər] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [meɪd] ['deɪli]
The besieged welcomed them with rapture , and , as usual , made daily
这 被围困 欢迎 他们 和 狂喜 , 和 , 作为 通常 , 制成 日常的
[ðə; ði][moʊst] ['despərət] ['sæli] .
the most desperate sallies .
这 最多 绝望的 萨利斯 .

被围困者欣喜若狂地迎接他们，并像往常一样，每天都进行最孤注一掷的突袭。

[ɪn][wʌn] ['aʊtbreɪk] [ðə; ði] , ['ʌndər]['kʌvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [fɑːg] ,
In one outbreak the Harlemers , under cover of a thick fog ,
在 一 暴发 这 哈莱姆人 , 在下面 覆盖 的 一个 厚的 多雾路段 ,

在一次疫情爆发中，哈莱姆区居民趁着浓雾掩护，

['mɑːtʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [tʃiːf] ['bætəri] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][spaɪk][ðə; ði]['gʌnz]
marched up to the enemy's chief battery , and attempted to spike the guns
行军 向上 到 这 敌人的 首席 电池 , 和 尝试过 到 长钉 这 枪支
[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
before his face .
前 他的 脸 .

他径直走到敌军主炮阵地，试图用尖刺刺穿面前的大炮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][sleɪn][æt; ət][ðə; ði] ['kænənz] [maʊθ] , ['wɪðər] ['peɪtrɪətɪzəm] , [nɑːt] ['veɪnglɔːri] ,
They were all slain at the cannon's mouth , whither patriotism , not vainglory ,
他们 是 全部 被杀 在 这 大炮的 嘴 , 往哪里去 爱国主义 , 不是 虚荣 ,
[hæd; həd][led][ðem; ðəm] ,
had led them ,
有 引领 他们 ,

他们全部死于炮火之下，驱使他们走向胜利的不是虚荣，而是爱国主义。

[ænd; ənd][leɪ] [ded] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['bætəri] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hæmərz] [ænd; ənd][spaɪks][ɪn][ðer; ðər]
and lay dead around the battery , with their hammers and spikes in their
和 躺 死的 大约 这 电池 , 和 他们的 锤子 和 尖峰 在 他们的
[hændz] .
hands .
双手 .

他们倒在炮台周围，手里还拿着锤子和钉子，已经死去。

[ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][wʌz; wəz]['deɪli] ['mænɪfestɪd] .
The same spirit was daily manifested .
这 相同的 精神 曾是 日常的 表现出来 .

这种精神每天都在显现。

[æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [əd'vænst] ; [ðə; ði][kaɪn] [went] ['deɪli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] [tuː; tə][ðer; ðər]
As the spring advanced ; the kine went daily out of the gates to their
作为 这 春天 先进的 ; 这 牛 去 日常的 出去 的 这 大门 到 他们的
['piːsf(ə)l] ['pæstʃər] ,
peaceful pasture ,
和平 牧场 ,

随着春天的到来，牛群每天都会走出牛栏，前往它们宁静的牧场。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði]['tɜːrmɔɪl] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][ə'raʊnd] ;
notwithstanding , all the turmoil within and around ;
虽然 , 全部 这 动荡 之内 和 大约 ;

尽管如此，内部和周围都充满了动荡；

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['spænjərdz][tuː; tə]['kæptʃər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]
nor **was** **it** **possible** **for** **the** **Spaniards** **to** **capture** **a** **single** **one** **of** **these**
也不 曾是 它 可能的 为了 这 西班牙人 到 捕获 一个 单身的 一 的 这些
['kriːtʃərz] ,
creatures **,**
生物 ,

西班牙人也未能捕获到这些生物中的任何一只。

[wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['soʊldʒərz][æz; əz][ɪts] [praɪs] .
without **paying** **at** **least** **a** **dozen** **soldiers** **as** **its** **price** **.**
没有 付费 在 至少 一个 打 士兵 作为 它是 价格 .

无需付出至少十二名士兵的代价。

" [ðiːz] ['sɪtəznz] , " [roʊt] [dɑːn] ['fredrɪk] ,
" **These** **citizens** **,** **"** **wrote** **Don** **Frederic** **,**
" 这些 公民 , " 写道 大学教师 弗雷德里克 ,

“这些市民，”唐·弗雷德里克写道，

" [duː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [best]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd][duː] .
" **do** **as** **much** **as** **the** **best** **soldiers** **in** **the** **world** **could** **do** **.**
" 做 作为 很多 作为 这 最好的 士兵 在 这 世界 可以 做 .

“尽你所能，做到世界上最优秀的士兵所能做到的。”

" [ðə; ði][frɔːst] [broʊk] [ʌp][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['februeri] .
" **The** **frost** **broke** **up** **by** **the** **end** **of** **February** **.**
" 这 霜 打破 向上 经过 这 结尾 的 二月 .

“二月底霜冻就消失了。”

[kaʊnt] ['bɒsuː] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [smɔːl] ['ves(ə)lz][ɪn]['æmstərdæm] ,
Count **Bossu** **,** **who** **had** **been** **building** **a** **fleet** **of** **small** **vessels** **in** **Amsterdam** **,**
数数 老板 , WHO 有 到过 建筑 一个 舰队 的 小的 船只 在 阿姆斯特丹 ,

博苏伯爵一直在阿姆斯特丹建造一支小型船队，

[suːn] ['æftərwərdz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [gʌn] - ['boʊts] ,
soon **afterwards** **succeeded** **in** **entering** **the** **lake** **with** **a** **few** **gun** **-** **boats** **,**
很快 然后 成功了 在 进入 这 湖 和 一个 很少 枪 - 船 ,

不久之后，他们成功地用几艘炮艇进入了湖中。

[θruː] [ə; eɪ] [briːtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] - , [ə'baʊt][hæf][ə; eɪ] [liːg]
through **a** **breach** **which** **he** **had** **made** **in** **the** **Overtoom** **,** **about** **half** **a** **league**
通过 一个 违反 哪个 他 有 制成 在 这 - , 关于 一半 一个 联盟
[frʌm; frəm] [ðæt] ['sɪti] .
from **that** **city** **.**
从 那 城市 .

他在奥弗图姆河上凿开了一个缺口，距离该城大约半里格。

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪmpe'rəld] .
The **possession** **of** **the** **lake** **was** **already** **imperilled** **.**
这 拥有 的 这 湖 曾是 已经 危及 .

湖泊的归属权早已岌岌可危。

[ðə; ði] [prɪns] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] ,
The **Prince** **,** **however** **,** **had** **not** **been** **idle** **,** **and** **he** **,** **too** **,**
这 王子 , 然而 , 有 不是 到过 闲置的 , 和 他 , 也 ,

然而，王子也并非无所事事，他也……

[wʌz; wəz] [suːn] ['redi] [tuː; tə][send][hɪz; ɪz][floʊ'tɪlə][tuː; tə][ðə; ði] [mɪr] .
was **soon** **ready** **to** **send** **his** **flotilla** **to** **the** **mere** **.**
曾是 很快 准备好 到 发送 他的 船队 到 这 仅仅 .

他很快就准备将他的舰队派往湖边。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['æmstərdæm][wʌz; wəz][ɪn]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['hæzərdəs] [ə; eɪ]

At	the	same	time	,	the	city	of	Amsterdam	was	in	almost	as	hazardous	a
在	这	相同的	时间	,	这	城市	的	阿姆斯特丹	曾是	在	几乎	作为	危险	一个

[pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]['hɑːrləm] .

position	as	Harlem	.
位置	作为	哈莱姆区	.

与此同时，阿姆斯特丹市的处境几乎与哈莱姆区一样危险。

[æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] , [soʊ][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ɪts] [daɪk] [fɔːr; fər][ɪts] [sə'plaɪz]

As	the	one	on	the	lake	,	so	did	the	other	depend	upon	its	dyke	for	its	supplies
作为	这	一	在	这	湖	,	所以	做过	这	其他	依赖	之上	它是	堤防	为了	它是	补给品

.

:

.

就像湖边的那座城市一样，另一座城市也依靠堤坝来获取补给。

[ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [greɪt] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][roʊd] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] - [ænd; ənd]['juːtrekt][biː; bi][kʌt] [ə'sʌndər]

Should	that	great	artificial	road	which	led	to	Muyden	and	Utrecht	be	cut	asunder
应该	那	伟大的	人造的	路	哪个	引领	到	-	和	乌得勒支	是	切	分离

,

,

,

如果通往穆伊登和乌得勒支的那条宏伟的人工道路被切断，

['æmstərdæm] [maɪt] [biː; bi] [stɑːrvd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['hɑːrləm] .

Amsterdam	might	be	starved	as	soon	as	Harlem	.
阿姆斯特丹	可能	是	饥饿	作为	很快	作为	哈莱姆区	.

阿姆斯特丹可能很快就会像哈莱姆区一样遭遇饥荒。

" [sɪns] [aɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] , " [roʊt] ['ælvə] , " [aɪ][hæv; həv]['nevər] , [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [æŋ'zaɪəti]

"	Since	I	came	into	the	world	,	"	wrote	Alva	,	"	I	have	never	,	been	in	such	anxiety
"	自从	我	来了	进入	这	世界	,	"	写道	阿尔瓦	,	"	我	有	绝不	,	到过	在	这样的	焦虑

.

:

.

“自从我来到这个世界以来，”阿尔瓦写道，“我从未如此焦虑过。”

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [daɪks] ,

If	they	should	succeed	in	cutting	off	the	communication	along	the	dykes	,
如果	他们	应该	成功	在	切割	离开	这	沟通	沿着	这	堤坝	,

如果他们成功切断了堤坝沿线的交通，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['hɑːrləm] , [tuː; tə] [sə'rendər] , [hændz] [krɔːst] ,

we	should	have	to	raise	the	siege	of	Harlem	,	to	surrender	,	hands	crossed	,
我们	应该	有	到	增加	这	围城	的	哈莱姆区	,	到	投降	,	双手	交叉	,

[ɔːr][tuː; tə] [stɑːrv] .

or	to	starve	.
或者	到	饿死	.

我们应该解除对哈莱姆区的围困，要么双手抱胸投降，要么饿死。

" ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ]['pleɪsɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

"	Orange	was	fully	aware	of	the	position	of	both	places	,	but	he	was	,
"	橙子	曾是	完全	意识到的	的	这	位置	的	两个都	地方	,	但	他	曾是	,

“奥兰治完全清楚这两个地方的位置，但他……”

[æz; əz]['juːʒuəl] , ['sædli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][men][ænd; ənd] [miːnz] .

as	usual	,	sadly	deficient	in	men	and	means	.
作为	通常	,	令人遗憾的是	不足	在	男人	和	方法	.

和往常一样，可惜的是，人力和资源都严重不足。

[hiː; hi] [roʊt] [imˈplɔːriŋli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [ˈɪŋgləndˌ] , [ɪn] [fræns] , [ɪn][ˈdʒɜːrməni] .

He	wrote	imploringly	to	his	friends	in	England	,	in	France	,	in	Germany	.
他	写道	恳求地	到	他的	朋友们	在	英格兰	,	在	法国	,	在	德国	.

他恳切地给他在英国、法国和德国的朋友们写信。

[hiː; hi][ˈɝːdʒd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈluːɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][fjuː][ˈsoʊldʒərz] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈhjuːmənli] [ˈpɑːsəb(ə)l] .

He	urged	his	brother	Louis	to	bring	a	few	soldiers	,	if	it	were	humanly	possible	.
他	敦促	他的	兄弟	路易斯	到	带来	一个	很少	士兵	,	如果	它	是	人道地	可能的	.

他敦促他的兄弟路易，如果可能的话，带一些士兵来。

" [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [lɔːŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [ˈluːɪs] ,

"	The	whole	country	longs	for	you	,	"	he	wrote	to	Louis	,
"	这	所有的	国家	长	为了	你	,	"	他	写道	到	路易斯	,

“全国人民都渴望你回来，”他写信给路易说。

" [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈɑːrkeɪndʒl] [ˈgeɪbriəl] .

"	as	if	you	were	the	archangel	Gabriel	.
"	作为	如果	你	是	这	大天使	加布里埃尔	.

“就好像你是大天使加百列一样。”

" [ðə; ði] [prɪns] , [haʊˈevər] , [dɪd][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][mæn] , [soʊ] [ˈhæmpərd] , [tuː; tə][duː] .

"	The	Prince	,	however	,	did	all	that	it	was	possible	for	man	,	so	hampered	,	to	do	.
"	这	王子	,	然而	,	做过	全部	那	它	曾是	可能的	为了	男人	,	所以	受阻	,	到	做	.

“然而，这位王子尽其所能，做了一个身处如此困境的人所能做的一切。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪmˈself] , [waɪl] [ˈæŋkʃəsli] [ˈraɪtɪŋ] , [ˈhoʊpɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [truːps] [frʌm; frəm][ˈdʒɜːrməni][ɔːr] [fræns] ,

He	was	himself	,	while	anxiously	writing	,	hoping	,	and	waiting	for	supplies	of	troops	from	Germany	or	France	,
他	曾是	他自己	,	尽管	焦虑地	写作	,	希望	,	和	等待	为了	补给品	的	军队	从	德国	或者	法国	,

他依然保持着自我，焦急地写作，期盼着德国或法国能派出援军。

[ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌvɔlənˈtiəz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz] .

doing	his	best	with	such	volunteers	as	he	could	raise	.
正在做	他的	最好的	和	这样的	志愿者	作为	他	可以	增加	.

他尽其所能，利用他所能招募到的志愿者开展工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət] - , [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,

He	was	still	established	at	Sassenheim	,	on	the	south	of	the	city	,
他	曾是	仍然	已确立的	在	-	,	在	这	南	的	这	城市	,

他仍然住在城南的萨森海姆，

[waɪl] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈslendər] [ˈfɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [ɪnˈkæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

while	Sonoy	with	his	slender	forces	was	encamped	on	the	north	.
尽管	-	和	他的	苗条	力量	曾是	营地	在	这	北	.

而索诺伊则率领着他那支人数不多的部队驻扎在北方。

[hiː; hi] [naʊ] [sent] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ][ˈpɑːrti][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈmʌstər] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] - .

He	now	sent	that	general	with	as	large	a	party	as	he	could	muster	to	attack	the	Diemerdyk	.
他	现在	发送	那	一般的	和	作为	大的	一个	派对	作为	他	可以	鼓起	到	攻击	这	-	.

他随即派出那位将军率领他所能召集到的最大规模的部队去进攻迪默迪克。

[hɪz; ɪz][men] [ɪn'trentʃt] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['strɔːŋli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['diːmɝ]

His	men	entrenched	themselves	as	strongly	as	they	could	between	the	Diemer
他的	男人	根深蒂固的	他们自己	作为	强烈	作为	他们	可以	之间	这	二聚体

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪ] ,

and	the	Y	,
和	这	是	,

他的部下在迪默尔和Y形阵地之间尽可能坚固地构筑了防御工事，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [sluːsiz] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [daɪk] .

at	the	same	time	opening	the	sluices	and	breaking	through	the	dyke	.
在	这	相同的	时间	开幕	这	水闸	和	打破	通过	这	堤防	.

同时打开水闸，冲破堤坝。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mændər] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]['iːdæm][fɔːr; fər]

During	the	absence	of	their	commander	,	who	had	gone	to	Edam	for
期间	这	缺席	的	他们的	指挥官	,	WHO	有	已消失	到	埃达姆	为了

[,riː,in'fɔː,sments] ,

reinforcements	,
增援部队	,

在他们的指挥官前往埃丹寻求增援期间，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [frʌm; frəm]['æmstərdæm] .

they	were	attacked	by	a	large	force	from	Amsterdam	.
他们	是	遭到攻击	经过	一个	大的	力量	从	阿姆斯特丹	.

他们遭到来自阿姆斯特丹的大批军队的攻击。

[ə; eɪ] [fɪrs] [æm'fɪbiəs] ['kɑːntest] [tʊk] [pleɪs] , ['pɑːrtli][ɪn]['boʊts] , ['pɑːrtli][ɑːn][ðə; ði] ['slɪpəri]

A	fierce	amphibious	contest	took	place	,	partly	in	boats	,	partly	on	the	slippery
一个	凶猛的	水陆两用	竞赛	采取	地方	,	部分	在	船	,	部分	在	这	滑

['kɔːzweɪ] ,

causeway	,
堤道	,

一场激烈的两栖比赛展开，一部分在船上进行，一部分在湿滑的堤道上进行。

['pɑːrtli][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

partly	in	the	water	,
部分	在	这	水	,

部分浸在水中，

[rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] ['kærəktər] [ðə; ði]['friːkwənt]['kɒmbæts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bə'teivjən] [ænd; ənd]

resembling	in	character	the	frequent	combats	between	the	ancient	Batavians	and
类似	在	特点	这	频繁	战斗	之间	这	古老的	巴达维亚人	和

['roʊmənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɔrz][ʌv; əv]['sɪvɪlɪs] .

Romans	during	the	wars	of	Civilis	.
罗马书	期间	这	战争	的	平民	.

其性质类似于古代巴塔维亚人和罗马人在内战期间频繁发生的战斗。

[ðə; ði]['peitriəts][wɜːr; wər] [ɪ'ventʃuəli] [ˌəʊvə'paʊəd] .

The	patriots	were	eventually	overpowered	.
这	爱国者	是	最终	实力悬殊	.

爱国者们最终寡不敌众。

- , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðer; ðər]['reskjuː] ,

Sonoy	,	who	was	on	his	way	to	their	rescue	,
-	,	WHO	曾是	在	他的	方式	到	他们的	救援	,

索诺伊当时正赶去营救他们，

[wʌz; wəz] ['frʌstreɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [feɪnt] - ['hɑːrtɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

was	frustrated	in	his	design	by	the	unexpected	faint	-	heartedness	of	the
曾是	沮丧的	在	他的	设计	经过	这	意外	头晕的	-	真心	的	这

[ˌvɔlən'tiəz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [æt; ət]['iːdæm] .

volunteers	whom	he	had	enlisted	at	Edam	.
志愿者	谁	他	有	入伍	在	埃达姆	.

他在埃丹招募的志愿者们出乎意料地缺乏勇气，这让他的计划受挫。

['breɪvɪŋ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['perilz] , [hiː; hi] [əd'vænst] , ['ɔːlmoʊst] [ˌʌnə'tendɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['ves(ə)l] ,

Braving	a	thousand	perils	,	he	advanced	,	almost	unattended	,	in	his	little	vessel	,
勇敢	一个	千	危险	,	他	先进的	,	几乎	无人看管	,	在	他的	小的	血管	,

他冒着千般危险，几乎独自一人驾驶着小船前进。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ænd; ənd] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bænd] .

but	only	to	witness	the	overthrow	and	expulsion	of	his	band	.
但	仅有的	到	证人	这	推翻	和	驱逐	的	他的	乐队	.

但他却亲眼目睹了自己的乐队被推翻和驱逐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['sɪŋgli] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ræli] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [truːps] .

It	was	too	late	for	him	singly	to	attempt	to	rally	the	retreating	troops	.
它	曾是	也	晚的	为了	他	单独	到	试图	到	集会	这	撤退	军队	.

他孤身一人试图重整撤退的部队已经太晚了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [wel] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [jiːld] [bɪ'fɔːr] [suː'pɪriər] ['nʌmbərz]

They	had	fought	well	,	but	had	been	forced	to	yield	before	superior	numbers
他们	有	战斗	出色地	,	但	有	到过	强制	到	屈服	前	优越的	数字

,

,

,

他们英勇作战，但最终还是因为人数优势而被迫投降。

[wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi] ['hævɪŋ] [pər'fɔːrmd] ['prɔdɪdʒɪz] [ʌv; əv]['vælər] .

one	individual	of	the	little	army	having	performed	prodigies	of	valor	.
一	个人	的	这	小的	军队	拥有	执行	神童	的	勇气	.

这支小军队中有一名士兵表现出了惊人的英勇。

[dʒɑːn] ['hɛrɪŋ] , [ʌv; əv][hɔːrn] , [hæd; həd][plaːntid][hɪm'self] [ɪn'taɪərli] [ə'loʊn][ə'pɑːn][ðə; ði] [daɪk] ,

John	Haring	,	of	Horn	,	had	planted	himself	entirely	alone	upon	the	dyke	,
约翰	哈林	,	的	喇叭	,	有	已种植	他自己	完全	独自的	之上	这	堤防	,

来自霍恩的约翰·哈林独自一人占据了堤坝。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['næroʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][waɪ][ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['diːmɝ]

where	it	was	so	narrow	between	the	Y	on	the	one	side	and	the	Diemer
在哪里	它	曾是	所以	狭窄的	之间	这	是	在	这	一	边	和	这	二聚体

[leɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Lake	on	the	other	,
湖	在	这	其他	,

在Y形路口和迪默湖之间那段非常狭窄的路段，

[ðæt] [tuː] [men][kʊd; kəd]['hɑːrdli][stænd] [ə'brest] .

that	two	men	could	hardly	stand	abreast	.
那	二	男人	可以	几乎	站立	并排	.

那两个人几乎无法并肩站立。

[hɪr] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ʃiːld] ,

Here	,	armed	with	sword	and	shield	,
这里	,	武装	和	剑	和	盾	,

他手持剑盾，

[hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [ə'poʊzd] [ænd; ənd][held][ɪn] [tʃek] [wʌn]['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

he	had	actually	opposed	and	held	in	check	one	thousand	of	the	enemy	,
他	有	实际上	反对	和	握住	在	查看	一	千	的	这	敌人	,

他曾成功阻挡并牵制住一千名敌人。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] , [ɪf] [ðeɪ] , [hæd; həd] [bɪn]

during	a	period	long	enough	to	enable	his	own	men	,	if	they	,	had	been
期间	一个	时期	长的	足够的	到	使能够	他的	自己的	男人	,	如果	他们	,	有	到过

['wɪlɪŋ] ,

willing	,
愿意的	,

在足够长的一段时间内，如果他的手下愿意的话，

[tuː; tə] ['ræli] , [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [ə'tæk] .

to	rally	,	and	effectively	to	repel	the	attack	.
到	集会	,	和	有效地	到	击退	这	攻击	.

集结力量，有效击退进攻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [lɔːst] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] ;

It	was	too	late	,	the	battle	was	too	far	lost	to	be	restored	;
它	曾是	也	晚的	,	这	战斗	曾是	也	远的	丢失的	到	是	恢复	;

为时已晚，战局已败，无法挽回；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [breɪv] ['soʊldʒər] [held] [ðə; ði][poʊst] , [tɪl] , [baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

but	still	the	brave	soldier	held	the	post	,	till	,	by	his	devotion	,
但	仍然	这	勇敢的	士兵	握住	这	邮政	,	直到	,	经过	他的	虔诚	,

但这位勇敢的士兵仍然坚守岗位，直到他凭借着忠诚，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪneɪbld] [ɔːl] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəm'peɪtriːəts] [huː] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]

he	had	enabled	all	those	of	his	compatriots	who	still	remained	in	the
他	有	已启用	全部	那些	的	他的	同胞们	WHO	仍然	剩余	在	这

[ɪn'trentʃmənt] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðer; ðər] [rɪ'triːt] .

entrenchments	to	make	good	their	retreat	.
战壕	到	制作	好的	他们的	撤退	.

他帮助所有仍留在战壕里的同胞顺利撤退。

[hiː; hi] [ðen] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] , [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] [spɪr] [ɔːr] ['bʊlɪt] ,

He	then	plunged	into	the	sea	,	and	,	untouched	by	spear	or	bullet	,
他	然后	暴跌	进入	这	海	,	和	,	未受触碰	经过	矛	或者	子弹	,

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

effected	his	escape	.
受影响	他的	逃脱	.

然后他纵身跃入大海，毫发无损地躲过了长矛和子弹的袭击，成功逃脱。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ə; eɪ] [griːk] [ɔːr][ə; eɪ]['roʊmən] , [æn; ən] [hə'reɪʃɪəs] [ɔːr][ə; eɪ] - ,

Had	he	been	a	Greek	or	a	Roman	,	an	Horatius	or	a	Chabrias	,
有	他	到过	一个	希腊语	或者	一个	罗马	,	一个	霍拉提乌斯	或者	一个	-	,

如果他是希腊人或罗马人，霍拉提乌斯或沙布里亚斯，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['feɪməs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] — [hɪz; ɪz]['stætʃuː] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði]

his	name	would	have	been	famous	in	history	—	his	statue	erected	in	the
他的	姓名	会	有	到过	著名的	在	历史	—	他的	雕像	竖立	在	这

['mɑːrkɪt] - [pleɪs] ;

market	-	place	;
市场	-	地方	;

他的名字本应名垂青史——他的雕像将被竖立在集市广场上；

[fɔːr; fər][ðə; ði][boʊld] ['dʌtʃmən] [ɑːn][hɪz; ɪz] [daɪk] [hæd; həd] ['mænɪfestɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['vælər][ɪn][ə; eɪ]

for	the	bold	Dutchman	on	his	dyke	had	manifested	as	much	valor	in	a
为了	这	大胆的	荷兰人	在	他的	堤防	有	表现出来	作为	很多	勇气	在	一个

['seɪkrɪd] [kɔːz] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['klæsɪk] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti] .

sacred	cause	as	the	most	classic	heroes	of	antiquity	.
神圣	原因	作为	这	最多	经典的	英雄	的	古代	.

这位勇敢的荷兰人在堤坝上所展现出的勇气，与古代最经典的英雄一样，都体现在了神圣的事业中。

[ðɪs] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] ['æmstərdæm] [ænd; ənd]

This	unsuccessful	attempt	to	cut	off	the	communication	between	Amsterdam	and
这	不成功	试图	到	切	离开	这	沟通	之间	阿姆斯特丹	和

[ðə; ði] ['kʌntri] ['streŋθnd] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] ['ælvə] .

the	country	strengthened	the	hopes	of	Alva	.
这	国家	加强	这	希望	的	阿尔瓦	.

这次切断阿姆斯特丹与该国之间通讯的尝试失败了，反而增强了阿尔瓦的希望。

['sevrəl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peitriəts] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪn] [wʌz; wəz] ['æntəni] ['ɑːlɪvər] ,

Several	hundreds	of	the	patriots	were	killed	or	captured	,	and	among	the	slain	was	Antony	Oliver	,
一些	数百	的	这	爱国者	是	被杀	或者	捕获	,	和	之中	这	被杀	曾是	安东尼	奥利弗	,

数百名爱国者被杀或被俘，其中就包括安东尼·奥利弗。

[ðə; ði] ['peɪntər] , [θruː] [huːz] ['eɪdʒənsi] ['luːɪs] [ʌv; əv] ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [məuŋs] .

the	painter	,	through	whose	agency	Louis	of	Nassau	had	been	introduced	into	Mons	.
这	画家	,	通过	谁	机构	路易斯	的	拿骚	有	到过	介绍	进入	蒙斯	.

正是通过这位画家，路易·德·拿骚才得以来到蒙斯。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [baɪ] [tuː] ['ensən] [ɪn] ['ælvəz] ['sɜːrvɪs] ,

His	head	was	cut	off	by	two	ensigns	in	Alva's	service	,
他的	头	曾是	切	离开	经过	二	旗帜	在	阿尔瓦的	服务	,

他的头被阿尔瓦手下的两名少尉砍了下来。

[huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [praɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kærəˌlaɪ] .

who	received	the	price	which	had	been	set	upon	it	of	two	thousand	caroli	.
WHO	已收到	这	价格	哪个	有	到过	放	之上	它	的	二	千	卡罗利	.

他收到了预定的价格，即两千卡罗利。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] ['leɪbld] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['oʊnɚz] [neɪm] , [ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['hɑːrləm] .

It	was	then	labelled	with	its	owner's	name	,	and	thrown	into	the	city	of	Harlem	.
它	曾是	然后	标签	和	它是	所有者的	姓名	,	和	抛掷	进入	这	城市	的	哈莱姆区	.

然后，它被贴上了主人的名字，并被扔进了哈莱姆市。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [nuː] ['dʒɪbɪt] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kæmp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɪti] ,

At	the	same	time	a	new	gibbet	was	erected	in	the	Spanish	camp	before	the	city	,
在	这	相同的	时间	一个	新的	绞刑架	曾是	竖立	在	这	西班牙语	营	前	这	城市	,

与此同时，在城外的西班牙营地里竖起了一座新的绞刑架。

[ɪn] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [hæŋd] , [sʌm; səm] [baɪ] [ðə; ði] [nek] ,

in	a	conspicuous	situation	,	upon	which	all	the	prisoners	were	hanged	,	some	by	the	neck	,
在	一个	显眼的	情况	,	之上	哪个	全部	这	囚犯	是	绞刑	,	一些	经过	这	脖子	,

在一个显眼的地方，所有囚犯都被吊死在那里，有些是被绞死的。

[sʌm; səm] [baɪ] [ðə; ði] [hiːlz] , [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] .

some	by	the	heels	,	in	full	view	of	their	countrymen	.
一些	经过	这	高跟鞋	,	在	满的	看法	的	他们的	同胞们	.

有些人被人抓住脚后跟，当着同胞的面被抓了起来。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðɪs] [ɪ'speʃl] [ækt][ʌv; əv]['kruːəlti][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] [ˌemju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪtəznz] .

As	usual	,	this	especial	act	of	cruelty	excited	the	emulation	of	the	citizens	.
作为	通常	,	这	特别的	行为	的	残酷	兴奋的	这	仿真	的	这	公民	.

与往常一样，这种特别残忍的行为激起了民众的效仿。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['mædʒɪstrɪts] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['pɑːrti] , [wɜːr; wər]

Two	of	the	old	board	of	magistrates	,	belonging	to	the	Spanish	party	,	were
二	的	这	老的	木板	的	地方法官	,	属于	到	这	西班牙语	派对	,	是

[stɪl] [ɪm'prɪznd] [æt; ət]['hɑːrləm] ;

still	imprisoned	at	Harlem	;
仍然	被监禁	在	哈莱姆区	;

两名属于西班牙一方的旧法官仍被囚禁在哈莱姆监狱；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] ['ʌðər] ['pɝːsənz] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ]

together	with	seven	other	persons	,	among	whom	was	a	priest	and	a	boy
一起	和	七	其他	人	,	之中	谁	曾是	一个	牧师	和	一个	男生

[ʌv; əv] [twelv] ['jɪrz] .

of	twelve	years	.
的	十二	年	.

以及其他七人，其中包括一名神父和一名十二岁的男孩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [kən'demd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæloʊz] .

They	were	now	condemned	to	the	gallows	.
他们	是	现在	谴责	到	这	绞刑架	.

他们被判处绞刑。

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][eks] - ['bɜːrgəˌmæstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [huː] [wʌz; wəz]

The	wife	of	one	of	the	ex	-	burgomasters	and	his	daughter	,	who	was
这	妻子	的	一	的	这	前任	-	市长	和	他的	女儿	,	WHO	曾是

[ə; eɪ][bei'^æn] ,

a	beguin	,
一个	贝金	,

其中一位前市长的妻子和他的女儿，她是一名贝居安会修女，

[went] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][led][tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

went	by	his	side	as	he	was	led	to	execution	,
去	经过	他的	边	作为	他	曾是	引领	到	执行	,

他被押往刑场时，我一直陪在他身边。

['paɪəsli] [ɪg'zɔːtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sə'steɪn][wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kreɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːpjələs]

piously	exhorting	him	to	sustain	with	courage	the	execrations	of	the	populace
虔诚地	劝勉	他	到	维持	和	勇气	这	诅咒	的	这	民众

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪgnə'mɪniəs] [duːm] .

and	his	ignominious	doom	.
和	他的	可耻	厄运	.

虔诚地劝诫他要勇敢地承受民众的诅咒和耻辱的命运。

[ðə; ði] ['ræbl] , ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['boʊldnəs] , [wɜːr; wər][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [riːkɪŋ] [ðer; ðər]

The	rabble	,	irritated	by	such	boldness	,	were	not	satisfied	with	wreaking	their
这	乌合之众	,	受刺激	经过	这样的	大胆	,	是	不是	使满意	和	破坏	他们的

['vendʒəns] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['vɪktəms] ,

vengeance	on	the	principal	victims	,
复仇	在	这	主要的	受害者	,

暴民们被这种胆大妄为激怒，他们并不满足于仅仅对主要受害者进行报复。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ðə; ði][waɪf][ænd; ənd] ['dɔːtər]

but	after	the	execution	had	taken	place	they	hunted	the	wife	and	daughter
但	后	这	执行	有	已采取	地方	他们	猎杀	这	妻子	和	女儿

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

into	the	water	,
进入	这	水	,

但行刑之后，他们追着妻子和女儿下水。

[wer] [ðeɪ] [bəuθ] ['perɪʃt] .
where they both perished .
在哪里 他们 两个都 遇难 .

他们两人都在那里遇难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðiːz] ['instənsiz] [ʌv; əv]['kruːəlti] ,
It is right to record these instances of cruelty ,
它 是 正确的 到 记录 这些 实例 的 残酷 ,

记录这些残忍行为是正确的。

['sʌmtaɪmz] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [baɪ][ðə; ði]['peitriəts][æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðer; ðər] [ə'presəs] — [ə; eɪ]
sometimes perpetrated by the patriots as well as by their oppressors — a
有时 实施 经过 这 爱国者 作为 出色地 作为 经过 他们的 压迫者 — 一个
['kruːəlti] ['rendərd] ['ɔːlməʊst][ɪn'evɪtəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l][bɑːr'bærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ɪn'veɪdər]
cruelty rendered almost inevitable by the incredible barbarity of the foreign invader
残酷 渲染 几乎 不可避免的 经过 这 极好的 野蛮 的 这 外国的 侵略者
.
:
.

有时，这种暴行是由爱国者犯下的，有时是由压迫者犯下的——这种残酷行径几乎是外国侵略者令人难以置信的野蛮行径所导致的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv] ['wʊlfɪʃ] [mə'lɪgnəti] .
It was a war of wolfish malignity .
它 曾是 一个 战争 的 狼 恶毒 .

这是一场充满狼性恶意的战争。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][mɛn'doʊzə] ,
In the words of Mendoza ,
在 这 字 的 门多萨 ,

用门多萨的话来说，

['evri] [mæn] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hɑːrləm] " [siːmd] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['speʃ(ə)l]
every man within and without Harlem " seemed inspired by a spirit of special
每一个 男人 之内 和 没有 哈莱姆区 " 似乎 灵感 经过 一个 精神 的 特别的
[ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['vendʒəns] .
and personal vengeance .
和 个人的 复仇 .

哈莱姆区内外所有男人“似乎都受到一种特殊而个人的复仇精神的鼓舞”。

" [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] [pɔːd] [aʊt][ɪn] ['meklin] , ['zʌtfən] , ['nɑːrdən] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ə; eɪ]
" The innocent blood poured out in Mechlin , Zutphen , Naarden , and upon a
" 这 清白的 血 倾倒 出去 在 梅赫林 , 祖特芬 , 纳尔登 , 和 之上 一个
['θaʊz(ə)nd]['skæfoʊldz] ,
thousand scaffolds ,
千 支架 ,

“无辜者的鲜血倾泻在梅赫伦、祖特芬、纳尔登以及成千上万个绞刑架上，

[hæd; həd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] [tuː] [lɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
had been crying too long from the ground .
有 到过 哭泣 也 长的 从 这 地面 .

在地上哭了太久。

[ðə; ði] ['hɔləndə] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðæn; ðən][men][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
The Hollanders must have been more or less than men not to be
这 荷兰人 必须 有 到过 更多的 或者 较少的 比 男人 不是 到 是
['sʌmtaɪmz] [bɪ'treɪd] ['ɪntuː][ækts] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['riːz(ə)n][mʌst; məst] [dɪ'naʊns] .
sometimes betrayed into acts which justice and reason must denounce .
有时 背叛 进入 行为 哪个 正义 和 原因 必须 声讨 .

荷兰人一定不完全是人，否则他们有时也会做出一些违背正义和理性的行为。

[[noʊ] !
[No !
[不 !

[不!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz]['iːv(ə)l][fɔːr; fər][wʌn][saɪd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .
It was as evil for one side as the other .
它 曾是 作为 邪恶的 为了 一 边 作为 这 其他 .

对双方来说，这都同样是罪恶的。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ðə; ði]['sɪŋgjələr] [muːd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]
The singular mood which has been recorded of a high - spirited officer of the
这 单数 情绪 哪个 有 到过 记录 的 一个 高的 - 精神抖擞 官 的 这
['gærɪsn] ,
garrison ,
驻军 ,

一位精神抖擞的驻军军官被记录下了一种独特的情绪，

['kæptɪn] ['kəjri, 'kɔːri] , ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] ['hɔːrər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [siːnz] [ʌv; əv]['kɑːrnɪdʒ][wɜːr; wər]
Captain Corey , illustrated the horror with which such scenes of carnage were
队长 科里 , 插图 这 恐怖 和 哪个 这样的 场景 的 屠杀 是
[rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ]['noʊb(ə)l] ['neɪtʃɚz] .
regarded by noble natures .
认为 经过 高贵 自然 .

科里上尉生动地描绘了高尚的人们看到这种屠杀场面时的恐惧。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ə'rɪdʒənəli] , [bʌt; bət] [ɪn'fleɪmd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ɪn'sænəti][baɪ][ə; eɪ]
Of a gentle disposition originally , but inflamed almost to insanity by a
的 一个 温和的 处置 起初 , 但 发炎的 几乎 到 疯狂 经过 一个
[ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['kruːəlti] ,
contemplation of Spanish cruelty ,
沉思 的 西班牙语 残酷 ,

他原本性情温和，但一想到西班牙人的残暴行径，就几乎变得疯狂。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrmz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
he had taken up the profession of arms , to which he had a
他 有 已采取 向上 这 职业 的 武器 , 到 哪个 他 有 一个
['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'pʌgnəns] .
natural repugnance .
自然的 厌恶 .

他选择了从军这一职业，而他天生厌恶这个职业。

[breɪv] [tuː; tə] ['rekləsnəs] , [hiː; hi][led][hɪz; ɪz][men][ɑːn] ['evri] ['derɪŋ] ['aʊtbreɪk] , [ɑːn] ['evri] ['perələs]
Brave to recklessness , he led his men on every daring outbreak , on every perilous
勇敢的 到 鲁莽 , 他 引领 他的 男人 在 每一个 大胆 暴发 , 在 每一个 危险的
['mɪdnaɪt] [əd'ventʃər] .
midnight adventure .
午夜 冒险 .

他勇敢无畏，带领部下进行了每一次大胆的突袭，每一次危险的午夜冒险。

[ɑːrmd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['reɪpiər] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'fensɪv] ['ɑːrmər] ,
Armed only with his rapier , without defensive armor ,
武装 仅有的 和 他的 细剑 , 没有 防守 盔甲 ,

他只携带了一把细剑，没有穿戴任何防御性盔甲。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['evər] [faʊnd] [wer] [ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd][moʊst] ['fɪrsli] ,

he	was	ever	found	where	the	battle	raged	most	fiercely	,
他	曾是	曾经	成立	在哪里	这	战斗	愤怒	最多	激烈地	,

他总是出现在战斗最激烈的地方。

[ænd; ənd] ['nuːmərəs] [wɜːr; wər][ðə; ði]['vɪktəms] [huː] [fel] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

and	numerous	were	the	victims	who	fell	before	his	sword	.
和	很多的	是	这	受害者	WHO	跌倒	前	他的	剑	.

无数受害者倒在他的剑下。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [iks'kəːʃənz] , [hiː; hi] [ɪn'veriəbli] [ʃʌt] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz]

On	returning	,	however	,	from	such	excursions	,	he	invariably	shut	himself	in	his
在	返回	,	然而	,	从	这样的	短途旅行	,	他	总是	关闭	他自己	在	他的

['kwɔːrtərz] ,

quarters	,
四分之一	,

然而，每次外出回来后，他总是把自己关在房间里。

[tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] [leɪ] [fɔːr; fər] [deɪz] , [sɪk] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔːrs] ,

took	to	his	bed	,	and	lay	for	days	,	sick	with	remorse	,
采取	到	他的	床	,	和	躺	为了	天	,	生病的	和	悔恨	,

他卧床不起，一连数日躺在地上，悔恨不已。

[ænd; ənd] ['bɪtərli] [lə'mentɪŋ] [ɔːl] [ðæt] ['blʌdʃed] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['diːpli] [pɑː'tisipeitid]

and	bitterly	lamenting	all	that	bloodshed	in	which	he	had	so	deeply	participated
和	苦涩地	哀叹	全部	那	流血事件	在	哪个	他	有	所以	深	参与

,

,

,

他痛心地哀悼自己曾深度参与的所有流血事件，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['kruːəl] [feɪt] [siːmd] [tuː; tə]['rendər] ['nesəseri] .

and	which	a	cruel	fate	seemed	to	render	necessary	.
和	哪个	一个	残忍的	命运	似乎	到	使成为	必要的	.

而残酷的命运似乎使这一切成为必然。

[æz; əz][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [muːd] [səb'saidid] , [hɪz; ɪz] ['frenzi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd]

As	the	gentle	mood	subsided	,	his	frenzy	would	return	,	and	again	he	would
作为	这	温和的	情绪	平静下来	,	他的	狂热	会	返回	,	和	再次	他	会

[rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ,

rush	to	the	field	,
匆忙	到	这	场地	,

当平静的气氛消散后，他的狂躁情绪又会重新袭来，他会再次冲向田野。

[tuː; tə] [siːk] [nuː] ['hævək][ænd; ənd] [freʃ] ['vɪktəms][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][reɪdʒ] .

to	seek	new	havoc	and	fresh	victims	for	his	rage	.
到	寻找	新的	混乱	和	新鲜的	受害者	为了	他的	愤怒	.

为了寻找新的破坏和新的受害者来发泄他的愤怒。

[ðə; ði]['kɒmbæts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['deɪli] [ə'kɜːrəns] .

The	combats	before	the	walls	were	of	almost	daily	occurrence	.
这	战斗	前	这	墙壁	是	的	几乎	日常的	发生	.

城墙前的战斗几乎每天都会发生。

[ɑːn][ðə; ði] 25th [mɑːrtʃ] , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][ðə; ði] [bi'sidʒd] [meɪd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['sæli] ,

On	the	25th	March	,	one	thousand	of	the	besieged	made	a	brilliant	sally	,
在	这	25th	行进	,	一	千	的	这	被围困	制成	一个	杰出的	莎莉	,

3月25日，一千名被围困者发动了一次英勇的突围。

[droʊv] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['aʊtˌpəʊsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] , [bəːnd] [θriː] ['hʌndrəd] [tents] , [ænd; ənd]

drove	in	all	the	outposts	of	the	enemy	,	burned	three	hundred	tents	,	and
驾驶	在	全部	这	前哨站	的	这	敌人	,	烧伤	三	百	帐篷	,	和

['kæptʃərd] ['sev(ə)n] ['kænən] ,

captured	seven	cannon	,
捕获	七	大炮	,

攻占了敌军所有前哨阵地，烧毁了三百顶帐篷，缴获了七门大炮。

[naɪn] ['stændərdz] , [ænd; ənd] ['meni] ['wægən] - ['loʊdz] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,

nine	standards	,	and	many	wagon	-	loads	of	provisions	,
九	标准	,	和	许多	车皮	-	负载	的	条款	,

九个标准，以及许多车厢的物资，

[ɔːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] . — ['hævɪŋ] [ðʌs]

all	which	they	succeeded	in	bringing	with	them	into	the	city	.	—	Having	thus
全部	哪个	他们	成功了	在	带来	和	他们	进入	这	城市	.	—	拥有	因此

[ˌriːɪn'fɔːrst] [ðəm'selvz] ,

reinforced	themselves	,
加强型	他们自己	,

他们成功地将所有东西都带进了城里。——如此一来，他们便加强了自己的实力。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] ['præktɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'liːgərd] [taʊn] ,

in	a	manner	not	often	practised	by	the	citizens	of	a	beleaguered	town	,
在	一个	方式	不是	经常	已实践	经过	这	公民	的	一个	饱受围困的	镇	,

以一种在饱受围困的城镇居民中并不常见的方式，

[ɪn] [ðə; ði] ['veri] [feɪs] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['vetərənz] — ['hævɪŋ] [kɪld] [eɪt] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

in	the	very	face	of	thirty	thousand	veterans	—	having	killed	eight	hundred	of	the
在	这	非常	脸	的	三十	千	退伍军人	—	拥有	被杀	八	百	的	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

面对三万名退伍老兵——其中八百人击毙了敌人，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [wʌn] [fɔːr; fər] ['evri] [mæn] [ɪn'geɪdʒd] ,

which	was	nearly	one	for	every	man	engaged	,
哪个	曾是	几乎	一	为了	每一个	男人	已订婚的	,

几乎每个参战的男人都有一份。

[waɪl] [ðeɪ] [lɔːst] [bʌt; bət] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['pɑːrti] — [ðə; ði] , [ɑːn] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] ,

while	they	lost	but	four	of	their	own	party	—	the	Harlemers	,	on	their	return	,
尽管	他们	丢失的	但	四	的	他们的	自己的	派对	—	这	哈莱姆人	,	在	他们的	返回	,

虽然他们只失去了自己党内的四名成员——哈莱姆人队在回归后，

[i'rektid] [ə; eɪ] ['troʊfi] [ʌv; əv] [fju'nɪriəl] [bʌt; bət] [ɪg'zʌltɪŋ] ['æspekt] .

erected	a	trophy	of	funereal	but	exulting	aspect	.
竖立	一个	杯	的	葬礼	但	欣喜若狂	方面	.

竖起了一座既庄严肃穆又令人振奋的纪念碑。

[ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] , [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

A	mound	of	earth	was	constructed	upon	the	ramparts	,	in	the	form	of	a
一个	冢	的	地球	曾是	建造	之上	这	城墙	,	在	这	形式	的	一个

[kə'lɑːs(ə)l] [greɪv] ,

colossal	grave	,
庞大	严重	,

在城墙上堆起了一座土堆，形状像一座巨大的坟墓。

[ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp] ,

in	full	view	of	the	enemy's	camp	,
在	满的	看法	的	这	敌人的	营	,

在敌营的众目睽睽之下，

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][pla:ntid][ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd]['stændərdz][soʊ] ['gæləntli] [wʌn][ɪn]

and	upon	it	were	planted	the	cannon	and	standards	so	gallantly	won	in
和	之上	它	是	已种植	这	大炮	和	标准	所以	英勇地	韩元	在

[ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃ] ,

the	skirmish	,
这	小规模冲突	,

上面安放着在小规模战斗中英勇夺得的大炮和军旗。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɔ:ntɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['floʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] " ['hɑ:rləm]

with	the	taunting	inscription	floating	from	the	centre	of	the	mound	"	Harlem
和	这	嘲讽	题词	漂浮的	从	这	中心	的	这	冢	"	哈莱姆区

[ɪz][ðə; ði] ['greɪvjɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] .

is	the	graveyard	of	the	Spaniards	.
是	这	墓地	的	这	西班牙人	.

土堆中央浮现出一句嘲讽的铭文：“哈莱姆是西班牙人的墓地。”

" [sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] [si:dʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][ænd; ənd]

"	Such	were	the	characteristics	of	this	famous	siege	during	the	winter	and
"	这样的	是	这	特征	的	这	著名的	围城	期间	这	冬天	和

['ɜ:rli] [sprɪŋ] .

early	spring	.
早期的	春天	.

“这就是这场著名的围城战在冬季和初春时节的特点。”

['ælvə] [maɪt] [wel] [raɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] ,

Alva	might	well	write	to	his	sovereign	,
阿尔瓦	可能	出色地	写	到	他的	主权	,

阿尔瓦很可能会给他的君主写信，

[ðæt] " [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔ:r] [sʌtʃ] [æz; əz]['nevər] [bɪ'fɔ:r] [wʌz; wəz] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ɪn]['eni]

that	"	it	was	a	war	such	as	never	before	was	seen	or	heard	of	in	any
那	"	它	曾是	一个	战争	这样的	作为	绝不	前	曾是	已见	或者	听到	的	在	任何

[lænd][ɑ:n] [ɜ:rθ] .

land	on	earth	.
土地	在	地球	.

“这是一场地球上任何国家都从未见过或听说过的战争。”

" [jet] [ðə; ði] [du:k] [hæd; həd] [noʊn] [nɪr] ['sɪksti] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['wɔ:rfer] .

"	Yet	the	Duke	had	known	near	sixty	years	of	warfare	.
"	然而	这	公爵	有	已知	靠近	六十	年	的	战争	.

然而，这位公爵已经经历了近六十年的战争。

[hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmd] ['filip] [ðæt] " ['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [dɪ'fendɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd]

He	informed	Philip	that	"	never	was	a	place	defended	with	such	skill	and
他	知情的	菲利普	那	"	绝不	曾是	一个	地方	辩护	和	这样的	技能	和

['breɪvəri][æz; əz]['hɑ:rləm] ,

bravery	as	Harlem	,
勇敢	作为	哈莱姆区	,

他告诉菲利普，“从来没有哪个地方像哈莱姆区那样，被如此巧妙而勇敢地保卫过。”

['i:ðər] [baɪ]['reblz; rɪ'bel][ɔ:r][baɪ][men] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['lɔ:fl] [prɪns] .

either	by	rebels	or	by	men	fighting	for	their	lawful	Prince	.
任何一个	经过	叛军	或者	经过	男人	斗争	为了	他们的	合法的	王子	.

无论是叛军还是为效忠其合法君主而战的人。

" ['sɜ:rt(ə)nli][hɪz; ɪz][sʌn][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [ɪn] [ə'sə:tɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['sɪti] [wʊd]

"	Certainly	his	son	had	discovered	his	mistake	in	asserting	that	the	city	would
"	当然	他的	儿子	有	发现	他的	错误	在	断言	那	这	城市	会

[ji:ld] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] ;

yield	in	a	week	;
屈服	在	一个	星期	;

“他的儿子肯定已经意识到自己之前断言这座城市会在一周内屈服是错误的；

[waɪl] [ðə; ði] ['fɑːðər] , ['æftər] ['nɪrli] [sɪks] ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] ,

while	the	father	,	after	nearly	six	years	'	experience	,
尽管	这	父亲	,	后	几乎	六	年	-	经验	,

而父亲则拥有近六年的经验，

[hæd; həd] [faʊnd] [ðɪs] " ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['bʌtər] " [les] ['mæliəb(ə)l][ðæn; ðən]['iːv(ə)n] [ðoʊz] " ['aɪərn]

had	found	this	"	people	of	butter	"	less	malleable	than	even	those	"	iron
有	成立	这	"	人们	的	黄油	"	较少的	可塑性	比	甚至	那些	"	铁

['piːp(ə)l] " [huːm] [hiː; hi] ['boʊstɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [teimd] .

people	"	whom	he	boasted	of	having	tamed	.
人们	"	谁	他	吹嘘	的	拥有	驯服	.

他发现这些“黄油人”甚至比他吹嘘自己驯服的那些“铁人”更难驯服。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] ['niːðər] [ðə; ði] [skaɪz] [ʌv; əv] [griːs] [ɔːr] ['ɪtəli] , [nɔːr][ðə; ði] [sə'blaɪm] ['siːnəri]

It	was	seen	that	neither	the	skies	of	Greece	or	Italy	,	nor	the	sublime	scenery
它	曾是	已见	那	两者都不	这	天空	的	希腊	或者	意大利	,	也不	这	升华	风景

[ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] ,

of	Switzerland	,
的	瑞士	,

人们发现，无论是希腊或意大利的天空，还是瑞士的壮丽景色，都无法与之媲美。

[wɜːr; wər] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə] ['fɔːrən] [ə'preʃn] — [ə; eɪ]

were	necessary	to	arouse	the	spirit	of	defiance	to	foreign	oppression	—	a
是	必要的	到	引起	这	精神	的	蔑视	到	外国的	压迫	—	一个

['spɪrɪt] [wɪtʃ] [biːt] [æz; əz] ['praʊdli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪntri] [mɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði]['lev(ə)l] [medəuz]

spirit	which	beat	as	proudly	among	the	wintry	mists	and	the	level	meadows
精神	哪个	打	作为	自豪地	之中	这	冬季	薄雾	和	这	等级	草地

[ʌv; əv] ['hɑːlənd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evər] [dʌn] ['ʌndər] ['sʌniə] ['ætməsfɪəz] [ænd; ənd][ɪn] [mɔːr]

of	Holland	as	it	had	ever	done	under	sunnier	atmospheres	and	in	more
的	荷兰	作为	它	有	曾经	完毕	在下面	阳光明媚	氛围	和	在	更多的

[roʊ'mæntɪk][lændz] .

romantic	lands	.
浪漫的	土地	.

必须唤起反抗外国压迫的精神——这种精神在荷兰的冬日迷雾和平坦草地上，如同在阳光明媚的气候和浪漫的土地上一样，骄傲地跳动着。

[mɛn'doʊzə][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [speɪn] ,

Mendoza	had	accomplished	his	mission	to	Spain	,
门多萨	有	完成	他的	使命	到	西班牙	,

门多萨完成了他在西班牙的任务。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [wiːks] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	had	returned	with	supplies	of	money	within	six	weeks	from	the
和	有	返回	和	补给品	的	钱	之内	六	周	从	这

[deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

date	of	his	departure	.
日期	的	他的	离开	.

他在离开后六周内带着资金返回。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [reprɪzen'teɪʃnz] [ænd; ənd]['ælvəz] [en'triːtiːz] , ['filip] [hæd; həd] , [mɔːr'oʊvər] ,

Owing	to	his	representations	and	Alva's	entreaties	,	Philip	had	,	moreover	,
欠款	到	他的	表现形式	和	阿尔瓦的	恳求	,	菲利普	有	,	而且	,

['ɔːrdərd] [rɛ'kwɛsɪnz] , ['gʌvərnər] [ʌv; əv][mɪ'læn] ,

ordered	Requesens	,	governor	of	Milan	,
订购	雷克森斯	,	州长	的	米兰	,

由于他的陈述和阿尔瓦的恳求，菲利普还命令米兰总督雷克森斯.....

[tuː; tə][send] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] [θriː] ['vetərən] ['spænɪʃ] ['redʒɪmənts] ,

to	send	forward	to	the	Netherlands	three	veteran	Spanish	regiments	,
到	发送	向前	到	这	荷兰	三	老将	西班牙语	军团	,

向荷兰派遣三个西班牙老兵团，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] [mɔːr] [rɪ'kwaɪərd][æt; ət]['hɑːrləm][ðæn; ðən][ɪn] ['ɪtəli] .

which	were	now	more	required	at	Harlem	than	in	Italy	.
哪个	是	现在	更多的	必需的	在	哈莱姆区	比	在	意大利	.

如今，哈莱姆区对这些东西的需求比意大利更大。

[waɪl] [ðə; ði][lænd] [fɔːrs] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] ['streŋθnd] ,

While	the	land	force	had	thus	been	strengthened	,
尽管	这	土地	力量	有	因此	到过	加强	,

陆军因此得到了加强。

[ðə; ði] [fliːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['lɑːrdʒli] [ɪn'kriːst] .

the	fleet	upon	the	lake	had	also	been	largely	increased	.
这	舰队	之上	这	湖	有	还	到过	很大程度上	增加	.

湖上的船队也大幅增加。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [hæd; həd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

The	Prince	of	Orange	had	,	on	the	other	hand	,
这	王子	的	橙子	有	,	在	这	其他	手	,

另一方面，奥兰治亲王却.....

[prə'vaɪdɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [seɪl][ʌv; əv] ['veriəs] [dɪ'skrɪpʃənz] ,

provided	more	than	a	hundred	sail	of	various	descriptions	,
假如	更多的	比	一个	百	帆	的	各种各样的	描述	,

提供了一百多种不同类型的帆，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ] [ʃɪps] .

so	that	the	whole	surface	of	the	mere	was	now	alive	with	ships	.
所以	那	这	所有的	表面	的	这	仅仅	曾是	现在	活	和	船舶	.

于是，整个湖面都挤满了船只。

- [ænd; ənd] ['skɜːmɪʃiz] [tʊk] [pleɪs] ['ɔːlmoʊst] ['deɪli] ,

Seafights	and	skirmishes	took	place	almost	daily	,
-	和	小规模冲突	采取	地方	几乎	日常的	,

海战和冲突几乎每天都在发生。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]

and	it	was	obvious	that	the	life	and	death	struggle	was	now	to	be
和	它	曾是	明显的	那	这	生活	和	死亡	斗争	曾是	现在	到	是

[fɔːt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

fought	upon	the	water	.
战斗	之上	这	水	.

很明显，这场生死搏斗现在将在水上展开。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔləndə] [kʊd; kəd][hoʊld][ɔːr][dɪ'spjuːt][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

So	long	as	the	Hollanders	could	hold	or	dispute	the	possession	of	the	lake	,
所以	长的	作为	这	荷兰人	可以	抓住	或者	争议	这	拥有	的	这	湖	,

只要荷兰人能够占有或争夺湖泊的所有权，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['sʌkər] ['hɑːrləm][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .

it	was	still	possible	to	succor	Harlem	from	time	to	time	.
它	曾是	仍然	可能的	到	救助	哈莱姆区	从	时间	到	时间	.

时不时地，还是有可能救助哈莱姆区的。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['spænjərdz] [ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [fliːt] , [ðə; ði]['sɪti][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [stɑːrv] .

Should	the	Spaniards	overcome	the	Prince's	fleet	,	the	city	must	inevitably	starve	.
应该	这	西班牙人	克服	这	王子的	舰队	,	这	城市	必须	不可避免地	饿死	.

如果西班牙人击败了王子的舰队，这座城市必然会陷入饥荒。

[æt; ət][læst] , [ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [meɪ] , [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːts] [tʊk] [pleɪs]

At	**last**	**,**	**on**	**the**	**28th**	**of**	**May**	**,**	**a**	**decisive**	**engagement**	**of**	**the**	**fleets**	**took**	**place**
在	最后的	,	在	这	28th	的	可能	,	一个	决定性	订婚	的	这	舰队	采取	地方

.

:

.

最终，在5月28日，双方舰队展开了决定性的交战。

[ðə; ði]['ves(ə)lz] ['græpəld] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [fɪrs] , [hænd]

The	**vessels**	**grappled**	**with**	**each**	**other**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**long**	**,**	**fierce**	**,**	**hand**
这	船只	缠斗	和	每个	其他	,	和	那里	曾是	一个	长的	,	凶猛的	,	手

- [tuː; tə] - [hænd]['kɑːmbæt] .

-	**to**	**-**	**hand**	**combat**	**.**
-	到	-	手	战斗	.

两艘舰船互相缠斗，展开了一场漫长而激烈的近身搏斗。

['ʌndər] ['bɒsuː] [wɜːr; wər][wʌn] ['hʌndrəd] ['ves(ə)lz] ; ['ʌndər] ['mɑːrtn][brænd] , ['ædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtrɪət]

Under	**Bossu**	**were**	**one**	**hundred**	**vessels**	**;**	**under**	**Martin**	**Brand**	**,**	**admiral**	**of**	**the**	**patriot**
在下面	老板	是	一	百	船只	;	在下面	马丁	品牌	,	上将	的	这	爱国者

[fliːt] ,

fleet	**,**
舰队	,

博苏麾下有一百艘舰船；爱国者舰队司令马丁·布兰德麾下有一百艘舰船。

['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] , [bʌt; bət][ʌv; əv] ['lesər] [daɪ'menʃ(ə)nz] .

nearly	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**,**	**but**	**of**	**lesser**	**dimensions**	**.**
几乎	一	百	和	五十	,	但	的	较少	方面	.

近一百五十个，但尺寸较小。

- [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [truːps] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['ves(ə)lz] .

Batenhurg	**commanded**	**the**	**troops**	**on**	**board**	**the**	**Dutch**	**vessels**	**.**
-	命令	这	军队	在	木板	这	荷兰语	船只	.

巴滕赫格指挥荷兰船只上的部队。

['æftər][ə; eɪ][prə'træktɪd,proʊ'træktɪd]['kɑːnflɪkt] , [ɪn] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][wɜːr; wər] [kɪld] ,

After	**a**	**protracted**	**conflict**	**,**	**in**	**which**	**several**	**thousands**	**were**	**killed**	**,**
后	一个	拖延	冲突	,	在	哪个	一些	数千	是	被杀	,

经过一场旷日持久的冲突，造成数千人死亡，

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] .

the	**victory**	**was**	**decided**	**in**	**favor**	**of**	**the**	**Spaniards**	**.**
这	胜利	曾是	决定	在	偏爱	的	这	西班牙人	.

最终西班牙人取得了胜利。

['twenti] - [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ves(ə)lz] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] ['toʊtəli]

Twenty	**-**	**two**	**of**	**the**	**Prince's**	**vessels**	**being**	**captured**	**,**	**and**	**the**	**rest**	**totally**
二十	-	二	的	这	王子的	船只	存在	捕获	,	和	这	休息	完全

['ruːtɪd; raʊtɪd] ,

routed	**,**
路由	,

王子的二十二艘船被俘，其余船只全部被击溃。

['bɒsuː] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] ['traɪʌmf] .

Bossu	**swept**	**across**	**the**	**lake**	**in**	**triumph**	**.**
老板	扫荡	穿过	这	湖	在	胜利	.

博苏凯旋般地横扫湖面。

[ðə; ði] ['fɔrts] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['peitriəts] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	forts	belonging	to	the	patriots	were	immediately	taken	,	and	the
这	堡垒	属于	到	这	爱国者	是	立即地	已采取	,	和	这

, [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [frendz] ,

Harlemers	,	with	their	friends	,
哈莱姆人	,	和	他们的	朋友们	,

爱国者的堡垒立即被攻占，哈勒姆人及其盟友

[ɪn'taɪərli] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] .

entirely	excluded	from	the	lake	.
完全	排除	从	这	湖	.

完全与湖泊隔绝。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [end] .

This	was	the	beginning	of	the	end	.
这	曾是	这	开始	的	这	结尾	.

这是终结的开始。

[dɪ'sper] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

Despair	took	possession	of	the	city	.
绝望	采取	拥有	的	这	城市	.

绝望笼罩了这座城市。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [səb'sɪstɪŋ] [ə'pɑ:n] [æn; ən] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

The	whole	population	had	been	long	subsisting	upon	an	allowance	of	a
这	所有的	人口	有	到过	长的	生存	之上	一个	津贴	的	一个

[paʊnd] [ʌv; əv] [bred] [tu:; tə] [i:tʃ] [mæn] ,

pound	of	bread	to	each	man	,
磅	的	面包	到	每个	男人	,

长期以来，全体居民都靠每人每天一磅面包的配给度日。

[ænd; ənd] [hæf] - [ə; eɪ] - [paʊnd] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['wʊmən] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [bred] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪg'zɔ:stɪd]

and	half	-	a	-	pound	for	each	woman	;	but	the	bread	was	now	exhausted
和	一半	-	一个	-	磅	为了	每个	女士	;	但	这	面包	曾是	现在	筋疲力尽的

, [ðə; ði] ['fæmɪn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] ,

,	the	famine	had	already	begun	,
,	这	饥荒	有	已经	开始	,

每名妇女分得半磅面包；但面包已经吃完了，饥荒已经开始了。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [stɑ:r'veɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət] [ðer; ðər] [dɔ:z] .

and	with	the	loss	of	the	lake	starvation	was	close	at	their	doors	.
和	和	这	损失	的	这	湖	饥饿	曾是	关闭	在	他们的	门	.

随着湖泊的消失，饥饿的威胁也逼近了他们。

[ðeɪ] [sent] ['ɜ:rdʒənt] [en'tri:ti:z] [tu:; tə] , [ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə] [ə'tempt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [bɪ'hæf] .

They	sent	urgent	entreaties	to	,	the	Prince	to	attempt	something	in	their	behalf	.
他们	发送	紧迫的	恳求	到	,	这	王子	到	试图	某物	在	他们的	代表	.

他们向王子发出紧急请求，希望他能为他们做些什么。

[θri:] [wi:ks] [mɔ:r] [ðeɪ] [ə'saɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [tɜ:rm] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli]

Three	weeks	more	they	assigned	as	the	longest	term	during	which	they	could	possibly
三	周	更多的	他们	分配	作为	这	最长	学期	期间	哪个	他们	可以	可能

[hoʊld] [aʊt] .

hold	out	.
抓住	出去	.

他们设定的最长期限是三周，他们相信他们能够坚持到最后。

[hi:; hi] [sent] [ðem; ðəm] [wɜ:rd] [baɪ] ['kæriər] ['pɪdʒɪns] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] [jet] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

He	sent	them	word	by	carrier	pigeons	to	endure	yet	a	little	time	,
他	发送	他们	单词	经过	载体	鸽子	到	忍受	然而	一个	小的	时间	,

他派信鸽给他们捎信，让他们再坚持一段时间。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsemblɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [wʊd] [stɪl] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈfəːniʃiŋ]

for	he	was	assembling	a	force	,	and	would	still	succeed	in	furnishing
为了	他	曾是	组装	一个	力量	,	和	会	仍然	成功	在	家具

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [səˈplaɪz] .

them	with	supplies	.
他们	和	补给品	.

因为他正在集结一支军队，而且仍然能够为他们提供补给。

[ˈmiːntaɪm] , [θruː] [ðə; ðɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn][ðə; ðɪ] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪnˈhæbɪtənts] [ɪnˈkriːst]

Meantime	,	through	the	month	of	June	the	sufferings	of	the	inhabitants	increased
与此同时	,	通过	这	月	的	六月	这	苦难	的	这	居民	增加

[ˈaʊərli] .

hourly	.
每小时	.

与此同时，整个六月，居民们的苦难与日俱增。

[ˈɔːrd(ə)neri] [fuːd] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [ˈvænɪʃt] .

Ordinary	food	had	long	since	vanished	.
普通的	食物	有	长的	自从	消失了	.

普通食物早已消失殆尽。

[ðə; ðɪ][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [naʊ] [səbˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈlɪnsiːd] [ænd; ənd] [reɪp] - [siːd] ; [æz; əz] [ðiːz] [səˈplaɪz]

The	population	now	subsisted	on	linseed	and	rape	-	seed	;	as	these	supplies
这	人口	现在	生存	在	亚麻籽	和	强奸	-	种子	;	作为	这些	补给品

[wɜːr; wər] [ɪgˈzɔːstɪd] [ðeɪ] [dɪˈvaʊəd] [kæts] ,

were	exhausted	they	devoured	cats	,
是	筋疲力尽的	他们	吞噬	猫	,

当时，当地居民主要靠亚麻籽和油菜籽为生；随着这些食物的耗尽，他们开始捕食猫。

[dɔːgz] , [ræts] , [ænd; ənd][maɪs] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst] [ðiːz] [ˌʌnˈkliːn] [ˈænɪmlz] [hæd; həd] [bɪn]

dogs	,	rats	,	and	mice	,	and	when	at	last	these	unclean	animals	had	been
狗	,	老鼠	,	和	小鼠	,	和	什么时候	在	最后的	这些	不洁	动物	有	到过

[ɔːl] [kənˈsʊmd] ,

all	consumed	,
全部	消耗	,

狗、老鼠和耗子，最后这些不洁的动物都被吃光了，

[ðeɪ] [bɔɪld] [ðə; ðɪ][ˈhaɪdz][ʌv; əv][ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd][ˈɑːksn] ; [ðeɪ] [eɪt] [ʃuː] - [ˈleðər] ;

they	boiled	the	hides	of	horses	and	oxen	;	they	ate	shoe	-	leather	;
他们	煮沸	这	隐藏	的	马匹	和	牛	;	他们	吃	鞋	-	皮革	;

他们煮马皮和牛皮；他们吃鞋革；

[ðeɪ] [plʌkt] [ðə; ðɪ] [ˈnetlz] [ænd; ənd] [græs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈgreɪvjɑːdz] ,

they	plucked	the	nettles	and	grass	from	the	graveyards	,
他们	拨弦	这	荨麻	和	草	从	这	墓地	,

他们拔掉了墓地里的荨麻和杂草。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wiːdz] [wɪtʃ] [gruː] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpeɪvmənt] ,

and	the	weeds	which	grew	between	the	stones	of	the	pavement	,
和	这	杂草	哪个	生长	之间	这	石头	的	这	路面	,

还有人行道石缝间生长的杂草，

[ðæt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fuːd] [ðeɪ] [maɪt] [stɪl] [səˈpɔːrt] [laɪf][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][lɔːŋgər] ,

that	with	such	food	they	might	still	support	life	a	little	longer	,
那	和	这样的	食物	他们	可能	仍然	支持	生活	一个	小的	更长	,

有了这些食物，它们或许还能再多活一段时间。

[tɪl] [ðə; ðɪ] [ˈprɑːmɪst] [ˈsʌkər] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] .

till	the	promised	succor	should	arrive	.
直到	这	承诺	救助	应该	到达	.

直到所期盼的援助到来。

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fel] [ded] [baɪ] [skɔːrz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , ['perɪʃɪŋ] [ʌv; əv] [pjʊr]

Men	,	women	,	and	children	fell	dead	by	scores	in	the	streets	,	perishing	of	pure
男人	,	女性	,	和	孩子们	跌倒	死的	经过	得分	在	这	街道	,	消亡	的	纯的

[stɑːr'veɪʃ(ə)n] ,

starvation	,
饥饿	,

男女老幼成群倒在街头，死于纯粹的饥饿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [hæd; həd]['hɑːrdli][ðə; ði] [hɑːrt] [ɔːr][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] ['beri] [ðem; ðəm] [aʊt]

and	the	survivors	had	hardly	the	heart	or	the	strength	to	bury	them	out
和	这	幸存者	有	几乎	这	心	或者	这	力量	到	埋葬	他们	出去

[ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] .

of	their	sight	.
的	他们的	视线	.

幸存者们几乎没有勇气和力量将他们埋葬在看不见的地方。

[ðeɪ] [huː] [jet] [lɪvd] [siːmd] [tuː; tə][flɪt] [laɪk] ['ʃæˌdoʊz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

They	who	yet	lived	seemed	to	flit	like	shadows	to	and	fro	,
他们	WHO	然而	居住地	似乎	到	掠过	喜欢	阴影	到	和	弗	,

那些仍然活着的人，仿佛影子一样来回飘荡。

['enviŋ] [ðoʊz] [huːz] ['sʌfərɪŋz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['tɜːmɪneɪtɪd] [baɪ] [deθ] .

envying	those	whose	sufferings	had	already	been	terminated	by	death	.
羡慕	那些	谁	苦难	有	已经	到过	终止	经过	死亡	.

羡慕那些因死亡而结束痛苦的人。

[ðʌs] [wɔːr] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] .

Thus	wore	away	the	month	of	June	.
因此	穿着	离开	这	月	的	六月	.

六月就这样悄然流逝。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] ['bəːgəz] [kən'sentid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːrli] .

On	the	1st	of	July	the	burghers	consented	to	a	parley	.
在	这	1st	的	七月	这	市民	同意	到	一个	谈判	.

7月1日，市民们同意进行谈判。

['depjutiz] [wɜːr; wər][sent][tuː; tə][kən'fɜːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] , [bʌt; bət][ðə; ði][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz]

Deputies	were	sent	to	confer	with	the	besiegers	,	but	the	negotiations
副手们	是	发送	到	授予	和	这	围攻者	,	但	这	谈判

[wɜːr; wər] [ə'brʌptli] ['tɜːmɪneɪtɪd] ,

were	abruptly	terminated	,
是	突然	终止	,

代表们被派去与围攻者谈判，但谈判突然终止。

[fɔːr; fər][noʊ][tɜːrmz][ʌv; əv]['kɑːmprəmaɪz][wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [dɑːn] ['fredrɪk] .

for	no	terms	of	compromise	were	admitted	by	Don	Frederic	.
为了	不	条款	的	妥协	是	承认	经过	大学教师	弗雷德里克	.

唐·弗雷德里克拒绝接受任何妥协方案。

[ɑːn][ðə; ði] 3rd [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌkænə'neɪd] [wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - ['oʊpənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪti] .

On	the	3rd	a	tremendous	cannonade	was	re	-	opened	upon	the	city	.
在	这	3rd	一个	巨大的	炮击	曾是	关于	-	打开	之上	这	城市	.

3日，该市再次遭到猛烈炮击。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [eɪt] [bɔːlz] [wɜːr; wər] [dis'tʃaːdʒd] — [ðə; ði][moʊst] [wɪtʃ] [hæd; həd]['evər]

One	thousand	and	eight	balls	were	discharged	—	the	most	which	had	ever
一	千	和	八	球	是	出院	—	这	最多	哪个	有	曾经

[bɪn] [θroʊn] [ɪn][wʌn] [deɪ] ,

been	thrown	in	one	day	,
到过	抛掷	在	一	天	,

共发射了1008个球——这是有史以来一天内发射球数最多的一次。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːdʒ] .

since	the	commencement	of	the	siege	.
自从	这	开始	的	这	围城	.

自围城开始以来。

[ðə; ðɪ] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [sɪ'vɪrli] ['ʃætərd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːrdərd] ,

The	walls	were	severely	shattered	,	but	the	assault	was	not	ordered	,
这	墙壁	是	严重	破碎	,	但	这	突击	曾是	不是	订购	,

墙壁严重损毁，但这次袭击并非奉命而为。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] [bɪ'siːdʒərz] [wɜːr; wər] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪzɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

because	the	besiegers	were	assured	that	it	was	physically	impossible	for
因为	这	围攻者	是	保证	那	它	曾是	身体	不可能的	为了

[ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənts][tuː; tə][hoʊld][aʊt] ['meni] [deɪz] [lɔːŋgər] .

the	inhabitants	to	hold	out	many	days	longer	.
这	居民	到	抓住	出去	许多	天	更长	.

因为围攻者确信，城内居民不可能再坚持很多天。

[ə; eɪ][læst] ['letər] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] [blʌd] , [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

A	last	letter	,	written	in	blood	,	was	now	despatched	to	the	Prince	of	Orange	,
一个	最后的	信	,	书面	在	血	,	曾是	现在	已派送	到	这	王子	的	橙子	,

最后一封用鲜血写成的信被寄给了奥兰治亲王。

['steɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][fər'lɔːrn][kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] .

stating	the	forlorn	condition	to	which	they	were	reduced	.
声明	这	绝望	状况	到	哪个	他们	是	减少	.

描述了他们所处的悲惨境地。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɪ'rɪʒn] [ʌv; əv] [dɪ'sper] ,

At	the	same	time	,	with	the	derision	of	despair	,
在	这	相同的	时间	,	和	这	嘲笑	的	绝望	,

与此同时，带着绝望的嘲讽，

[ðeɪ] [flʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['hɑːst(ə)l][kæmp][ðə; ðɪ] [fjuː] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] [wɪtʃ] [jet] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðɪn]

they	flung	into	the	hostile	camp	the	few	loaves	of	bread	which	yet	remained	within
他们	扔	进入	这	敌对的	营	这	很少	面包	的	面包	哪个	然而	剩余	之内

[ðə; ðɪ] ['sɪti] [wɔːlz] .

the	city	walls	.
这	城市	墙壁	.

他们将城墙内仅存的几块面包扔进了敌营。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] , [ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] ['pɑːrli] [wɜːr; wər][held] ,

A	day	or	two	later	,	a	second	and	third	parley	were	held	,
一个	天	或者	二	之后	,	一个	第二	和	第三	谈判	是	握住	,

一两天后，又举行了第二次和第三次会谈。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt] [ðæn; ðən][hæd; həd] [ə'tendid] [ðə; ðɪ][fɜːrst] .

with	no	more	satisfactory	result	than	had	attended	the	first	.
和	不	更多的	令人满意的	结果	比	有	参加	这	第一的	.

结果与第一次参加时一样，并没有更令人满意。

[ə; eɪ] [blæk] [flæg][wʌz; wəz] [naʊ] ['hɔɪstɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [kə'θiːdrəl] ['taʊər] ,

A	black	flag	was	now	hoisted	on	the	cathedral	tower	,
一个	黑色的	旗帜	曾是	现在	吊起	在	这	大教堂	塔	,

此时，大教堂塔楼上升起了一面黑旗。

[ðə; ðɪ]['sɪgnəl][ʌv; əv] [dɪ'sper] [tuː; tə] [frend] [ænd; ənd][foʊ] ,

the	signal	of	despair	to	friend	and	foe	,
这	信号	的	绝望	到	朋友	和	敌人	,

向朋友和敌人发出绝望的信号

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [su:n] ['æftərwərdz] [flu:] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	**a**	**pigeon**	**soon**	**afterwards**	**flew**	**into**	**the**	**town**	**with**	**a**	**letter**	**from**	**the**
但	一个	鸽子	很快	然后	飞翔	进入	这	镇	和	一个	信	从	这

[prɪns] ,

Prince	**,**
王子	,

但不久之后，一只鸽子带着王子的一封信飞进了城里。

['bɛgɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] [tu:] [deɪz] [lɔ:ŋgər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['sʌkər] [wʌz; wəz]

begging	**them**	**to**	**maintain**	**themselves**	**two**	**days**	**longer**	**,**	**because**	**succor**	**was**
乞讨	他们	到	维持	他们自己	二	天	更长	,	因为	救助	曾是

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	**.**
接近	.

恳求他们再坚持两天，因为救援即将到来。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [wɪtʃ] , ['ʌndər][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] , [wʌz; wəz]

The	**Prince**	**had**	**indeed**	**been**	**doing**	**all**	**which**	**,**	**under**	**the**	**circumstances**	**,**	**was**
这	王子	有	的确	到过	正在做	全部	哪个	,	在下面	这	情况	,	曾是

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

王子确实已经尽了在当时情况下所能做的一切。

[hi:; hi] [ə'sembld] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [delft] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] ,

He	**assembled**	**the**	**citizens**	**of**	**Delft**	**in**	**the**	**market**	**-**	**place**	**,**
他	组装	这	公民	的	代尔夫特	在	这	市场	-	地方	,

他把代尔夫特的市民召集到集市广场上，

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [maːtʃiŋ] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**announced**	**his**	**intention**	**of**	**marching**	**in**	**person**	**to**	**the**	**relief**	**of**	**the**
和	宣布	他的	意图	的	行军	在	人	到	这	宽慰	的	这

['sɪti] ,

city	**,**
城市	,

并宣布他打算亲自前往支援这座城市。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'si:dʒɪŋ] ['ɑ:rmi] , [ɪf] ['eni] [tru:ps] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] .

in	**the**	**face**	**of**	**the**	**besieging**	**army**	**,**	**if**	**any**	**troops**	**could**	**be**	**obtained**	**.**
在	这	脸	的	这	围攻	军队	,	如果	任何	军队	可以	是	获得	.

面对围城之敌，如果能获得任何兵力的话。

['soʊldʒərz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [nʌn] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['di:pəst] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər]

Soldiers	**there**	**were**	**none**	**;**	**but**	**there**	**was**	**the**	**deepest**	**sympathy**	**for**
士兵	那里	是	没有任何	;	但	那里	曾是	这	最深处	同情	为了

['hɑ:rləm] [θru:'aʊt] [ɪts]['sɪstər] ['sɪtiz] ,

Harlem	**throughout**	**its**	**sister**	**cities**	**,**
哈莱姆区	自始至终	它是	姐姐	城市	,

那里没有士兵；但哈莱姆区的所有姐妹城市都对哈莱姆区表达了最深切的同情。

[delft] , ['rɔtədæm; ,rɔ:tər'dɑ:m] , ['gu:də] .

Delft	**,**	**Rotterdam**	**,**	**Gouda**	**.**
代尔夫特	,	鹿特丹	,	豪达奶酪	.

代尔夫特、鹿特丹、豪达。

[ə; eɪ] ['nu:mərəs] [mæs] [ʌv; əv] ['bə:gəz] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['pɜ:sənz] [ʌv; əv]['steɪʃ(ə)n] , [ɔ:l]['pi:p(ə)l]

A	**numerous**	**mass**	**of**	**burghers**	**,**	**many**	**of**	**them**	**persons**	**of**	**station**	**,**	**all**	**people**
一个	很多的	大量的	的	市民	,	许多	的	他们	人	的	车站	,	全部	人们

[ʌv; əv] [rɪˌspektə'bɪləti] ,

of	**respectability**	**,**
的	体面	,

一大群市民，其中许多人身份显赫，都是体面人。

[ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

volunteered	to	march	to	the	rescue	.
自愿	到	行进	到	这	救援	.

自愿参加救援行动。

[ðə; ði] [prɪns] ['haɪli] [ˌdɪsə'pruːvd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['ɑːrmi] , [huːz] ['stedfæstnəs] [hiː; hi]

The	Prince	highly	disapproved	of	this	miscellaneous	army	,	whose	steadfastness	he
这	王子	高度	不赞成	的	这	各种各样的	军队	,	谁	坚定不移	他

[kʊd; kəd][nɑːt] [trʌst] .

could	not	trust	.
可以	不是	相信	.

王子非常不赞同这支杂牌军，他无法信任他们的忠诚。

[æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [moʊ'mentəs] ['entərpraɪz] ,

As	a	soldier	,	he	knew	that	for	such	a	momentous	enterprise	,
作为	一个	士兵	,	他	知道	那	为了	这样的	一个	意义重大	企业	,

作为一名军人，他深知对于这样一项意义重大的事业，

[ɪn'θuːziæzəm][kʊd; kəd][nɑːt] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .

enthusiasm	could	not	supply	the	place	of	experience	.
热情	可以	不是	供应	这	地方	的	经验	.

热情无法取代经验。

[ˌnevərðə'les] , [æz; əz][noʊ]['regjələr] [truːps] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]

Nevertheless	,	as	no	regular	troops	could	be	had	,	and	as	the
尽管如此	,	作为	不	常规的	军队	可以	是	有	,	和	作为	这

[ɪ'mɜːrdʒənsi] [ə'laʊd] [noʊ] [dɪ'leɪ] ,

emergency	allowed	no	delay	,
紧急情况	允许	不	延迟	,

然而，由于无法调集正规军，而且情况紧急，不容耽搁，

[hiː; hi] [druː] [ʌp][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ə'pɔɪnt] ['pɔləs] [baɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvərnər] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

he	drew	up	a	commission	,	appointing	Paulus	Buys	to	be	governor	during	his
他	画	向上	一个	委员会	,	任命	保卢斯	买入	到	是	州长	期间	他的

['æbsəns] ,

absence	,
缺席	,

他起草了一份委任状，任命保卢斯·布伊斯在他不在期间担任总督。

[ænd; ənd][prə'vɪʒən(ə)l]['stædhəuldə] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][fɔːl][ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

and	provisional	stadholder	,	should	he	fall	in	the	expedition	.
和	临时	执政者	,	应该	他	落下	在	这	远征	.

如果他在远征中阵亡，他将担任临时执政。

[fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːrmd] [ˌvɔlən'tiəz] , [wɪð; wɪθ][sɪks] ['hʌndrəd] ['maʊntɪd] ['truːpəz] , ['ʌndər]['kɑːrloʊ][diː]

Four	thousand	armed	volunteers	,	with	six	hundred	mounted	troopers	,	under	Carlo	de
四	千	武装	志愿者	,	和	六	百	安装	骑警	,	在下面	卡洛	德

[nuːt] ,

Noot	,
努特	,

在卡洛·德·努特的指挥下，四千名武装志愿者和六百名骑兵.....

[hæd; həd] [bɪn] [ə'sembld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [naʊ] [pleɪst] [hɪm'self][æt; ət][ðer; ðər] [hed] .

had	been	assembled	,	and	the	Prince	now	placed	himself	at	their	head	.
有	到过	组装	,	和	这	王子	现在	放置	他自己	在	他们的	头	.

众人聚集一堂，王子自设在众人之首。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][kraɪ][ʌv; əv] [rɪ'mɑːnstrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

There	was	,	however	,	a	universal	cry	of	remonstrance	from	the
那里	曾是	,	然而	,	一个	普遍的	哭	的	抗议	从	这

['mædʒɪstrəsiːz][ænd; ənd] ['bəːgəz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [taʊnz] ,

magistracies	and	burghers	of	all	the	towns	,
行政长官	和	市民	的	全部	这	城镇	,

然而，所有城镇的官员和市民都一致发出抗议的呼声。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [truːps] [ðəm'selvz] , [æt; ət] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

and	from	the	troops	themselves	,	at	this	project	.
和	从	这	军队	他们自己	,	在	这	项目	.

以及来自部队本身的参与。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] [ðæt] [ə; eɪ][laɪf][soʊ] ['preʃəs] , [soʊ][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

They	would	not	consent	that	a	life	so	precious	,	so	indispensable	to	the	existence
他们	会	不是	同意	那	一个	生活	所以	宝贵的	,	所以	必不可少	到	这	存在

[ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,

of	Holland	,
的	荷兰	,

他们绝不会同意，一条如此珍贵、对荷兰的生存如此不可或缺的生命，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['niːdləsli] ['hæzədid] .

should	be	needlessly	hazarded	.
应该	是	不必要的	危险的	.

不应该冒不必要的风险。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] ['sʌkər] ['hɑːrləm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [mɔːr] ['væljuː]

It	was	important	to	succor	Harlem	,	but	the	Prince	was	of	more	value
它	曾是	重要的	到	救助	哈莱姆区	,	但	这	王子	曾是	的	更多的	价值

[ðæn; ðən] ['meni] ['sɪtiz] .

than	many	cities	.
比	许多	城市	.

救助哈莱姆固然重要，但王子的价值比许多城市都高。

[hiː; hi][æt; ət][læst] [rɪ'lʌktəntli] [kən'sentid] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	at	last	reluctantly	consented	,	therefore	,	to	abandon	the	command	of	the
他	在	最后的	勉强	同意	,	所以	,	到	放弃	这	命令	的	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['bærən] [bæɪtənbɜːg] ,

expedition	to	Baron	Batenburg	,
远征	到	男爵	巴滕堡	,

因此，他最终不情愿地同意放弃对巴滕堡男爵的远征指挥权。

[ðə; ði] [les] ['wɪlɪŋli] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help]

the	less	willingly	from	the	want	of	confidence	which	he	could	not	help
这	较少的	心甘情愿	从	这	想	的	信心	哪个	他	可以	不是	帮助

['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrsɪz] .

feeling	in	the	character	of	the	forces	.
感觉	在	这	特点	的	这	力量	.

由于他对部队的性质缺乏信心，因此不太愿意出手。

[ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [æt; ət] [dʌsk] , [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][set] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] - .

On	the	8th	of	July	,	at	dusk	,	the	expedition	set	forth	from	Sassenheim	.
在	这	8th	的	七月	,	在	黄昏	,	这	远征	放	前进	从	-	.

7月8日黄昏时分，探险队从萨森海姆出发。

[ˌaɪ 'tiː] ['nʌmbərd] ['nɪrli] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

It	numbered	nearly	five	thousand	men	,
它	编号	几乎	五	千	男人	,

人数近五千人，

[huː] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['wægən] - ['loʊdz][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]['sev(ə)n]
who **had** **with** **them** **four** **hundred** **wagon** **-** **loads** **of** **provisions** **and** **seven**
WHO 有 和 他们 四 百 车皮 - 负载 的 条款 和 七
[fiːld] - ['piːsɪz] .
field **-** **pieces** **.**
场地 - 件 .

他们携带了四百车粮食和七门野战炮。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] , [oʊldənbɑːrnɛvɛld] ; ['æftərwərdz] [soʊ] [ɪ'lʌstriəs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
Among **the** **volunteers** **,** **Oldenbarneveld** **;** **afterwards** **so** **illustrious** **in** **the** **history**
之中 这 志愿者 , 奥尔登巴内维尔德 ; 然后 所以 杰出 在 这 历史
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ;
of **the** **Republic** **;**
的 这 共和国 ;

志愿者中，有奥尔登巴内费尔德；后来他在共和国历史上声名显赫；

['mɑːtʃt] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
marched **in** **the** **ranks** **,** **with** **his** **musket** **on** **his** **shoulder** **.**
行军 在 这 排名 , 和 他的 滑膛枪 在 他的 肩膀 .

他肩扛火枪，跟在队伍中行进。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [pə'veɪdid] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Such **was** **a** **sample** **of** **the** **spirit** **which** **pervaded** **the** **population** **of** **the**
这样的 曾是 一个 样本 的 这 精神 哪个 弥漫 这 人口 的 这
['prɑːvɪns] .
province **.**
省 .

这就是当时全省人民所秉持的精神的一个缩影。

[bæɪtənbɜ˞g] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] - , [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [eɪd] [ʌv; əv]
Batenburg **came** **to** **a** **halt** **in** **the** **woods** **of** **Nordwyk** **,** **on** **the** **south** **aide** **of**
巴滕堡 来了 到 一个 停止 在 这 树林 的 - , 在 这 南 助手 的
[ðə; ði] ['sɪti] ,
the **city** **,**
这 城市 ,

巴滕堡在诺德维克的树林里停了下来，那里位于城市的南侧。

[wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [tɪl] ['mɪdnaɪt] .
where **he** **remained** **till** **midnight** **.**
在哪里 他 剩余 直到 午夜 .

他一直待到午夜。

[ɔːl] [siːmd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp] .
All **seemed** **still** **in** **the** **enemy's** **camp** **.**
全部 似乎 仍然 在 这 敌人的 营 .

敌营里一片寂静。

['æftər] [prerz] , [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːrwərd] ,
After **prayers** **,** **he** **gave** **orders** **to** **push** **forward** **,**
后 祈祷 , 他 给予 订单 到 推 向前 ,

祈祷结束后，他下令继续前进。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [stiːl] [θruː] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['ædvərˌseriz] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃ]
hoping **to** **steal** **through** **the** **lines** **of** **his** **sleeping** **adversaries** **and** **accomplish**
希望 到 偷 通过 这 线条 的 他的 睡眠 对手 和 完成
[ðə; ði] [rɪ'liːf] [baɪ] [sər'praɪz] .
the **relief** **by** **surprise** **.**
这 宽慰 经过 惊喜 .

他希望趁着敌人熟睡之际潜入敌阵，出其不意地完成救援。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪtərli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

He	was	destined	to	be	bitterly	disappointed	.
他	曾是	注定	到	是	苦涩地	失望的	.

他注定要遭受巨大的失望。

[hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['spænjərdz] , [tuː] [dʌvz; doʊvz] ,

His	plans	and	his	numbers	were	thoroughly	known	to	the	Spaniards	,	two	doves	,
他的	计划	和	他的	数字	是	彻底	已知	到	这	西班牙人	,	二	鸽子	,

他的计划和人数西班牙人完全清楚，两只鸽子，

['berɪŋ] ['letərz] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

bearing	letters	which	contained	the	details	of	the	intended	expedition	,
轴承	信件	哪个	包含	这	细节	的	这	故意的	远征	,

随附信件，信中包含了计划探险的详细信息，

['hævɪŋ] [bɪn] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː] [dɑːn] ['frɛdərɪks] [kæmp] .

having	been	shot	and	brought	into	Don	Frederic's	camp	.
拥有	到过	射击	和	带来	进入	大学教师	弗雷德里克的	营	.

被枪击后带到了唐·弗雷德里克的营地。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [hæd; həd]['broʊkən] [θruː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [wer] [bæɪtənbɜ-g] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,

The	citizens	,	it	appeared	,	had	broken	through	the	curtain	work	on	the	side	where	Batenburg	was	expected	,
这	公民	,	它	出现	,	有	破碎的	通过	这	窗帘	工作	在	这	边	在哪里	巴滕堡	曾是	预期的	,

看来，市民们已经冲破了巴滕堡预计到达的那一侧的帷幕。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ə; eɪ] ['sæli] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'liːvɪŋ] [fɔːrs] ,

in	order	that	a	sally	might	be	made	in	co	-	operation	with	the	relieving	force	,
在	命令	那	一个	莎莉	可能	是	制成	在	合作	-	手术	和	这	缓解	力量	,

为了能够与增援部队协同发动突袭，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] .

as	soon	as	it	should	appear	.
作为	很快	作为	它	应该	出现	.

它应该出现的时候就出现。

['sɪgnəl][fairz][hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ,

Signal	fires	had	been	agreed	upon	,
信号	火灾	有	到过	同意	之上	,

双方已就信号火的布置达成一致。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bi'sidʒd] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] .

by	which	the	besieged	were	to	be	made	aware	of	the	approach	of	their	friends	.
经过	哪个	这	被围困	是	到	是	制成	意识到的	的	这	方法	的	他们的	朋友们	.

以此方式让被围困者知晓友军的到来。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [kə'mændər] [ə'kɔːrdɪŋli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [griːn] ['bræntʃɪz] , [pɪtʃ] , [ænd; ənd] [strɔː] ,

The	Spanish	Commander	accordingly	ordered	a	mass	of	green	branches	,	pitch	,	and	straw	,
这	西班牙语	指挥官	因此	订购	一个	大量的	的	绿色的	分支	,	沥青	,	和	稻草	,

西班牙指挥官于是下令准备大量绿枝、沥青和稻草。

[tuː; tə][biː; bi] ['laɪtɪd] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [wɔːl] .

to	be	lighted	opposite	to	the	gap	in	the	city	wall	.
到	是	照明	对面的	到	这	差距	在	这	城市	墙	.

在城墙缺口的对面设置照明。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['steɪʃənd] [faɪv]['θaʊz(ə)nd] [pɪkt] [truːps] .

Behind	it	he	stationed	five	thousand	picked	troops	.
在后面	它	他	驻	五	千	挑选	军队	.

他在后面驻扎了五千名精锐部队。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] , [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

Five	thousand	more	,	with	a	force	of	cavalry	,	were	placed	in	the
五	千	更多的	,	和	一个	力量	的	骑兵	,	是	放置	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊnz] ,

neighbourhood	of	the	downs	,
邻里	的	这	下坡	,

另有五千人，以及一支骑兵部队，部署在丘陵附近。

[wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['peɪtriət]['ɑːrmi][ɑːn][ðə; ði][left] .

with	orders	to	attack	the	patriot	army	on	the	left	.
和	订单	到	攻击	这	爱国者	军队	在	这	左边	.

奉命攻击左翼的爱国者军队。

[sɪks]['redʒɪmənts] , ['ʌndər][roʊ'mɛroʊ] , [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] ['iːstwərd] , [ænd; ənd] [ə'seɪl]

Six	regiments	,	under	Romero	,	were	ordered	to	move	eastward	,	and	assail
六	军团	,	在下面	罗梅罗	,	是	订购	到	移动	向东	,	和	攻击

[ðer; ðər] [raɪt] .

their	right	.
他们的	正确的	.

罗梅罗率领六个团奉命向东推进，攻击敌军右翼。

[ðə; ði] [dens] [mæs] [ʌv; əv] [smoʊk] [kən'siːld] [ðə; ði] ['biːkən] [laɪts] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [bæɪtənbɝg]

The	dense	mass	of	smoke	concealed	the	beacon	lights	displayed	by	Batenburg
这	稠密	大量的	的	抽烟	暗	这	信标	灯	显示	经过	巴滕堡

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] ,

from	the	observation	of	the	townspeople	,
从	这	观察	的	这	镇民	,

浓烟遮蔽了巴滕堡的灯塔，使镇上的居民无法看到。

[ænd; ənd][hɪd][ðə; ði][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['spænjərdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['hɔləndə] .

and	hid	the	five	thousand	Spaniards	from	the	advancing	Hollanders	.
和	隐藏	这	五	千	西班牙人	从	这	前进	荷兰人	.

并将五千名西班牙人藏匿起来，以免被进犯的荷兰人发现。

[æz; əz] [bæɪtənbɝg] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs]

As	Batenburg	emerged	from	the	wood	,	he	found	himself	attacked	by	a	force
作为	巴滕堡	出现	从	这	木头	,	他	成立	他自己	遭到攻击	经过	一个	力量

[suː'pɪriər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

superior	to	his	own	,
优越的	到	他的	自己的	,

巴滕堡从树林中出来时，发现自己正遭到一股比他强大的力量的攻击。

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ɪn'veləpt] [baɪ] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['nʌmbərz] .

while	a	few	minutes	later	he	was	entirely	enveloped	by	overwhelming	numbers	.
尽管	一个	很少	分钟	之后	他	曾是	完全	被包裹	经过	压倒	数字	.

几分钟后，他就被如潮水般涌来的人群完全包围了。

[ðə; ði] [hoʊl] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] ; ['ʌndər][ɑːrmz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ]

The	whole	Spanish	army	was	,	indeed	;	under	arms	,	and	had	been	expecting
这	所有的	西班牙语	军队	曾是	,	的确	;	在下面	武器	,	和	有	到过	期待

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

him	for	two	days	.
他	为了	二	天	.

整个西班牙军队确实都处于武装状态，并且已经等了他两天了。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['sɪtəznz] [ə'loʊn][wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

The	unfortunate	citizens	alone	were	ignorant	of	his	arrival	.
这	不幸	公民	独自的	是	无知	的	他的	到达	.

只有那些不幸的市民对他的到来毫不知情。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] [kri'eɪtɪd] [baɪ]

The	noise	of	the	conflict	they	supposed	to	be	a	false	alarm	created	by
这	噪音	的	这	冲突	他们	据称	到	是	一个	错误的	警报	创建	经过

[ðə; ði]['spænjərdz] ,

the	Spaniards	,
这	西班牙人	,

他们认为冲突的噪音是西班牙人制造的虚假警报。

[tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðer; ðər][kæmp] ;

to	draw	them	into	their	camp	;
到	画	他们	进入	他们的	营	;

引诱他们进入自己的营地;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ][kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ək'sept] .

and	they	declined	a	challenge	which	they	were	in	no	condition	to	accept	.
和	他们	拒绝	一个	挑战	哪个	他们	是	在	不	状况	到	接受	.

他们拒绝了一项他们根本没有能力接受的挑战。

[bæɪtənbɜ˞g] [wʌz; wəz] [suːn] [sleɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] ['ʌtərli] ['ruːtɪd; raʊtɪd] .

Batenburg	was	soon	slain	,	and	his	troops	utterly	routed	.
巴滕堡	曾是	很快	被杀	,	和	他的	军队	完全地	路由	.

巴滕堡很快被杀，他的部队也彻底溃败。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [kɪld] [wʌz; wəz]['veriəsli,'væriəsli] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][frʌm; frəm][sɪks] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [tuː]

The	number	killed	was	variously	estimated	at	from	six	hundred	to	two
这	数字	被杀	曾是	各种各样的	估计的	在	从	六	百	到	二

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] .

and	even	three	thousand	.
和	甚至	三	千	.

死亡人数的估计各不相同，从六百人到两千人，甚至还有三千人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪd] [ɔːr]

It	is	,	at	any	rate	,	certain	that	the	whole	force	was	entirely	destroyed	or
它	是	,	在	任何	速度	,	肯定	那	这	所有的	力量	曾是	完全	损毁	或者

[dɪ'spɜːrst] ,

dispersed	,
分散的	,

总之，可以肯定的是，这支部队全部被摧毁或溃散了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]['sɪti] [kəm'pliːtli] ['frʌstreɪtɪd] .

and	the	attempt	to	relieve	the	city	completely	frustrated	.
和	这	试图	到	缓解	这	城市	完全地	沮丧的	.

解除城市封锁的尝试彻底失败了。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [bæɪtənbɜ-g] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [les] [rɪg'retɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'kju:zd]

The	death	of	Batenburg	was	the	less	regretted	,	because	he	was	accused
这	死亡	的	巴滕堡	曾是	这	较少的	后悔	,	因为	他	曾是	被告

, ['prɑ:bəbli] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

,	probably	with	great	injustice	,
,	大概	和	伟大的	不公正	,

巴滕堡的死并不令人惋惜，因为他很可能是被冤枉的。

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ɪn'keɪpəbl]

of	having	been	intoxicated	at	the	time	of	action	,	and	therefore	incapable
的	拥有	到过	酣	在	这	时间	的	行动	,	和	所以	无法

[ʌv; əv] ['prɑ:pərli] ,

of	properly	,
的	适当地	,

因在行为发生时处于醉酒状态，因此无法正确行事，

[kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

conducting	the	enterprise	entrusted	to	him	.
进行	这	企业	受托	到	他	.

负责管理受托事务。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [naʊ] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [noʊz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm]

The	Spaniards	now	cut	off	the	nose	and	ears	of	a	prisoner	and	sent	him
这	西班牙人	现在	切	离开	这	鼻子	和	耳朵	的	一个	囚犯	和	发送	他

['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪti] ,

into	the	city	,
进入	这	城市	,

西班牙人割掉了一个囚犯的鼻子和耳朵，然后把他送进城里。

[tu:; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [nu:z] ,

to	announce	the	news	,
到	宣布	这	消息	,

宣布这一消息，

[waɪl] [ə; eɪ] [fju:] ['hedz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] [θroʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔ:lz] [tu:; tə] [kən'fɜ:rm] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns]

while	a	few	heads	were	also	thrown	over	the	walls	to	confirm	the	intelligence
尽管	一个	很少	头部	是	还	抛掷	超过	这	墙壁	到	确认	这	智力

.

:
.

同时，还有几颗人头被扔过墙外以证实情报。

[wen] [ðɪs] [dɪ'saɪsɪv] [ˌoʊvər'θroʊ] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ɪn] [delft] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [æn; ən]

When	this	decisive	overthrow	became	known	in	Delft	,	there	was	even	an
什么时候	这	决定性	推翻	成为	已知	在	代尔夫特	,	那里	曾是	甚至	一个

['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['ɔrɪndʒ] .

outbreak	of	indignation	against	Orange	.
暴发	的	愤慨	反对	橙子	.

当这一决定性的政变在代尔夫特传开后，甚至爆发了对奥兰治的愤慨之声。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] ['ælvə] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ]

According	to	a	statement	of	Alva	,	which	,	however	,	is	to	be	received	with
根据	到	一个	陈述	的	阿尔瓦	,	哪个	,	然而	,	是	到	是	已收到	和

[greɪt] [dɪs'trʌst] ,

great	distrust	,
伟大的	怀疑	,

然而，根据阿尔瓦的声明（尽管该声明令人高度怀疑），

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələs] [wɪʃt] [tuː; tə][sæk][ðə; ði]['prɪnsɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd]

some	of	the	populace	wished	to	sack	the	Prince's	house	,	and	offered
一些	的	这	民众	希望	到	解雇	这	王子的	房子	,	和	提供

[hɪm; ɪm]['pɜːrsən(ə)l] [ɪn'dɪgnɪtiːz] .

him	personal	indignities	.
他	个人的	侮辱	.

一些民众想要洗劫王子的府邸，并对他进行人身侮辱。

['sɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [ðiːz] [ˌdemən'streɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] , ['pɑːpjələr]['æŋgər][wʌz; wəz]['nevər] [mɔːr]

Certainly	,	if	these	demonstrations	were	made	,	popular	anger	was	never	more
当然	,	如果	这些	示威游行	是	制成	,	受欢迎的	愤怒	曾是	绝不	更多的

['sensləs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [teɪl] [rests] [ɪn'taɪərli] ,

senseless	;	but	the	tale	rests	entirely	,
无意义的	;	但	这	故事	休息	完全	,

当然，如果这些示威活动真的发生过，那么民众的愤怒就显得毫无道理可言；但故事的全部内容就此结束了。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [veɪg] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn'taɪərli] ,

upon	a	vague	assertion	of	the	Duke	,	and	is	entirely	,
之上	一个	模糊的	断言	的	这	公爵	,	和	是	完全	,

根据公爵含糊不清的断言，并且完全是，

[æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['ʌðər] [kənˌtempə'reɪniəs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] [træn'zækʃənz] .

at	variance	with	every	other	contemporaneous	account	of	these	transactions	.
在	方差	和	每一个	其他	同时期	帐户	的	这些	交易	.

与当时所有其他关于这些交易的记载都相矛盾。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ˌæbsə'luːtli] , ['nesəseri] , [haʊ'evər] ,

It	had	now	become	absolutely	,	necessary	,	however	,
它	有	现在	变得	绝对地	,	必要的	,	然而	,

然而，现在这已变得绝对必要了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][hə'roʊɪk][bʌt; bət] ['retʃɪd] [taʊn] [tuː; tə][ə'bændən][ɪt'self][tuː; tə][ɪts] [feɪt] .

for	the	heroic	but	wretched	town	to	abandon	itself	to	its	fate	.
为了	这	英勇	但	可怜	镇	到	放弃	本身	到	它是	命运	.

让这座英勇却悲惨的小镇听天由命。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ɪn][ɪts] [bɪ'hæf] .

It	was	impossible	to	attempt	anything	more	in	its	behalf	.
它	曾是	不可能的	到	试图	任何事物	更多的	在	它是	代表	.

已经不可能再为它做任何努力了。

[ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ɪts] ['fɔrts][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

The	lake	and	its	forts	were	in	the	hands	of	the	enemy	,
这	湖	和	它是	堡垒	是	在	这	双手	的	这	敌人	,

湖泊及其堡垒都落入了敌人手中。

[ðə; ði][best] [fɔːrs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['mʌstəd] [tuː; tə] [meɪk] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['ɑːrmi]

the	best	force	which	could	be	mustered	to	make	head	against	the	besieging	army
这	最好的	力量	哪个	可以	是	集结	到	制作	头	反对	这	围攻	军队

[hæd; həd] [bɪn] [kʌt][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

had	been	cut	to	pieces	,
有	到过	切	到	件	,

能够集结起来对抗围城大军的最精锐部队已被歼灭殆尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] ,

and	the	Prince	of	Orange	,	with	a	heavy	heart	,
和	这	王子	的	橙子	,	和	一个	重的	心	,

奥兰治亲王怀着沉重的心情说道：

[naʊ] [sent] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['bəːgəz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [tɜːrmz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

now	sent	word	that	the	burghers	were	to	make	the	best	terms	they	could
现在	发送	单词	那	这	市民	是	到	制作	这	最好的	条款	他们	可以

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['enəmi] .

with	the	enemy	.
和	这	敌人	.

现在传令给市民，让他们尽可能与敌人达成最好的条件。

[ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] ['sɪti] .

The	tidings	of	despair	created	a	terrible	commotion	in	the	starving	city	.
这	消息	的	绝望	创建	一个	糟糕的	骚动	在	这	饥饿	城市	.

绝望的消息在饥荒肆虐的城市里引起了巨大的骚动。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [hoʊp] ['iːðər] [ɪn] [səb'mɪʃ(ə)n] [ɔːr] [rɪ'zɪstəns] .

There	was	no	hope	either	in	submission	or	resistance	.
那里	曾是	不	希望	任何一个	在	提交	或者	反抗	.

屈服或反抗都无济于事。

['mæsəkər] [ɔːr] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [ɔːl'tɜːrnətɪv] .

Massacre	or	starvation	was	the	only	alternative	.
屠杀	或者	饥饿	曾是	这	仅有的	选择	.

要么大屠杀，要么饿死，这是唯一的选择。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [hoʊp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] , [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]

But	if	there	was	no	hope	within	the	walls	,	without	there	was	still	a
但	如果	那里	曾是	不	希望	之内	这	墙壁	,	没有	那里	曾是	仍然	一个

['soʊldʒɚz] [deθ] .

soldier's	death	.
士兵的	死亡	.

即使城墙内没有希望，城墙外仍然会有士兵牺牲。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] ['sɪtəznz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə]

For	a	moment	the	garrison	and	the	able	-	bodied	citizens	resolved	to
为了	一个	片刻	这	驻军	和	这	有能力的	-	有形的	公民	已解决	到

[æd'væns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [geɪts] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] ['kɑːləm] ,

advance	from	the	gates	in	a	solid	column	,
进步	从	这	大门	在	一个	坚硬的	柱子	,

守军和身强力壮的市民们一时决定从城门列队发起进攻。

[tuː; tə] [kʌt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp] , [ɔːr] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] .

to	cut	their	way	through	the	enemy's	camp	,	or	to	perish	on	the	field	.
到	切	他们的	方式	通过	这	敌人的	营	,	或者	到	沦	在	这	场地	.

要么杀出一条血路闯入敌营，要么战死沙场。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['helpləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'fɜːrm] , [huː] [wʊd] [ə'loʊn] [biː; bi] [left]

It	was	thought	that	the	helpless	and	the	infirm	,	who	would	alone	be	left
它	曾是	想法	那	这	无助	和	这	虚弱	,	WHO	会	独自的	是	左边

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,

in	the	city	,
在	这	城市	,

人们认为，那些无助的、体弱多病的人，将会独自留在城市里。

[maɪt] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dʌldʒəns] ['æftər] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] [hæd; həd] [ɔːl] [bɪn] [sleɪn] .

might	be	treated	with	indulgence	after	the	fighting	men	had	all	been	slain	.
可能	是	治疗	和	放纵	后	这	斗争	男人	有	全部	到过	被杀	.

在所有参战人员都被杀光之后，他或许会得到宽大处理。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðə; ði] [strɔːŋ] [kʊd; kəd] ['niːðər] [prə'tekt] [nɔːr] ['kʌmfərt] [ðem; ðəm] .

At	any	rate	,	by	remaining	the	strong	could	neither	protect	nor	comfort	them	.
在	任何	速度	,	经过	其余的	这	强的	可以	两者都不	保护	也不	舒适	他们	.

总之，强者固然无法保护他们，也无法安慰他们。

[æz; əz] [suːn] , [haʊˈevər] , [æz; əz] [ðɪs] [rɪˈzɑːlv] [wʌz; wəz] [noʊn] ,

As	soon	,	however	,	as	this	resolve	was	known	,
作为	很快	,	然而	,	作为	这	解决	曾是	已知	,

然而，这一决定一经公布，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd]['aʊtkraɪ][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [pɪrst]

there	was	such	wailing	and	outcry	of	women	and	children	as	pierced
那里	曾是	这样的	哀嚎	和	强烈抗议	的	女性	和	孩子们	作为	穿孔

[ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['bəːgəz] ,

the	hearts	of	the	soldiers	and	burghers	,
这	心	的	这	士兵	和	市民	,

妇女儿童的哭喊声和哀嚎声深深刺痛了士兵和市民的心。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːrˈgoʊ][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt] .

and	caused	them	to	forego	the	project	.
和	导致	他们	到	放弃	这	项目	.

导致他们放弃了该项目。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kaʊərdli] [nɑːt][tuː; tə][daɪ][ɪn][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

They	felt	that	it	was	cowardly	not	to	die	in	their	presence	.
他们	毛毡	那	它	曾是	胆小	不是	到	死	在	他们的	在场	.

他们觉得在他们面前不死是懦弱的表现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][fɔːrm][ɔːl][ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [ðə; ði] [sɪk] , [ðə; ði][eɪdʒd] ,

It	was	then	determined	to	form	all	the	females	,	the	sick	,	the	aged	,
它	曾是	然后	决定	到	形式	全部	这	女性	,	这	生病的	,	这	老年人	,

于是决定将所有女性、病人、老年人.....

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [skwer] , [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['eɪb(ə)l] -

and	the	children	,	into	a	square	,	to	surround	them	with	all	the	able	-
和	这	孩子们	,	进入	一个	正方形	,	到	环绕	他们	和	全部	这	有能力的	-

['bɑdɪd] [men] [huː] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] ,

bodied	men	who	still	remained	,
有形的	男人	WHO	仍然	剩余	,

孩子们围成一个正方形，所有剩下的身强力壮的男人们将他们围在中间。

[ænd; ənd] [ðʌs] [əˈreɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ðer; ðər] [weɪ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪts] ,

and	thus	arrayed	to	fight	their	way	forth	from	the	gates	,
和	因此	排列	到	斗争	他们的	方式	前进	从	这	大门	,

于是他们列队准备杀出城门，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [dɪˈsper] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɔːl]

and	to	conquer	by	the	strength	of	despair	,	or	at	least	to	perish	all
和	到	征服	经过	这	力量	的	绝望	,	或者	在	至少	到	沦	全部

[təˈgeðər] .

together	.
一起	.

要么以绝望之力征服，要么彻底灭亡。

[ðiːz] ['despərət] ['prɑːdʒekts, prɑːˈdʒekts] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [biˈsidʒd] [wɜːr; wər] [θɔːt] [kwaɪt]['keɪpəb(ə)l]

These	desperate	projects	,	which	the	besieged	were	thought	quite	capable
这些	绝望的	项目	,	哪个	这	被围困	是	想法	相当	有能力的

[ʌv; əv]['ɛksəˌkjuːtɪŋ] ,

of	executing	,
的	执行	,

这些孤注一掷的计划，被围困的人们却认为完全有能力执行。

[wɜːr; wər] [suːn] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kæmp] .

were	soon	known	in	the	Spanish	camp	.
是	很快	已知	在	这	西班牙语	营	.

西班牙军营里的人很快就知道了他们的名字。

[dɑ:n] ['fredrɪk] [felt] , ['æftər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] ['witnist] [ɪn][ðə; ði][pæst]['sev(ə)n] [mʌnθs] ,

Don	Frederic	felt	,	after	what	he	had	witnessed	in	the	past	seven	months	,
大学教师	弗雷德里克	毛毡	,	后	什么	他	有	目击者	在	这	过去的	七	几个月	,

经历了过去七个月的所见所闻之后，唐·弗雷德里克感到：

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:][ɔ:r] [der] .

that	there	was	nothing	which	the	Harlemers	could	not	do	or	dare	.
那	那里	曾是	没有什么	哪个	这	哈莱姆人	可以	不是	做	或者	敢	.

哈莱姆人无所不能，无所畏惧。

[hi:; hi] [fɪrd] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][set]['faɪər][tu:; tə][ðer; ðər]['sɪti] , [ænd; ənd] [kən'su:m] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

He	feared	lest	they	should	set	fire	to	their	city	,	and	consume	their	houses	,
他	害怕	免得	他们	应该	放	火	到	他们的	城市	,	和	消耗	他们的	房屋	,

他担心他们会放火烧毁自己的城市和房屋。

[ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [tu:; tə] ['æʃɪz] [tə'geðər] ; [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]

themselves	,	and	their	children	,	to	ashes	together	;	and	he	was
他们自己	,	和	他们的	孩子们	,	到	灰烬	一起	;	和	他	曾是

[ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ,

unwilling	that	the	fruits	of	his	victory	,
不情愿	那	这	水果	的	他的	胜利	,

他希望自己和孩子一起化为灰烬；他不愿意让他的胜利果实付诸东流。

['pə:tʃəst] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][væst] [ɪk'spens] ,

purchased	at	such	a	vast	expense	,
购买	在	这样的	一个	广阔的	费用	,

花费如此巨资购买的

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [snætʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə]['gæðər][ðem; ðəm]

should	be	snatched	from	his	hand	as	he	was	about	to	gather	them
应该	是	抢夺	从	他的	手	作为	他	曾是	关于	到	收集	他们

.

:

.

就在他准备收集它们的时候，应该从他手中夺走它们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic —)
第3/3页

[ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [baɪ][hɪz; ɪz]['ɔ:rdər] , [sent][tu:; tə][ðə; ði]['mædʒɪstrəsi][ænd; ənd]
A **letter** **was** **accordingly** **,** **by** **his** **order** **,** **sent** **to** **the** **magistracy** **and**
一个 信 曾是 因此 , 经过 他的 命令 , 发送 到 这 行政 和
['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] ,
leading **citizens** **,**
领导 公民 ,

因此，他下令向地方官员和主要市民发出一封信函。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kaʊnt] - , [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['fɔ:rsɪz][ɪn][ðə; ði]
in **the** **name** **of** **Count** **Overstein** **,** **commander** **of** **the** **German** **forces** **in** **the**
在 这 姓名 的 数数 - , 指挥官 的 这 德语 力量 在 这
[bɪ'si:dʒɪŋ] ['ɑ:rmi] .
besieging **army** **.**
围攻 军队 .

以围城德军指挥官奥弗施泰因伯爵的名义。

[ðɪs] [dɪ'spætʃ] [ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [sə'rendər] [æt; ət][dɪ'skreʃ(ə)n] ,
This **despatch** **invited** **a** **surrender** **at** **discretion** **,**
这 调度 受邀 一个 投降 在 审慎 ,

这份文件邀请各方自行决定是否投降。

[bʌt; bət] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['sɑ:ləm] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [noʊ] ['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [in'fliktid] [ɪk'sept]
but **contained** **the** **solemn** **assurance** **that** **no** **punishment** **should** **be** **inflicted** **except**
但 包含 这 庄严 保证 那 不 惩罚 应该 是 造成的 除了
[ə'pɑ:n] [ðoʊz] [hu:] ,
upon **those** **who** **,**
之上 那些 WHO ,

但其中包含一项庄严的保证，即除了那些……之外，不应施加任何惩罚。

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ðəm'selvz] , [hæd; həd] [dɪ'zɜ:rvd] [ˌaɪ 'ti:] ,
in **the** **judgment** **of** **the** **citizens** **themselves** **,** **had** **deserved** **it** **,**
在 这 判断 的 这 公民 他们自己 , 有 应得的 它 ,

在公民们自己的评判下，他们理应如此。

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] ['æmp(ə)l] [fər'gɪvnəs] [ɪf] [ðə; ði] [taʊn] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [dɪ'leɪ] .
and **promised** **ample** **forgiveness** **if** **the** **town** **should** **submit** **without** **further** **delay** **.**
和 承诺 充足 饶恕 如果 这 镇 应该 提交 没有 更远 延迟 .

并承诺，如果该镇立即服从，将予以充分宽恕。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðɪs] ['letər] ,
At **the** **moment** **of** **sending** **this** **letter** **,**
在 这 片刻 的 发送 这 信 ,

在我发出这封信的时候，

[dɑ:n] ['fredrɪk] [wʌz; wəz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [strɪkt]['ɔ:rdərz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][nɑ:t][tu:; tə]
Don **Frederic** **was** **in** **possession** **of** **strict** **orders** **from** **his** **father** **not** **to**
大学教师 弗雷德里克 曾是 在 拥有 的 严格的 订单 从 他的 父亲 不是 到
[li:v] [ə; eɪ][mæn][ə'laɪv][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] ,
leave **a** **man** **alive** **of** **the** **garrison** **,**
离开 一个 男人 活 的 这 驻军 ,

唐·弗雷德里克奉其父之命，严令不得留下驻军中的任何活口。

[ɪk'septɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði]['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd][tuː; tə]['eksɪkjuːt] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

excepting	**only**	**the**	**Germans**	**,**	**and**	**to**	**execute**	**besides**	**a**	**large**	**number**	**of**	**the**
除外	仅有的	这	德国人	,	和	到	执行	除了	一个	大的	数字	的	这

['bəːgəz] .

burghers	**.**
市民	.

除德国人外，还要处决大量市民。

[ðiːz] [kə'mændz] [hiː; hi] [derd] [nɑːt][ˌdɪsə'beɪ] , — ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][felt] ['eni][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n]

These	**commands**	**he**	**dared**	**not**	**disobey**	**,**	**—**	**even**	**if**	**he**	**had**	**felt**	**any**	**inclination**
这些	命令	他	敢于	不是	违	,	—	甚至	如果	他	有	毛毡	任何	倾角

[tuː; tə][duː][soʊ] .

to	**do**	**so**	**.**
到	做	所以	.

他不敢违抗这些命令，即使他有违抗的念头。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['semi] - [ə'fɪʃ(ə)l] ['letər] [ʌv; əv] - , [haʊ'evər] ,

In	**consequence**	**of**	**the**	**semi**	**-**	**official**	**letter**	**of**	**Overstein**	**,**	**however**	**,**
在	结果	的	这	半	-	官方的	信	的	-	,	然而	,

然而，由于奥弗斯坦那封半官方的信函，

[ðə; ði] ['sɪti] ['fɔːrməli] [sə'rendərd] [æt; ət][dɪ'skreʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] 12th [dʒʊ'laɪ] .

the	**city**	**formally**	**surrendered**	**at**	**discretion**	**on**	**the**	**12th**	**July**	**.**
这	城市	正式地	投降	在	审慎	在	这	12th	七月	.

该市于7月12日自行决定正式投降。

[ðə; ði] [greɪt] [bel] [wʌz; wəz] ['toʊld] ,

The	**great**	**bell**	**was**	**tolled**	**,**
这	伟大的	钟	曾是	收费	,

大钟敲响了。

[ænd; ənd]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [ðæt] [ɔːl][ɑːrmz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ɔːr][ðə; ði]

and	**orders**	**were**	**issued**	**that**	**all**	**arms**	**in**	**the**	**possession**	**of**	**the**	**garrison**	**or**	**the**
和	订单	是	发布	那	全部	武器	在	这	拥有	的	这	驻军	或者	这

[ɪn'hæbɪtənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] - [haʊs] .

inhabitants	**should**	**be**	**brought**	**to**	**the**	**town**	**-**	**house**	**.**
居民	应该	是	带来	到	这	镇	-	房子	.

并下令将驻军或居民所拥有的所有武器都带到镇府。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ə'semb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['klɔɪstər] [ʌv; əv] [zɪl] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn]

The	**men**	**were**	**then**	**ordered**	**to**	**assemble**	**in**	**the**	**cloister**	**of**	**Zyl**	**,**	**the**	**women**	**in**
这	男人	是	然后	订购	到	集合	在	这	修道院	的	齐尔	,	这	女性	在

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

the	**cathedral**	**.**
这	大教堂	.

随后，男人们被命令在齐尔修道院的回廊集合，女人们则被命令在大教堂集合。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [dɑːn] ['fredrɪk] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [kaʊnt] ['bɒsuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nuːmərəs]

On	**the**	**same**	**day**	**,**	**Don**	**Frederic**	**,**	**accompanied**	**by**	**Count**	**Bossu**	**and**	**a**	**numerous**
在	这	相同的	天	,	大学教师	弗雷德里克	,	伴随	经过	数数	老板	和	一个	很多的

[stɑːf] ,

staff	**,**
职员	,

同一天，唐·弗雷德里克在博苏伯爵和众多随从的陪同下，

[roʊd]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] .

rode	**into**	**the**	**city**	**.**
骑	进入	这	城市	.

骑车进城。

[ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [vjuː] [maɪt] [hæv; həv] [muːvd] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [stoʊn] .

The	scene	which	met	his	view	might	have	moved	a	heart	of	stone	.
这	场景	哪个	遇见	他的	看法	可能	有	已搬	一个	心	的	石头	.

他眼前所见的景象，或许能感动铁石心肠的人。

['evriwer] [wʌz; wəz] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['breɪvli] [ɪn'dʊrd]

Everywhere	was	evidence	of	the	misery	which	had	been	so	bravely	endured
到处	曾是	证据	的	这	苦难	哪个	有	到过	所以	勇敢地	忍受

['dʊrɪŋ] [ðæt] ['sev(ə)n] [mʌnθs] - [siːdʒ] .

during	that	seven	months	'	siege	.
期间	那	七	几个月	-	围城	.

到处都留有证据，证明人们在长达七个月的围城期间曾勇敢地忍受了多少苦难。

[ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ɑːn] ['faɪər] [baɪ] [bɔːlz] ,

The	smouldering	ruins	of	houses	,	which	had	been	set	on	fire	by	balls	,
这	闷烧	废墟	的	房屋	,	哪个	有	到过	放	在	火	经过	球	,

被炮弹点燃的房屋残骸仍在冒着烟。

[ðə; ði] ['ʃætərd] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] , [ðə; ði] [feld] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] , [ˌʌp'tɜːrnd] ['peɪvmənts] ,

the	shattered	fortifications	,	the	felled	trunks	of	trees	,	upturned	pavements	,
这	破碎	防御工事	,	这	倒下	树干	的	树木	,	翻转	人行道	,

残破的防御工事，倒伏的树干，翻起的路面，

['broʊkən] ['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] [rɪ'perɪŋ] [gæps] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['deɪli]

broken	images	and	other	materials	for	repairing	gaps	made	by	the	daily
破碎的	图片	和	其他	材料	为了	维修	差距	制成	经过	这	日常的

[ˌkænə'neɪd] ,

cannonade	,
炮击	,

破碎的图像和其他用于修补日常炮火造成的缺口的材料，

[struːn] [ə'raʊnd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['skelɪtnz] [ʌv; əv] [ˌʌn'kliːn] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

strewn	around	in	all	directions	,	the	skeletons	of	unclean	animals	from	which	the
散落的	大约	在	全部	方向	,	这	骷髅	的	不洁	动物	从	哪个	这

[fleʃ] [hæd; həd] [bɪn] [naːd] ,

flesh	had	been	gnawed	,
肉	有	到过	被啃咬	,

四处散落着不洁动物的骸骨，它们的肉都被啃食殆尽。

[ðə; ði] ['ʌn'berid] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ded] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk]

the	unburied	bodies	of	men	and	women	who	had	fallen	dead	in	the	public
这	未掩埋的	身体	的	男人	和	女性	WHO	有	倒下	死的	在	这	民众

['θɜːrəʊˌfeəz] — [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] ,

thoroughfares	—	more	than	all	,
干道	—	更多的	比	全部	,

那些倒在公共道路上死去的男女遗体——比所有尸体都多，

[ðə; ði] [gɔːnt] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [stɪl] [sə'vaivd] , [ðə; ði] ['goʊsts] [ʌv; əv]

the	gaunt	and	emaciated	forms	of	those	who	still	survived	,	the	ghosts	of
这	瘦削	和	瘦弱	表格	的	那些	WHO	仍然	幸存下来	,	这	鬼魂	的

[ðer; ðər] ['fɔːrmər] , [selvz] ,

their	former	,	selves	,
他们的	以前的	,	自我	,

幸存者们面容憔悴，骨瘦如柴，仿佛失去了往日的风采。

[ɔːl] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'djʊst] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [daʊt] ['weðər] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [in'fliktid] [ɔːl'redi]

all	might	have	induced	at	least	a	doubt	whether	the	suffering	inflicted	already
全部	可能	有	诱导	在	至少	一个	怀疑	无论	这	痛苦	造成的	已经

[wɜːr; wər] [nɑːt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['pʌnɪʃmənt] ,

were	not	a	sufficient	punishment	,
是	不是	一个	充足的	惩罚	,

所有这些都可能至少让人怀疑，已经施加的痛苦是否还算足够的惩罚。

['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][kraɪmz][soʊ][di:p][æz; əz]['herəsi][ænd; ənd]['skɪzəm] .

even	for	crimes	so	deep	as	heresy	and	schism	.
甚至	为了	犯罪	所以	深的	作为	异端	和	分裂	.

即使是异端邪说和分裂教派这样严重的罪行。

[bʌt; bət][ðɪs][wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm]['bi:ɪŋ][ðə; ði]['sentɪmənt][ʌv; əv][dɑ:n]['fredrɪk] .

But	this	was	far	from	being	the	sentiment	of	Don	Frederic	.
但	这	曾是	远的	从	存在	这	情绪	的	大学教师	弗雷德里克	.

但这远非唐·弗雷德里克的想法。

[hi:; hi][si:md][tu:; tə][ri:d][dɪ'faɪəns][æz; əz][wel][æz; əz][dɪ'sper][ɪn][ðə; ði]['sʌŋkən][aɪz][wɪtʃ][glɛəd]

He	seemed	to	read	defiance	as	well	as	despair	in	the	sunken	eyes	which	glared
他	似乎	到	读	蔑视	作为	出色地	作为	绝望	在	这	凹陷	眼睛	哪个	怒目而视

[ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi]['entərd][ðə; ði][pleɪs] ,

upon	him	as	he	entered	the	place	,
之上	他	作为	他	进入	这	地方	,

他走进房间时，那双深陷的眼睛瞪着他，他似乎从中读出了反抗和绝望。

[ænd; ənd][hi:; hi][tʊk][noʊ][θɔ:t][ʌv; əv][ðə; ði][pledʒ][wɪtʃ][hi:; hi][hæd; həd][ɪn'fɔ:rməli][bʌt; bət]

and	he	took	no	thought	of	the	pledge	which	he	had	informally	but
和	他	采取	不	想法	的	这	保证	哪个	他	有	非正式地	但

['seɪkrɪdli]['gɪv(ə)n] .

sacredly	given	.
神圣地	给定	.

他丝毫没有想起自己非正式但却神圣地作出的誓言。

[ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['gærɪsn][wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns][ə'restɪd] .

All	the	officers	of	the	garrison	were	at	once	arrested	.
全部	这	警官	的	这	驻军	是	在	一次	被捕	.

驻军所有军官立即被逮捕。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ðə; ði]['sentəns][ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑ:ŋkərər][baɪ][ə; eɪ]

Some	of	them	had	anticipated	the	sentence	of	their	conqueror	by	a
一些	的	他们	有	预期	这	句子	的	他们的	征服者	经过	一个

['vɑ:ləntəri][deθ] .

voluntary	death	.
自愿	死亡	.

他们中的一些人早已预料到征服者的判决，选择了自愿赴死。

['kæptɪn][ˌbɔ:'dei] , [ə; eɪ][frentʃ]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][dɪ'stɪŋkʃn] , [laɪk]['bru:təs] ,

Captain	Bordet	,	a	French	officer	of	distinction	,	like	Brutus	,
队长	博尔代	,	一个	法语	官	的	区别	,	喜欢	布鲁图斯	,

博尔代上尉是一位杰出的法国军官，就像布鲁图斯一样。

[kəm'peld][hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][sɔ:rd][ə'pɑ:n][wɪtʃ][hi:; hi][fel] ,

compelled	his	servant	to	hold	the	sword	upon	which	he	fell	,
被迫	他的	仆人	到	抓住	这	剑	之上	哪个	他	跌倒	,

他强迫仆人握住他倒下的那把剑，

['ræðər][ðæn; ðən][ji:ld][hɪm'self][ə'laɪv][tu:; tə][ðə; ði]['vendʒəns][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] .

rather	than	yield	himself	alive	to	the	vengeance	of	the	Spaniards	.
相当	比	屈服	他自己	活	到	这	复仇	的	这	西班牙人	.

他宁愿活着被西班牙人复仇。

[treɪts][ʌv; əv][ˌdʒenə'rɑ:səti][wɜ:r; wər][nɑ:t]['wɑ:ntɪŋ] .

Traits	of	generosity	were	not	wanting	.
特征	的	慷慨	是	不是	想要	.

他并不缺乏慷慨的品质。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['piːtər] [hæsɪlɪr] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [dɪ'spleɪd] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['breɪvəri]
Instead **of** **Peter** **Hasselaer** **,** **a** **young** **officer** **who** **had** **displayed** **remarkable** **bravery**
反而 的 彼得 哈塞拉尔 , 一个 年轻的 官 WHO 有 显示 卓越 勇敢
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [siːdʒ] ,
throughout **the** **siege** **,**
自始至终 这 围城 ,

而不是彼得·哈塞拉尔，这位在整个围城过程中表现出非凡勇气的年轻军官，

[ðə; ði]['spænjərdz][baɪ] .
the **Spaniards** **by** **.**
这 西班牙人 经过 .

西班牙人。

[mɪs'teɪk] [ə'restɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['nɪkələs] .
mistake **arrested** **his** **cousin** **Nicholas** **.**
错误 被捕 他的 表哥 尼古拉斯 .

错误导致他的表弟尼古拉斯被捕。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][led] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['skæfoʊld]
The **prisoner** **was** **suffering** **himself** **to** **be** **led** **away** **to** **the** **inevitable** **scaffold**
这 囚犯 曾是 痛苦 他自己 到 是 引领 离开 到 这 不可避免的 脚手架
[wɪ'ðaʊt] [rɪ'mɑːnstrəns] ,
without **remonstrance** **,**
没有 抗议 ,

囚犯默默忍受着被押往不可避免的断头台的命运，没有丝毫抗拒。

[wen] ['piːtər] [hæsɪlɪr] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['vaɪələntlɪ] [θruː] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['kæptərz] .
when **Peter** **Hasselaer** **pushed** **his** **way** **violently** **through** **the** **ranks** **of** **the** **captors** **.**
什么时候 彼得 哈塞拉尔 推动 他的 方式 暴力 通过 这 排名 的 这 俘虏者 .

彼得·哈塞拉尔强行冲破了俘虏者的队伍。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ['ensən] [hæsɪlɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mæn] .
" **If** **you** **want** **Ensign** **Hasselaer** **,** **I** **am** **the** **man** **.**
" 如果 你 想 军旗 哈塞拉尔 , 我 是 这 男人 .

"如果你想要哈塞勒少尉，我就是那个人。"

[let] [ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːrs(ə)n][dɪ'pɑːrt] , " [hiː; hi][kraɪd] .
Let **this** **innocent** **person** **depart** **,** **"** **he** **cried** **.**
让 这 清白的 人 离开 , " 他 哭 .

"让这个无辜的人离开吧！"他喊道。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [set][hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd]['fɔːlən] .
Before **the** **sun** **set** **his** **head** **had** **fallen** **.**
前 这 太阳 放 他的 头 有 倒下 .

太阳还没落山，他的头就垂了下来。

[ɔːl][ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
All **the** **officers** **were** **taken** **to** **the** **House** **of** **Kleef** **,** **where** **they** **were**
全部 这 警官 是 已采取 到 这 房子 的 - , 在哪里 他们 是
[ɪ'miːdiətlɪ] ['eksɪkjuːtɪd] . — ['kæptɪn] - ,
immediately **executed** **.** **—** **Captain** **Ripperda** **,**
立即地 执行 . — 队长 - ,

所有军官都被带到克里夫府邸，并立即被处决。——里珀达上尉

[huː] [hæd; həd][soʊ] [hə'roʊɪklɪ] [rɪ'bjuːkt] [ðə; ði]['kreɪv(ə)n] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstrəsɪ] ,
who **had** **so** **heroically** **rebuked** **the** **craven** **conduct** **of** **the** **magistracy** **,**
WHO 有 所以 英勇地 责备 这 懦夫 执行 的 这 行政 ,

他曾英勇地谴责官吏的卑劣行径，

[huːz] ['eləkwəns] [hæd; həd] [ɪn'fleɪmd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [rɪ'zɪstəns] ,
whose **eloquence** **had** **inflamed** **the** **soldiers** **and** **citizens** **to** **resistance** **,**
谁 口才 有 发炎的 这 士兵 和 公民 到 反抗 ,

他的雄辩激励了士兵和平民奋起反抗，

[ænd; ənd] [huːz] [skɪl] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [hæd; həd] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [siːdʒ] [soʊ] [lɔːŋ] , [wʌz; wəz]

and	whose	skill	and	courage	had	sustained	the	siege	so	long	,	was
和	谁	技能	和	勇气	有	持续	这	围城	所以	长的	,	曾是

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['sʌfər] .

among	the	first	to	suffer	.
之中	这	第一的	到	遭受	.

正是凭借着高超的技艺和非凡的勇气，才使得围城战持续了这么久，他也成为了最早牺牲的人之一。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][sʌn][ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl] [grɑːn'vɛl] ,

A	natural	son	of	Cardinal	Granvelle	,
一个	自然的	儿子	的	红衣主教	格兰维尔	,

格兰维尔枢机主教的私生子

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['iːzəli] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] [prə'kleimɪŋ] [ə; eɪ] ['perəntɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

who	could	have	easily	saved	his	life	by	proclaiming	a	parentage	which	he
WHO	可以	有	容易地	已保存	他的	生活	经过	宣告	一个	亲子关系	哪个	他

[ləʊðd] ,

loathed	,
令人厌恶	,

他本可以轻易地通过宣称自己是他憎恶的亲生父亲来保住性命，

[ænd; ənd] ['lænsələt] ['brɛdəˌroʊd] , [æn; ən] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['saɪən][ʌv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt] [haʊs] , [wɜːr; wər]

and	Lancelot	Brederode	,	an	illegitimate	scion	of	that	ancient	house	,	were
和	兰斯洛特	布雷德罗德	,	一个	私生子	继承人	的	那	古老的	房子	,	是

['ɔːlsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['ɜːrliɪst] ['vɪktəms] .

also	among	these	earliest	victims	.
还	之中	这些	最早	受害者	.

兰斯洛特·布雷德罗德，这个古老家族的私生子，也是最早的受害者之一。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ælvə] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

The	next	day	Alva	came	over	to	the	camp	.
这	下一个	天	阿尔瓦	来了	超过	到	这	营	.

第二天，阿尔瓦来到了营地。

[hiː; hi][roʊd] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [frʌm; frəm]

He	rode	about	the	place	,	examining	the	condition	of	the	fortifications	from
他	骑	关于	这	地方	,	检查	这	状况	的	这	防御工事	从

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,

the	outside	,
这	外部	,

他骑马在附近转了一圈，从外面查看了防御工事的状况。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['æmstərdæm] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['entərd] [ðə; ði]['sɪti] .

but	returned	to	Amsterdam	without	having	entered	the	city	.
但	返回	到	阿姆斯特丹	没有	拥有	进入	这	城市	.

但他没有进城就返回了阿姆斯特丹。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mæsəkər] [kə'menst] .

On	the	following	morning	the	massacre	commenced	.
在	这	下列的	早晨	这	屠杀	开始	.

第二天早上，屠杀开始了。

[ðə; ði] ['plʌndər] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mjuːtɪd] [fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['gɪldər] ,

The	plunder	had	been	commuted	for	two	hundred	and	forty	thousand	guilders	,
这	掠夺	有	到过	通勤	为了	二	百	和	四十	千	荷兰盾	,

掠夺所得款项被折算为二十四万荷兰盾。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [baʊnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [peɪ] [ɪn] [fɔːr] [ɪn'stɔːlmənt] ;

which	the	citizens	bound	themselves	to	pay	in	four	instalments	;
哪个	这	公民	边界	他们自己	到	支付	在	四	分期付款	;

市民们承诺分四期偿还；

[bʌt; bət]['mɜːrdər][wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv] ['vɪktəri] , [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd]

but	murder	was	an	indispensable	accompaniment	of	victory	,	and	admitted
但	谋杀	曾是	一个	必不可少	伴奏	的	胜利	,	和	承认

[ʌv; əv][noʊ]['kɑːmprəmaɪz] .

of	no	compromise	.
的	不	妥协	.

但谋杀是胜利不可或缺的组成部分，不容妥协。

[mɔːr'oʊvər] , ['ælvə][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪk'sprest] [ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

Moreover	,	Alva	had	already	expressed	the	determination	to	effect	a	general
而且	,	阿尔瓦	有	已经	表达	这	决心	到	影响	一个	一般的

['mæsəkər] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

massacre	upon	this	occasion	.
屠杀	之上	这	场合	.

此外，阿尔瓦已经表示决心在此次事件中进行大屠杀。

[ðə; ði] ['gærɪsn] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] , [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [frʌm; frəm] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd][tuː; tə]

The	garrison	,	during	the	siege	,	had	been	reduced	from	four	thousand	to
这	驻军	,	期间	这	围城	,	有	到过	减少	从	四	千	到

[ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] .

eighteen	hundred	.
十八	百	.

围城期间，守军人数从四千人减少到一千八百人。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] , [sɪks]['hʌndrəd][ɪn]['nʌmbər] , [wɜːr; wər] , [baɪ]['ælvəz]['ɔːrdər] , [dɪs'mɪst] ,

Of	these	the	Germans	,	six	hundred	in	number	,	were	,	by	Alva's	order	,	dismissed	,
的	这些	这	德国人	,	六	百	在	数字	,	是	,	经过	阿尔瓦的	命令	,	解雇	,

其中六百名德国人，按照阿尔瓦的命令被遣散了。

[ɑːn][ə; eɪ] [pledʒ] [tuː; tə] [sɜːrv] [noʊ] [mɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] .

on	a	pledge	to	serve	no	more	against	the	King	.
在	一个	保证	到	服务	不	更多的	反对	这	国王	.

发誓不再与国王为敌。

[ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['bʊtʃɚd] , [wɪð; wɪθ][æt; ət] [liːst] [æz; əz]

All	the	rest	of	the	garrison	were	immediately	butchered	,	with	at	least	as
全部	这	休息	的	这	驻军	是	立即地	屠宰	,	和	在	至少	作为

['meni] ['sɪtəznz] .

many	citizens	.
许多	公民	.

其余所有驻军立即遭到屠杀，遇难平民人数至少也与此相当。

['drʌməz] [went] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɪti] ['deɪli] , [prə'kleimɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [huː] ['hɑːbəd] ['pɝːsənz] ['hævɪŋ] ,

Drummers	went	about	the	city	daily	,	proclaiming	that	all	who	harbored	persons	having	,
鼓手	去	关于	这	城市	日常的	,	宣告	那	全部	WHO	藏匿	人	拥有	,

鼓手们每天在城里四处走动，宣称所有窝藏有……的人，

[æt; ət]['eni]['fɔːrmər]['pɪriəd] , [bɪn] ['fjʊdʒətɪv] , [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] ,

at	any	former	period	,	been	fugitives	,	were	immediately	to	give	them	up	,
在	任何	以前的	时期	,	到过	逃犯	,	是	立即地	到	给	他们	向上	,

在任何先前时期，如果曾是逃犯，则应立即放弃这些身份。

[ɑːn][peɪn][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ɪnstəntli] [hæŋd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər][oʊn] [dɔːz] .

on	pain	of	being	instantly	hanged	themselves	in	their	own	doors	.
在	疼痛	的	存在	即刻	绞刑	他们自己	在	他们的	自己的	门	.

否则将被立即吊死在自家门口。

[ə'pɑːn] [ðiːz] ['refjʊdʒiːz][ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði]['soʊldʒəri] [fel] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɔːtər] ;

Upon	these	refugees	and	upon	the	soldiery	fell	the	brunt	of	the	slaughter	;
之上	这些	难民	和	之上	这	士兵	跌倒	这	冲击	的	这	屠宰	;

难民和士兵首当其冲地遭受了屠杀；

[ɔːl'ðoʊ] , [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
although , **from** **day** **to** **day** ,
虽然 , 从 天 到 天 ,

虽然，日复一日，

['riːz(ə)nz] [wɜːr; wər] [pər'petʃuəli] [dɪ'skʌvərd] [fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [deθ] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [æt; ət] [ɔːl]
reasons **were** **perpetually** **discovered** **for** **putting** **to** **death** **every** **individual** **at** **all**
原因 是 永恒地 发现 为了 推杆 到 死亡 每一个 个人 在 全部
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['sɜːrvɪs] ,
distinguished **by** **service** ,
杰出的 经过 服务 ,

人们不断找出各种理由处死每一个因功绩而杰出的人，

['steɪʃ(ə)n] , [welθ] , [ɔːr] ['lɪbərəl] ['prɪnsəp(ə)lz] ; [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['kɑːrnɪdʒ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt]
station , **wealth** , **or** **liberal** **principles** ; **for** **the** **carnage** **could** **not** **be** **accomplished**
车站 , 财富 , 或者 自由主义 原则 ; 为了 这 屠杀 可以 不是 是 完成
[æt; ət] [wʌns] ,
at **once** ,
在 一次 ,

地位、财富或自由主义原则；因为屠杀不可能一蹴而就。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['hɑːrtinəs] [ɪm'plɔɪd] , [wʌz; wəz] [ˌnesə'serəli]
but , **with** **all** **the** **industry** **and** **heartiness** **employed** , **was** **necessarily**
但 , 和 全部 这 行业 和 热情 受雇 , 曾是 一定
[prə'træktɪd ˌproʊ'træktɪd] [θruː] ['sevrəl] [deɪz] .
protracted **through** **several** **days** .
拖延 通过 一些 天 .

但是，尽管大家齐心协力、竭尽全力，这项工程还是必然拖延了好几天。

[faɪv] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ə'tendənts] , [wɜːr; wər] [kept] ['kɑːnstəntli] [æt; ət] [wɜːrk] ;
Five **executioners** , **with** **their** **attendants** , **were** **kept** **constantly** **at** **work** ;
五 刽子手 , 和 他们的 服务员 , 是 保留 不断地 在 工作 ;

五名刽子手及其随从被要求不停地工作；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] , [ɔːr] [pər'hæps] ['sɪkənd]
and **when** **at** **last** **they** **were** **exhausted** **with** **fatigue** , **or** **perhaps** **sickened**
和 什么时候 在 最后的 他们 是 筋疲力尽的 和 疲劳 , 或者 也许 恶心
[wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] ,
with **horror** ,
和 恐怖 ,

最后，当他们筋疲力竭，或者恐惧到作呕时，

[θriː] ['hʌndrəd] [retʃiz] [wɜːr; wər] [taɪd] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] , [bæk] [tuː; tə] [bæk] , [ænd; ənd] [draʊnd]
three **hundred** **wretches** **were** **tied** **two** **and** **two** , **back** **to** **back** , **and** **drowned**
三 百 可怜虫 是 系 二 和 二 , 后退 到 后退 , 和 溺水
[ɪn] [ðə; ðɪ] ['hɑːrləm] [leɪk] .
in **the** **Harlem** **Lake** .
在 这 哈莱姆区 湖 .

三百名可怜的人被两两捆绑，背靠背地扔进哈莱姆湖淹死。

[æt; ət] [læst] , ['æftər] ['twenti] - [θriː] ['hʌndrəd] ['hjuːmən] ['kriːtʃərz] [hæd; həd] [bɪn] ['mɜːdəd] [ɪn] [koʊld]
At **last** , **after** **twenty** - **three** **hundred** **human** **creatures** **had** **been** **murdered** **in** **cold**
在 最后的 , 后 二十 - 三 百 人类 生物 有 到过 被谋杀 在 寒冷的
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

最后，在两千三百名人类被冷血杀害之后，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [wer] [soʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][hæd; həd] ['priːviəsli] ['perɪʃt] [baɪ]['vaɪələnt][ɔːr]

within	a	city	where	so	many	thousands	had	previously	perished	by	violent	or
之内	一个	城市	在哪里	所以	许多	数千	有	之前	遇难	经过	暴力	或者

[baɪ] ['lɪŋgərɪŋ] ['dɛθs] ;

by	lingering	deaths	;
经过	挥之不去的	死亡人数	;

在一个此前已有成千上万人死于暴力或长期死亡的城市里;

[ðə; ði] ['blæsfəməs] [fɑːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n][wʌz; wəz] [i'næktid] .

the	blasphemous	farce	of	a	pardon	was	enacted	.
这	亵渎神明	闹剧	的	一个	赦免	曾是	已颁布	.

一场亵渎神明的赦免闹剧上演了。

['fɪfti] - ['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt] ['bəːgəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] ,

Fifty	-	seven	of	the	most	prominent	burghers	of	the	place	were	,	however	,
五十	-	七	的	这	最多	著名的	市民	的	这	地方	是	,	然而	,

[ɪk'septɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['æmnəsti] ,

excepted	from	the	act	of	amnesty	,
例外	从	这	行为	的	大赦	,

然而，当地五十七位最杰出的市民却被排除在特赦范围之外。

[ænd; ənd]['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] [æz; əz] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] [gʊd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	taken	into	custody	as	security	for	the	future	good	conduct	of	the
和	已采取	进入	保管	作为	安全	为了	这	未来	好的	执行	的	这

['ʌðər] ['sɪtəznz] .

other	citizens	.
其他	公民	.

并被拘留，作为对其他公民未来良好行为的保证。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['hɔstidʒz] [sʌm; səm][wɜːr; wər] [suːn] ['eksɪkjuːtɪd] , [sʌm; səm][daɪd][ɪn] ['prɪzn] ,

Of	these	hostages	some	were	soon	executed	,	some	died	in	prison	,
的	这些	人质	一些	是	很快	执行	,	一些	死亡	在	监狱	,

这些人质中，一些人很快被处决，一些人死于狱中。

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'ventʃuəli] ['sækrifaist] ,

and	all	would	have	been	eventually	sacrificed	,
和	全部	会	有	到过	最终	牺牲	,

最终所有人都会被牺牲。

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv]['bɒsuː] [suːn] ['æftərwərdz] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]

had	not	the	naval	defeat	of	Bossu	soon	afterwards	enabled	the	Prince	of
有	不是	这	海军	击败	的	老板	很快	然后	已启用	这	王子	的

['ɔrɪndʒ] [tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['prizənəz] .

Orange	to	rescue	the	remaining	prisoners	.
橙子	到	救援	这	其余的	囚犯	.

如果不是博苏海战的失败，奥兰治亲王很快就能救出剩余的战俘。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks] [ʃɑːts] [hæd; həd] [bɪn] [dis'tʃaːdʒd] [ə'genst] [ðə; ði]

Ten	thousand	two	hundred	and	fifty	-	six	shots	had	been	discharged	against	the
十	千	二	百	和	五十	-	六	镜头	有	到过	出院	反对	这

[wɔːlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] .

walls	during	the	siege	.
墙壁	期间	这	围城	.

围城期间，共向城墙发射了10256发炮弹。

[twelv] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['ɑːrmi][hæd; həd][daɪd][ʌv; əv] ['wuːndz] [ɔːr] [dɪ'ziːz] ,

Twelve	thousand	of	the	besieging	army	had	died	of	wounds	or	disease	,
十二	千	的	这	围攻	军队	有	死亡	的	伤口	或者	疾病	,

围城军队中有12000人死于伤病。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [mʌnθs] [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] , [ɪn'vestmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]

during	the	seven	months	and	two	days	,	between	the	,	investment	and	the
期间	这	七	几个月	和	二	天	,	之间	这	,	投资	和	这

[sə'rendər] .

surrender	.
投降	.

在投资和退还之间的七个月零两天内。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['ɔːgəst] , ['æftər][ðə; ði][ˌeksi'kjuːʃənz][hæd; həd] [bɪn] [ˌsætɪs'fæktərəli]

In	the	earlier	part	of	August	,	after	the	executions	had	been	satisfactorily
在	这	早些时候	部分	的	八月	,	后	这	处决	有	到过	令人满意地

[ə'kɑːmplɪʃt] ,

accomplished	,
完成	,

8月初，在处决圆满完成后，

[dɑːn] ['fredrɪk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] ['entri] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [ɪn][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n]

Don	Frederic	made	his	triumphal	entry	,	and	the	first	chapter	in	the	invasion
大学教师	弗雷德里克	制成	他的	凯旋的	入口	,	和	这	第一的	章	在	这	入侵

[ʌv; əv] ['hɑːlənd] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

of	Holland	was	closed	.
的	荷兰	曾是	关闭	.

唐·弗雷德里克凯旋而归，入侵荷兰的第一章就此结束。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['memərəb(ə)l] [siːdʒ] [ʌv; əv]['hɑːrləm] ,

Such	was	the	memorable	siege	of	Harlem	,
这样的	曾是	这	难忘	围城	的	哈莱姆区	,

这就是令人难忘的哈莱姆围城战。

[æn; ən] [ɪ'vent] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] ['wʌndər] ['iːkwəli] [æt; ət]['hjuːmən][kə'pæsəti]

an	event	in	which	we	are	called	upon	to	wonder	equally	at	human	capacity
一个	事件	在	哪个	我们	是	称为	之上	到	想知道	同样地	在	人类	容量

[tuː; tə][ɪn'flɪkt][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['mɪzəri] .

to	inflict	and	to	endure	misery	.
到	造成	和	到	忍受	苦难	.

这是一场让我们既惊叹于人类施加苦难的能力，又惊叹于人类承受苦难的能力的事件。

[ðə; ði]['spænjərdz] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] ['vɪktəri] , [waɪl] [ɪn]['juːtrekt] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] ['efɪdʒi] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Spaniards	celebrated	a	victory	,	while	in	Utrecht	they	made	an	effigy	of	the
这	西班牙人	著名	一个	胜利	,	尽管	在	乌得勒支	他们	制成	一个	人偶	的	这

[prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

Prince	of	Orange	,
王子	的	橙子	,

西班牙人庆祝胜利，而在乌得勒支，他们制作了奥兰治亲王的模拟像。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [ə'baʊt][ɪn] [prə'seʃ(ə)n] , [broʊk][ə'pɑːn][ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd] [bəːnd] .

which	they	carried	about	in	procession	,	broke	upon	the	wheel	,	and	burned	.
哪个	他们	携带	关于	在	游行	,	打破	之上	这	车轮	,	和	烧伤	.

他们抬着它们游行，在车轮上摔碎，然后焚烧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['ɑːbviəs] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hɑːrləm][wɜːr; wər][ə; eɪ]

It	was	,	however	,	obvious	,	that	if	the	reduction	of	Harlem	were	a
它	曾是	,	然而	,	明显的	,	那	如果	这	减少	的	哈莱姆区	是	一个

['traɪʌmf] ,

triumph	,
胜利	,

然而，显而易见的是，如果说哈莱姆区的缩减是一项胜利，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔŋkərəz] [maɪt] [wel] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'fiːt] .

it	was	one	which	the	conquerors	might	well	exchange	for	a	defeat	.
它	曾是	一	哪个	这	征服者	可能	出色地	交换	为了	一个	击败	.

征服者们很可能会用一场失败来换取这样的胜利。

[æt; ət]['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['empaɪər][wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sə'steɪn]
it was certain that the Spanish empire was not strong enough to sustain
它 曾是 肯定 那 这 西班牙语 帝国 曾是 不是 强的 足够的 到 维持
['meni] [mɔːr] [sʌtʃ] ['viktəriz] .
many more such victories .
许多 更多的 这样的 胜利 .

可以肯定的是，西班牙帝国的实力不足以承受更多这样的胜利。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][rɪ'kwaɪərd] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [tʃɔɪs] [truːps] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [θriː]
If it had required thirty thousand choice troops , among which were three
如果 它 有 必需的 三十 千 选择 军队 , 之中 哪个 是 三
['redʒimənts] [kɔːld] [baɪ]['ælvə] [rɪ'spektɪvli] ,
regiments called by Alva respectively ,
军团 称为 经过 阿尔瓦 分别 ,

如果需要三万精锐部队，其中包括阿尔瓦分别征召的三个团，

[ðə; ði] " [ɪn'vɪnsəblz] , " [ðə; ði] " [ɪ'mɔːtlz] , " [ænd; ənd][ðə; ði] " [nʌn] - [sʌtʃ] ,
the " Invincibles , " the " Immortals , " and the " None - such ,
这 " 无敌者 , " 这 " 不朽者 , " 和 这 " 没有任何 - 这样的 ,

"无敌者"、"不朽者"和"无与伦比者"，

" [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['wiːkəst] ['sɪti] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ɪn]['sev(ə)n] [mʌnθs] ,
" to conquer the weakest city of Holland in seven months ,
" 到 征服 这 最弱 城市 的 荷兰 在 七 几个月 ,

"在七个月内征服荷兰最弱小的城市"，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [men] ; [haʊ] ['meni] [men] , [haʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ][taɪm]
and with the loss of twelve thousand men ; how many men , how long a time
和 和 这 损失 的 十二 千 男人 ; 如何 许多 男人 , 如何 长的 一个 时间
,
,
,

损失了一万两千人；多少人，持续了多久？

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['dɛθs] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪər][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l]
and how many deaths would it require to reduce the rest of that little
和 如何 许多 死亡人数 会 它 要求 到 减少 这 休息 的 那 小的
['prɑːvɪns] ?
province ?
省 ?

那么，要造成多少人死亡才能消灭那个小省份的其余部分呢？

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] ['nɑːrdən] [hæd; həd] [prə'duːst] [ðə; ði]['kɑːntreri] [ɪ'fekt] [frʌm; frəm]
For , as the sack of Naarden had produced the contrary effect from
为了 , 作为 这 解雇 的 纳尔登 有 生产 这 相反 影响 从
[ðə; ði][wʌn] [ɪn'tendɪd] ,
the one intended ,
这 一 故意的 ,

因为纳尔登之劫产生了与预期相反的效果，

[ɪn'fleɪmɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [səb'djuːɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [dʌtʃ] [rɪ'zɪstəns] , [soʊ][ðə; ði] [lɔːŋ]
inflaming rather than subduing the spirit of Dutch resistance , so the long
炎症 相当 比 制服 这 精神 的 荷兰语 反抗 , 所以 这 长的
[ænd; ənd] ['glɔːriəs] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['hɑːrləm] ,
and glorious defence of Harlem ,
和 辉煌 防御 的 哈莱姆区 ,

这非但没有压制荷兰人的抵抗精神，反而激发了他们的斗志，从而成就了哈莱姆漫长而光荣的保卫战。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts]['trædʒɪkl][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
notwithstanding its tragical termination ,
虽然 它是 悲剧 终止 ,

尽管结局悲惨，

[hæd; həd]['oʊnli] [sɜːrvd] [tuː; tə] [streɪn] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] [ðə; ði]['heɪtrɪd][ænd; ənd]
had only served to strain to the highest pitch the hatred and
有 仅有的 服务 到 拉紧 到 这 最高 沥青 这 仇恨 和
['peɪtriətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
patriotism of the other cities in the province .
爱国主义 的 这 其他 城市 在 这 省 .

但这只会将省内其他城市的仇恨和爱国主义情绪推向极致。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld][wɜːr; wər] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Even the treasures of the New World were inadequate to pay for the
甚至 这 宝藏 的 这 新的 世界 是 不足 到 支付 为了 这
['kɑːŋkwest][ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][sænd] - [bæŋk] .
conquest of that little sand - bank .
征服 的 那 小的 沙 - 银行 .

即使是新世界的财富也不足以支付征服那片小沙洲的费用。

[wɪ'ðɪn] [faɪv] ['jɪrz] ,
Within five years ,
之内 五 年 ,

五年内，

['twenti] - [faɪv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['flɔːrɪn] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [frʌm; frəm] [speɪn] [fɔːr; fər][wɔːr] [ɪk'spensɪz] [ɪn]
twenty - five millions of florins had been sent from Spain for war expenses in
二十 - 五 百万 的 弗洛林 有 到过 发送 从 西班牙 为了 战争 开支 在
[ðə; ði] ['neðərləndz] . — [jet] ,
the Netherlands . — Yet ,
这 荷兰 . — 然而 ,

西班牙已向荷兰运送了2500万弗罗林用于战争开支。——然而，

[ðɪs] [ə'maʊnt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [sʌmz] ['ænjuəli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]
this amount , with the addition of large sums annually derived from
这 数量 , 和 这 添加 的 大的 总和 每年 衍生的 从
[ˌkɑːnfɪ'skeɪʃənz] , [ʌv; əv][faɪv] ['mɪljənz] ,
confiscations , of five millions ,
没收 , 的 五 百万 ,

加上每年从没收中获得的大笔款项，总额达五百万，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] ['peni] [wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] , [ænd; ənd]
at which the proceeds of the hundredth penny was estimated , and
在 哪个 这 收益 的 这 百分之一 一分钱 曾是 估计的 , 和
[ðə; ði] [tuː] ['mɪljənz] ['jɪrli] ,
the two millions yearly ,
这 二 百万 每年 ,

据估计，第一百便士的收益以及每年两百万便士的收益，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [pens] [hæd; həd] [bɪn] [kɔm'paundid] ,
for which the tenth and twentieth pence had been compounded ,
为了 哪个 这 第十 和 第二十 便士 有 到过 复合 ,

其中第十便士和第二十便士已合并计算。

[wʌz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['treʒəri] [frʌm; frəm] ['begəri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌʌn'peɪd] [truːps]
was insufficient to save the treasury from beggary and the unpaid troops
曾是 不足的 到 节省 这 财政部 从 乞讨 和 这 未付 军队
[frʌm; frəm]['mjuːtəni] .
from mutiny .
从 兵变 .

但这不足以挽救国库免于破产，也无法阻止未领到军饷的士兵发生哗变。

[ˌnevərðə'les] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði][dʒɔɪ] [kri'eɪtɪd] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] .

Nevertheless	**,**	**for**	**the**	**moment**	**the**	**joy**	**created**	**was**	**intense**	**.**
尽管如此	,	为了	这	片刻	这	喜悦	创建	曾是	激烈的	.

然而，那一刻的喜悦却是无比强烈。

['filip] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] [æt; ət][ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][sɛ'goʊviːə] ,

Philip	**was**	**lying**	**dangerously**	**ill**	**at**	**the**	**wood**	**of**	**Segovia**	**,**
菲利普	曾是	说谎	危险地	患病的	在	这	木头	的	塞戈维亚	,

菲利普当时病危，躺在塞戈维亚的树林里。

[wen] [ðə; ði] ['hæpi] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hɑ:rləm] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'kʌmpəniɪŋ]

when	**the**	**happy**	**tidings**	**of**	**the**	**reduction**	**of**	**Harlem**	**,**	**with**	**its**	**accompanying**
什么时候	这	快乐的	消息	的	这	减少	的	哈莱姆区	,	和	它是	随同

['bʊtʃəri] , [ə'raɪvd] .

butchery	**,**	**arrived**	**.**
屠宰	,	到达的	.

当哈莱姆区缩减的喜讯及其伴随的屠杀传来时。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['mɪzəri] , [maɪ'nu:tli]['di:teɪld; dɪ'teɪld][tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ]['ælvə] , ['æktɪd][laɪk]

The	**account**	**of**	**all**	**this**	**misery**	**,**	**minutely**	**detailed**	**to**	**him**	**by**	**Alva**	**,**	**acted**	**like**
这	帐户	的	全部	这	苦难	,	精确到分钟	详细的	到	他	经过	阿尔瓦	,	行动	喜欢

['mædʒɪk] .

magic	**.**
魔法	.

阿尔瓦详细地向他讲述了这一切苦难，这番话就像魔法一样起了作用。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['twenti] - [θri:] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kri:tʃərz] — ['koʊldli] ['mə:dəd] ,

The	**blood**	**of**	**twenty**	**-**	**three**	**hundred**	**of**	**his**	**fellow**	**-**	**creatures**	**—**	**coldly**	**murdered**	**,**
这	血	的	二十	-	三	百	的	他的	同伴	-	生物	—	冷冷地	被谋杀	,

[baɪ][hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] ,

by	**his**	**orders**	**,**
经过	他的	订单	,

两千三百名同类被他下令冷血屠杀，鲜血染红了他们的家园。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sɪti] — [pru:vd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sæŋgwɪneri] ['mɑ:nərk] [ðə; ði][ɪ'lɪksər][ʌv; əv][laɪf] : [hi:; hi]

in	**a**	**single**	**city**	**—**	**proved**	**for**	**the**	**sanguinary**	**monarch**	**the**	**elixir**	**of**	**life**	**:**	**he**
在	一个	单身的	城市	—	已证实	为了	这	血腥	君主	这	灵药	的	生活	:	他

[dræŋk][ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'freʃt] .

drank	**and**	**was**	**refreshed**	**.**
喝	和	曾是	焕然一新	.

在一座城市里——对于嗜血的君主来说，这被证明是长生不老药：他喝了之后精神焕发。

" [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['medɪs(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kjʊr] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , " [roʊt] ['sekrəteri]

"	**The**	**principal**	**medicine**	**which**	**has**	**cured**	**his**	**Majesty**	**,**	**"**	**wrote**	**Secretary**	**Cayas**
"	这	主要的	药品	哪个	有	治愈	他的	威严	,	"	写道	秘书	卡亚斯

[frʌm; frəm][mə'drɪd][tu:; tə]['ælvə] ,

from	**Madrid**	**to**	**Alva**	**,**
从	马德里	到	阿尔瓦	,

"治愈陛下的主要药物是，"卡亚斯国务卿从马德里写信给阿尔瓦说。

" [ɪz][ðə; ði][dʒɔɪ] [kɔ:zd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kə'mju:nikeitid]

"	**is**	**the**	**joy**	**caused**	**to**	**him**	**by**	**the**	**good**	**news**	**which**	**you**	**have**	**communicated**
"	是	这	喜悦	导致	到	他	经过	这	好的	消息	哪个	你	有	沟通

[ʌv; əv][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv]['hɑ:rləm] .

of	**the**	**surrender**	**of**	**Harlem**	**.**
的	这	投降	的	哈莱姆区	.

"这是你传达的哈莱姆投降的好消息给他带来的喜悦。"

" [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌegzʌl'teɪʃn] ,

"	**In**	**the**	**height**	**of**	**his**	**exultation**	**,**
"	在	这	高度	的	他的	大喜	,

在他极度狂喜之时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [fər'gɑ:t] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [hi:; hi][hæd; həd]['ri:s(ə)ntli][felt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:gres]

the	King	forgot	how	much	dissatisfaction	he	had	recently	felt	with	the	progress
这	国王	忘了	如何	很多	不满	他	有	最近	毛毡	和	这	进步

[ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] ['neðərlændz] ;

of	events	in	the	Netherlands	;
的	活动	在	这	荷兰	;

国王忘记了自己最近对荷兰局势的发展有多么不满;

[haʊ] [mʌtʃ] ['treʒər] [hæd; həd] [bɪn] ['ænjuəli] [ɪk'spendɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'zʌlt] .

how	much	treasure	had	been	annually	expended	with	an	insufficient	result	.
如何	很多	宝藏	有	到过	每年	已支出	和	一个	不足的	结果	.

每年花费巨资却收效甚微。

" ['noʊɪŋ] [jʊr; jər] [nə'sesəti] , " [kən'tɪnju:d] , " [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['ɪnstəntli] [sent][fɔ:r; fər]

"	Knowing	your	necessity	,	"	continued	Cayas	,	"	his	Majesty	instantly	sent	for
"	会心	你的	必要性	,	"	持续	卡亚斯	,	"	他的	威严	即刻	发送	为了

['dɑ:ktər][vɛ'lɑ:skoʊ] ,

Doctor	Velasco	,
医生	维拉斯科	,

"陛下知道你们的需要,"卡亚斯继续说道,"立刻派人去请维拉斯科医生来。"

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][prə'vaɪd][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [fʌndz] ,

and	ordered	him	to	provide	you	with	funds	,
和	订购	他	到	提供	你	和	资金	,

并命令他向你提供资金,

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [dɪ'send] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu:; tə][dɪg][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

if	he	had	to	descend	into	the	earth	to	dig	for	it	.
如果	他	有	到	下降	进入	这	地球	到	挖	为了	它	.

如果他必须下到地里去挖的话。

" [waɪl] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ]

"	While	such	was	the	exultation	of	the	Spaniards	,	the	Prince	of	Orange
"	尽管	这样的	曾是	这	大喜	的	这	西班牙人	,	这	王子	的	橙子

[wʌz; wəz] ['ni:ðər] [dɪs'meɪd] [nɔ:r] [dɪ'spɑ:ndənt] .

was	neither	dismayed	nor	despondent	.
曾是	两者都不	沮丧	也不	沮丧的	.

"尽管西班牙人如此欢欣鼓舞,奥兰治亲王却既不沮丧也不灰心丧气。

[æz; əz]['ju:ʒuəl] , [hi:; hi] ['trʌstɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['paʊər] [ðæn; ðən][mæn] .

As	usual	,	he	trusted	to	a	higher	power	than	man	.
作为	通常	,	他	可信	到	一个	更高	力量	比	男人	.

他一如既往地信赖着高于人类的力量。

" [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə][send][ju:; jʊ] ['betər] [nu:z] , " [hi:; hi] [roʊt] , [tu:; tə] [kaʊnt] ['lu:ɪs] ,

"	I	had	hoped	to	send	you	better	news	,	"	he	wrote	,	to	Count	Louis	,
"	我	有	希望	到	发送	你	更好的	消息	,	"	他	写道	,	到	数数	路易斯	,

"我原本希望给您带来更好的消息,"他写信给路易伯爵说。

" [ˌnevərðə'les] , [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['ʌðərwaɪz] [pli:zd] [ðə; ði] [gʊd] [gɑ:d] , [wi:; wi][mʌst; məst]

"	nevertheless	,	since	it	has	otherwise	pleased	the	good	God	,	we	must
"	尽管如此	,	自从	它	有	否则	高兴	这	好的	上帝	,	我们	必须

[kən'fɔ:rm] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] [wɪl] .

conform	ourselves	to	His	divine	will	.
符合	我们自己	到	他的	神圣的	将要	.

"然而,既然这已经取悦了仁慈的上帝,我们就必须顺从他的神圣旨意。"

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [gɑːd][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]
I take the same God to witness that I have done everything according to my
我 拿 这 相同的 上帝 到 证人 那 我 有 完毕 一切 根据 到 我的
[miːnz] ,
means ,
方法 ,

我以同一位上帝为证，我已尽我所能做了一切事。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] ['sʌkər] [ðə; ði] ['sɪti] .
which was possible , to succor the city .
哪个 曾是 可能的 , 到 救助 这 城市 .

这是有可能的，为了拯救这座城市。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ,
" A few days later , writing in the same spirit ,
" 一个 很少 天 之后 , 写作 在 这 相同的 精神 ,

几天后，他以同样的精神写道：

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðæt] [ðə; ði] ['ziːləndɜ-z] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kæptʃərɪŋ]
he informed his brother that the Zealanders had succeeded in capturing
他 知情的 他的 兄弟 那 这 新西兰人 有 成功了 在 捕捉
[ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] - ,
the castle of Rammekens ,
这 城堡 的 - ,

他告诉他的兄弟，西兰人已经成功攻占了拉梅肯斯城堡。

[ɑːn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [wɔːltʃərən] .
on the isle of Walcheren .
在 这 小岛 的 瓦尔赫伦 .

在瓦尔赫伦岛上。

" [aɪ][hoʊp] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [rɪ'duːs] [ðə; ði][praɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ,
" I hope , " he said , " that this will reduce the pride of our enemies ,
" 我 希望 , " 他 说 , " 那 这 将要 减少 这 自豪 的 我们的 敌人 ,

“我希望，”他说，“这能削弱我们敌人的傲慢。”

[huː] , ['æftər][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv]['hɑːrləm] , [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə]
who , after the surrender of Harlem , have thought that they were about to
WHO , 后 这 投降 的 哈莱姆区 , 有 想法 那 他们 是 关于 到
['swɑːloʊ] [ˌjuː 'es][ə'laɪv] .
swallow us alive .
吞 我们 活 .

在哈莱姆沦陷之后，他们以为他们即将把我们活活吞噬。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [maɪ'self] , [haʊ'evər] ,
I assure myself , however ,
我 保证 我 , 然而 ,

但我向自己保证：

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
that they will find a very different piece of work from the one which they
那 他们 将要 寻找 一个 非常 不同的 片 的 工作 从 这 一 哪个 他们
[ɪk'spekt] .
expect .
预计 .

他们会发现实际工作内容与他们预期的截然不同。

" ['iːtekst] ['ɛdɪtɜ-z] ['bʊkmɑːrks] :
" ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
" 电子文本 编辑的 书签 :

“电子文本编辑器书签：

[ɪn'θuːziæzəm][kʊd; kəd][nɑːt] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪk'spɪrɪəns]

Enthusiasm	**could**	**not**	**supply**	**the**	**place**	**of**	**experience**
热情	可以	不是	供应	这	地方	的	经验

热情无法取代经验。

['enviŋ] [ðoʊz] [huːz] ['sʌfərɪŋz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['tɜːmɪneɪtɪd]

Envying	**those**	**whose**	**sufferings**	**had**	**already**	**been**	**terminated**
羡慕	那些	谁	苦难	有	已经	到过	终止

羡慕那些已经摆脱痛苦的人

[liːv] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][ə'laɪv][ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd][tuː; tə][bɜːrn] ['evri] [haʊs]

Leave	**not**	**a**	**single**	**man**	**alive**	**in**	**the**	**city**	**,**	**and**	**to**	**burn**	**every**	**house**
离开	不是	一个	单身的	男人	活	在	这	城市	,	和	到	烧伤	每一个	房子

城里一个活口都不要留下，把所有房子都烧掉。

[nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'steɪn] ['meni] [mɔːr] [sʌtʃ] ['viktəriz]

Not	**strong**	**enough**	**to**	**sustain**	**many**	**more**	**such**	**victories**
不是	强的	足够的	到	维持	许多	更多的	这样的	胜利

实力不足以维持更多这样的胜利

[oʊldənbɑːrnɛvɛld] ; ['æftərwərdz] [soʊ] [ɪ'lʌstriəs]

Oldenbarneveld	**;**	**afterwards**	**so**	**illustrious**
奥尔登巴内维尔德	;	然后	所以	杰出

奥尔登巴内维尔德；后来如此杰出

[sent] [ðem; ðəm][wɜːrd][baɪ] ['kæriər] ['pɪdʒɪns]

Sent	**them**	**word**	**by**	**carrier**	**pigeons**
发送	他们	单词	经过	载体	鸽子

用信鸽给他们送信。

[θriː] ['hʌndrəd] ['faɪtɪŋ] ['wɪmɪn]

Three	**hundred**	**fighting**	**women**
三	百	斗争	女性

三百名女战士

['tɪrəni] , ['evər] [jʌŋ] [ænd; ənd]['evər][oʊld] , ['kɑːnstəntli] [,reprə'djuːsiŋ][hɜːr'self]

Tyranny	**,**	**ever**	**young**	**and**	**ever**	**old**	**,**	**constantly**	**reproducing**	**herself**
暴政	,	曾经	年轻的	和	曾经	老的	,	不断地	繁殖	她自己

暴政，永葆青春，永葆衰老，不断地自我复制。

['wʌndər] ['iːkwəli] [æt; ət]['hjuːmən][kə'pæsəti][tuː; tə][ɪn'flɪkt][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['mɪzəri]

Wonder	**equally**	**at**	**human**	**capacity**	**to**	**inflict**	**and**	**to**	**endure**	**misery**
想知道	同样地	在	人类	容量	到	造成	和	到	忍受	苦难

既惊叹于人类施加苦难的能力，也惊叹于人类承受苦难的能力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神